叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 海狸帕迪的冒险(the Adventures Of Paddy The Beaver) 000001

2. 海狸帕迪的冒险(the Adventures Of Paddy The Beaver) 000002

3. 海狸帕迪的冒险(the Adventures Of Paddy The Beaver) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

海狸帕迪的冒险(The Adventures of Paddy the Beaver)

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ˈpædi] [ðə; ði] [ˈbiːvər]
THE ADVENTURES OF PADDY THE BEAVER
这 冒险 的 稻田 这 海狸

海狸帕迪的冒险故事

[ˈθɔːntən] [ˈdʌbljuː] . Burgess1917
Thornton W . Burgess1917
桑顿 W . Burgess1917

桑顿·W·伯吉斯 1917

[ˈkɑːntents] :
CONTENTS :
内容 :

内容：

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] [ˈpædi] [ðə; ði] [ˈbiːvər] [bɪˈgɪnz] [wɜːrk] .
I Paddy the Beaver Begins Work .
我 稻田 这 海狸 开始 工作 .

我，海狸帕迪，开始工作了。

[iː] [ˈpædi] [plænz][ə; eɪ][pɑːnd] .
II Paddy Plans a Pond .
二 稻田 计划 一个 池塘 .

二、帕迪计划建一个池塘。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] [ˈpædi] [hæz; həz] [ˈmeni] [ˈvɪzɪtər] .
III Paddy Has Many Visitors .
三、 稻田 有 许多 访客 .

三、帕迪有很多访客。

[ˌaɪ ˈviː] [ˈsæmi] [dʒeɪ] [spiːks] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
IV Sammy Jay Speaks His Mind .
第四 萨米 杰伊 说话 他的 头脑 .

IV Sammy Jay畅所欲言。

[viː] [ˈpædi] [kiːps] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːmɪs] .
V Paddy Keeps His Promise .
V 稻田 保持 他的 承诺 .

V Paddy 信守承诺。

[ˈvaɪ, ˈviː][ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [grəuz] [ˈkjʊriəs] .
VI Farmer Brown's Boy Grows Curious .
六年级 农民 布朗的 男生 生长 好奇的 .

VI 布朗农夫的儿子变得好奇。

[ˌviːˌaɪˈaɪ][ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [gets] [əˈnʌðər] [sərˈpraɪz] .
VII Farmer Brown's Boy Gets Another Surprise .
七 农民 布朗的 男生 获得 其他 惊喜 .

第七章 布朗农夫的儿子又一次感到惊讶。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]['piːtər] ['ræbɪt] [gets][ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] .

VIII	Peter	Rabbit	Gets	a	Ducking	.
八	彼得	兔子	获得	一个	躲避	.

第八章 彼得兔被水枪击中。

[ˌaɪˈɛks] ['pædi] [plænz][ə; eɪ] [haʊs] .

IX	Paddy	Plans	a	House	.
第九章	稻田	计划	一个	房子	.

IX Paddy计划建房子。

[eks] ['pædi] ['stɑːrts][hɪz; ɪz] [haʊs]

X	Paddy	Starts	His	House
X	稻田	开始	他的	房子

X Paddy 开始了他的房子

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['dʒeri]['mʌskræt][ɑːr; ər]['pʌz(ə)ld] .

XI	Peter	Rabbit	and	Jerry	Muskrat	are	Puzzled	.
十一	彼得	兔子	和	杰瑞	麝鼠	是	困惑	.

十一、彼得兔和杰瑞麝鼠感到困惑。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]['dʒeri]['mʌskræt] [ləːnz] ['sʌmθɪŋ] .

XII	Jerry	Muskrat	Learns	Something	.
十二	杰瑞	麝鼠	学习	某物	.

XII 杰瑞·麝鼠学到了一些东西。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

XIII
十三

十三

[ðə; ði] [kwɪr] ['stɔːrhaʊs] .

The	Queer	Storehouse	.
这	酷儿	库	.

酷儿仓库。

[ˌɛksˌaɪˈviː][ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [ɪn][ðə; ði][mʌd] .

XIV	A	Footprint	in	the	Mud	.
十四	一个	脚印	在	这	泥	.

十四、泥泞中的脚印。

['ɛksˈviː] ['sæmi] [dʒeɪ] [meɪks] ['pædi] [ə; eɪ][kɔːl] .

XV	Sammy	Jay	Makes	Paddy	a	Call	.
十五	萨米	杰伊	制作	稻田	一个	称呼	.

XV Sammy Jay 给 Paddy 打了个电话。

[ˌɛksˈviːˈaɪ][oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt][ɪz] ['veri] ['kræfti] .

XVI	Old	Man	Coyote	Is	Very	Crafty	.
十六	老的	男人	郊狼	是	非常	狡猾	.

十六、老土狼非常狡猾。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ][oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt][ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

XVII	Old	Man	Coyote	is	Disappointed	.
十七	老的	男人	郊狼	是	失望的	.

第十七章 老郊狼很失望。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ][oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt][traɪz] [əˈnʌðər] [plæn] .

XVIII	Old	Man	Coyote	Tries	Another	Plan	.
十八	老的	男人	郊狼	尝试	其他	计划	.

第十八章 老土狼尝试另一个计划。

[ˌɛksˌaɪˈɛks] ['pædi] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] [bɪˈkʌm] [frendz] .

XIX	Paddy	and	Sammy	Jay	Become	Friends	.
十九	稻田	和	萨米	杰伊	变得	朋友们	.

十九、帕迪和萨米·杰伊成为朋友。

['eks 'eks] ['sæmi] [dʒeɪ] ['ɔfɝz] [tuː; tə] [help] ['pædi] .

XX	Sammy	Jay	Offers	To	Help	Paddy	.
xx	萨米	杰伊	优惠	到	帮助	稻田	.

XX Sammy Jay 主动提出帮助 Paddy。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] ['pædi] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] [wɜːrk] [təˈgeðər] .

XXI	Paddy	and	Sammy	Jay	Work	Together	.
二十一	稻田	和	萨米	杰伊	工作	一起	.

XXI Paddy 和 Sammy Jay 一起工作。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] ['pædi] ['fɪnɪʃɪz] [hɪz; ɪz] ['hɑːrvɪst] .

XXII	Paddy	Finishes	His	Harvest	.
二十二	稻田	完成	他的	收成	.

二十二号帕迪完成了他的收割。

['tʃæptər]

CHAPTER
章

章

[aɪ] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [bɪˈgɪnz] [wɜːrk] .

I	Paddy	the	Beaver	Begins	Work	.
我	稻田	这	海狸	开始	工作	.

我，小海狸帕迪，开始工作了。

[wɜːrk] , [wɜːrk] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪt]

Work	,	work	all	the	night
工作	,	工作	全部	这	夜晚

工作，整夜工作

[waɪl] [ðə; ði] [stɑːrz] [ɑːr; ər] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] ;

While	the	stars	are	shining	bright	;
尽管	这	明星	是	灼灼	明亮的	;

当繁星闪耀之时；

[wɜːrk] , [wɜːrk] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] ;

Work	,	work	all	the	day	;
工作	,	工作	全部	这	天	;

整天工作，工作；

[aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] .

I	have	got	no	time	to	play	.
我	有	得到	不	时间	到	玩	.

我没时间玩。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [raɪm] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [meɪd] [ʌp] [æz; əz] [hiː; hi] ['tɔɪld] [æt; ət] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [dæm]

This	little	rhyme	Paddy	the	Beaver	made	up	as	he	toiled	at	building	the	dam
这	小的	韵	稻田	这	海狸	制成	向上	作为	他	辛勤劳作	在	建筑	这	坝

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pɑːnd] [hiː; hi] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪˈzaɪrd] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

which	was	to	make	the	pond	he	so	much	desired	deep	in	the	Green	Forest	.
哪个	曾是	到	制作	这	池塘	他	所以	很多	想要的	深的	在	这	绿色的	森林	.

这首小童谣是海狸帕迪在绿色森林深处辛勤修筑水坝，以形成他梦寐以求的池塘时创作的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] [kwaɪt] [truː] , [ðæt] [əˈbaʊt] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [deɪ] .

Of	course	it	wasn't	quite	true	,	that	about	working	all	night	and	all	day	.
的	课程	它	不是	相当	真的	,	那	关于	在职的	全部	夜晚	和	全部	天	.

当然，关于日夜不停地工作，这并不完全属实。

['noʊbɑːdi] [kʊd; kəd] [duː] [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

Nobody	could	do	that	,	you	know	,	and	keep	it	up	.
无人	可以	做	那	,	你	知道	,	和	保持	它	向上	.

你知道，没人能做到这一点，而且还能一直坚持下去。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][hæz; həz][tu:; tə][rest][ænd; ənd] [sli:p] .

Everybody	has	to	rest	and	sleep	.
大家	有	到	休息	和	睡觉	.

每个人都需要休息和睡觉。

[jes] , [ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi][hæz; həz][tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðer; ðər][best] .

Yes	,	and	everybody	has	to	play	a	little	to	be	at	their	best	.
是的	,	和	大家	有	到	玩	一个	小的	到	是	在	他们的	最好的	.

是的，每个人都需要稍微参与一下才能发挥出最佳水平。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [kwaɪt] [tru:] [ðæt] ['pædi] [wɜ:rkt] [ɔ:l] [deɪ] ['æftər] ['wɜ:rkɪŋ] [ɔ:l] [naɪt] .

So	it	wasn't	quite	true	that	Paddy	worked	all	day	after	working	all	night	.
所以	它	不是	相当	真的	那	稻田	工作	全部	天	后	在职的	全部	夜晚	.

所以，帕迪并非真的熬夜工作后又工作了一整天。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tru:] [ðæt] ['pædi] [hæd; həd][noʊ][taɪm][tu:; tə] [pleɪ] .

But	it	was	true	that	Paddy	had	no	time	to	play	.
但	它	曾是	真的	那	稻田	有	不	时间	到	玩	.

但帕迪确实没有时间玩耍。

[hi:; hi][hæd; həd] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:] .

He	had	too	much	to	do	.
他	有	也	很多	到	做	.

他要做的事情太多了。

[hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['pleɪtaɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['sʌmər] ,

He	had	had	his	playtime	during	the	long	summer	,
他	有	有	他的	游戏时间	期间	这	长的	夏天	,

漫长的暑假里，他已经尽情玩耍过了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][get] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] , [koʊld]['wɪntər] .

and	now	he	had	to	get	ready	for	the	long	,	cold	winter	.
和	现在	他	有	到	得到	准备好	为了	这	长的	,	寒冷的	冬天	.

现在他必须为漫长寒冷的冬天做好准备。

[naʊ] , [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wɜ:rkərz][ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] , [ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] ,

Now	,	of	all	the	little	workers	in	the	Green	Forest	,	on	the	Green	Meadows	,
现在	,	的	全部	这	小的	工人	在	这	绿色的	森林	,	在	这	绿色的	草地	,

现在，在绿林中，在绿草地上，所有的小劳动者们，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l] , [nʌn] [kæn; kən] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] ['pædi] [ðə; ði] ['bi:vər] , [nɑ:t]

and	in	the	Smiling	Pool	,	none	can	compare	with	Paddy	the	Beaver	,	not
和	在	这	微笑	水池	,	没有任何	能	比较	和	稻田	这	海狸	,	不是

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

even	his	cousin	,
甚至	他的	表哥	,

在微笑池里，没有谁能比得上海狸帕迪，就连他的表亲也比不上。

['dʒeri]['mʌskræt] .

Jerry	Muskrat	.
杰瑞	麝鼠	.

杰瑞·麝鼠。

['hæpi] [dʒæk]['skwɜ:rəl][ænd; ənd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [stɔ:r] [ʌp] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,

Happy	Jack	Squirrel	and	Striped	Chipmunk	store	up	food	for	the	long	,
快乐的	杰克	松鼠	和	有条纹的	花栗鼠	店铺	向上	食物	为了	这	长的	,

快乐松鼠和条纹花栗鼠会储存食物以备不时之需。

[koʊld] [mʌnθs] [wen] [rʌf] ['brʌðər] [nɔ:rθ] [wɪnd] [ænd; ənd][dʒæk] [frɔ:st] [ru:l] ,

cold	months	when	rough	Brother	North	Wind	and	Jack	Frost	rule	,
寒冷的	几个月	什么时候	粗糙的	兄弟	北	风	和	杰克	霜	规则	,

寒冷的月份，狂暴的北风和严寒的杰克·弗罗斯特主宰着一切。

[ænd; ənd]['dʒeri]['mʌskræt] [bɪldz] [ə; eɪ][faɪn] [haʊs] [wer'ɪn] [tu:; tə] [ki:p] [wɔ:rm][ænd; ənd]

and	Jerry	Muskrat	builds	a	fine	house	wherein	to	keep	warm	and
和	杰瑞	麝鼠	建造	一个	美好的	房子	其中	到	保持	温暖的	和

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

comfortable	,
舒服的	,

杰瑞·麝鼠建造了一座漂亮的房子，以便在那里保持温暖舒适，

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['pædi] [ðə; ði] ['bi:vər] .

but	all	this	is	as	nothing	to	the	work	of	Paddy	the	Beaver	.
但	全部	这	是	作为	没有什么	到	这	工作	的	稻田	这	海狸	.

但这与海狸帕迪的功绩相比，简直微不足道。

[æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔ:r] , ['pædi] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pleɪtaɪm] [θru:] [ðə; ði] ['sʌmər] .

As	I	said	before	,	Paddy	had	had	a	long	playtime	through	the	summer	.
作为	我	说	前	,	稻田	有	有	一个	长的	游戏时间	通过	这	夏天	.

正如我之前所说，帕迪整个夏天都有很长的玩耍时间。

[hi:; hi][hæd; həd] ['wɔndəd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

He	had	wandered	up	and	down	the	Laughing	Brook	.
他	有	漫步	向上	和	向下	这	笑	溪	.

他沿着笑溪来回漫步。

[hi:; hi][hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:] [weɪ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'ti:]['stɑ:rtɪd] .

He	had	followed	it	way	up	to	the	place	where	it	started	.
他	有	随后	它	方式	向上	到	这	地方	在哪里	它	开始	.

他一路追踪，直到找到它的源头。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt]

And	all	the	time	he	had	been	studying	and	studying	to	make	sure	that
和	全部	这	时间	他	有	到过	学习	和	学习	到	制作	当然	那

[hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] .

he	wanted	to	stay	in	the	Green	Forest	.
他	通缉	到	停留	在	这	绿色的	森林	.

他一直在学习和研究，以确保自己想留在绿林里。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [fu:d] [ðæt]

he	had	to	be	sure	that	there	was	plenty	of	the	kind	of	food	that
他	有	到	是	当然	那	那里	曾是	很多	的	这	种类	的	食物	那

[hi:; hi] [laɪks] .

he	likes	.
他	点赞	.

他必须确保有足够的他喜欢的食物。

[ðen] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['i:kwəli] [ʃʊr] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][pɑ:nd] [nɪr] [wer]

Then	he	had	to	be	equally	sure	that	he	could	make	a	pond	near	where
然后	他	有	到	是	同样地	当然	那	他	可以	制作	一个	池塘	靠近	在哪里

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] [fu:d] [gru:] .

this	particular	food	grew	.
这	特别的	食物	生长	.

然后，他必须同样确定自己能够在这种特定食物生长地附近挖一个池塘。

[læst][ʌv; əv][ɔ:l] ,

Last	of	all	,
最后的	的	全部	,

最后，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm'self] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [meɪk] [ə; eɪ][pɑːnd][ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ]

he	had	to	satisfy	himself	that	if	he	did	make	a	pond	and	build	a
他	有	到	满足	他自己	那	如果	他	做过	制作	一个	池塘	和	建造	一个

[hoʊm] ,

home	,
家	,

他必须让自己确信，如果他真的挖了一个池塘，盖了一间房子，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] [seɪf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

he	would	be	reasonably	safe	in	it	.
他	会	是	合理	安全的	在	它	.

他待在里面应该比较安全。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pleɪtaɪm] .

And	all	these	things	he	had	done	in	his	playtime	.
和	全部	这些	事物	他	有	完毕	在	他的	游戏时间	.

这些都是他玩耍时做的事情。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] , [ænd; ənd] [wen] ['pædi] [bɪ'gɪnz] [wɜːrk] ,

Now	he	was	ready	to	go	to	work	,	and	when	Paddy	begins	work	,
现在	他	曾是	准备好	到	去	到	工作	,	和	什么时候	稻田	开始	工作	,

现在他准备去上班了，帕迪开始工作后，

[hiː; hi] [stɪks] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] .

he	sticks	to	it	until	it	is	finished	.
他	棍子	到	它	直到	它	是	完成的	.

他会坚持做完。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [sək'siːd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ]

He	says	that	is	the	only	way	to	succeed	,	and	you	know
他	说道	那	是	这	仅有的	方式	到	成功	,	和	你	知道

他说这是唯一成功的方法，你知道的。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] .

and	I	know	that	he	is	right	.
和	我	知道	那	他	是	正确的	.

我知道他是对的。

[naʊ] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [kæn; kən] [siː] [æt; ət] [naɪt] [dʒʌst][æz; əz] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd]['piːtər]

Now	Paddy	the	Beaver	can	see	at	night	just	as	Reddy	Fox	and	Peter
现在	稻田	这	海狸	能	看	在	夜晚	只是	作为	雷迪	狐狸	和	彼得

['ræbɪt] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [kuːn] [kæn; kən] ,

Rabbit	and	Bobby	Coon	can	,
兔子	和	鲍比	浣熊	能	,

现在，海狸帕迪也能像狐狸雷迪、兔子彼得和浣熊鲍比一样在夜里看东西了。

[ænd; ənd][hiː; hi][laɪks][ðə; ði] [naɪt] [best] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [fiːlz] ['seɪfɪst] [ðen] .

and	he	likes	the	night	best	,	because	he	feels	safest	then	.
和	他	点赞	这	夜晚	最好的	,	因为	他	感觉	最安全	然后	.

他最喜欢夜晚，因为他觉得夜晚最安全。

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [tuː] ,

But	he	can	see	in	the	daytime	too	,
但	他	能	看	在	这	白天	也	,

但他白天也能看见东西。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [ænd; ənd][noʊ][wʌn][ɪz] ['wɑtʃɪŋ] ,

and	when	he	feels	that	he	is	perfectly	safe	and	no	one	is	watching	,
和	什么时候	他	感觉	那	他	是	完美	安全的	和	不	一	是	观看	,

当他感觉自己绝对安全，没有人注意的时候，

[hiː; hi] [wɜːrks] [ðen] [tuː] .
he **works** **then** **too** **.**
他 作品 然后 也 .

他那时也工作。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of **course** **,**
的 课程 ,

当然，

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [dæm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə]
the **first** **thing** **to** **do** **was** **to** **build** **a** **dam** **across** **the** **Laughing** **Brook** **to**
这 第一的 事物 到 做 曾是 到 建造 一个 坝 穿过 这 笑 溪 到
[meɪk] [ðə; ði] [pɑːnd] [hiː; hi] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈniːdɪd] .
make **the** **pond** **he** **so** **much** **needed** **.**
制作 这 池塘 他 所以 很多 需要 .

首先要做的是，在笑溪上筑起一座水坝，形成他梦寐以求的池塘。

[hiː; hi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [loʊ] , [ˈoʊpən] [pleɪs] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst] ,
He **chose** **a** **low** **,** **open** **place** **deep** **in** **the** **Green** **Forest** **,**
他 选择 一个 低的 , 打开 地方 深的 在 这 绿色的 森林 ,

他选择了一处位于绿林深处的地势低洼、视野开阔的地方。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [gruː] [ˈmeni] [jʌŋ] [ˈæspən] [triːz] ,
around **the** **edge** **of** **which** **grew** **many** **young** **aspen** **trees** **,**
大约 这 边缘 的 哪个 生长 许多 年轻的 白杨 树木 ,

周围长着许多幼小的白杨树，

[ðə; ði] [bɑːrk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [fuːd] .
the **bark** **of** **which** **is** **his** **favorite** **food** **.**
这 吠 的 哪个 是 他的 最喜欢的 食物 .

树皮是他最喜欢的食物。

[θruː] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈoʊpən] [pleɪs] [floʊd] [ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [brʊk] .
Through **the** **middle** **of** **this** **open** **place** **flowed** **the** **Laughing** **Brook** **.**
通过 这 中间 的 这 打开 地方 流动 这 笑 溪 .

笑溪从这片空地的中央流过。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈloʊər] [edʒ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dæm] .
At **the** **lower** **edge** **was** **just** **the** **place** **for** **a** **dam** **.**
在 这 降低 边缘 曾是 只是 这 地方 为了 一个 坝 .

地势较低的地方正好适合修建水坝。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈveri] [lɔːŋ] ,
It **would** **not** **have** **to** **be** **very** **long** **,**
它 会 不是 有 到 是 非常 长的 ,

不需要太长，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wʌz; wəz] [stɑːpt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlæfɪŋ]
and **when** **it** **was** **finished** **and** **the** **water** **was** **stopped** **in** **the** **Laughing**
和 什么时候 它 曾是 完成的 和 这 水 曾是 停止 在 这 笑
[brʊk] ,
Brook **,**
溪 ,

当工程完工，笑溪的水被止住时，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [floʊ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [loʊ] , [ˈoʊpən] [pleɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [pɑːnd]
it **would** **just** **have** **to** **flow** **over** **the** **low** **,** **open** **place** **and** **make** **a** **pond**
它 会 只是 有 到 流动 超过 这 低的 , 打开 地方 和 制作 一个 池塘
[ðer; ðər] .
there **.**
那里 .

水流过低洼的空地，就会在那里形成一个池塘。

['pædiːz] [aɪz] ['twɪŋkəld] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Paddy's	**eyes**	**twinkled**	**when**	**he**	**first**	**saw**	**it**	**.**
帕迪的	眼睛	闪烁	什么时候	他	第一的	锯	它	.

帕迪第一眼看到它时，眼睛闪闪发光。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

It	**was**	**right**	**then**	**that**	**he**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**to**	**stay**	**in**	**the**	**Green**	**Forest**	**.**
它	曾是	正确的	然后	那	他	制成	向上	他的	头脑	到	停留	在	这	绿色的	森林	.

就在那时，他下定决心留在绿林。

[soʊ] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz][dæm][hiː; hi] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk]

So	**now**	**that**	**he**	**was**	**ready**	**to**	**begin**	**his**	**dam**	**he**	**went**	**up**	**the**	**Laughing**	**Brook**
所以	现在	那	他	曾是	准备好	到	开始	他的	坝	他	去	向上	这	笑	溪

[tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['ɔːldər] [ænd; ənd] ['wiləuz] [gruː] ,

to	**a**	**place**	**where**	**alders**	**and**	**willows**	**grew**	**,**
到	一个	地方	在哪里	桤木	和	柳树	生长	,

既然他准备开始修建水坝，他就沿着笑溪逆流而上，来到一片长满桤木和柳树的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][bɪ'gæn][wɜːrk] ;

and	**there**	**he**	**began**	**work**	**;**
和	那里	他	开始	工作	;

于是他开始在那里工作;

[ðæt] [wɜːrk][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [triːz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

that	**work**	**was**	**the**	**cutting**	**of**	**a**	**great**	**number**	**of**	**trees**	**by**	**means**	**of**	**his**
那	工作	曾是	这	切割	的	一个	伟大的	数字	的	树木	经过	方法	的	他的

[bɪg] [frʌnt] [tiːθ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][dʒʌst] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

big	**front**	**teeth**	**which**	**were**	**given**	**him**	**for**	**just**	**this**	**purpose**	**.**
大的	正面	牙齿	哪个	是	给定	他	为了	只是	这	目的	.

那项工作是用他那两颗天生就适合砍伐树木的大门牙来砍伐大量的树木。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] , ['pædi] [wʌz; wəz] ['hæpi] ,

And	**as**	**he**	**worked**	**,**	**Paddy**	**was**	**happy**	**,**
和	作为	他	工作	,	稻田	曾是	快乐的	,

帕迪工作的时候很开心。

[fɔːr; fər][wʌn][kæn; kən]['nevər][biː; bi]['truːli] ['hæpi] [huː] [dʌz] [noʊ][wɜːrk] .

for	**one**	**can**	**never**	**be**	**truly**	**happy**	**who**	**does**	**no**	**work**	**.**
为了	一	能	绝不	是	真的	快乐的	WHO	做	不	工作	.

不工作的人永远不会真正快乐。

['tʃæptər] [iː] ['pædi] [plænz][ə; eɪ][pɑːnd] .

CHAPTER	**II**	**Paddy**	**Plans**	**a**	**Pond**	**.**
章	二	稻田	计划	一个	池塘	.

第二章 帕迪计划建一个池塘。

['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] [fɔːr; fər][ðə; ði][dæm][hiː; hi][hæd; həd] [plænd]

Paddy	**the**	**Beaver**	**was**	**busy**	**cutting**	**down**	**trees**	**for**	**the**	**dam**	**he**	**had**	**planned**
稻田	这	海狸	曾是	忙碌的	切割	向下	树木	为了	这	坝	他	有	计划

[tuː; tə] [bɪld] .

to	**build**	**.**
到	建造	.

海狸帕迪正忙着砍伐树木，为他计划建造的水坝做准备。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn]

Up	**in**	**the**	**woods**	**of**	**the**	**North**	**from**	**which**	**he**	**had**	**come**	**to**	**the**	**Green**
向上	在	这	树林	的	这	北	从	哪个	他	有	来	到	这	绿色的

['fɔːrɪst] ,

Forest	**,**
森林	,

他从北方的森林来到绿林，

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɔːl][ə'baʊt] [triː] - ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd][dæm] - ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][kə'næl] -

he	had	learned	all	about	tree	-	cutting	and	dam	-	building	and	canal	-
他	有	学习	全部	关于	树	-	切割	和	坝	-	建筑	和	运河	-

[dɪgɪŋ] [ænd; ənd] [haʊs] - ['bɪldɪŋ] .

digging	and	house	-	building	.
挖掘	和	房子	-	建筑	.

他学会了砍树、筑坝、挖渠和盖房子等各种技能。

['pædiːz] ['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [waɪz][ɪn][ðə; ði] ['biːvər] [wɜːrld] ,

Paddy's	father	and	mother	had	been	very	wise	in	the	Beaver	world	,
帕迪的	父亲	和	母亲	有	到过	非常	明智的	在	这	海狸	世界	,

帕迪的父母在海狸的世界里非常有智慧。

[ænd; ənd] ['pædi] [hæd; həd] [bɪn] [kwɪk] [tuː; tə] [lɜːrn] .

and	Paddy	had	been	quick	to	learn	.
和	稻田	有	到过	快的	到	学习	.

帕迪学得很快。

[soʊ] [naʊ] [hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd][ðə; ði][best] [wei] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

So	now	he	knew	just	what	to	do	and	the	best	way	of	doing	it	.
所以	现在	他	知道	只是	什么	到	做	和	这	最好的	方式	的	正在做	它	.

现在他知道该怎么做，以及最好的做事方法了。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [weɪst] [taɪm][ænd; ənd]['leɪbər]['duːɪŋ] [θɪŋz] [ðə; ði] [rɔːŋ]

You	know	,	a	great	many	people	waste	time	and	labor	doing	things	the	wrong
你	知道	,	一个	伟大的	许多	人们	浪费	时间	和	劳动	正在做	事物	这	错误的

[wei] ,

way	,
方式	,

你知道，很多人因为做事方式错误而浪费时间和精力。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['oʊvər] [ə'gen] .

so	that	they	have	to	be	done	over	again	.
所以	那	他们	有	到	是	完毕	超过	再次	.

所以他们不得不重做一遍。

[ðeɪ] [fər'get][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [raɪt] ,

They	forget	to	be	sure	they	are	right	,
他们	忘记	到	是	当然	他们	是	正确的	,

他们忘记了要确保自己是对的。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [goʊ] [ə'hed] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faɪnd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] ,

and	so	they	go	ahead	until	they	find	they	are	wrong	,
和	所以	他们	去	前方	直到	他们	寻找	他们	是	错误的	,

于是他们就这样一直往前走，直到发现自己错了为止。

[ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər][wɜːrk][goʊz][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

and	all	their	work	goes	for	nothing	.
和	全部	他们的	工作	去	为了	没有什么	.

他们的所有劳动都付诸东流。

[bʌt; bət] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] ['iznt] [ðɪs] [kaɪnd] .

But	Paddy	the	Beaver	isn't	this	kind	.
但	稻田	这	海狸	不是	这	种类	.

但海狸帕迪可不是这种人。

['pædi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stiːp] [saɪdz] [wɪ'ðaʊt]

Paddy	would	never	have	leaped	into	the	spring	with	the	steep	sides	without
稻田	会	绝不	有	跳跃	进入	这	春天	和	这	陡	侧面	没有

['lʊkɪŋ] ,

looking	,
寻找	,

帕迪绝不会在不看的情况下就跳进两侧陡峭的泉眼里。

[æz; əz] ['grænfɑːðər] [frɑːg][dɪd] .

as	Grandfather	Frog	did	.
作为	祖父	青蛙	做过	.

就像青蛙爷爷那样。

[soʊ] [naʊ] [hiː; hi] ['kerfəli] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][kʌt] .

So	now	he	carefully	picked	out	the	trees	to	cut	.
所以	现在	他	小心	挑选	出去	这	树木	到	切	.

于是，他开始仔细挑选要砍伐的树木。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ə'fɔːrd][tuː; tə] [weɪst] [taɪm] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə]

He	could	not	afford	to	waste	time	cutting	down	a	tree	that	wasn't	going	to
他	可以	不是	买得起	到	浪费	时间	切割	向下	一个	树	那	不是	去	到

[biː; bi][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [daʊn] .

be	just	what	he	wanted	when	it	was	down	.
是	只是	什么	他	通缉	什么时候	它	曾是	向下	.

他不能浪费时间砍伐一棵砍倒后并不符合他预期用途的树。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [raɪt] ,

When	he	was	sure	that	the	tree	was	right	,
什么时候	他	曾是	当然	那	这	树	曾是	正确的	,

当他确定那棵树的位置正确时，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['weðər] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][kʌt][ˌaɪ 'tiː] ,

he	looked	up	at	the	top	to	find	out	whether	,	when	he	had	cut	it	,
他	看起来	向上	在	这	顶部	到	寻找	出去	无论	,	什么时候	他	有	切	它	,

他抬头看向顶端，想看看他砍下来的时候，是否.....

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl] [klɪr] [ʌv; əv] ['ʌðər] [triːz] .

it	would	fall	clear	of	other	trees	.
它	会	落下	清除	的	其他	树木	.

它会落在其他树木周围，不会碰到其他树木。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][duː] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hiːdləs] .

He	had	learned	to	do	that	when	he	was	quite	young	and	heedless	.
他	有	学习	到	做	那	什么时候	他	曾是	相当	年轻的	和	鲁莽	.

他很小的时候就学会了这样做，那时他很年轻，也很粗心。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][felt] [wen] , ['æftər] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] , [oʊ] , [soʊ][hɑːrd] ,

He	remembered	just	how	he	had	felt	when	,	after	working	hard	,	oh	,	so	hard	,
他	记得	只是	如何	他	有	毛毡	什么时候	,	后	在职的	难的	,	哦	,	所以	难的	,

他清楚地记得，在辛勤工作之后，那种感觉是怎样的，哦，真的非常努力。

[tuː; tə][kʌt][ə; eɪ][bɪg] [triː] ,

to	cut	a	big	tree	,
到	切	一个	大的	树	,

砍伐一棵大树

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːrnd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

he	had	warned	all	his	friends	to	get	out	of	the	way	so	that	they	would
他	有	警告	全部	他的	朋友们	到	得到	出去	的	这	方式	所以	那	他们	会

[nɑːt][biː; bi][hɜːrt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ,

not	be	hurt	when	it	fell	,
不是	是	伤害	什么时候	它	跌倒	,

他曾警告所有朋友躲开，以免东西掉下来时伤到他们。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] ['fɔːlən] [æt; ət][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][tɑːp][hæd; həd] [kɔːt] [ɪn] [ə'nʌðər]

and	then	it	hadn't	fallen	at	all	because	the	top	had	caught	in	another
和	然后	它	之前没有	倒下	在	全部	因为	这	顶部	有	捕捉	在	其他

[triː] .

tree	.
树	.

结果它根本没掉下来，因为树梢挂在了另一棵树上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ˈmɔːtifaid] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [get][ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

He	was	so	mortified	that	he	didn't	get	over	it	for	a	long	time	.
他	曾是	所以	羞愧难当	那	他	没有	得到	超过	它	为了	一个	长的	时间	.

他羞愧难当，很长一段时间都无法释怀。

[soʊ] [naʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ə; eɪ] [triː] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] [klɪr] [ænd; ənd][dʒʌst] [wer]

So	now	he	made	sure	that	a	tree	was	going	to	fall	clear	and	just	where
所以	现在	他	制成	当然	那	一个	树	曾是	去	到	落下	清除	和	只是	在哪里

[hiː; hi][ˈwɑːntɪd][ˌaɪ ˈtiː] .

he	wanted	it	.
他	通缉	它	.

所以现在他确保那棵树会正好倒在他想要的位置，而且倒得非常平稳。

[ðen] [hiː; hi][sæt][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [brɔːd] [teɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ]

Then	he	sat	up	on	his	hind	legs	,	and	with	his	great	broad	tail	for	a
然后	他	卫星	向上	在	他的	后	腿	,	和	和	他的	伟大的	广阔	尾巴	为了	一个

[breɪs] ,

brace	,
支撑	,

然后他用后腿坐了起来，并用他那条宽大的尾巴支撑着身体。

[bɪˈgæn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃɪps] [flaɪ] .

began	to	make	the	chips	fly	.
开始	到	制作	这	芯片	飞	.

开始让芯片四处飞溅。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˈpædi] [hæz; həz][ðə; ði][moʊst][ˈwʌndərf(ə)l] [tiːθ] [fɔːr; fər] [ˈkʌtɪŋ] .

You	know	Paddy	has	the	most	wonderful	teeth	for	cutting	.
你	知道	稻田	有	这	最多	精彩的	牙齿	为了	切割	.

你知道帕迪的牙齿非常适合切割。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [brɔːd] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] .

They	are	long	and	broad	and	sharp	.
他们	是	长的	和	广阔	和	锋利的	.

它们又长又宽又尖。

[hiː; hi] [wʊd] [bɪˈgɪn][baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [baɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei]

He	would	begin	by	making	a	deep	bite	,	and	then	another	just	a	little	way
他	会	开始	经过	制作	一个	深的	咬	,	和	然后	其他	只是	一个	小的	方式

[bɪˈloʊ] .

below	.
以下	.

他会先咬一口深，然后再咬一口稍低一点的地方。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [praɪ][aʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [bɪˈtwiːn] .

Then	he	would	pry	out	the	little	piece	of	wood	between	.
然后	他	会	撬	出去	这	小的	片	的	木头	之间	.

然后他会撬出夹在中间的那小块木头。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][kʌt] ['veri] [diːp] [ɑːn][wʌn][saɪd][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [wʊd] [fɔːl] [ðæt] [wei] ,

When	he	had	cut	very	deep	on	one	side	so	that	the	tree	would	fall	that	way	,
什么时候	他	有	切	非常	深的	在	一	边	所以	那	这	树	会	落下	那	方式	,

当他把树的一侧砍得很深，使树向那一侧倒下时，

[hiː; hi] [wʊd] [wɜːrk] [əˈraʊnd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .

he	would	work	around	to	the	other	side	.
他	会	工作	大约	到	这	其他	边	.

他会绕到另一边去。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [triː] [bɪˈgæn][tuː; tə] [liːn] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

Just	as	soon	as	the	tree	began	to	lean	and	he	was	sure	that	it
只是	作为	很快	作为	这	树	开始	到	倾斜	和	他	曾是	当然	那	它

[wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] ,

was	going	to	fall	,
曾是	去	到	落下	,

就在树开始倾斜，他确信它要倒下来的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈskæmpər] [əˈweɪ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

he	would	scamper	away	so	as	to	be	out	of	danger	.
他	会	疾走	离开	所以	作为	到	是	出去	的	危险	.

他会迅速逃走，以脱离危险。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [siː] [ðoʊz] [tɔːl] [triːz] [liːn] ['fɔːrwərd] ['sloʊli] , [ðen] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] ,

He	loved	to	see	those	tall	trees	lean	forward	slowly	,	then	faster	and	faster	,
他	喜爱	到	看	那些	高的	树木	倾斜	向前	缓慢地	,	然后	快点	和	快点	,

他喜欢看那些高大的树木缓缓向前倾斜，然后越来越快。

[tɪl] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] .

till	they	struck	the	ground	with	a	crash	.
直到	他们	击	这	地面	和	一个	碰撞	.

直到他们重重地摔在地上。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [daʊn] ,

Just	as	soon	as	they	were	down	,
只是	作为	很快	作为	他们	是	向下	,

他们刚一倒下，

[hiː; hi] [wʊd] [trɪm] [ɔːf][ðə; ði] ['brænʧɪz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [triːz] [wer] [dʒʌst] [lɔːŋ] [poʊlz] .

he	would	trim	off	the	branches	until	the	trees	where	just	long	poles	.
他	会	修剪	离开	这	分支	直到	这	树木	在哪里	只是	长的	杆子	.

他会把树枝修剪掉，直到树木只剩下长长的杆子。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['iːzi] [wɜːrk] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ɔːf][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [brænʧ] [wɪð; wɪθ][wʌn]

This	was	easy	work	,	for	he	could	take	off	a	good	-	sized	branch	with	one
这	曾是	简单的	工作	,	为了	他	可以	拿	离开	一个	好的	-	尺寸	分支	和	一

[baɪt] .

bite	.
咬	.

这对他来说轻而易举，因为他一口就能咬断一根粗壮的树枝。

[ɑːn] ['meni] [hiː; hi] [left] [ðer; ðər] ['bʊʃi] [tɑːps] .

On	many	he	left	their	bushy	tops	.
在	许多	他	左边	他们的	茂密的	最高额	.

许多树上他都留下了茂密的树冠。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [trɪmd] [ðem; ðəm][tuː; tə][suːt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd][kʌt][ðem; ðəm]['ɪntuː]

When	he	had	trimmed	them	to	suit	him	and	had	cut	them	into
什么时候	他	有	修剪过的	他们	到	套装	他	和	有	切	他们	进入

[ðə; ði] [raɪt] [leŋθs] ,

the	right	lengths	,
这	正确的	长度	,

当他把它们修剪成自己喜欢的形状并剪成合适的长度后，

[hiː; hi] [wʊd] [tʌg] [ænd; ənd] [pʊl] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [bɪld]

he	would	tug	and	pull	them	down	to	the	place	where	he	meant	to	build
他	会	拖船	和	拉	他们	向下	到	这	地方	在哪里	他	意思是	到	建造

[hɪz; ɪz][dæm] .

his	dam	.
他的	坝	.

他会把它们拉到他打算修建水坝的地方。

[ðer; ðər][hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][poʊlz][saɪd][baɪ][saɪd] , [nɑːt][əˈkrɔːs][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [laɪk][ə; eɪ]

There	he	placed	the	poles	side	by	side	,	not	across	the	Laughing	Brook	like	a
那里	他	放置	这	杆子	边	经过	边	,	不是	穿过	这	笑	溪	喜欢	一个

[brɪdʒ] ,

bridge	,
桥	,

他把杆子并排竖起来，而不是像搭桥一样横跨在笑溪上。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg]['ɛndz] ['pɔɪntɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,

but	with	the	big	ends	pointing	up	the	Laughing	Brook	,
但	和	这	大的	结束	指向	向上	这	笑	溪	,

但两端都指向笑溪上游，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][kwaɪt] [brɔːd] [bʌt; bət] ['ʃæloʊ] [raɪt] [ðer; ðər] .

which	was	quite	broad	but	shallow	right	there	.
哪个	曾是	相当	广阔	但	浅的	正确的	那里	.

那一段水面很宽，但是很浅。

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['floʊtɪŋ] [əˈweɪ] , [hiː; hi] [roʊld] [stoʊnz] [ænd; ənd][paɪld] [mʌd][ɑːn]

To	keep	them	from	floating	away	,	he	rolled	stones	and	piled	mud	on
到	保持	他们	从	漂浮的	离开	,	他	滚动	石头	和	堆积	泥	在

[ðə; ði] ['bʊʃi] ['ɛndz] .

the	bushy	ends	.
这	茂密的	结束	.

为了防止它们被水冲走，他滚上石头，在灌木丛的末端堆上泥土。

[klɪr] [əˈkrɔːs][ɑːn][bəuθ][saɪdz][hiː; hi][leɪd] [ðoʊz] [poʊlz][ʌnˈtɪl][ðə; ði]['wɔːtər][bɪˈgæn][tuː; tə][raɪz] .

Clear	across	on	both	sides	he	laid	those	poles	until	the	water	began	to	rise	.
清除	穿过	在	两个都	侧面	他	铺设	那些	杆子	直到	这	水	开始	到	上升	.

他在两岸都竖起了木杆，直到水位开始上涨。

[ðen] [hiː; hi] ['drægd] [mɔːr] [poʊlz][ænd; ənd][paɪld][ðem; ðəm][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] [wedʒd]

Then	he	dragged	more	poles	and	piled	them	on	top	of	these	and	wedged
然后	他	拖拽	更多的	杆子	和	堆积	他们	在	顶部	的	这些	和	楔形

[ʃɔːrt] [stɪks] ['krɔːswaɪz] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

short	sticks	crosswise	between	them	.
短的	棍子	横向	之间	他们	.

然后他又拖来更多木杆，把它们堆放在这些木杆上面，并在它们之间横向楔入短木棍。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər][wɜːrk]

And	all	the	time	the	Laughing	Brook	was	having	harder	and	harder	work
和	全部	这	时间	这	笑	溪	曾是	拥有	更难	和	更难	工作

[tuː; tə][rʌn] .

to	run	.
到	跑步	.

与此同时，笑溪的流速也越来越慢。

[ɪts] ['meri] [læf] [gruː] [les] ['meri] [ænd; ənd]['faɪnəli]['ɔːlmoʊst] [stɑːpt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [juː; jʊ] [siː] ,

Its	merry	laugh	grew	less	merry	and	finally	almost	stopped	,	because	,	you	see	,
它是	欢乐	笑	生长	较少的	欢乐	和	最后	几乎	停止	,	因为	,	你	看	,

它欢快的笑声渐渐变得不那么欢快，最后几乎停止了，因为，你看，

[ðə; ði]['wɔːtər][kʊd; kəd][nɑːt][get] [θruː] [bɪˈtwiːn] [ɔːl] [ðoʊz] [poʊlz][ænd; ənd] [stɪks] [fæst] [ɪˈnʌf] .

the	water	could	not	get	through	between	all	those	poles	and	sticks	fast	enough	.
这	水	可以	不是	得到	通过	之间	全部	那些	杆子	和	棍子	快速地	足够的	.

水无法快速地穿过所有这些杆子和木棍之间的缝隙。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [dɪ'saɪdɪd]

It	was	just	about	that	time	that	the	little	people	of	the	Smiling	Pool	decided
它	曾是	只是	关于	那	时间	那	这	小的	人们	的	这	微笑	水池	决定

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [wʌt] ['pædi] [wʌz; wəz]['duːɪŋ] ,

that	it	was	time	to	see	just	what	Paddy	was	doing	,
那	它	曾是	时间	到	看	只是	什么	稻田	曾是	正在做	,

就在这时，微笑池的小人们决定去看看帕迪到底在做什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][ʌp][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,

and	they	started	up	the	Laughing	Brook	,
和	他们	开始	向上	这	笑	溪	,

于是他们开始沿着笑溪向上走。

['liːvɪŋ] ['oʊnli] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ænd; ənd][ðə; ði] ['tæd,pol] [ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

leaving	only	Grandfather	Frog	and	the	tadpoles	in	the	Smiling	Pool	,
离开	仅有的	祖父	青蛙	和	这	蝌蚪	在	这	微笑	水池	,

微笑池里只剩下青蛙爷爷和蝌蚪们了。

[wɪtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wʊd] [smaɪl][noʊ] [mɔːr] .

which	for	a	little	while	would	smile	no	more	.
哪个	为了	一个	小的	尽管	会	微笑	不	更多的	.

有一段时间，他的笑容将不再绽放。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['pædi] [hæz; həz]['meni] ['vɪzɪtər] .

CHAPTER	III	Paddy	Has	Many	Visitors	.
章	三、	稻田	有	许多	访客	.

第三章 帕迪有很多访客。

['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['vɪzɪtər] [dʒʌst][æz; əz] [suːn]

Paddy	the	Beaver	knew	perfectly	well	that	he	would	have	visitors	just	as	soon
稻田	这	海狸	知道	完美	出色地	那	他	会	有	访客	只是	作为	很快

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz][dæm] .

as	he	began	to	build	his	dam	.
作为	他	开始	到	建造	他的	坝	.

海狸帕迪很清楚，他刚开始筑坝，就会有访客来访。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

He	expected	a	lot	of	them	.
他	预期的	一个	很多	的	他们	.

他对他们中的很多人抱有期望。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['evər][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['biːvər] [æt; ət][wɜːrk]

You	see	he	knew	that	none	of	them	ever	had	seen	a	Beaver	at	work
你	看	他	知道	那	没有任何	的	他们	曾经	有	已见	一个	海狸	在	工作

[ən'les] [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪkli] ['pɔːrki][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] ,

unless	perhaps	it	was	Prickly	Porky	the	Porcupine	,
除非	也许	它	曾是	带刺的	猪猪	这	豪猪	,

他知道，他们当中没有人见过海狸干活，除非是那只名叫“刺猬波基”的豪猪。

[huː] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

who	also	had	come	down	from	the	North	.
WHO	还	有	来	向下	从	这	北	.

他们也是从北方来的。

[soʊ][æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] [hiː; hi][kept][hɪz; ɪz] [ɪrz] ['oʊpən] ,

So	as	he	worked	he	kept	his	ears	open	,
所以	作为	他	工作	他	保留	他的	耳朵	打开	,

所以他工作时总是竖起耳朵听。

[ænd; ənd][hi:; hi][smaɪld][tu:; tə][hɪm'self][æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rʌs(ə)l] [hɪr] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]

and	he	smiled	to	himself	as	he	heard	a	little	rustle	here	and	then	a
和	他	微笑	到	他自己	作为	他	听到	一个	小的	沙沙	这里	和	然后	一个

['lɪt(ə)l]['rʌs(ə)l][ðer; ðər] .

little	rustle	there	.
小的	沙沙	那里	.

他听到这里一阵轻微的沙沙声，那里又一阵轻微的沙沙声，不禁露出了微笑。

[hi:; hi] [nu:] [dʒʌst] [wʌt] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['rʌslz] [ment] .

He	knew	just	what	those	little	rustles	meant	.
他	知道	只是	什么	那些	小的	沙沙声	意思是	.

他立刻明白了那些细微的沙沙声意味着什么。

[i:tʃ] [wʌn] [ment] [ə'nʌðər] ['vɪzɪtər] .

Each	one	meant	another	visitor	.
每个	一	意思是	其他	游客	.

每多一位访客就意味着多了一位客人。

[jes] , [sɜ:r] , [i:tʃ] ['rʌs(ə)l] [ment] [ə'nʌðər] ['vɪzɪtər] , [ænd; ənd] [jet] [nɑ:t][wʌn][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm'self] .

Yes	,	Sir	,	each	rustle	meant	another	visitor	,	and	yet	not	one	had	shown	himself	.
是的	,	先生	,	每个	沙沙	意思是	其他	游客	,	和	然而	不是	一	有	所示	他自己	.

是的，先生，每一次沙沙声都意味着又有一位访客，可是却没有一位访客现身。

['pædi] ['tʃʌkld] .

Paddy	chuckled	.
稻田	轻笑	.

帕迪轻笑了一声。

" [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['dredfəli] [ə'freɪd][tu:; tə] [ʃoʊ] [jɔ:r'selvz] ,

"	Seems	to	me	that	you	are	dreadfully	afraid	to	show	yourselves	,
"	似乎	到	我	那	你	是	极其糟糕	害怕的	到	展示	你们自己	,

“依我看，你们似乎非常害怕露面。”

" [sed] [hi:; hi][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə]['noʊbɑ:di][ɪn]

"	said	he	in	a	loud	voice	,	just	as	if	he	were	talking	to	nobody	in
"	说	他	在	一个	大声	嗓音	,	只是	作为	如果	他	是	说	到	无人	在

[pər'tɪkjələr] .

particular	.
特别的	.

“他大声说道，仿佛是在自言自语。”

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] .

Everything	was	still	.
一切	曾是	仍然	.

一切都静止了。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['rʌs(ə)l]['æftər] ['pædi] [spoʊk] .

There	wasn't	so	much	as	a	rustle	after	Paddy	spoke	.
那里	不是	所以	很多	作为	一个	沙沙	后	稻田	辐	.

帕迪说完话后，现场安静得连一阵窸窣声都没有。

[hi:; hi] ['tʃʌkld] [ə'gen] .

He	chuckled	again	.
他	轻笑	再次	.

他又轻笑了一声。

[hi:; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [fi:l] ['evər][soʊ] ['meni] [aɪz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [hi:; hi] ['dɪdnt] [si:] [ə; eɪ]

He	could	just	feel	ever	so	many	eyes	watching	him	,	though	he	didn't	see	a
他	可以	只是	感觉	曾经	所以	许多	眼睛	观看	他	,	尽管	他	没有	看	一个

['sɪŋg(ə)l] [per] .

single	pair	.
单身的	一对	.

他感觉好像有很多双眼睛在注视着他，尽管他一双也看不到。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt][ðə; ði]['riːz(ə)n][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər]['haɪdɪŋ][soʊ] ['kerfəli] [wʌz; wəz]

And	he	knew	that	the	reason	his	visitors	were	hiding	so	carefully	was
和	他	知道	那	这	原因	他的	访客	是	隐藏	所以	小心	曾是

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

because	they	were	afraid	of	him	.
因为	他们	是	害怕的	的	他	.

他知道，访客们之所以躲藏得如此小心，是因为他们害怕他。

[juː; jʊ] [siː] , ['pædi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd]

You	see	,	Paddy	was	much	bigger	than	most	of	the	little	meadow	and
你	看	,	稻田	曾是	很多	大	比	最多	的	这	小的	草地	和

['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] ,

forest	people	,
森林	人们	,

你看，帕迪比大多数住在草地和森林里的小居民都要高大得多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['tempər][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] .

and	they	didn't	know	what	kind	of	a	temper	he	might	have	.
和	他们	没有	知道	什么	种类	的	一个	脾气	他	可能	有	.

他们不知道他脾气如何。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz]['seɪfɪst][tuː; tə][biː; bi]['veri] [dɪs'trʌstfl] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] .

It	is	always	safest	to	be	very	distrustful	of	strangers	.
它	是	总是	最安全	到	是	非常	不信任	的	陌生人	.

对陌生人保持高度戒心总是最安全的。

[ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['veri][fɜːrst] [θɪŋz] [tɔːt] [ɔːl]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd]['fɔːrɪst] ['tʃɪldrən] .

That	is	one	of	the	very	first	things	taught	all	little	meadow	and	forest	children	.
那	是	一	的	这	非常	第一的	事物	教授	全部	小的	草地	和	森林	孩子们	.

这是所有生活在草地和森林里的孩子们最早学到的东西之一。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['pædi] [nuː] [ɔːl][ə'baʊt] [ðɪs] .

Of	course	,	Paddy	knew	all	about	this	.
的	课程	,	稻田	知道	全部	关于	这	.

当然，帕迪对这一切都了如指掌。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [ðæt] [weɪ] .

He	had	been	brought	up	that	way	.
他	有	到过	带来	向上	那	方式	.

他从小就被这样教育。

" [biː; bi] [ʃʊr] , [ænd; ənd] [ðen] [juːl] ['nevər][biː; bi]['sɑːri] " [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz]

"	Be	sure	,	and	then	you'll	never	be	sorry	"	had	been	one	of	his	mother's
"	是	当然	,	和	然后	你会	绝不	是	对不起	"	有	到过	一	的	他的	母亲的

['feɪvərɪt] ['seɪɪŋz] ,

favorite	sayings	,
最喜欢的	谚语	,

"一定要做，这样你就不会后悔了"是他母亲最喜欢的一句话。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	had	always	remembered	it	.
和	他	有	总是	记得	它	.

他一直都记得这件事。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [seɪvd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

Indeed	,	it	had	saved	him	a	great	deal	of	trouble	.
的确	,	它	有	已保存	他	一个	伟大的	交易	的	麻烦	.

事实上，这确实为他省去了很多麻烦。

[soʊ] [naʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [raɪt] [ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz] ['hɪd(ə)n]

So	now	he	was	perfectly	willing	to	go	right	on	working	and	let	his	hidden
所以	现在	他	曾是	完美	愿意的	到	去	正确的	在	在职的	和	让	他的	隐

['vɪzɪtər] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [ðem; ðəm] [noʊ] [hɑːrm] .

visitors	watch	him	until	they	were	sure	that	he	meant	them	no	harm	.
访客	手表	他	直到	他们	是	当然	那	他	意思是	他们	不	伤害	.

所以现在他完全愿意继续工作，让那些隐藏的访客看着他，直到他们确信他没有恶意。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi] [hɪm'self] [felt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː] [hɪm; ɪm]

he	himself	felt	quite	sure	that	none	of	them	was	big	enough	to	do	him
他	他自己	毛毡	相当	当然	那	没有任何	的	他们	曾是	大的	足够的	到	做	他

['eni] [hɑːrm] .

any	harm	.
任何	伤害	.

他自己也十分确信，他们当中没有一个人强大到足以伤害他。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eni] [dauts] [ə'baʊt] ,

Little	Joe	Otter	was	the	only	one	he	had	any	doubts	about	,
小的	乔	獭	曾是	这	仅有的	一	他	有	任何	疑虑	关于	,

他唯一有所怀疑的只有小乔·奥特。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['wʊdnt] [traɪ] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] .

and	he	felt	quite	sure	that	Little	Joe	wouldn't	try	to	pick	a	quarrel	.
和	他	毛毡	相当	当然	那	小的	乔	不会	尝试	到	挑选	一个	争吵	.

他非常肯定小乔不会挑起争端。

[soʊ] [hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['kʌtɪŋ] [triːz] , ['trɪmɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

So	he	kept	right	on	cutting	trees	,	trimming	off	the	branches	,
所以	他	保留	正确的	在	切割	树木	,	修剪	离开	这	分支	,

于是他继续砍树，修剪树枝。

[ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋks] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dæm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] .

and	hauling	the	trunks	down	to	the	dam	he	was	building	.
和	运输	这	树干	向下	到	这	坝	他	曾是	建筑	.

然后把树干拖到他正在修建的水坝那里。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hiː; hi] ['floʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

Some	of	them	he	floated	down	the	Laughing	Brook	.
一些	的	他们	他	漂浮	向下	这	笑	溪	.

他把其中一些顺着笑溪漂了下去。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['iziə] .

This	was	easier	.
这	曾是	更轻松	.

这更容易些。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

Now	when	the	little	people	of	the	Smiling	Pool	,
现在	什么时候	这	小的	人们	的	这	微笑	水池	,

现在，当微笑池的小人们，

[huː] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði]

who	were	the	first	to	find	out	that	Paddy	the	Beaver	had	come	to	the
WHO	是	这	第一的	到	寻找	出去	那	稻田	这	海狸	有	来	到	这

[griːn] ['fɔːrɪst] ,

Green	Forest	,
绿色的	森林	,

最先发现海狸帕迪来到绿森林的人是

[hæd; həd]['stɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] ,

had	started	up	the	Laughing	Brook	to	see	what	he	was	doing	,
有	开始	向上	这	笑	溪	到	看	什么	他	曾是	正在做	,

他启动了笑溪，想看看他在做什么。

[ðeɪ] [hæd; həd][toʊld][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .

they	had	told	the	Merry	Little	Breezes	where	they	were	going	.
他们	有	讲述	这	欢乐	小的	微风	在哪里	他们	是	去	.

他们已经告诉了快乐的小微风们他们要去哪里。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

The	Merry	Little	Breezes	had	been	greatly	excited	.
这	欢乐	小的	微风	有	到过	非常	兴奋的	.

快乐小微风们非常兴奋。

[ðeɪ] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ə; eɪ]['streɪndʒər][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [griːn]

They	couldn't	understand	how	a	stranger	could	have	been	living	in	the	Green
他们	不能	理解	如何	一个	陌生人	可以	有	到过	活的	在	这	绿色的

['fɔːrɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] .

Forest	without	their	knowledge	.
森林	没有	他们的	知识	.

他们无法理解，一个陌生人怎么可能在他们不知情的情况下住在绿林里。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðeɪ] [kwaɪt][fər'gɑːt] [ðæt] [ðeɪ] ['veri] ['seldəm] ['wɔndəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['diːpəst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

they	quite	forgot	that	they	very	seldom	wandered	to	the	deepest	part	of	the
他们	相当	忘了	那	他们	非常	很少	漫步	到	这	最深处	部分	的	这

[griːn] ['fɔːrɪst] .

Green	Forest	.
绿色的	森林	.

他们完全忘记了，他们很少会走到绿林的最深处。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][æt; ət][wʌns] , [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] ,

Of	course	they	started	at	once	,	as	fast	as	they	could	go	,
的	课程	他们	开始	在	一次	,	作为	快速地	作为	他们	可以	去	,

当然，他们立刻就出发了，而且是以最快的速度。

[tuː; tə] [tel] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɑːn][ɔːr] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

to	tell	all	the	other	little	people	who	live	on	or	around	the	Green	Meadows	,
到	告诉	全部	这	其他	小的	人们	WHO	居住	在	或者	大约	这	绿色的	草地	,

告诉所有住在绿草地上或周围的其他小矮人们，

[ɔːl][bʌt; bət][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

all	but	Old	Man	Coyote	.
全部	但	老的	男人	郊狼	.

除了老郊狼以外，其他人都一样。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][nɑːt][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .

For	some	reason	they	thought	it	best	not	to	tell	him	.
为了	一些	原因	他们	想法	它	最好的	不是	到	告诉	他	.

不知何故，他们觉得最好不要告诉他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] [ə'baʊt][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

They	were	a	little	doubtful	about	Old	Man	Coyote	.
他们	是	一个	小的	疑	关于	老的	男人	郊狼	.

他们对老郊狼有点怀疑。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd][soʊ][slaɪ][ænd; ənd][smɑːrt] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz]

He	was	so	big	and	strong	and	so	sly	and	smart	that	all	his
他	曾是	所以	大的	和	强的	和	所以	狡猾	和	聪明的	那	全部	他的

['nebəz] [wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

neighbors	were	afraid	of	him	.
邻居	是	害怕的	的	他	.

他身材高大强壮，又狡猾聪明，以至于所有邻居都害怕他。

[pər'hæps][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [hæd; həd] [ðɪs] [fækt][ɪn][maɪnd] ,

Perhaps	the	Merry	Little	Breezes	had	this	fact	in	mind	,
也许	这	欢乐	小的	微风	有	这	事实	在	头脑	,

或许"快乐小微风"乐队正是考虑到这一点。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [nʌn] [wʊd] [der] [goʊ][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ðə; ði]['streɪndʒər] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ðæt]

and	knew	that	none	would	dare	go	to	call	on	the	stranger	if	they	knew	that
和	知道	那	没有任何	会	敢	去	到	称呼	在	这	陌生人	如果	他们	知道	那

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tuː] .

Old	Man	Coyote	was	going	too	.
老的	男人	郊狼	曾是	去	也	.

他们知道，如果老狼也要去拜访陌生人，就不会有人敢去。

['eniweɪ] ,

Anyway	,
反正	,

反正，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [pæst] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][deɪ][wɪð; wɪθ][oʊld]['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ænd; ənd] ['hɜːrid]

they	simply	passed	the	time	of	day	with	Old	Mr	.	Coyote	and	hurried
他们	简单地	通过了	这	时间	的	天	和	老的	先生	.	郊狼	和	慌忙

[ɑːn][tuː; tə] [tel] ['evriwʌn] [els] ,

on	to	tell	everyone	else	,
在	到	告诉	每个人	别的	,

他们只是和老郊狼先生寒暄了几句，就匆匆忙忙地去告诉其他人了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['veri] [læst][wʌn] [ðeɪ] [met][wʌz; wəz] ['sæmi] [dʒeɪ] .

and	the	very	last	one	they	met	was	Sammy	Jay	.
和	这	非常	最后的	一	他们	遇见	曾是	萨米	杰伊	.

他们遇到的最后一个人是萨米·杰伊。

['tʃæptər]

CHAPTER
章

章

[ˌaɪ 'viː] ['sæmi] [dʒeɪ] [spiːks] [hɪz; ɪz][maɪnd]

IV	Sammy	Jay	Speaks	His	Mind
第四	萨米	杰伊	说话	他的	头脑

IV Sammy Jay畅所欲言

[wen] ['sæmi] [dʒeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [wer] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər]

When	Sammy	Jay	reached	the	place	deep	in	the	Green	Forest	Where	Paddy	the	Beaver
什么时候	萨米	杰伊	达到	这	地方	深的	在	这	绿色的	森林	在哪里	稻田	这	海狸

[wʌz; wəz][soʊ][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] ,

was	so	hard	at	work	,
曾是	所以	难的	在	工作	,

当萨米·杰伊到达绿林深处，看到海狸帕迪正在辛勤劳作时，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [haɪd][æz; əz][hæd; həd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['piːp(ə)l] .

he	didn't	hide	as	had	the	little	four	-	footed	people	.
他	没有	隐藏	作为	有	这	小的	四	-	有脚的	人们	.

他不像那些四条腿的小矮人那样躲藏起来。

[juː; jʊ] [siː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][haɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][felt]

You	see	,	of	course	,	he	had	no	reason	to	hide	,	because	he	felt
你	看	,	的	课程	,	他	有	不	原因	到	隐藏	,	因为	他	毛毡

['pɜːrfɪktli] [seɪf] .

perfectly	safe	.
完美	安全的	.

当然，他没有理由躲藏，因为他觉得自己非常安全。

['pædi] [hæd; həd][dʒʌst][kʌt][ə; eɪ][bɪg] [triː] ,

Paddy	had	just	cut	a	big	tree	,
稻田	有	只是	切	一个	大的	树	,

帕迪刚刚砍倒了一棵大树。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [æz; əz] ['sæmi] [keɪm] ['hʌriŋ] [ʌp] .

and	it	fell	with	a	crash	as	Sammy	came	hurrying	up	.
和	它	跌倒	和	一个	碰撞	作为	萨米	来了	匆忙	向上	.

萨米匆匆赶来时，它砰的一声掉在了地上。

['sæmi] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

Sammy	was	so	surprised	that	for	a	minute	he	couldn't	find	his	tongue	.
萨米	曾是	所以	惊讶	那	为了	一个	分钟	他	不能	寻找	他的	舌头	.

萨米惊讶得一时竟说不出话来。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['enibɑːdi] [bʌt; bət]['fɑːrmər] [braʊn] [ɔːr]['fɑːrmər] ['braʊnz]

He	had	not	supposed	that	anybody	but	Farmer	Brown	or	Farmer	Brown's
他	有	不是	据称	那	任何人	但	农民	棕色的	或者	农民	布朗的

[bɔɪ] [kʊd; kəd][kʌt] [daʊn] [soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [triː] [æz; əz] [ðæt] ,

boy	could	cut	down	so	large	a	tree	as	that	,
男生	可以	切	向下	所以	大的	一个	树	作为	那	,

他原以为除了布朗农夫或布朗农夫的儿子之外，没有人能砍倒这么大的一棵树。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'weɪ] .

and	it	quite	took	his	breath	away	.
和	它	相当	采取	他的	气息	离开	.

这让他几乎窒息。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

But	he	got	it	again	in	a	minute	.
但	他	得到	它	再次	在	一个	分钟	.

但他一分钟后又拿到了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] , ['eniweɪ] ,

He	was	boiling	with	anger	,	anyway	,
他	曾是	沸腾	和	愤怒	,	反正	,

他当时气得火冒三丈。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][læst][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] ['pædi] [hæd; həd] [kʌm]

to	think	that	he	should	have	been	the	last	to	learn	that	Paddy	had	come
到	思考	那	他	应该	有	到过	这	最后的	到	学习	那	稻田	有	来

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

down	from	the	North	to	make	his	home	in	the	Green	Forest	,
向下	从	这	北	到	制作	他的	家	在	这	绿色的	森林	,

他竟然是最后一个知道帕迪从北方来到绿林定居的人，真是不可思议。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

and	here	was	a	chance	to	speak	his	mind	.
和	这里	曾是	一个	机会	到	说话	他的	头脑	.

这是他表达自己想法的机会。

" [θiːf] ! [θiːf] ! [θiːf] !

"	Thief	!	thief	!	thief	!
"	贼	!	贼	!	贼	!

“小偷！小偷！小偷！”

" [hiː; hi] [skriːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑːrʃəst] [vɔɪs] .

"	He	screamed	in	his	harshest	voice	.
"	他	尖叫	在	他的	最严酷	嗓音	.

他用最嘶哑的声音尖叫起来。

['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Paddy	the	Beaver	looked	up	with	a	twinkle	in	his	eyes	.
稻田	这	海狸	看起来	向上	和	一个	闪烁	在	他的	眼睛	.

海狸帕迪抬起头，眼中闪着光芒。

" [hə'loʊ] , ['mɪstər] . [dʒeɪ] .

"	Hello	,	Mr	.	Jay	.
"	你好	,	先生	.	杰伊	.

"你好，杰伊先生。"

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['betər] ['mænərz] [ðæn; ðən][jʊr; jər]['kʌz(ə)n] [huː] [laɪvz; lɪvz][ʌp] [wer] [aɪ]

I	see	you	haven't	any	better	manners	than	your	cousin	who	lives	up	where	I
我	看	你	还没有	任何	更好的	礼仪	比	你的	表哥	WHO	生活	向上	在哪里	我

[kʌm] [frʌm; frəm] ,

come	from	,
来	从	,

看来你的礼貌和你住在我们老家的那个表亲没什么两样。

" [sed] [hiː; hi] .

"	said	he	.
"	说	他	.

他说道。

" [θiːf] ! [θiːf] ! [θiːf] ! " [skriːmd] ['sæmi] , ['hɑːpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]

"	Thief	!	thief	!	thief	!	"	screamed	Sammy	,	hopping	up	and	down	,	he	was	so
"	贼	!	贼	!	贼	!	"	尖叫	萨米	,	跳跃	向上	和	向下	,	他	曾是	所以

['æŋgri] .

angry	.
生气的	.

"小偷！小偷！小偷！"萨米一边尖叫一边跳来跳去，他气坏了。

" ['miːnɪŋ] [jɔːr'self] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [sed] ['pædi] .

"	Meaning	yourself	,	I	suppose	,	"	said	Paddy	.
"	意义	你自己	,	我	认为	,	"	说	稻田	.

"我猜你指的是你自己吧，"帕迪说道。

" [aɪ]['nevər][dɪd] [siː] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [dʒeɪ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [aɪ]['evər] [wɪl] . "

"	I	never	did	see	an	honest	Jay	,	and	I	don't	suppose	I	ever	will	.	"
"	我	绝不	做过	看	一个	诚实的	杰伊	,	和	我	不	认为	我	曾经	将要	.	"

"我从未见过诚实的杰伊，我想我以后也不会见到。"

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] ! " [læft] ['piːtər] ['ræbɪt] , [huː] [hæd; həd][kwaɪt] [fər'gɑːtn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

"	Ha	,	ha	,	ha	!	"	laughed	Peter	Rabbit	,	who	had	quite	forgotten	that	he	was
"	哈	,	哈	,	哈	!	"	笑了	彼得	兔子	,	WHO	有	相当	被遗忘的	那	他	曾是

['haɪdɪŋ] .

hiding	.
隐藏	.

"哈哈哈哈！"彼得兔大笑起来，他完全忘记了自己正在躲藏。

" [oʊ] , [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] ?

"	Oh	,	how	do	you	do	,	Mr	.	Rabbit	?
"	哦	,	如何	做	你	做	,	先生	.	兔子	?

"哦，你好啊，兔子先生？"

[aɪm] ['veri] [glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːld] [ɑːn][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['pædi] ,

I'm	very	glad	you	have	called	on	me	this	morning	,	"	said	Paddy	,
我是	非常	高兴的	你	有	称为	在	我	这	早晨	,	"	说	稻田	,

"很高兴你今天早上来看我，"帕迪说。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [noʊn] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][dʒʌst] [wer] ['piːtər][wʌz; wəz] .

just	as	if	he	hadn't	known	all	the	time	just	where	Peter	was	.
只是	作为	如果	他	之前没有	已知	全部	这	时间	只是	在哪里	彼得	曾是	.

就好像他一直都不知道彼得在哪里一样。

" ['mɪstər] . [dʒeɪ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['gɑːtn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] [ðɪs]

"	Mr	.	Jay	seems	to	have	gotten	out	of	the	wrong	side	of	his	bed	this
"	先生	.	杰伊	似乎	到	有	获得	出去	的	这	错误的	边	的	他的	床	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

“杰伊先生今天早上似乎心情不太好。”

" ['piːtər] [læft] [ə'gen] .

"	Peter	laughed	again	.
"	彼得	笑了	再次	.

彼得又笑了。

" [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [dʌz] , " [sed] [hiː; hi] .

"	He	always	does	,	"	said	he	.
"	他	总是	做	,	"	说	他	.

“他总是这样，”他说。

" [ɪf] [hiː; hi]['dɪdnt] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['hæpi] .

"	If	he	didn't	,	he	wouldn't	be	happy	.
"	如果	他	没有	,	他	不会	是	快乐的	.

“如果他不这样做，他就不会高兴。”

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['hæpi] [raɪt] [naʊ] .

You	wouldn't	think	it	to	look	at	him	,	but	he	is	happy	right	now	.
你	不会	思考	它	到	看	在	他	,	但	他	是	快乐的	正确的	现在	.

从他的外表上你看不出来，但他现在很开心。

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] .

He	doesn't	know	it	,	but	he	is	.
他	不	知道	它	,	但	他	是	.

他自己不知道，但他就是。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz][ɪz] ['hæpi] [wen] [hiː; hi][kæn; kən] [ʃoʊ] [wʌt] [ə; eɪ][bæd]['tempər][hiː; hi][hæz; həz] .

He	always	is	happy	when	he	can	show	what	a	bad	temper	he	has	.
他	总是	是	快乐的	什么时候	他	能	展示	什么	一个	坏的	脾气	他	有	.

他总是很乐意展现自己坏脾气。

" ['sæmi] [dʒeɪ] [glɛəd] [daʊn] [æt; ət]['piːtər] .

"	Sammy	Jay	glared	down	at	Peter	.
"	萨米	杰伊	怒目而视	向下	在	彼得	.

萨米·杰伊怒视着彼得。

[ðen] [hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət] ['pædi] .

Then	he	glared	at	Paddy	.
然后	他	怒目而视	在	稻田	.

然后他怒视着帕迪。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [stɪl] [ʃriːkt] " [θiːf] !

And	all	the	time	he	still	shrieked	"	Thief	!
和	全部	这	时间	他	仍然	尖叫	"	贼	!

他一直尖叫着：“小偷！”

" [æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	as	hard	as	ever	he	could	.
"	作为	难的	作为	曾经	他	可以	.

他竭尽全力。

['pædi] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] , ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sæmi] .

Paddy	**kept**	**right**	**on**	**working**	**,**	**paying**	**no**	**attention**	**to**	**Sammy**	**.**
稻田	保留	正确的	在	在职的	,	付费	不	注意力	到	萨米	.

帕迪继续埋头工作，对萨米毫不在意。

[ðɪs] [meɪd] ['sæmi] [mɔːr] ['æŋgri][ðæn; ðən]['evər] .

This	**made**	**Sammy**	**more**	**angry**	**than**	**ever**	**.**
这	制成	萨米	更多的	生气的	比	曾经	.

这让萨米比以往任何时候都更加愤怒。

[hiː; hi] [kept] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ʌn'tɪl][æt; ət][læst][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [triː]

He	**kept**	**coming**	**nearer**	**and**	**nearer**	**until**	**at**	**last**	**he**	**was**	**in**	**the**	**very**	**tree**
他	保留	未来	更近	和	更近	直到	在	最后的	他	曾是	在	这	非常	树

[ðæt] ['pædi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌtɪŋ] .

that	**Paddy**	**happened**	**to**	**be**	**cutting**	**.**
那	稻田	发生	到	是	切割	.

他一步步靠近，最后来到了帕迪正在砍伐的那棵树上。

['pædiːz] [aɪz] ['twɪŋkəld] .

Paddy's	**eyes**	**twinkled**	**.**
帕迪的	眼睛	闪烁	.

帕迪的眼睛闪闪发光。

" [aɪm][noʊ] [θiːf] !

"	**I'm**	**no**	**thief**	**!**
"	我是	不	贼	!

“我不是小偷！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] .

"	**he**	**exclaimed**	**suddenly**	**.**
"	他	惊呼	突然	.

他突然惊呼道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

"	**You**	**are**	**!**
"	你	是	!

“你是！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] !

You	**are**	**!**
你	是	!

你是！

[θiːf] ! [θiːf] ! " [ʃriːkt] ['sæmi] .

Thief	**!**	**Thief**	**!**	**"**	**shrieked**	**Sammy**	**.**
贼	!	贼	!	"	尖叫	萨米	.

“小偷！小偷！”萨米尖叫道。

" [jʊə(r)] ['stiːlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [triːz] ! "

"	**You're**	**steeling**	**our**	**trees**	**!**	**"**
"	你是	钢铁	我们的	树木	!	"

“你们在偷我们的树！”

" [ðeə(r)] [nɑːt][jʊr; jər] [triːz] , " [ri'tɔːtid] ['pædi] .

"	**They're**	**not**	**your**	**trees**	**,**	**"**	**retorted**	**Paddy**	**.**
"	它们是	不是	你的	树木	,	"	反驳	稻田	.

“它们不是你的树，”帕迪反驳道。

" [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [lʌv] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	**They**	**belong**	**to**	**the**	**Green**	**Forest**	,	**and**	**the**	**Green**	**Forest**	**belongs**	**to**	**all**	**who**	**love**	**it**	,
"	他们	属于	到	这	绿色的	森林	,	和	这	绿色的	森林	属于	到	全部	WHO	爱	它	,

它们属于绿色森林，而绿色森林属于所有热爱它的人。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l][hæv; həv][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] [wʌt] [wi:; wi] [ni:d] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

and	**we**	**all**	**have**	**a**	**perfect**	**right**	**to**	**take**	**what**	**we**	**need**	**from**	**it**	**.**
和	我们	全部	有	一个	完美的	正确的	到	拿	什么	我们	需要	从	它	.

我们都有充分的权利从中获取我们所需的一切。

[aɪ] [ni:d] [ði:z] [tri:z] ,

I	**need**	**these**	**trees**	**,**
我	需要	这些	树木	,

我需要这些树。

[ænd; ənd] [aɪv] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][fæt]['eɪkɔ:nz] [ðæt] [drɑ:p][ɪn][ðə; ði][fɔ:l] . "

and	**I've**	**just**	**as**	**much**	**right**	**to**	**take**	**them**	**as**	**you**	**have**	**to**	**take**	**the**	**fat**	**acorns**	**that**	**drop**	**in**	**the**	**fall**	**.**	**"**
和	我已经	只是	作为	很多	正确的	到	拿	他们	作为	你	有	到	拿	这	胖的	橡子	那	降低	在	这	落下	.	"

我有权拿走它们，就像你有权拿走秋天掉落的肥橡子一样。

" [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ! " [skri:md] ['sæmi] .

"	**No**	**such**	**thing**	**!**	**"**	**screamed**	**Sammy**	**.**
"	不	这样的	事物	!	"	尖叫	萨米	.

“根本没有这种事！”萨米尖叫道。

[ju:; jʊ] [noʊ] [hi:; hi][kɑ:nt] [tɔ:k] [wɪ'ðaʊt] ['skri:mɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪk'saɪtɪd][hi:; hi][gets] , [ðə; ði] ['laʊdər][hi:; hi] [skri:mz] .

You	**know**	**he**	**can't**	**talk**	**without**	**screaming**	**,**	**and**	**the**	**more**	**excited**	**he**	**gets**	**,**	**the**	**louder**	**he**	**screams**	**.**
你	知道	他	不能	讲话	没有	尖叫	,	和	这	更多的	兴奋的	他	获得	,	这	更大声	他	尖叫	.

你知道他说话的时候总是会尖叫，而且他越兴奋，尖叫声就越大。

" [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] !

"	**No**	**such**	**thing**	**!**
"	不	这样的	事物	!

“根本没有这种事！”

['eɪkɔ:nz][ɑ:r; ər] [fu:d] .

Acorns	**are**	**food**	**.**
橡子	是	食物	.

橡子是食物。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ment] [tu:; tə] [i:t] .

They	**are**	**meant**	**to**	**eat**	**.**
他们	是	意思是	到	吃	.

它们是用来吃的。

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][tu:; tə][lɪv; laɪv] .

I	**have**	**to**	**have**	**them**	**to**	**live**	**.**
我	有	到	有	他们	到	居住	.

我离不开它们。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [hoʊl] [tri:z] .

But	**you**	**are**	**cutting**	**down**	**whole**	**trees**	**.**
但	你	是	切割	向下	所有的	树木	.

但你们却在砍伐整棵树。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .
You **are** **spoiling** **the** **Green** **Forest** **.**
你 是 破坏 这 绿色的 森林 .

你正在破坏绿色森林。

[juː; jʊ][dəunt] [bɪ'lɔːŋ] [hɪr] .
You **don't** **belong** **here** **.**
你 不 属于 这里 .

你不属于这里。

['noʊbɑːdi][ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi]['wɒnts][juː; jʊ] .
Nobody **invited** **you** **,** **and** **nobody** **wants** **you** **.**
无人 受邀 你 , 和 无人 想要 你 .

没人邀请你，也没人想要你。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [θiːf] !
You're **a** **thief** **!**
你是 一个 贼 !

你是小偷！

" [ðen] [ʌp] [spoʊk] ['dʒeri]['mʌskræt] [huː] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz]['kʌz(ə)n][tuː; tə] ['pædi]
" **Then** **up** **spoke** **Jerry** **Muskrat** **who** **,** **you** **know** **,** **is** **cousin** **to** **Paddy**
" 然后 向上 辐 杰瑞 麝鼠 WHO , 你 知道 , 是 表哥 到 稻田

“这时，杰瑞·麝鼠开口说话了，你知道，他是帕迪的表弟。”

[ðə; ði]
the
这

这

['biːvər] .
Beaver **.**
海狸 .

海狸。

" [dəunt][juː; jʊ][maɪnd][hɪm; ɪm] , " [sed] [hiː; hi] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] ['sæmi] [dʒeɪ] .
" **Don't** **you** **mind** **him** **,** **"** **said** **he** **,** **pointing** **at** **Sammy** **Jay** **.**
" 不 你 头脑 他 , " 说 他 , 指向 在 萨米 杰伊 .

“别理他，”他指着萨米·杰伊说。

" ['noʊbɑːdi] [dʌz] .
" **Nobody** **does** **.**
" 无人 做 .

没有人这样做。

['hiːz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['trʌb(ə)l] - ['meɪkər][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
He's **the** **greatest** **trouble** **-** **maker** **in** **the** **Green** **Forest** **or** **on** **the** **Green** **Meadows** **.**
他是 这 最 麻烦 - 制造商 在 这 绿色的 森林 或者 在 这 绿色的 草地 .

他是绿林或绿草地上最大的捣蛋鬼。

[hiː; hi] [wʊd] [stiːl] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['relətɪvz] .
He **would** **steal** **from** **his** **own** **relatives** **.**
他 会 偷 从 他的 自己的 亲属 .

他甚至会偷窃自己亲戚的东西。

[dəunt][maɪnd] [wʌt] [hiː; hi] [sez] , ['kʌz(ə)n] ['pædi] .
Don't **mind** **what** **he** **says** **,** **Cousin** **Paddy** **.**
不 头脑 什么 他 说道 , 表哥 稻田 .

别理会他说的话，帕迪表哥。

" [naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['pædi] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz]

"	Now	all	this	time	Paddy	had	been	working	away	just	as	if	no	one	was
"	现在	全部	这	时间	稻田	有	到过	在职的	离开	只是	作为	如果	不	一	曾是

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

"这段时间以来，帕迪一直埋头工作，就好像周围没有人一样。"

[dʒʌst][æz; əz]['dʒeri] [stɑːpt] ['spiːkɪŋ] , ['pædi] [θʌmpt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] ,

Just	as	Jerry	stopped	speaking	,	Paddy	thumped	the	ground	with	his	tail	,
只是	作为	杰瑞	停止	请讲	,	稻田	猛击	这	地面	和	他的	尾巴	,

杰瑞话音刚落，帕迪就用尾巴重重地拍打着地面。

[wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] ,

which	is	his	way	of	warning	people	to	watch	out	,
哪个	是	他的	方式	的	警告	人们	到	手表	出去	,

这是他提醒人们要小心的一种方式。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['skɜːriːd] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn] .

and	suddenly	scurried	away	as	fast	as	he	could	run	.
和	突然	匆匆跑过	离开	作为	快速地	作为	他	可以	跑步	.

然后突然拔腿就跑，跑得飞快。

['sæmi] [dʒeɪ][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

Sammy	Jay	was	so	surprised	that	he	couldn't	find	his	tongue	for	a	minute	,
萨米	杰伊	曾是	所以	惊讶	那	他	不能	寻找	他的	舌头	为了	一个	分钟	,

萨米·杰伊惊讶得一时语塞，一时之间竟说不出话来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [pɪ'kjuːliər] [ə'baʊt] [ðæt] [triː] .

and	he	didn't	notice	anything	peculiar	about	that	tree	.
和	他	没有	注意	任何事物	奇特	关于	那	树	.

他并没有注意到那棵树有什么特别之处。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] .

Then	suddenly	he	felt	himself	falling	.
然后	突然	他	毛毡	他自己	坠落	.

然后他突然感到自己正在下坠。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [skriːm] , [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tuː; tə][flai] ,

With	a	frightened	scream	,	he	spread	his	wings	to	fly	,
和	一个	害怕	尖叫	,	他	传播	他的	翅膀	到	飞	,

他发出一声惊恐的尖叫，展开翅膀飞走了。

[bʌt; bət] ['brænʧɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [swept] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]

but	branches	of	the	tree	swept	him	down	with	them	right	into	the
但	分支	的	这	树	扫荡	他	向下	和	他们	正确的	进入	这

['læfɪŋ] [brʊk] .

Laughing	Brook	.
笑	溪	.

但是树枝把他连人带人一起拽进了笑溪里。

[juː; jʊ] [siː] , [waɪl] ['sæmi] [hæd; həd] [bɪn] ['spiːkɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

You	see	,	while	Sammy	had	been	speaking	his	mind	,
你	看	,	尽管	萨米	有	到过	请讲	他的	头脑	,

你看，就在萨米畅所欲言的时候，

['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [hæd; həd][kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['veri] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

Paddy	the	Beaver	had	cut	down	the	very	tree	in	which	he	was	sitting	.
稻田	这	海狸	有	切	向下	这	非常	树	在	哪个	他	曾是	坐着	.

海狸帕迪砍倒了他现在坐着的那棵树。

['sæmi] ['wɔznt] [hɜ:rt] ,
Sammy wasn't hurt ,
萨米 不是 伤害 ,

萨米没有受伤。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][wet][ænd; ənd] ['mʌdi] [ænd; ənd] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] — [ðə; ði][moʊst]
but he was wet and muddy and terribly frightened — the most
但 他 曾是 湿的 和 浑 和 可怕 害怕 — 这 最多
['mɪzrəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [dʒeɪ] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] [si:n] .
miserable - looking Jay that ever was seen .
悲惨的 - 寻找 杰伊 那 曾经 曾是 已见 .

但他浑身湿透，满身泥泞，而且非常害怕——是人们见过的最可怜的松鸦。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər]['haɪdɪŋ] .
It was too much for all the little people who were hiding .
它 曾是 也 很多 为了 全部 这 小的 人们 WHO 是 隐藏 .

这对所有躲藏的小人来说都太难了。

[ðeɪ] [dʒʌst][hæd; həd][tu:; tə] [læf] .
They just had to laugh .
他们 只是 有 到 笑 .

他们忍不住笑了。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [aʊt][tu:; tə][peɪ][ðer; ðər][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][tu:; tə] ['pædi] [ðə; ði]
Then they all came out to pay their respects to Paddy the
然后 他们 全部 来了 出去 到 支付 他们的 尊重 到 稻田 这
['bi:vər] .
Beaver .
海狸 .

然后他们都出来向海狸帕迪致敬。

['tʃæptər] [vi:] ['pædi] [ki:ps] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] .
CHAPTER V Paddy Keeps His Promise .
章 V 稻田 保持 他的 承诺 .

第五章 帕迪信守承诺。

['pædi] [ðə; ði] ['bi:vər] [kept] [raɪt] [ɑ:n] ['wɜ:rkɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi]['hædnt] ['eni] ['vɪzɪtər] .
Paddy the Beaver kept right on working just as if he hadn't any visitors .
稻田 这 海狸 保留 正确的 在 在职的 只是 作为 如果 他 之前没有 任何 访客 .

海狸帕迪继续埋头工作，仿佛没有访客一样。

[ju:; jʊ] [si:] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ][dæm] .
You see , it is a big undertaking to build a dam .
你 看 , 它 是 一个 大的 承诺 到 建造 一个 坝 .

你看，修建水坝是一项浩大的工程。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] [tu:; tə] [bɪld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'plaɪ]
And when that was done there was a house to build and a supply
和 什么时候 那 曾是 完毕 那里 曾是 一个 房子 到 建造 和 一个 供应
[ʌv; əv] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɪntər][tu:; tə][kʌt][ænd; ənd] [stɔ:r] .
of food for the winter to cut and store .
的 食物 为了 这 冬天 到 切 和 店铺 .

完成这些之后，就得盖房子，还得砍伐和储存过冬的食物。

[oʊ] , ['pædi] [ðə; ði] ['bi:vər] [hæd; həd][noʊ][taɪm][fɔ:r; fər]['aɪd(ə)l]['gɑ:sɪp] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] !
Oh , Paddy the Beaver had no time for idle gossip , you may be sure !
哦 , 稻田 这 海狸 有 不 时间 为了 闲置的 闲话 , 你 可能 是 当然 !

哦，帕迪海狸可没时间闲聊八卦，这一点毋庸置疑！

[soʊ][hi:; hi] [kept] [raɪt] [ɑ:n] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz][dæm] .
So he kept right on building his dam .
所以 他 保留 正确的 在 建筑 他的 坝 .

于是他继续修建他的水坝。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [dæm] [æt; ət] [fɜːrst] ,

It	didn't	look	much	like	a	dam	at	first	,
它	没有	看	很多	喜欢	一个	坝	在	第一的	,

起初它看起来不太像个水坝。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['pædiːz] ['vɪzɪtər] [tɜːrnd] [ʌp] [ðer; ðər] ['noʊzɪz] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	some	of	Paddy's	visitors	turned	up	their	noses	when	they	first	saw	it	.
和	一些	的	帕迪的	访客	转向	向上	他们的	鼻子	什么时候	他们	第一的	锯	它	.

帕迪的一些访客第一次看到它时都嗤之以鼻。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [dæm] - ['bɪldər] ['pædi] [wʌz; wəz] ,

They	had	heard	stories	of	what	a	wonderful	dam	-	builder	Paddy	was	,
他们	有	听到	故事	的	什么	一个	精彩的	坝	-	建筑商	稻田	曾是	,

他们听说过帕迪是一位多么了不起的水坝建造者的故事，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [smuːð] ,

and	they	had	expected	to	see	something	like	the	smooth	,
和	他们	有	预期的	到	看	某物	喜欢	这	光滑的	,

他们原本以为会看到类似光滑的表面，

[græs] - ['kʌvərd] [bæŋk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['fɑːrmər] [braʊn] [kept] [ðə; ði] [bɪg] ['rɪvər] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ]

grass	-	covered	bank	with	which	Farmer	Brown	kept	the	Big	River	from	running
草	-	涵盖	银行	和	哪个	农民	棕色的	保留	这	大的	河	从	跑步

[bæk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [loʊ] [lændz] .

back	on	his	low	lands	.
后退	在	他的	低的	土地	.

布朗农夫用长满草的河岸挡住了大河，防止河水倒灌进他的低洼地。

[ɪn'sted] ,

Instead	,
反而	,

反而，

[ɔːl] [ðeɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪl] [ʌv; əv] [poʊlz] [ænd; ənd] [stɪks] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] ['eniθɪŋ]

all	they	saw	was	a	great	pile	of	poles	and	sticks	which	looked	like	anything
全部	他们	锯	曾是	一个	伟大的	桩	的	杆子	和	棍子	哪个	看起来	喜欢	任何事物

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [dæm] .

but	a	dam	.
但	一个	坝	.

他们看到的只是一大堆杆子和树枝，看起来一点也不像水坝。

" [puː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] [mɪŋk] ,

"	Pooh	!	"	exclaimed	Billy	Mink	,
"	呸	!	"	惊呼	比利	貂	,

“噗！”比利·明克惊呼道。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] ['niːdnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

"	I	guess	we	needn't	worry	about	the	Laughing	Brook	and	the	Smiling	Pool	,
"	我	猜测	我们	不必	担心	关于	这	笑	溪	和	这	微笑	水池	,

我想我们不必担心笑溪和笑池了。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [best] ['pædi] [kæn; kən] [duː] .

if	that	is	the	best	Paddy	can	do	.
如果	那	是	这	最好的	稻田	能	做	.

如果这就是帕迪所能做到的最好结果。

[waɪ] , [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [wɪl] [wɜːrk] [θruː] [ðæt] [ɪn] [noʊ] [taɪm] .

Why	,	the	water	of	the	Laughing	Brook	will	work	through	that	in	no	time	.
为什么	,	这	水	的	这	笑	溪	将要	工作	通过	那	在	不	时间	.

为什么呢？笑溪的水很快就能冲刷干净。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['pædi] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [dʒʌst][kept] [raɪt] [ɑ:n] ['wɜ:rkɪŋ]
" Of course Paddy heard him , but he said nothing , just kept right on working
" 的 课程 稻田 听到 他 , 但 他 说 没有什么 , 只是 保留 正确的 在 在职的
. : .

"帕迪当然听到了他的话，但他什么也没说，只是继续干活。"

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [hi:; hi][hæz; həz][leɪd] [ðoʊz] [stɪks] ! " [kən'tɪnju:d] ['bɪli] [mɪŋk] .
" Just look at the way he has laid those sticks ! " continued Billy Mink .
" 只是 看 在 这 方式 他 有 铺设 那些 棍子 ! " 持续 比利 貂 .

"看看他是怎么摆放这些木棍的！"比利·明克继续说道。

" [si:mz] [æz; əz] [ɪf] ['eniwʌn] [wʊd] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [leɪ] [ðem; ðəm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['læfɪŋ]
" Seems as if anyone would know enough to lay them across the Laughing
" 似乎 作为 如果 任何人 会 知道 足够的 到 躺 他们 穿过 这 笑
[brʊk] [ɪn'sted] [ʌv; əv][dʒʌst][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .
Brook instead of just the other way .
溪 反而 的 只是 这 其他 方式 .

"似乎任何人都应该知道应该把它们横放在笑溪上，而不是反过来。

[aɪ][kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ] ['betər] [dæm][ðæn; ðən] [ðæt] .
I could build a better dam than that .
我 可以 建造 一个 更好的 坝 比 那 .

我可以建造比这更好的水坝。

" ['pædi] [sed] ['nʌθɪŋ] ; [hi:; hi][dʒʌst] [kept] [raɪt] [ɑ:n] ['wɜ:rkɪŋ] .
" Paddy said nothing ; he just kept right on working .
" 稻田 说 没有什么 ; 他 只是 保留 正确的 在 在职的 .

帕迪什么也没说，只是继续干活。

" [jes] , [sɜ:r] , " ['bɪli] ['boʊstɪd] .
" Yes , Sir , " Billy boasted .
" 是的 , 先生 , " 比利 吹嘘 .

"是的，先生，"比利得意地说。

" [aɪ][kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ] ['betər] [dæm][ðæn; ðən] [ðæt] .
" I could build a better dam than that .
" 我 可以 建造 一个 更好的 坝 比 那 .

"我可以建造比这更好的水坝。"

[waɪ] , [ðæt] [paɪl][ʌv; əv] [stɪks] [wɪl] ['nevər][stɑ:p][ðə; ði]['wɔ:tər] . "
Why , that pile of sticks will never stop the water . "
为什么 , 那 桩 的 棍子 将要 绝不 停止 这 水 . "

"那堆木棍永远挡不住水。"

" [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['aɪsaɪt] , ['bɪli] [mɪŋk] ? " [in'kwaiəd]['dʒeri]['mʌskræt] .
" Is something the matter with your eyesight , Billy Mink ? " inquired Jerry Muskrat .
" 是 某物 这 事情 和 你的 视力 , 比利 貂 ? " 询问 杰瑞 麝鼠 .

"比利·明克，你的视力是不是出了什么问题？"杰瑞·麝鼠问道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] ! " [ri'tɔ:tid] ['bɪli] [ɪn'dɪgnəntli] .
" Of course not ! " retorted Billy indignantly .
" 的 课程 不是 ! " 反驳 比利 愤慨地 .

"当然不是！"比利愤愤不平地反驳道。

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

"为什么？"

" [oʊ] , ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , ['oʊnli][juː; jʊ][dəunt] [siːm] [tuː; tə]['noʊtɪs] [ðæt] [ɔːl'redi] [ðə; ði]

"	Oh	,	nothing	much	,	only	you	don't	seem	to	notice	that	already	the
"	哦	,	没有什么	很多	,	仅有的	你	不	似乎	到	注意	那	已经	这

“哦，没什么，只是你似乎没有注意到……”

['læfɪŋ] [brʊk] [ɪz]['oʊvər][ɪts][bæŋks] [ə'bʌv] ['pædiːz] [dæm] , " [rɪ'plaɪd]

Laughing	Brook	is	over	its	banks	above	Paddy's	dam	,	"	replied
笑	溪	是	超过	它是	银行	多于	帕迪的	坝	,	"	回复

“笑溪在帕迪水坝上游决堤了，”答道。

['dʒeri] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][dæm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]

Jerry	,	who	had	been	studying	the	dam	with	a	great	deal	of
杰瑞	,	WHO	有	到过	学习	这	坝	和	一个	伟大的	交易	的

杰瑞一直在仔细研究这座水坝……

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

兴趣。

['bɪli] [lʊkt] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] ['fuːlɪʃ] ,

Billy	looked	a	wee	bit	foolish	,
比利	看起来	一个	哇	少量	愚蠢	,

比利看起来有点傻，

[fɔːr; fər] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][dæm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

for	sure	enough	there	was	a	little	pool	just	above	the	dam	,	and	it
为了	当然	足够的	那里	曾是	一个	小的	水池	只是	多于	这	坝	,	和	它

[wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [bɪgə(r)] .

was	growing	bigger	.
曾是	生长	大	.

果然，大坝上方有一个小水潭，而且水位还在不断上涨。

['sæmi] [wʌz; wəz] ['terəbli] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['goʊɪŋ][ɑːn] [ðæt] [hiː; hi]

Sammy	was	terribly	put	out	to	think	that	anything	should	be	going	on	that	he
萨米	曾是	可怕	放	出去	到	思考	那	任何事物	应该	是	去	在	那	他

['dɪdnt] [noʊ] [ə'baʊt][fɜːrst] .

didn't	know	about	first	.
没有	知道	关于	第一的	.

萨米非常生气，因为他觉得有些事情发生时他事先毫不知情。

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['praɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,

You	know	he	is	very	fond	of	prying	into	the	affairs	of	other	people	,
你	知道	他	是	非常	喜爱	的	窥探	进入	这	事务	的	其他	人们	,

你知道他很喜欢打听别人的事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvz] ['dɪrli] [tuː; tə][boʊst] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [griːn]

and	he	loves	dearly	to	boast	that	there	is	nothing	going	on	in	the	Green
和	他	爱	亲爱的	到	夸	那	那里	是	没有什么	去	在	在	这	绿色的

['fɔːrɪst] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ə'baʊt] .

Forest	or	on	the	Green	Meadows	that	he	doesn't	know	about	.
森林	或者	在	这	绿色的	草地	那	他	不	知道	关于	.

他非常喜欢吹嘘，绿林中或绿草地上发生的任何事情，他都知道。

[soʊ] [naʊ] [hɪz; ɪz] [praɪd] [wʌz; wəz][hɜːrt] ,

So	now	his	pride	was	hurt	,
所以	现在	他的	自豪	曾是	伤害	,

所以他的自尊心受到了伤害。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l][reɪdʒ][æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd]['æftər][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l]

and	he	was	in	a	terrible	rage	as	he	started	after	the	Merry	Little
和	他	曾是	在	一个	糟糕的	愤怒	作为	他	开始	后	这	欢乐	小的

['briːzɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [wer] [ðeɪ] [sed] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər]

Breezes	for	the	place	deep	in	the	Green	Forest	where	they	said	Paddy	the	Beaver
微风	为了	这	地方	深的	在	这	绿色的	森林	在哪里	他们	说	稻田	这	海狸

[wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] .

was	at	work	.
曾是	在	工作	.

他怒不可遏，追着快乐的小微风们，朝着绿林深处据说海狸帕迪工作的地方走去。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [siː] [fɔːr; fər][hɪm'self] .

He	didn't	believe	a	word	of	it	,	but	he	would	see	for	himself	.
他	没有	相信	一个	单词	的	它	,	但	他	会	看	为了	他自己	.

他一个字都不信，但他要亲自去看看。

['pædi] [stɪl] [kept] [æt; ət][wɜːrk] , ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

Paddy	still	kept	at	work	,	saying	nothing	.
稻田	仍然	保留	在	工作	,	说	没有什么	.

帕迪依然埋头工作，一言不发。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm] [naʊ] ,

He	was	digging	in	front	of	the	dam	now	,
他	曾是	挖掘	在	正面	的	这	坝	现在	,

他现在正在大坝前面挖土。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [græs] [hiː; hi] [dʌg] [ʌp] [hiː; hi] [stʌft] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv]

and	the	mud	and	grass	he	dug	up	he	stuffed	in	between	the	ends	of
和	这	泥	和	草	他	挖	向上	他	填充	在	之间	这	结束	的

[ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .

the	sticks	and	patted	them	down	with	his	hands	.
这	棍子	和	轻拍	他们	向下	和	他的	双手	.

他把挖出来的泥土和草塞进木棍的两端之间，然后用手把它们压实。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][dæm][ænd; ənd][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

He	did	this	all	along	the	front	of	the	dam	and	on	top	of	it	,
他	做过	这	全部	沿着	这	正面	的	这	坝	和	在	顶部	的	它	,

他在大坝正面和坝顶都做了这件事。

[tuː] , [wer'evər] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

too	,	wherever	he	thought	it	was	needed	.
也	,	无论	他	想法	它	曾是	需要	.

而且，只要他认为需要，他也会去做。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][wɜːrk] [θruː] ,

Of	course	this	made	it	harder	for	the	water	to	work	through	,
的	课程	这	制成	它	更难	为了	这	水	到	工作	通过	,

当然，这使得水更难渗透。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɑːnd] [ə'bʌv] [ðə; ði][dæm][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] ['fæstər] .

and	the	little	pond	above	the	dam	began	to	grow	faster	.
和	这	小的	池塘	多于	这	坝	开始	到	生长	快点	.

大坝上游的小池塘开始迅速扩大。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][dæm] ,

It	wasn't	a	great	while	before	it	was	nearly	to	the	top	of	the	dam	,
它	不是	一个	伟大的	尽管	前	它	曾是	几乎	到	这	顶部	的	这	坝	,

没过多久，它就几乎到达了大坝顶端。

[wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst][wʌz; wəz] ['veri] [loʊ] .

which	at	first	was	very	low	.
哪个	在	第一的	曾是	非常	低的	.

起初这个数字非常低。

[ðen] ['pædi] [brɔ:t] [mɔ:r] [stɪks] .
Then Paddy brought more sticks .
然后 稻田 带来 更多的 棍子 .

然后帕迪又拿来了一些木棍。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['iziə] [naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][kʊd; kəd][floʊt][ðem; ðəm] [daʊn] [frʌm; frəm] [wer]
This was easier now , because he could float them down from where
这 曾是 更轻松 现在 , 因为 他 可以 漂浮 他们 向下 从 在哪里
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] .
he was cutting .
他 曾是 切割 .

现在更容易了，因为他可以把它们从切割的地方漂下来。

[hi:; hi] [wʊd] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][dæm] , [ðen] ['hɜ:ri] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] .
He would put them in place on the top of the dam , then hurry for more .
他 会 放 他们 在 地方 在 这 顶部 的 这 坝 , 然后 匆忙 为了 更多的 .

他会把它们放在大坝顶上，然后赶紧去拿更多的。

[wer'evər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ni:dɪd] , [hi:; hi] [wʊd] [pʊt][ɪn][mʌd] .
Wherever it was needed , he would put in mud .
无论 它 曾是 需要 , 他 会 放 在 泥 .

凡是有需要的地方，他都会填上泥土。

[hi:; hi]['i:v(ə)n] [roʊld] [ə; eɪ] [fju:] [stoʊnz] [ɪn][tu:; tə][help][hoʊld][ðə; ði] [mæs] .
He even rolled a few stones in to help hold the mass .
他 甚至 滚动 一个 很少 石头 在 到 帮助 抓住 这 大量的 .

他甚至还滚入了几块石头来帮助固定重物。

[soʊ][ðə; ði][dæm] [gru:] [ænd; ənd] [gru:] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði][pɑ:nd] [ə'bʌv] [ðə; ði][dæm] .
So the dam grew and grew , and so did the pond above the dam .
所以 这 坝 生长 和 生长 , 和 所以 做过 这 池塘 多于 这 坝 .

于是，大坝越建越大，大坝上游的池塘也随之扩大。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [deɪz] [tu:; tə] [bɪld] [soʊ][bɪg][ə; eɪ][dæm] ,
Of course , it took a good many days to build so big a dam ,
的 课程 , 它 采取 一个 好的 许多 天 到 建造 所以 大的 一个 坝 ,

当然，建造这么大的水坝需要很多天的时间。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][hɑ:rd][wɜ:rk] !
and a lot of hard work !
和 一个 很多 的 难的 工作 !

以及大量的辛勤工作!

['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst][ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] ['medoʊ]
Every morning the little people of the Green Forest and the Green Meadow
每一个 早晨 这 小的 人们 的 这 绿色的 森林 和 这 绿色的 草地
[wʊd] ['vɪzɪt][ˌaɪ 'ti:] ,
would visit it ,
会 访问 它 ,

每天早晨，绿森林和绿草地上的小人们都会来这里参观。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ðæt][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][groʊn][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɪn][ðə; ði]
and every morning they would find that it had grown a great deal in the
和 每一个 早晨 他们 会 寻找 那 它 有 生长 一个 伟大的 交易 在 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

每天早上他们都会发现，它一夜之间长大了很多。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz] [wen] ['pædi] [laɪks] [best] [tu:; tə][wɜ:rk] .
for that is when Paddy likes best to work .
为了 那 是 什么时候 稻田 点赞 最好的 到 工作 .

因为那是帕迪最喜欢工作的时间。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [hæd; həd] [stɑ:pt] ['læfɪŋ] ,

By	this	time	,	the	Laughing	Brook	had	stopped	laughing	,
经过	这	时间	,	这	笑	溪	有	停止	笑	,

这时，笑溪已经停止了欢笑。

[ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑ:rdli]['wɔ:tər] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	down	in	the	Smiling	Pool	there	was	hardly	water	enough	for	the
和	向下	在	这	微笑	水池	那里	曾是	几乎	水	足够的	为了	这

['mɪnoʊz] [tu:; tə] [fi:l] [seɪf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

minnows	to	feel	safe	a	minute	.
小鱼	到	感觉	安全的	一个	分钟	.

在微笑池里，几乎没有水，小鱼儿们一分钟都感受不到安全感。

['bɪli] [mɪŋk][hæd; həd] [stɑ:pt] ['meɪkɪŋ] [fʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dæm] ,

Billy	Mink	had	stopped	making	fun	of	the	dam	,
比利	貂	有	停止	制作	乐趣	的	这	坝	,

比利·明克不再嘲笑水坝了。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] [pu:l]

and	all	the	little	people	who	live	in	the	Laughing	Brook	and	Smiling	Pool
和	全部	这	小的	人们	WHO	居住	在	这	笑	溪	和	微笑	水池

[wɜ:r; wər] ['terəbli] ['wɜ:rid] .

were	terribly	worried	.
是	可怕	担心	.

住在笑溪和笑池里的所有小居民都非常担心。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , ['pædi] [hæd; həd] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] ,

To	be	sure	,	Paddy	had	warned	them	of	what	he	was	going	to	do	,
到	是	当然	,	稻田	有	警告	他们	的	什么	他	曾是	去	到	做	,

可以肯定的是，帕迪之前已经警告过他们他要做什么。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz][pɑ:nd][wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] ,

and	had	promised	that	as	soon	as	his	pond	was	big	enough	,
和	有	承诺	那	作为	很快	作为	他的	池塘	曾是	大的	足够的	,

他曾承诺，一旦他的池塘足够大，

[ðə; ði]['wɔ:tər] [wʊd] [wʌns] [mɔ:r] [rʌn][ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

the	water	would	once	more	run	in	the	Laughing	Brook	.
这	水	会	一次	更多的	跑步	在	这	笑	溪	.

笑溪的溪水将再次奔流不息。

[ðeɪ] [traɪd][tu:; tə] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] ,

They	tried	to	believe	him	,
他们	尝试	到	相信	他	,

他们试图相信他，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [help] ['hævɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ] [wi:] [bɪt][ʌv; əv] [fɪr] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi]

but	they	couldn't	help	having	just	a	wee	bit	of	fear	that	he	might	not	be
但	他们	不能	帮助	拥有	只是	一个	哇	少量	的	害怕	那	他	可能	不是	是

['hoʊlli] ['ɑ:nɪst] .

wholly	honest	.
完全	诚实的	.

但他们还是忍不住有点担心他可能并不完全诚实。

[ju:; jʊ] [si:] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

You	see	,	they	didn't	know	him	,	for	he	was	a	stranger	.
你	看	,	他们	没有	知道	他	,	为了	他	曾是	一个	陌生人	.

你看，他们不认识他，因为他是个陌生人。

['dʒeri] ['mʌskræt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [hu:] [si:md] [ˌæbsə'lu:tli] [ʃʊr] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʊd]

Jerry	Muskrat	was	the	only	one	who	seemed	absolutely	sure	that	everything	would
杰瑞	麝鼠	曾是	这	仅有的	一	WHO	似乎	绝对地	当然	那	一切	会

[bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] .

be	all	right	.
是	全部	正确的	.

只有杰瑞·马斯克拉特似乎完全确信一切都会好起来的。

[pər'hæps] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['pædi] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ,

Perhaps	that	was	because	Paddy	is	his	cousin	,
也许	那	曾是	因为	稻田	是	他的	表哥	,

或许是因为帕迪是他的表弟吧。

[ænd; ənd] ['dʒeri] ['kudnt] [help] ['fi:lɪŋ] [praʊd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] ['kʌz(ə)n] [ænd; ənd] [wʌn] [hu:]

and	Jerry	couldn't	help	feeling	proud	of	such	a	big	cousin	and	one	who
和	杰瑞	不能	帮助	感觉	自豪的	的	这样的	一个	大的	表哥	和	一	WHO

[wʌz; wəz] [soʊ] [smɑ:rt] .

was	so	smart	.
曾是	所以	聪明的	.

杰瑞不禁为有这样一个高大聪明的表哥而感到骄傲。

[soʊ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] [dæm] [gru:] , [ænd; ənd] [pɑ:nd] [gru:] , [ænd; ənd] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] ['grænfɑ:ðər]

So	day	by	day	the	dam	grew	,	and	pond	grew	,	and	one	morning	Grandfather
所以	天	经过	天	这	坝	生长	,	和	池塘	生长	,	和	一	早晨	祖父

[frɑ:g] ,

Frog	,
青蛙	,

于是，水坝日渐加深，池塘也日渐扩大，一天早晨，青蛙爷爷

[daʊn] [ɪn] [wʌt] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] ,

down	in	what	had	once	been	the	Smiling	Pool	,
向下	在	什么	有	一次	到过	这	微笑	水池	,

在曾经的微笑池下方，

[hɜ:rd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [dʒʌmp] [fɔ:r; fər] [dʒɔɪ] .

heard	a	sound	that	made	his	heart	jump	for	joy	.
听到	一个	声音	那	制成	他的	心	跳	为了	喜悦	.

他听到一个声音，高兴得心都快跳出来了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɜ:rmər] [ðæt] [kept] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ,

It	was	a	murmur	that	kept	growing	and	growing	,
它	曾是	一个	低语	那	保留	生长	和	生长	,

那是一种低语声，而且越来越大。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['meri] [læf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

until	at	last	it	was	the	merry	laugh	of	the	Laughing	Brook	.
直到	在	最后的	它	曾是	这	欢乐	笑	的	这	笑	溪	.

最后，只剩下欢快的溪水的笑声。

[ðen] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['pædi] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜ:rd] ,

Then	he	knew	that	Paddy	had	kept	his	word	,
然后	他	知道	那	稻田	有	保留	他的	单词	,

他这才知道帕迪信守了承诺。

[ænd; ənd] ['wɔ:tər] [wʊd] [wʌns] [mɔ:r] [fɪl] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] .

and	water	would	once	more	fill	the	Smiling	Pool	.
和	水	会	一次	更多的	充满	这	微笑	水池	.

微笑池将再次注满水。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [grəuz] ['kjʊriəs] .

CHAPTER	VI	Farmer	Brown's	Boy	Grows	Curious	.
章	六年级	农民	布朗的	男生	生长	好奇的	.

第六章 布朗农夫的儿子变得好奇。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈpædi] [ðə; ði] [ˈbiːvər] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pɑːnd]

Now	it	happened	that	the	very	day	before	Paddy	the	Beaver	decided	that	his	pond
现在	它	发生	那	这	非常	天	前	稻田	这	海狸	决定	那	他的	池塘

[wʌz; wəz] [bɪg] [ɪˈnʌf] ,

was	big	enough	,
曾是	大的	足够的	,

就在海狸帕迪决定他的池塘足够大的前一天，

[ænd; ənd] [soʊ] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [brʊk] [wʌns] [mɔːr] ,

and	so	allowed	the	water	to	run	in	the	Laughing	Brook	once	more	,
和	所以	允许	这	水	到	跑步	在	这	笑	溪	一次	更多的	,

于是，笑溪的溪水再次奔流不息。

[ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [goʊ] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] .

Farmer	Brown's	boy	took	it	into	his	head	to	go	fishing	in	the	Smiling	Pool	.
农民	布朗的	男生	采取	它	进入	他的	头	到	去	钓鱼	在	这	微笑	水池	.

布朗农夫的儿子一时兴起，决定去微笑池钓鱼。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] [hiː; hi] [went] [ˈwɪslɪŋ] [daʊn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

Just	as	usual	he	went	whistling	down	across	the	Green	Meadows	.
只是	作为	通常	他	去	吹口哨	向下	穿过	这	绿色的	草地	.

他像往常一样吹着口哨，穿过绿茵茵的草地。

[ˈsʌmhaʊ] , [wen] [hiː; hi] [goʊz] [ˈfɪʃɪŋ] , [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [fiːlz] [laɪk] [ˈwɪslɪŋ] .

Somehow	,	when	he	goes	fishing	,	he	always	feels	like	whistling	.
不知何故	,	什么时候	他	去	钓鱼	,	他	总是	感觉	喜欢	吹口哨	.

不知为何，他每次去钓鱼的时候，都会忍不住想吹口哨。

[ˈgrænfɑːðər] [frɑːg] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [daɪvd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər]

Grandfather	Frog	heard	him	coming	and	dived	into	the	little	bit	of	water
祖父	青蛙	听到	他	未来	和	潜水	进入	这	小的	少量	的	水

[rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [stɜːrd] [ʌp] [ðə; ði] [mʌd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [soʊ] [ðæt]

remaining	in	the	Smiling	Pool	and	stirred	up	the	mud	at	the	bottom	so	that
其余的	在	这	微笑	水池	和	搅拌	向上	这	泥	在	这	底部	所以	那

[ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [ˈʃʊdənt] [siː] [hɪm; ɪm] .

Farmer	Brown's	boy	shouldn't	see	him	.
农民	布朗的	男生	不应该	看	他	.

青蛙爷爷听到他来了，便跳进微笑池里剩下的一点水里，搅动池底的淤泥，以免被布朗农夫的儿子看见。

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [druː] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] .

Nearer	and	nearer	drew	the	whistle	.
更近	和	更近	画	这	哨	.

哨声越来越近了。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˌaɪ ˈtiː] [stɑːpt] [raɪt] [ʃɔːrt] [ɔːf] .

Suddenly	it	stopped	right	short	off	.
突然	它	停止	正确的	短的	离开	.

它突然戛然而止。

[ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] [ɔːr] [ˈræðər] ,

Farmer	Brown's	boy	had	come	in	sight	of	the	Smiling	Pool	or	rather	,
农民	布朗的	男生	有	来	在	视线	的	这	微笑	水池	或者	相当	,

布朗农夫的儿子已经看到了微笑池，或者更确切地说，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wʌt] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] .

it	was	what	used	to	be	the	Smiling	Pool	.
它	曾是	什么	用过的	到	是	这	微笑	水池	.

这里以前是微笑泳池。

[naʊ] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ˈeni] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] ,

Now	there	wasn't	any	Smiling	Pool	,
现在	那里	不是	任何	微笑	水池	,

现在微笑池已经不复存在了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['veri]['lɪt(ə)l][puːl][left][wʌz; wəz][tuː][smɔːl][ænd; ənd]['sɪkli]['lʊkɪŋ][tuː; tə][smaɪl].

for	the	very	little	pool	left	was	too	small	and	sickly	looking	to	smile	.
为了	这	非常	小的	水池	左边	曾是	也	小的	和	病弱的	寻找	到	微笑	.

因为剩下的那点水太小，看起来也病怏怏的，让人笑不出来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][greɪt][bæŋks][ʌv; əv][mʌd], [aʊt][ʌv; əv][wɪtʃ][gruː][ðə; ði]['bʊlrʌʃ].

There	were	great	banks	of	mud	,	out	of	which	grew	the	bulrushes	.
那里	是	伟大的	银行	的	泥	,	出去	的	哪个	生长	这	芦苇	.

那里有大片泥滩，芦苇就从泥滩上长出来。

[ðə; ði]['lɪli][pædz][wɜːr; wər][fər'lɔːrnli][stretʃt][aʊt][tɔːrd][ðə; ði]['taɪni][puːl][ʌv; əv]['wɔːtər][rɪ'meɪnɪŋ]

The	lily	pads	were	forlornly	stretched	out	toward	the	tiny	pool	of	water	remaining
这	百合	垫子	是	凄凉地	拉伸	出去	朝向	这	微小的	水池	的	水	其余的

.
:
.

睡莲的叶子孤零零地伸展到剩下的那小滩水边。

[wer][ðə; ði][bæŋks][wɜːr; wər][stiːp][ænd; ənd][haɪ],

Where	the	banks	were	steep	and	high	,
在哪里	这	银行	是	陡	和	高的	,

河岸陡峭高耸的地方，

[ðə; ði][hoʊlz][ðæt]['dʒeri]['mʌskræt][ænd; ənd]['bɪli][mɪŋk][nuː][soʊ][wel][wɜːr; wər][pleɪn][tuː; tə][siː].

the	holes	that	Jerry	Muskrat	and	Billy	Mink	knew	so	well	were	plain	to	see	.
这	孔	那	杰瑞	麝鼠	和	比利	貂	知道	所以	出色地	是	清楚的	到	看	.

杰瑞·马斯克拉特和比利·明克非常熟悉的那些洞，显而易见。

['oʊvər][æt; ət][wʌn][saɪd][stʊd]['dʒeri]['mʌskˌræts][haʊs], ['hoʊlli][aʊt][ʌv; əv]['wɔːtər].

Over	at	one	side	stood	Jerry	Muskrat's	house	,	wholly	out	of	water	.
超过	在	一	边	站立	杰瑞	麝鼠的	房子	,	完全	出去	的	水	.

旁边矗立着杰瑞·麝鼠的房子，完全没有被水淹没。

['sʌmhaʊ], [ˌaɪ 'tiː][siːmd][tuː; tə]['fɑːrmər]['braʊnz][bɔɪ][ðæt][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['driːmiŋ].

Somehow	,	it	seemed	to	Farmer	Brown's	boy	that	he	must	be	dreaming	.
不知何故	,	它	似乎	到	农民	布朗的	男生	那	他	必须	是	做梦	.

不知为何，布朗农夫的儿子总觉得他一定是在做梦。

[hiː; hi]['nevər], ['nevər][hæd; həd][siːn]['eniθɪŋ][laɪk][ðɪs][bɪ'fɔːr],

He	never	,	never	had	seen	anything	like	this	before	,
他	绝不	,	绝不	有	已见	任何事物	喜欢	这	前	,

他以前从未见过这样的景象。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['veri]['draɪɪst]['weðər][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːtɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌmər].

not	even	in	the	very	driest	weather	of	the	hottest	part	of	the	summer	.
不是	甚至	在	这	非常	最干燥	天气	的	这	最热门	部分	的	这	夏天	.

即使在盛夏最炎热、最干燥的天气里也不会。

[hiː; hi][lʊkt][ðɪs][wei][ænd; ənd][lʊkt][ðæt][wei].

He	looked	this	way	and	looked	that	way	.
他	看起来	这	方式	和	看起来	那	方式	.

他一会儿看看这边，一会儿看看那边。

[ðə; ði][griːn][medəuz][lʊkt][dʒʌst][æz; əz]['juːʒuəl].

The	Green	Meadows	looked	just	as	usual	.
这	绿色的	草地	看起来	只是	作为	通常	.

绿草地看起来和往常一样。

[ðə; ði][griːn]['fɔːrɪst][lʊkt][dʒʌst][æz; əz]['juːʒuəl].

The	Green	Forest	looked	just	as	usual	.
这	绿色的	森林	看起来	只是	作为	通常	.

绿林看起来和往常一样。

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] — [hɑ:] !
The Laughing Brook — ha !
这 笑 溪 — 哈 !

笑溪——哈!

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ?
What was the matter with the Laughing Brook ?
什么 曾是 这 事情 和 这 笑 溪 ?

笑溪到底出了什么事?

[hi:; hi] ['kudnt] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ðæt] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'ju:ʒuəl] .
He couldn't hear it and that , you know , was very unusual .
他 不能 听到 它 和 那 , 你 知道 , 曾是 非常 异常 .

他听不见，你知道，这非常不寻常。

[hi:; hi] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz][rɑ:d][ænd; ənd][ræn]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .
He dropped his rod and ran over to the Laughing Brook .
他 掉落 他的 杆 和 跑 超过 到 这 笑 溪 .

他扔下鱼竿，跑向笑溪。

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [brʊk] .
There wasn't any brook .
那里 不是 任何 溪 .

没有小溪。

[noʊ] , [sɜ:r] , [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [brʊk] ; [dʒʌst] [pu:lz] [ʌv; əv]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪni:əst][ʌv; əv]
No , sir , there wasn't any brook ; just pools of water with the tiniest of
不 , 先生 , 那里 不是 任何 溪 ; 只是 游泳池 的 水 和 这 最小的 的
[stri:mz] ['trɪklɪŋ] [bɪ'twi:n] .
streams trickling between .
溪流 涓涓细流 之间 .

不，先生，那里没有小溪；只有一些水洼，水洼之间有几条细小的溪流潺潺流过。

[bɪg] [stoʊnz] ['oʊvər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [si:n] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst]
Big stones over which he had always seen the water running in the prettiest
大的 石头 超过 哪个 他 有 总是 已见 这 水 跑步 在 这 最漂亮的
[ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [waɪt] [fɔ:lz][wɜ:r; wər] [ber] [ænd; ənd][draɪ] .
of little white falls were bare and dry .
的 小的 白色的 瀑布 是 裸 和 干燥 .

他以前总能看到水流从大石头上倾泻而下，形成美丽的小白瀑布，而现在这些大石头光秃秃的，干涸了。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pu:lz] ['fraɪt(ə)nd] ['mɪnoʊz] [wɜ:r; wər] [dɑ:tɪŋ] [ə'baʊt] .
In the little pools frightened minnows were darting about .
在 这 小的 游泳池 害怕 小鱼 是 飞镖 关于 .

小水洼里，受惊的小鱼儿四处乱窜。

['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ]['pʌz(ə)ld] [wei] .
Farmer Brown's boy scratched his head in a puzzled way .
农民 布朗的 男生 刮痕 他的 头 在 一个 困惑 方式 .

布朗农夫的儿子困惑地挠了挠头。

" [aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [hi:; hi] .
" I don't understand it , " said he .
" 我 不 理解 它 , " 说 他 .

“我不明白，”他说。

" [aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .
" I don't understand it at all .
" 我 不 理解 它 在 全部 .

我完全不明白。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔ:n] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɪŋz] [ðæt] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['wɔ:tər]

Something	must	have	gone	wrong	with	the	springs	that	supply	the	water
某物	必须	有	已消失	错误的	和	这	弹簧	那	供应	这	水

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

for	the	Laughing	Brook	.
为了	这	笑	溪	.

为笑溪供水的泉眼肯定出了问题。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [feɪld] .

They	must	have	failed	.
他们	必须	有	失败的	.

他们肯定失败了。

[jes] , [sɜ:r] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] .

Yes	,	Sir	,	that	is	just	what	must	have	happened	.
是的	,	先生	,	那	是	只是	什么	必须	有	发生	.

是的，先生，事情肯定就是这样。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ,

But	I	never	heard	of	such	a	thing	happening	before	,
但	我	绝不	听到	的	这样的	一个	事物	发生	前	,

但我以前从未听说过这种事。

[ænd; ənd][aɪ] ['ri:əli] [dəunt] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['hæpən] .

and	I	really	don't	see	how	it	could	happen	.
和	我	真的	不	看	如何	它	可以	发生	.

我实在想不明白这怎么可能发生。

[hi:; hi][stɛərd][ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðoʊz]

He	stared	up	into	the	Green	Forest	just	as	if	he	thought	he	could	see	those
他	凝视	向上	进入	这	绿色的	森林	只是	作为	如果	他	想法	他	可以	看	那些

[sprɪŋz] .

springs	.
弹簧	.

他抬头凝视着绿色的森林，仿佛能看到那些泉水。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

Of	course	,	he	didn't	think	anything	of	the	kind	.
的	课程	,	他	没有	思考	任何事物	的	这	种类	.

当然，他根本没往那方面想。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['tɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	was	just	turning	it	all	over	in	his	mind	.
他	曾是	只是	转弯	它	全部	超过	在	他的	头脑	.

他一直在心里反复琢磨这件事。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [du:] ,

"	I	know	what	I'll	do	,
"	我	知道	什么	患病的	做	,

我知道我该怎么做，

[aɪl] [goʊ][ʌp][tu:; tə] [ðoʊz] [sprɪŋz] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ,

I'll	go	up	to	those	springs	this	afternoon	and	find	out	what	the	trouble	is	,
患病的	去	向上	到	那些	弹簧	这	下午	和	寻找	出去	什么	这	麻烦	是	,

我今天下午会去那些泉眼看看出了什么问题。

" [hi:; hi] [sed] [aʊt] [laʊd] .

"	he	said	out	loud	.
"	他	说	出去	大声	.

他大声说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wei] ['oʊvər]['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

"	They	are	way	over	almost	on	the	other	side	of	the	Green	Forest	,
"	他们	是	方式	超过	几乎	在	这	其他	边	的	这	绿色的	森林	,

“他们几乎已经到了绿林的另一边了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][stɑːrt][frʌm; frəm][hoʊm][ænd; ənd]

and	the	easiest	way	to	get	there	will	be	to	start	from	home	and
和	这	最容易	方式	到	得到	那里	将要	是	到	开始	从	家	和

[kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [griːn]

cut	across	the	Old	Pasture	up	to	the	edge	of	the	Mountain	behind	the	Green
切	穿过	这	老的	牧场	向上	到	这	边缘	的	这	山	在后面	这	绿色的

['fɔːrɪst] .

Forest	.
森林	.

到达那里最简单的方法是从家出发，穿过老牧场，一直走到绿林后面的山边。

[ɪf] [aɪ][traɪ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ʌp][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [tuː] [lɔːŋ] ,

If	I	try	to	follow	up	the	Laughing	Brook	now	,	it	will	take	too	long	,
如果	我	尝试	到	跟随	向上	这	笑	溪	现在	,	它	将要	拿	也	长的	,

如果我现在去追踪笑溪，会花费太长时间。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]['waɪndz][ænd; ənd] [twɪsts] [soʊ] .

because	it	winds	and	twists	so	.
因为	它	风	和	曲折	所以	.

因为它蜿蜒曲折。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [hɑːrd][wɜːrk] .

Besides	,	it	is	too	hard	work	.
除了	,	它	是	也	难的	工作	.

此外，这项工作太辛苦了。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] , ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][rɑːd] .

"	With	that	,	Farmer	Brown's	boy	went	back	and	picked	up	his	rod	.
"	和	那	,	农民	布朗的	男生	去	后退	和	挑选	向上	他的	杆	.

“说完，布朗农夫的儿子就回去捡起了他的鱼竿。”

[ðen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hoʊm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌns][hiː; hi]

Then	he	started	for	home	across	the	Green	Meadows	,	and	for	once	he
然后	他	开始	为了	家	穿过	这	绿色的	草地	,	和	为了	一次	他

['wɔznt] ['wɪslɪŋ] .

wasn't	whistling	.
不是	吹口哨	.

然后他穿过绿草地往家走去，这一次他没有吹口哨。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] .

You	see	,	he	was	too	busy	thinking	.
你	看	,	他	曾是	也	忙碌的	思维	.

你看，他当时正忙着思考呢。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ʌn'tɪl][hiː; hi]['ɔːlmoʊst]

he	was	so	busy	thinking	that	he	didn't	see	Jimmy	Skunk	until	he	almost
他	曾是	所以	忙碌的	思维	那	他	没有	看	吉米	臭鼬	直到	他	几乎

[stept] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

stepped	on	him	,
步	在	他	,

他当时满脑子想着事情，直到差点踩到吉米臭鼬才注意到他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [dʒʌmp][ænd; ənd][ræn] ,

and	then	he	gave	a	frightened	jump	and	ran	,
和	然后	他	给予	一个	害怕	跳	和	跑	,

然后他吓得跳了起来，跑开了。

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʌn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [æz; əz] ['dʒɪmi]

for	without	a	gun	he	was	just	as	much	afraid	of	Jimmy	as	Jimmy
为了	没有	一个	枪	他	曾是	只是	作为	很多	害怕的	的	吉米	作为	吉米

[wʌz; wəz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʌn] .

was	of	him	when	he	did	have	a	gun	.
曾是	的	他	什么时候	他	做过	有	一个	枪	.

因为即使没有枪，他也和吉米一样害怕吉米，就像吉米有枪时害怕他一样。

['dʒɪmi] [dʒʌst] [grɪnd] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

Jimmy	just	grinned	and	went	on	about	his	business	.
吉米	只是	咧嘴一笑	和	去	在	关于	他的	商业	.

吉米咧嘴一笑，继续忙自己的事了。

[ˌaɪ 'tiːk] ['ɔːlweɪz] ['tɪklz] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [siː] ['piːp(ə)l] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,

It	always	tickles	Jimmy	to	see	people	run	away	from	him	,
它	总是	挠痒痒	吉米	到	看	人们	跑步	离开	从	他	,

看到人们躲着他逃跑，吉米总是觉得很有趣。

[ɪ'speʃəli] ['piːp(ə)l] [soʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ; [ðeɪ] [lʊk] [soʊ] ['sɪli] .

especially	people	so	much	bigger	than	himself	;	they	look	so	silly	.
尤其	人们	所以	很多	大	比	他自己	;	他们	看	所以	愚蠢的	.

尤其是那些比他高大得多的人；他们看起来很滑稽。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] ['bɑːðər]

"	I	should	think	that	they	would	have	learned	by	this	time	that	if	they	don't	bother
"	我	应该	思考	那	他们	会	有	学习	经过	这	时间	那	如果	他们	不	打扰

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

"我想他们到现在应该已经明白，只要不打扰我，

[aɪ] [wəʊnt] ['bɑːðər] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] ['mʌtəd] [æz; əz] [hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər] [ə; eɪ] [stoʊn] [tuː; tə] [lʊk]

I	won't	bother	them	,	he	muttered	as	he	rolled	over	a	stone	to	look
我	惯于	打扰	他们	,	他	低声说道	作为	他	滚动	超过	一个	石头	到	看

[fɔːr; fər] [fæt] ['biːtlz] .

for	fat	beetles	.
为了	胖的	甲虫	.

"我不会去打扰它们，"他一边嘟囔着，一边滚过一块石头去寻找肥甲虫。

" ['sʌmhaʊ] , [foʊks] ['nevər] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] .

"	Somehow	,	folks	never	seem	to	understand	me	.
"	不知何故	,	各位	绝不	似乎	到	理解	我	.

"不知为何，人们似乎总是无法理解我。"

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [gets] [ə'nʌðər] [sər'praɪz] .

"	CHAPTER	VII	Farmer	Brown's	Boy	Gets	Another	Surprise	.
"	章	七	农民	布朗的	男生	获得	其他	惊喜	.

"第七章 布朗农夫的儿子又一次感到惊讶。"

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [oʊld] ['pæstʃər] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst]

Across	the	Old	Pasture	to	the	foot	of	the	Mountain	back	of	the	Green	Forest
穿过	这	老的	牧场	到	这	脚	的	这	山	后退	的	这	绿色的	森林

[træmp] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

tramped	Farmer	Brown's	boy	.
践踏	农民	布朗的	男生	.

穿过老牧场，来到绿林后面的山脚下，布朗农夫的儿子迈着大步走了过来。

[ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [trɔtid] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] ,

Ahead	of	him	trotted	Bowser	the	Hound	,
前方	的	他	小跑	库巴	这	猎犬	,

在他前面小跑着的是库巴猎犬，

['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['snʌfɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] ['rɛdi] [ɔ:r] ['græni] [fɑ:ks] .

sniffing	and	snuffing	for	the	tracks	of	Reddy	or	Granny	Fox	.
嗅闻	和	吸鼻烟	为了	这	轨道	的	雷迪	或者	奶奶	狐狸	.

四处嗅探，寻找雷迪狐或老狐的踪迹。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] ['dɪdnt] [faɪnd][ðem; ðəm] ,

Of	course	he	didn't	find	them	,
的	课程	他	没有	寻找	他们	,

他当然没找到他们。

[fɔ:r; fər] ['rɛdi] [ænd; ənd] ['græni] ['hædnt] [bɪn] [ʌp][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

for	Reddy	and	Granny	hadn't	been	up	in	the	Old	Pasture	for	a	long	time	.
为了	雷迪	和	奶奶	之前没有	到过	向上	在	这	老的	牧场	为了	一个	长的	时间	.

因为雷迪和奶奶已经很久没去过老牧场了。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][faɪnd][oʊld][jed] ['θʌmpər] ,

But	he	did	find	old	Jed	Thumper	,
但	他	做过	寻找	老的	杰德	桑普	,

但他确实找到了老杰德·桑珀。

[ðə; ði][bɪg] [greɪ] ['ræbɪt] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [θɪŋz] [soʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔ:r; fər]['pi:tər] ['ræbɪt] [wʌns]

the	big	gray	Rabbit	who	had	made	things	so	uncomfortable	for	Peter	Rabbit	once
这	大的	灰色的	兔子	WHO	有	制成	事物	所以	不舒服	为了	彼得	兔子	一次

[ə'pɑ:n][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd] [geɪv] [oʊld][jed] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [lʊk] [wer] [hi:; hi]

upon	a	time	and	gave	old	Jed	such	a	fright	that	he	didn't	look	where	he
之上	一个	时间	和	给予	老的	杰德	这样的	一个	惊吓	那	他	没有	看	在哪里	他

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][ræn] [hed] - [fɜ:rst]['ɪntu:]['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

was	going	and	almost	ran	head	-	first	into	Farmer	Brown's	boy	.
曾是	去	和	几乎	跑	头	-	第一的	进入	农民	布朗的	男生	.

那只灰色的大兔子曾经让彼得兔非常不舒服，也曾吓得老杰德魂飞魄散，以至于他走路没看路，差点一头撞上布朗农夫的儿子。

" [haɪ] , [ðer; ðər] , [ju:; jʊ][oʊld] ['kɑ:tnteɪl] ! " [jeld] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['fraɪt(ə)nd]

"	Hi	,	there	,	you	old	cottontail	!	"	yelled	Farmer	Brown's	boy	,	and	this	frightened
"	你好	,	那里	,	你	老的	棉尾兔	!	"	大喊	农民	布朗的	男生	,	和	这	害怕

[ɔ:f] [jed] [stɪl] [mɔ:r] ,

off	Jed	still	more	,
离开	杰德	仍然	更多的	,

"嗨，你这只老棉尾兔！"布朗农夫的儿子喊道，这让杰德更加害怕了。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['æktʃuəli] [ræn] [raɪt] [pæst][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæs(ə)l][ʌv; əv] - [wɪ'ðaʊt] ['si:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

so	that	he	actually	ran	right	past	his	own	castle	of	bullbriars	without	seeing	it	.
所以	那	他	实际上	跑	正确的	过去的	他的	自己的	城堡	的	-	没有	看到	它	.

所以他竟然径直从自己那座荆棘城堡旁跑过，却浑然不觉。

['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [kept] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] , ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fraɪt] [ʌv; əv][oʊld][jed] ['θʌmpər] .

Farmer	Brown's	boy	kept	on	his	way	,	laughing	at	the	fright	of	old	Jed	Thumper	.
农民	布朗的	男生	保留	在	他的	方式	,	笑	在	这	惊吓	的	老的	杰德	桑普	.

布朗农夫的儿子继续往前走，看着老杰德·桑珀被吓到的样子哈哈大笑。

['prez(ə)ntli][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [sprɪŋz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [keɪm] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['veri]

Presently	he	reached	the	springs	from	which	came	the	water	that	made	the	very
目前	他	达到	这	弹簧	从	哪个	来了	这	水	那	制成	这	非常

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

beginning	of	the	Laughing	Brook	.
开始	的	这	笑	溪	.

他来到了泉眼，笑溪的源头就是从那里流出的泉水。

[hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [draɪ] ,

He	expected	to	find	them	dry	,
他	预期的	到	寻找	他们	干燥	,

他原本以为它们会是干燥的。

[fɔːr; fər] [wei] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [draɪ] ,

for	way	down	on	the	Green	Meadows	the	Smiling	Pool	was	nearly	dry	,
为了	方式	向下	在	这	绿色的	草地	这	微笑	水池	曾是	几乎	干燥	,

在绿茵草地的尽头，微笑池几乎干涸了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [brʊk] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [draɪ] ,

and	the	Laughing	Brook	was	nearly	dry	,
和	这	笑	溪	曾是	几乎	干燥	,

笑溪几乎干涸了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]

and	he	had	supposed	that	of	course	the	reason	was	that	the
和	他	有	据称	那	的	课程	这	原因	曾是	那	这

[sprɪŋz] [wer] [ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [brʊk] [ˈstɑːrtɪd] [wɜːr; wər] [noʊ] [lɔːŋgər] [ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ] .

springs	where	the	Laughing	Brook	started	were	no	longer	bubbling	.
弹簧	在哪里	这	笑	溪	开始	是	不	更长	冒泡	.

他当时想，当然，原因在于笑溪的源头泉水不再汩汩流淌了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !

But	they	were	!
但	他们	是	!

但他们确实是！

[ðə; ði] [klɪr] [koʊld] [ˈwɔːtər] [keɪm] [ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz]

The	clear	cold	water	came	bubbling	up	out	of	the	ground	just	as	it	always
这	清除	寒冷的	水	来了	冒泡	向上	出去	的	这	地面	只是	作为	它	总是

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

清澈冰冷的泉水像往常一样从地下汩汩涌出。

[ænd; ənd] [ræn] [ɔːf] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [striːm] [ðæt] [wʊd] [groʊ] [ænd; ənd]

and	ran	off	down	into	the	Green	Forest	in	a	little	stream	that	would	grow	and
和	跑	离开	向下	进入	这	绿色的	森林	在	一个	小的	溪流	那	会	生长	和

[groʊ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ræn] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [brʊk] .

grow	as	it	ran	and	became	the	Laughing	Brook	.
生长	作为	它	跑	和	成为	这	笑	溪	.

然后，它顺着一条小溪流向绿林深处奔去，这条小溪越流越大，最终变成了欢笑溪。

[ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈrægɪd] [oʊld] [strɔː] [hæt] [ænd; ənd] [skauld] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði]

Farmer	Brown's	boy	took	off	his	ragged	old	straw	hat	and	scowled	down	at	the
农民	布朗的	男生	采取	离开	他的	破烂不堪	老的	稻草	帽子	和	皱着眉头	向下	在	这

[ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ] [ˈwɔːtər] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [noʊ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈbʌbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ]

bubbling	water	just	as	if	it	had	no	business	to	be	bubbling
冒泡	水	只是	作为	如果	它	有	不	商业	到	是	冒泡

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

布朗农夫的儿子摘下他那顶破旧的草帽，怒气冲冲地看着冒着泡的水，仿佛那里不应该冒泡似的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [dʒʌst] [ðæt] .

Of	course	,	he	didn't	think	just	that	.
的	课程	,	他	没有	思考	只是	那	.

当然，他当时的想法远不止如此。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [hiː; hi]['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] [θɪŋk] .

The	fact	is	,	he	didn't	know	just	what	he	did	think	.
这	事实	是	,	他	没有	知道	只是	什么	他	做过	思考	.

事实上，他自己也不清楚他到底在想什么。

[hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði] [sprɪŋz] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [ə'weɪ] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] .

Here	were	the	springs	bubbling	away	just	as	they	always	had	.
这里	是	这	弹簧	冒泡	离开	只是	作为	他们	总是	有	.

泉水依旧汩汩流淌，一如往常。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] ['staːtiŋ] [ɔːf] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɜːrgl] [ðæt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [læf] ,

There	was	the	little	stream	starting	off	down	into	the	Green	Forest	with	a
那里	曾是	这	小的	溪流	开始	离开	向下	进入	这	绿色的	森林	和	一个

gurgle	that	by	and	by	would	become	a	laugh	,
咕噜声	那	经过	和	经过	会	变得	一个	笑	,

有一条小溪从绿林深处潺潺流淌而下，渐渐地，那水声变成了笑声。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [hæd; həd] .

just	as	it	always	had	.
只是	作为	它	总是	有	.

和以往一样。

[ænd; ənd] [jet] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst]

And	yet	down	on	the	Green	Meadows	on	the	other	side	of	the	Green	Forest
和	然而	向下	在	这	绿色的	草地	在	这	其他	边	的	这	绿色的	森林

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] ['læfɪŋ] [brʊk] [ɔːr][ə; eɪ]['smaɪlɪŋ] [puːl] .

there	was	no	longer	a	Laughing	Brook	or	a	Smiling	Pool	.
那里	曾是	不	更长	一个	笑	溪	或者	一个	微笑	水池	.

然而，在绿林另一边的绿草地上，却再也没有欢笑溪或微笑池了。

[hiː; hi][felt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [pɪntʃ] [hɪm'self][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz]

He	felt	as	if	he	ought	to	pinch	himself	to	make	sure	that	he	was
他	毛毡	作为	如果	他	应该	到	捏	他自己	到	制作	当然	那	他	曾是

[ə'weɪk] [ænd; ənd][nɑːt] ['driːmiŋ] .

awake	and	not	dreaming	.
醒	和	不是	做梦	.

他感觉自己应该掐自己一下，以确保自己是清醒的，而不是在做梦。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , " [sed] [hiː; hi] , ['tɔːkɪŋ] [aʊt] [laʊd] .

"	I	don't	know	what	it	means	,	"	said	he	,	talking	out	loud	.
"	我	不	知道	什么	它	方法	,	"	说	他	,	说	出去	大声	.

“我不知道它是什么意思，”他自言自语道。

" [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

"	No	,	Sir	,	I	don't	know	what	it	means	at	all	,	but	I'm	going	to	find	out	.
"	不	,	先生	,	我	不	知道	什么	它	方法	在	全部	,	但	我是	去	到	寻找	出去	.

“不，先生，我完全不知道它的意思，但我会去弄清楚。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['dʌznt] [noʊ]

There's	a	cause	for	everything	in	this	world	,	and	when	a	fellow	doesn't	know
有	一个	原因	为了	一切	在	这	世界	,	和	什么时候	一个	同伴	不	知道

[ə; eɪ] [θɪŋ] ,

a	thing	,
一个	事物	,

世间万物皆有因，当一个人对此一无所知时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

it	is	his	business	to	find	out	all	about	it	.
它	是	他的	商业	到	寻找	出去	全部	关于	它	.

他有责任查明一切。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,

I'm	going	to	find	out	what	has	happened	to	the	Laughing	Brook	,
我是	去	到	寻找	出去	什么	有	发生	到	这	笑	溪	,

我要查明笑溪究竟发生了什么事。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [jɪr] !

if	it	takes	me	a	year	!
如果	它	需要	我	一个	年	!

就算要花我一年时间!

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [wɪtʃ] [ræn] ['gəːgliŋ] [daʊn] ['ɪntuː]

"	With	that	he	started	to	follow	the	little	stream	which	ran	gurgling	down	into
"	和	那	他	开始	到	跟随	这	小的	溪流	哪个	跑	淙淙	向下	进入

[ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

the	Green	Forest	.
这	绿色的	森林	.

"于是他开始沿着潺潺流淌的小溪向绿林深处走去。"

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [striːm] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ,

He	had	followed	that	little	stream	more	than	once	,
他	有	随后	那	小的	溪流	更多的	比	一次	,

他曾不止一次沿着那条小溪追踪过。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	now	he	found	it	just	as	he	remembered	it	.
和	现在	他	成立	它	只是	作为	他	记得	它	.

现在他发现它和他记忆中的一模一样。

[ðə; ði] ['fɑːrðər] [ˌaɪ 'tiː][ræn] , [ðə; ði]['lɑːrdʒər][ˌaɪ 'tiː] [gruː] , [ʌn'tɪl][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]

The	farther	it	ran	,	the	larger	it	grew	,	until	at	last	it	became	the
这	更远	它	跑	,	这	更大的	它	生长	,	直到	在	最后的	它	成为	这

['læfɪŋ] [brʊk] ,

Laughing	Brook	,
笑	溪	,

它越流越远，河面也越来越大，最终变成了笑溪。

['merəli] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [diːp] [puːlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [traʊt] [lʌvd] [tuː; tə]

merrily	tumbling	over	rocks	and	making	deep	pools	in	which	the	trout	loved	to
兴高采烈地	翻滚	超过	岩石	和	制作	深的	游泳池	在	哪个	这	鳟鱼	喜爱	到

[haɪd] .

hide	.
隐藏	.

欢快地翻滚过岩石，形成深潭，鳟鱼喜欢躲藏其中。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊpən] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv]

At	last	he	came	to	the	edge	of	a	little	open	hollow	in	the	very	heart	of
在	最后的	他	来了	到	这	边缘	的	一个	小的	打开	空洞的	在	这	非常	心	的

[ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

the	Green	Forest	.
这	绿色的	森林	.

最后，他来到了绿林深处一个开阔小洼地的边缘。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] ['splendɪd] [diːp] [hoʊlz][ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [hɪr] ,

He	knew	what	splendid	deep	holes	there	were	in	the	Laughing	Brook	here	,
他	知道	什么	灿烂	深的	孔	那里	是	在	这	笑	溪	这里	,

他知道这里的笑溪里有许多壮观的深潭。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][bɪg] [traʊt] [lʌvd] [tuː; tə][laɪ][ɪn][ðem; ðəm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [diːp]

and	how	the	big	trout	loved	to	lie	in	them	because	they	were	deep
和	如何	这	大的	鳟鱼	喜爱	到	说谎	在	他们	因为	他们	是	深的

[ænd; ənd] [kuːl] .

and	cool	.
和	凉爽的	.

大鳟鱼喜欢躺在里面，因为那里又深又凉爽。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [traʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [ˈwɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt]

He	was	thinking	of	these	trout	now	and	wishing	that	he	had	brought
他	曾是	思维	的	这些	鳟鱼	现在	和	祝	那	他	有	带来

[əˈlɔːŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪʃɪŋ] [rɑːd] .

along	his	fishing	rod	.
沿着	他的	钓鱼	杆	.

他现在正想着这些鳟鱼，真希望自己带了鱼竿。

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv] [ˈɔːldər] [ænd; ənd] [ðen] — [ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz]

He	pushed	his	way	through	a	thicket	of	alders	and	then	—	Farmer	Brown's
他	推动	他的	方式	通过	一个	灌木丛	的	桤木	和	然后	—	农民	布朗的

[bɔɪ] [stɑːpt] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˈferli] [gɑːspt] !

boy	stopped	suddenly	and	fairly	gasped	!
男生	停止	突然	和	相当	倒吸一口气	!

他拨开一片茂密的桤木，然后——布朗农夫的儿子突然停了下来，倒吸了一口凉气！

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːnd] !

He	had	to	stop	because	there	right	in	front	of	him	was	a	pond	!
他	有	到	停止	因为	那里	正确的	在	正面	的	他	曾是	一个	池塘	!

他不得不停下来，因为他面前就是一个池塘！

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈgen] .

He	rubbed	his	eyes	and	looked	again	.
他	摩擦	他的	眼睛	和	看起来	再次	.

他揉了揉眼睛，又看了看。

[ðen] [hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]

Then	he	stooped	down	and	put	his	hand	in	the	water	to	see	if	it	was
然后	他	弯腰	向下	和	放	他的	手	在	这	水	到	看	如果	它	曾是

[ˈriːəl] .

real	.
真实的	.

然后他弯下腰，把手伸进水里，看看是不是真的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

There	was	no	doubt	about	it	.
那里	曾是	不	怀疑	关于	它	.

这一点毋庸置疑。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈriːəl][ˈwɔːtər] — [ə; eɪ][ˈriːəl][pɑːnd] [wer] [ðer; ðər][ˈnevər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][pɑːnd]

It	was	real	water	—	a	real	pond	where	there	never	had	been	a	pond
它	曾是	真实的	水	—	一个	真实的	池塘	在哪里	那里	绝不	有	到过	一个	池塘

[bɪˈfɔːr] .

before	.
前	.

那是真正的水——一个以前从未有过池塘的地方，现在却变成了一个真正的池塘。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈveri] [stɪl] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst] .

It	was	very	still	there	in	the	heart	of	the	Green	Forest	.
它	曾是	非常	仍然	那里	在	这	心	的	这	绿色的	森林	.

绿林深处一片寂静。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['veri] [stɪl] [ðer; ðər] ,

It	was	always	very	still	there	,
它	曾是	总是	非常	仍然	那里	,

那里一直都很安静。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['stɪlər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][æz; əz][hiː; hi] [træmp] [ə'raʊnd][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ][pɑːnd] .

but	it	seemed	stiller	than	usual	as	he	tramped	around	the	edge	of	this	strange	pond	.
但	它	似乎	斯蒂勒	比	通常	作为	他	践踏	大约	这	边缘	的	这	奇怪的	池塘	.

但当他绕着这个奇怪的池塘边缘踱步时，这里似乎比往常更加静谧。

[hiː; hi][felt][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɔːl][ə; eɪ] [driːm] .

He	felt	as	if	it	were	all	a	dream	.
他	毛毡	作为	如果	它	是	全部	一个	梦	.

他感觉这一切都像是一场梦。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] ['wʊdnt] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌn'truː] .

He	wondered	if	pretty	soon	he	wouldn't	wake	up	and	find	it	all	untrue	.
他	想知道	如果	漂亮的	很快	他	不会	唤醒	向上	和	寻找	它	全部	不属实	.

他心想，会不会不久之后，他醒来发现这一切都是假的。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] ,

But	he	didn't	,
但	他	没有	,

但他没有。

[soʊ][hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['træmpɪŋ] [ʌn'tɪl] ['prez(ə)ntli][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][dæm] — [ə; eɪ]['splendɪd][dæm] [ʌv; əv][lɔːgz][ænd; ənd] [stɪks] [ænd; ənd][mʌd] .

so	he	kept	on	tramping	until	presently	he	came	to	a	dam	—	a	splendid	dam	of	logs	and	sticks	and	mud	.
所以	他	保留	在	徒步旅行	直到	目前	他	来了	到	一个	坝	—	一个	灿烂	坝	的	日志	和	棍子	和	泥	.

于是他继续跋涉，直到不久后他来到一座水坝——一座由原木、树枝和泥土筑成的壮观水坝。

['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ,

Over	the	top	of	it	the	water	was	running	,
超过	这	顶部	的	它	这	水	曾是	跑步	,

水流从它上方流过。

[ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [bɪ'loʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [læf] [wʌns] [mɔːr] .

and	down	in	the	Green	Forest	below	he	could	hear	the	Laughing	Brook	just	beginning	to	laugh	once	more	.
和	向下	在	这	绿色的	森林	以下	他	可以	听到	这	笑	溪	只是	开始	到	笑	一次	更多的	.

在下方的绿色森林里，他能听到笑溪又开始欢笑了。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['elbəuz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz][hændz] .

Farmer	Brown's	boy	sat	down	with	his	elbows	on	his	knees	and	his	chin	in	his	hands	.
农民	布朗的	男生	卫星	向下	和	他的	肘部	在	他的	膝盖	和	他的	下巴	在	他的	双手	.

布朗农夫的儿子坐了下来，双肘撑在膝盖上，双手托着下巴。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [θɪŋk] .

He	was	almost	too	much	surprised	to	even	think	.
他	曾是	几乎	也	很多	惊讶	到	甚至	思考	.

他惊讶得几乎无法思考。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]['piːtər] ['ræbɪt] [gets] [ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] .

CHAPTER	VIII	Peter	Rabbit	Gets	a	Ducking	.
章	八	彼得	兔子	获得	一个	躲避	.

第八章 彼得兔被水枪击中。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [pɑːnd][ɪn]

Farmer	Brown's	boy	sat	with	his	chin	in	his	hands	staring	at	the	new	pond	in
农民	布朗的	男生	卫星	和	他的	下巴	在	他的	双手	凝视	在	这	新的	池塘	在

[ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][dæm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

the	Green	Forest	and	at	the	dam	which	had	made	it	.
这	绿色的	森林	和	在	这	坝	哪个	有	制成	它	.

布朗农夫的儿子双手托着下巴，呆呆地望着绿林中的新池塘和筑成池塘的大坝。

[ðæt] [dæm] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] .

That	dam	puzzled	him	.
那	坝	困惑	他	.

那座水坝让他感到困惑。

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Who	could	have	built	it	?
WHO	可以	有	建造	它	?

谁会建造它?

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ?

What	did	they	build	it	for	?
什么	做过	他们	建造	它	为了	?

他们建造它的目的是什么?

[waɪ] ['hædnt][hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['tʃɑːpɪŋ] ?

Why	hadn't	he	heard	them	chopping	?
为什么	之前没有	他	听到	他们	切碎	?

他为什么没听到他们砍菜的声音?

[hiː; hi] [lʊkt] ['kerləsli] [æt; ət][ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

He	looked	carelessly	at	the	stump	of	one	of	the	trees	,
他	看起来	粗心大意	在	这	树桩	的	一	的	这	树木	,

他漫不经心地看了一眼其中一棵树的树桩，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] [meɪd] [diːp] ['fɜːrəʊz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	then	a	still	more	puzzled	look	made	deep	furrows	between	his	eyes	.
和	然后	一个	仍然	更多的	困惑	看	制成	深的	沟壑	之间	他的	眼睛	.

然后，他脸上露出更加困惑的神色，眉间深深地皱起了眉头。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] — [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [tiːθ] , [ænd; ənd][nɑːt][æn; ən][æks] ,

It	looked	—	yes	,	it	looked	very	much	as	if	teeth	,	and	not	an	axe	,
它	看起来	—	是的	,	它	看起来	非常	很多	作为	如果	牙齿	,	和	不是	一个	斧头	,

它看起来——是的，它看起来很像牙齿，而不是斧头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

海狸帕迪的冒险(The Adventures of Paddy the Beaver)

[hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [ðæt] [triː] .
had **cut** **down** **that** **tree** **.**
有 切 向下 那 树 .

已经把那棵树砍倒了。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [stɛərd][ænd; ənd][stɛərd] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['geɪpɪŋ] [waɪd] ['oʊpən] .
Farmer **Brown's** **boy** **stared** **and** **stared** **,** **his** **mouth** **gaping** **wide** **open** **.**
农民 布朗的 男生 凝视 和 凝视 , 他的 嘴 张开的 宽的 打开 .

布朗农夫的儿子目不转睛地盯着，嘴巴张得大大的。

[hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['fʌni] [ðæt] ['piːtər] ['ræbɪt] ,
He **looked** **so** **funny** **that** **Peter** **Rabbit** **,**
他 看起来 所以 有趣的 那 彼得 兔子 ,

他看起来太滑稽了，以至于彼得兔.....

[huː] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] ['ʌndər] [æn; ən] [oʊld] [paɪl] [ʌv; əv] [brʌʃ] [kloʊz] [baɪ] , ['nɪrli] [læft] [raɪt] [aʊt] .
who **was** **hiding** **under** **an** **old** **pile** **of** **brush** **close** **by** **,** **nearly** **laughed** **right** **out** **.**
WHO 曾是 隐藏 在下面 一个 老的 桩 的 刷子 关闭 经过 , 几乎 笑了 正确的 出去 .

躲在附近一堆枯枝败叶下的一个人差点笑出声来。

[bʌt; bət] ['piːtər] ['dɪdnt] [læf] .
But **Peter** **didn't** **laugh** **.**
但 彼得 没有 笑 .

但彼得没有笑。

[noʊ] , [sɜːr] , ['piːtər] ['dɪdnt] [læf] , [fɔːr; fər] [dʒʌst] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
No **,** **Sir** **,** **Peter** **didn't** **laugh** **,** **for** **just** **that** **very** **minute** **something** **happened** **.**
不 , 先生 , 彼得 没有 笑 , 为了 只是 那 非常 分钟 某物 发生 .

不，先生，彼得没有笑，因为就在那一瞬间，发生了一件事。

[snɪf] !
Sniff **!**
嗅 !

嗅!

[snɪf] !
Sniff **!**
嗅 !

嗅!

[ðæt] [wʌz; wəz] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] - ,
That **was** **right** **behind** **him** **at** **the** **very** **edge** **of** **the** **old** **brushpile** **,**
那 曾是 正确的 在后面 他 在 这 非常 边缘 的 这 老的 - ,

那东西就在他身后，就在旧树枝堆的边缘。

[ænd; ənd] ['evri] [her] [ɑːn] ['piːtər] [stʊd] [ɑːn] [end] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
and **every** **hair** **on** **Peter** **stood** **on** **end** **with** **fright** **.**
和 每一个 头发 在 彼得 站立 在 结尾 和 惊吓 .

彼得吓得浑身汗毛都竖了起来。

" [baʊ; boʊ] , [waʊ] , [waʊ] !
" **Bow** **,** **wow** **,** **wow** **!**
" 弓 , 哇 , 哇 !

"汪汪，哇，哇！"

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['piːtər] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] [ɪrz] .

"	It	seemed	to	Peter	that	the	great	voice	was	right	in	his	very	ears	.
"	它	似乎	到	彼得	那	这	伟大的	嗓音	曾是	正确的	在	他的	非常	耳朵	.

“彼得觉得那伟大的声音仿佛就在他耳边传来。”

[ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][dʒʌmp] .

It	frightened	him	so	that	he	just	had	to	jump	.
它	害怕	他	所以	那	他	只是	有	到	跳	.

他吓坏了，只好跳了下去。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] .

He	didn't	have	time	to	think	.
他	没有	有	时间	到	思考	.

他没时间思考。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] [aʊt][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd][ʌv; əv]

And	so	he	jumped	right	out	from	under	the	pile	of	brush	and	of
和	所以	他	跳了起来	正确的	出去	从	在下面	这	桩	的	刷子	和	的

[kɔːrs] [raɪt] ['ɪntuː][pleɪn] [saɪt] .

course	right	into	plain	sight	.
课程	正确的	进入	清楚的	视线	.

于是，他从那堆灌木丛下跳了出来，当然，也直接出现在了众目睽睽之下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['ɪnstənt][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ðer; ðər] [keɪm] [ə'nʌðər] [greɪt] [rɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

And	the	very	instant	he	jumped	there	came	another	great	roar	behind	him	.
和	这	非常	立即的	他	跳了起来	那里	来了	其他	伟大的	吼	在后面	他	.

他跳下去的瞬间，身后又传来一声巨大的咆哮。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Of	course	it	was	from	Bowser	the	Hound	.
的	课程	它	曾是	从	库巴	这	猎犬	.

当然，这出自《库巴猎犬》。

[juː; jʊ] [siː] , ['baʊzər] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][treɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

You	see	,	Bowser	had	been	following	the	trail	of	his	master	,
你	看	,	库巴	有	到过	下列的	这	踪迹	的	他的	掌握	,

你看，库巴一直在追踪他主人的踪迹。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz]['stɑːps][tuː; tə] [snɪf] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [hiː; hi]['paːsiz] , [hiː; hi][hæd; həd]

but	as	he	always	stops	to	sniff	at	everything	he	passes	,	he	had
但	作为	他	总是	停止	到	嗅	在	一切	他	通过	,	他	有

[bɪn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] .

been	some	distance	behind	.
到过	一些	距离	在后面	.

但他总是停下来嗅闻他经过的一切，所以他落后了一段距离。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [brʌʃ] ['ʌndər] [wɪtʃ] ['piːtər][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ][hiː; hi]

When	he	came	to	the	pile	of	brush	under	which	Peter	was	hiding	he
什么时候	他	来了	到	这	桩	的	刷子	在下面	哪个	彼得	曾是	隐藏	他

[hæd; həd] [snɪft] [æt; ət] [ðæt] ,

had	sniffed	at	that	,
有	嗅了嗅	在	那	,

当他走到彼得藏身的那堆灌木丛前时，他嗅了嗅那堆灌木。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd] [smeld] ['piːtər] [raɪt] [ə'weɪ] .

and	of	course	he	had	smelled	Peter	right	away	.
和	的	课程	他	有	闻起来	彼得	正确的	离开	.

当然，他立刻就闻到了彼得的味道。

[naʊ] [wen] ['piːtər] [dʒʌmpt] [aʊt] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['lændɪd] [raɪt] [æt; ət] [wʌn] [end] [ʌv; əv]

Now	when	Peter	jumped	out	so	suddenly	,	he	had	landed	right	at	one	end	of
现在	什么时候	彼得	跳了起来	出去	所以	突然	,	他	有	登陆	正确的	在	一	结尾	的

[ðə; ði] [dæm] .

the	dam	.
这	坝	.

彼得突然跳出去，正好落在了水坝的一端。

[ðə; ði] ['sekənd] [rɔːr] [ʌv; əv] ['baʊzərz] [greɪt] [vɔɪs] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] [stɪl] [mɔːr] ,

The	second	roar	of	Bowser's	great	voice	frightened	him	still	more	,
这	第二	吼	的	库巴的	伟大的	嗓音	害怕	他	仍然	更多的	,

库巴第二次发出震耳欲聋的咆哮声，让他更加恐惧。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [dæm] .

and	he	jumped	right	up	on	the	dam	.
和	他	跳了起来	正确的	向上	在	这	坝	.

他径直跳上了大坝。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [naʊ] [bʌt; bət] [goʊ] [ə'krɔːs] ,

There	was	nothing	for	him	to	do	now	but	go	across	,
那里	曾是	没有什么	为了	他	到	做	现在	但	去	穿过	,

他现在除了过去别无选择。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] .

and	it	wasn't	the	best	of	going	.
和	它	不是	这	最好的	的	去	.

而且那次出行并不顺利。

[noʊ] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] .

No	,	indeed	,	it	wasn't	the	best	of	going	.
不	,	的确	,	它	不是	这	最好的	的	去	.

不，确实，那次出行并不顺利。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['moʊstli] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)l] [ʌv; əv] [stɪks] .

You	see	,	it	was	mostly	a	tangle	of	sticks	.
你	看	,	它	曾是	大多	一个	纠纷	的	棍子	.

你看，那基本上就是一堆乱糟糟的树枝。

['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [ɔːr] ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] [ɔːr] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [wʊd] [hæv; həv]

Happy	Jack	Squirrel	or	Chatterer	the	Red	Squirrel	or	Striped	Chipmunk	would	have
快乐的	杰克	松鼠	或者	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	或者	有条纹的	花栗鼠	会	有

[skɪpt] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['trʌb(ə)l] .

skipped	across	it	without	the	least	trouble	.
跳过	穿过	它	没有	这	至少	麻烦	.

快乐的杰克松鼠、喋喋不休的红松鼠或条纹花栗鼠都会毫不费力地蹦蹦跳跳地穿过去。

[bʌt; bət] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæz; həz] [noʊ] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [klɔːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] [lɔːgz]

But	Peter	Rabbit	has	no	sharp	little	claws	with	which	to	cling	to	logs
但	彼得	兔子	有	不	锋利的	小的	爪子	和	哪个	到	黏着	到	日志

[ænd; ənd] [stɪks] ,

and	sticks	,
和	棍子	,

但是彼得兔没有锋利的小爪子来抓住木头和树枝。

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

and	right	away	he	was	in	a	peck	of	trouble	.
和	正确的	离开	他	曾是	在	一个	啄	的	麻烦	.

他立刻就陷入了麻烦之中。

[hiː; hi] [slɪpt] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stɪks] , ['skræmbld] [aʊt] , [slɪpt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] ,

He	slipped	down	between	the	sticks	,	scrambled	out	,	slipped	again	,	and	then	,
他	滑倒了	向下	之间	这	棍子	,	打乱	出去	,	滑倒了	再次	,	和	然后	,

他从球杆间滑了下去，挣扎着爬了出来，又滑了下去，然后，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dʒʌmp] , [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] — ['tʌmbld] [hiːlz] ['oʊvər]

trying	to	make	a	long	jump	,	he	lost	his	balance	and	—	tumbled	heels	over
尝试	到	制作	一个	长的	跳	,	他	丢失的	他的	平衡	和	—	翻滚	高跟鞋	超过

[hed] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

head	into	the	water	.
头	进入	这	水	.

他试图跳远，结果失去平衡，双脚着地，头朝下摔进了水里。

[pʊr] ['piːtər] ['ræbɪt] !

Poor	Peter	Rabbit	!
贫穷的	彼得	兔子	!

可怜的彼得兔!

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] [ðɪs] [taɪm] .

He	gave	himself	up	for	lost	this	time	.
他	给予	他自己	向上	为了	丢失的	这	时间	.

这一次，他彻底认输了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [swɪm] , [bʌt; bət] [æt; ət] [best] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [pʊr] ['swɪmər] [ænd; ənd] ['dʌznt] [laɪk] [ðə; ði]

He	could	swim	,	but	at	best	he	is	a	poor	swimmer	and	doesn't	like	the
他	可以	游泳	,	但	在	最好的	他	是	一个	贫穷的	游泳运动员	和	不	喜欢	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

他会游泳，但充其量只能算个游泳好手，而且他也不喜欢水。

[hiː; hi] ['kudnt] [daɪv] [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [laɪk] ['dʒeri] ['mʌskræt] [ɔːr] ['bɪli] [mɪŋk] .

He	couldn't	dive	and	keep	out	of	sight	like	Jerry	Muskrat	or	Billy	Mink	.
他	不能	潜水	和	保持	出去	的	视线	喜欢	杰瑞	麝鼠	或者	比利	貂	.

他不像杰瑞·麝鼠或比利·明克那样能潜入水中并躲藏起来。

[ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['pæd(ə)l] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [legz] [wʊd] [goʊ] .

All	he	could	do	was	to	paddle	as	fast	as	his	legs	would	go	.
全部	他	可以	做	曾是	到	桨	作为	快速地	作为	他的	腿	会	去	.

他所能做的就是拼尽全力地划水。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [tʃoʊkt] ,

The	water	had	gone	up	his	nose	and	down	his	throat	so	that	he	choked	,
这	水	有	已消失	向上	他的	鼻子	和	向下	他的	喉	所以	那	他	窒息	,

水灌进了他的鼻子，又流进了他的喉咙，导致他窒息了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [wʊd] [plʌndʒ] [ɪn] ['æftər] [hɪm; ɪm]

and	all	the	time	he	felt	sure	that	Bowser	the	Hound	would	plunge	in	after	him
和	全部	这	时间	他	毛毡	当然	那	库巴	这	猎犬	会	暴跌	在	后	他

[ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

and	catch	him	.
和	抓住	他	.

他始终确信，库巴猎犬会追上来抓住他。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['ʃʊdənt] [waɪ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʊd] ['sɪmpli] [weɪt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

And	if	he	shouldn't	why	Farmer	Brown's	boy	would	simply	wait	for	him	to
和	如果	他	不应该	为什么	农民	布朗的	男生	会	简单地	等待	为了	他	到

[kʌm] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

come	ashore	and	then	catch	him	.
来	岸上	和	然后	抓住	他	.

如果他不应该这样做，为什么布朗农夫的儿子会等着他上岸然后抓住他呢?

[bʌt; bət] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] .

But	Farmer	Brown's	boy	didn't	do	anything	of	the	kind	.
但	农民	布朗的	男生	没有	做	任何事物	的	这	种类	.

但布朗农夫的儿子并没有做这种事。

[noʊ] , [sɜːr] , [hiː; hi] ['dɪdnt] .

No	,	Sir	,	he	didn't	.
不	,	先生	,	他	没有	.

不，先生，他没有。

[ɪn'sted] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] ['baʊzər] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

Instead	he	shouted	to	Bowser	and	called	him	away	.
反而	他	喊叫	到	库巴	和	称为	他	离开	.

他反而朝库巴大喊，把他叫走了。

['baʊzər] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] ,

Bowser	didn't	want	to	come	,	but	he	long	ago	learned	to	obey	,
库巴	没有	想	到	来	,	但	他	长的	前	学习	到	服从	,

库巴并不想来，但他很久以前就学会了服从。

[ænd; ənd] ['veri] ['sloʊli] [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz]['mæstər][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

and	very	slowly	he	walked	over	to	where	his	master	was	sitting	.
和	非常	缓慢地	他	步行	超过	到	在哪里	他的	掌握	曾是	坐着	.

他慢慢地走到主人坐着的地方。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [fer] , [oʊld] ['feloʊ] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] ['piːtər] [naʊ] .

"	You	know	it	wouldn't	be	fair	,	old	fellow	,	to	try	to	catch	Peter	now	.
"	你	知道	它	不会	是	公平的	,	老的	同伴	,	到	尝试	到	抓住	彼得	现在	.

“你知道现在去抓彼得是不公平的，老伙计。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [fer] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][wiː; wi]['nevər][wɑːnt][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ˌʌn'fer] ,

It	wouldn't	be	fair	at	all	,	and	we	never	want	to	do	anything	unfair	,
它	不会	是	公平的	在	全部	,	和	我们	绝不	想	到	做	任何事物	不公平	,

这完全不公平，我们绝不想做任何不公平的事情。

[duː][wiː; wi] ? " [sed] [hiː; hi] .

do	we	?	"	said	he	.
做	我们	?	"	说	他	.

“是吗？”他说道。

[pər'hæps] ['baʊzər] ['dɪdnt] [ə'griː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wægd] [hɪz; ɪz][teɪl][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ,

Perhaps	Bowser	didn't	agree	,	but	he	wagged	his	tail	as	if	he	did	,
也许	库巴	没有	同意	,	但	他	摇晃	他的	尾巴	作为	如果	他	做过	,

或许库巴并不认同，但他摇了摇尾巴，好像他同意了一样。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['mæstər][tuː; tə] [wɑːtʃ] ['piːtər] [swɪm] .

and	sat	down	beside	his	master	to	watch	Peter	swim	.
和	卫星	向下	旁	他的	掌握	到	手表	彼得	游泳	.

他坐在主人旁边，看着彼得游泳。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['piːtər][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['nevər] , ['nevər] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] ,

It	seemed	to	Peter	as	if	he	never	,	never	would	reach	the	shore	,
它	似乎	到	彼得	作为	如果	他	绝不	,	绝不	会	抵达	这	支撑	,

彼得觉得他好像永远也到不了岸边了。

[ðoʊ] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [swɪm] .

though	really	it	was	only	a	very	little	distance	that	he	had	to	swim	.
尽管	真的	它	曾是	仅有的	一个	非常	小的	距离	那	他	有	到	游泳	.

但实际上他只需要游很短一段距离。

[wen] [hiː; hi][dɪd]['skræmb(ə)l][aʊt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑːri] - ['lʊkɪŋ] ['ræbɪt] .

When	he	did	scramble	out	,	he	was	a	sorry	-	looking	Rabbit	.
什么时候	他	做过	争夺	出去	,	他	曾是	一个	对不起	-	寻找	兔子	.

当他终于爬出来时，他变成了一只可怜兮兮的兔子。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [weɪst] ['eni] [taɪm] , [bʌt; bət] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ]

He	didn't	waste	any	time	,	but	started	for	home	as	fast	as	he	could	go
他	没有	浪费	任何	时间	,	但	开始	为了	家	作为	快速地	作为	他	可以	去

, - - - - [lɪp] .

,	lipperty	-	lipperty	-	lip	.
,	-	-	-	-	唇	.

他没有浪费任何时间，而是以最快的速度朝家走去，一路小跑。

[ænd; ənd] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [dʒʌst] [læft] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [traɪ]

And	Farmer	Brown's	boy	and	Bowser	the	Hound	just	laughed	and	didn't	try
和	农民	布朗的	男生	和	库巴	这	猎犬	只是	笑了	和	没有	尝试

[tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɔːl] .

to	catch	him	at	all	.
到	抓住	他	在	全部	.

而布朗农夫的儿子和鲍泽猎犬只是哈哈大笑，根本没有试图抓住他。

" [wel] , [aɪ] ['nevər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sæmi] [dʒeɪ] ,

"	Well	,	I	never	!	"	exclaimed	Sammy	Jay	,
"	出色地	,	我	绝不	!	"	惊呼	萨米	杰伊	,

“哎呀，真是没想到！”萨米·杰伊惊呼道。

[huː] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [paɪn] [triː] .

who	had	seen	it	all	from	the	top	of	a	pine	tree	.
WHO	有	已见	它	全部	从	这	顶部	的	一个	松树	树	.

他曾站在松树顶上，将这一切尽收眼底。

" [wel] , [aɪ] ['nevər] !

"	Well	,	I	never	!
"	出色地	,	我	绝不	!

“哎呀，真是没想到！”

[aɪ] [ges] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['iznt] [soʊ] [bæd] , ['æftər] [ɔːl] .

I	guess	Farmer	Brown's	boy	isn't	so	bad	,	after	all	.
我	猜测	农民	布朗的	男生	不是	所以	坏的	,	后	全部	.

看来布朗农夫的儿子也没那么坏嘛。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] ['pædi] [plænz] [ə; eɪ] [haʊs] .

"	CHAPTER	IX	Paddy	Plans	a	House	.
"	章	第九章	稻田	计划	一个	房子	.

第九章 帕迪计划建房子。

['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [sæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [dæm] ,

Paddy	the	Beaver	sat	on	his	dam	,
稻田	这	海狸	卫星	在	他的	坝	,

海狸帕迪坐在它的水坝上，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ]

and	his	eyes	shone	with	happiness	as	he	looked	out	over	the	shining
和	他的	眼睛	闪耀	和	幸福	作为	他	看起来	出去	超过	这	灼灼

['wɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːnd] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] .

water	of	the	pond	he	had	made	.
水	的	这	池塘	他	有	制成	.

当他望着自己建造的波光粼粼的池塘时，他的眼中闪烁着幸福的光芒。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ðə; ði] [tɔːl] [triːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

All	around	the	edge	of	it	grew	the	tall	trees	of	the	Green	Forest	.
全部	大约	这	边缘	的	它	生长	这	高的	树木	的	这	绿色的	森林	.

周围长满了绿林里的高大树木。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] ['veri] ['loʊnsəm] .

It	was	very	beautiful	and	very	still	and	very	lonesome	.
它	曾是	非常	美丽的	和	非常	仍然	和	非常	寂寞	.

那里非常美丽，非常静谧，也非常寂静。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] ['loʊnsəm] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst] ['eniwʌn] [bʌt; bət] ['pædi] [ðə; ði]

That	is	,	it	would	have	seemed	lonesome	to	almost	anyone	but	Paddy	the
那	是	,	它	会	有	似乎	寂寞	到	几乎	任何人	但	稻田	这

['biːvər] .

Beaver	.
海狸	.

也就是说，除了海狸帕迪之外，几乎所有人都会觉得它很孤独。

[bʌt; bət] ['pædi] ['nevər][ɪz] ['loʊnsəm] .

But	Paddy	never	is	lonesome	.
但	稻田	绝不	是	寂寞	.

但帕迪从不感到孤独。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][faindz] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][plænts]

You	see	,	he	finds	company	in	the	trees	and	flowers	and	all	the	little	plants
你	看	,	他	发现	公司	在	这	树木	和	花朵	和	全部	这	小的	植物

.

:

.

你看，他在树木、花朵和各种小植物中找到了陪伴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] , ['veri] , ['veri] [stɪl] .

It	was	still	,	very	,	very	still	.
它	曾是	仍然	,	非常	,	非常	仍然	.

周围一片寂静，非常非常安静。

['oʊvər][ɑːn][wʌn][saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['roʊzi] [gloʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

Over	on	one	side	was	a	beautiful	rosy	glow	in	the	water	.
超过	在	一	边	曾是	一个	美丽的	红润	辉光	在	这	水	.

旁边的水面上泛着美丽的玫瑰色光晕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] .

It	was	the	reflection	from	jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	.
它	曾是	这	反射	从	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	.

那是圆圆的、红彤彤的太阳先生的倒影。

['pædi] ['kudnt] [siː] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl] [triːz] ,

Paddy	couldn't	see	him	because	of	the	tall	trees	,
稻田	不能	看	他	因为	的	这	高的	树木	,

由于树木高大，帕迪看不见他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['mɪstər] . [sʌn] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

but	he	knew	exactly	what	Mr	.	Sun	was	doing	.
但	他	知道	确切地	什么	先生	.	太阳	曾是	正在做	.

但他非常清楚孙先生在做什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] .

He	was	going	to	bed	behind	the	Purple	Hills	.
他	曾是	去	到	床	在后面	这	紫色的	丘陵	.

他准备在紫山后面睡觉。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑːrz] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd]['twɪŋk(ə)l] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Pretty	soon	the	little	stars	would	come	out	and	twinkle	down	at	him	.
漂亮的	很快	这	小的	明星	会	来	出去	和	闪烁	向下	在	他	.

很快，小星星就会出现，闪烁着照耀着他。

[hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑːrz][ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ['wɑːtʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] .

He	loves	the	little	stars	and	always	watches	for	the	first	one	.
他	爱	这	小的	明星	和	总是	手表	为了	这	第一的	一	.

他喜欢小星星，总是会留意第一颗星星的出现。

[jes] , ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .

Yes	,	Paddy	the	Beaver	was	very	happy	.
是的	,	稻田	这	海狸	曾是	非常	快乐的	.

是的，海狸帕迪非常高兴。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] .

He	would	have	been	perfectly	happy	except	for	one	thing	.
他	会	有	到过	完美	快乐的	除了	为了	一	事物	.

除了某件事之外，他本该非常开心。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz][dæm][ænd; ənd][pɑːnd] [ðæt] ['veri] [ˌæftər'nuːn] ,

Farmer	Brown's	boy	had	found	his	dam	and	pond	that	very	afternoon	,
农民	布朗的	男生	有	成立	他的	坝	和	池塘	那	非常	下午	,

布朗农夫的儿子当天下午就找到了他的水坝和池塘。

[ænd; ənd] ['pædi] ['wɔznt] [kwaɪt] [ʃʊr] [wʌt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [maɪt] [duː] .

and	Paddy	wasn't	quite	sure	what	Farmer	Brown's	boy	might	do	.
和	稻田	不是	相当	当然	什么	农民	布朗的	男生	可能	做	.

帕迪不太确定布朗农夫的儿子会做什么。

[hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪm'self] ['snʌgli] ['hɪd(ə)n] [waɪl] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

He	had	kept	himself	snugly	hidden	while	Farmer	Brown's	boy	was	there	,
他	有	保留	他自己	舒适地	隐	尽管	农民	布朗的	男生	曾是	那里	,

布朗农夫的儿子在场的时候，他一直躲藏得很好。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [huː] [hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði]

and	he	felt	quite	sure	that	Farmer	Brown's	boy	didn't	know	who	had	built	the
和	他	毛毡	相当	当然	那	农民	布朗的	男生	没有	知道	WHO	有	建造	这

[dæm] .

dam	.
坝	.

他非常肯定布朗农夫的儿子不知道是谁修建了这座水坝。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][hiː; hi] [maɪt] , [hiː; hi][dʒʌst] [maɪt] , [traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

But	for	this	reason	he	might	,	he	just	might	,	try	to	find	out	all	about	it
但	为了	这	原因	他	可能	,	他	只是	可能	,	尝试	到	寻找	出去	全部	关于	它

,

,

,

但正因如此，他或许会，很有可能会想方设法弄清这件事的全部真相。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [miːn] [ðæt] ['pædi] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] .

and	that	would	mean	that	Paddy	would	always	have	to	be	on	the	watch	.
和	那	会	意思是	那	稻田	会	总是	有	到	是	在	这	手表	.

这意味着帕迪必须时刻保持警惕。

" [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['wɜːriɪŋ] ['oʊvər] ['trʌblz] [ðæt] ['hævnt] [kʌm] [jet] , [ænd; ənd]

"	But	what's	the	use	of	worrying	over	troubles	that	haven't	come	yet	,	and
"	但	是什么	这	使用	的	令人担忧	超过	麻烦	那	还没有	来	然而	,	和

[meɪ] ['nevər] [kʌm] ?

may	never	come	?
可能	绝不	来	?

"但是，为尚未到来、甚至可能永远不会到来的麻烦而担忧有什么用呢？"

[taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɜːri] [wen] [ðeɪ] [duː] [kʌm] , " [sed] ['pædi] [tuː; tə][hɪm'self] ,

Time	enough	to	worry	when	they	do	come	,	"	said	Paddy	to	himself	,
时间	足够的	到	担心	什么时候	他们	做	来	,	"	说	稻田	到	他自己	,

"到时候有的是时间担心他们来了，"帕迪自言自语道。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] ['pædi] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hed] .

which	shows	that	Paddy	has	a	great	deal	of	wisdom	in	his	little	brown	head	.
哪个	演出	那	稻田	有	一个	伟大的	交易	的	智慧	在	他的	小的	棕色的	头	.

这说明帕迪的小脑袋里蕴藏着很多智慧。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] [naʊ] [ɪz][tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər]['wɪntər] ,

"	The	thing	for	me	to	do	now	is	to	get	ready	for	winter	,
"	这	事物	为了	我	到	做	现在	是	到	得到	准备好	为了	冬天	,

“我现在要做的是为过冬做好准备。”

[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][wɜːrk] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

and	that	means	a	great	deal	of	work	,	"	he	continued	.
和	那	方法	一个	伟大的	交易	的	工作	,	"	他	持续	.

“这意味着大量的工作要做，”他继续说道。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] , [ə; eɪ][bɪg] , [staʊt] , [wɔːrm] [haʊs] ,

"	Let	me	see	,	I've	got	to	build	a	house	,	a	big	,	stout	,	warm	house	,
"	让	我	看	,	我已经	得到	到	建造	一个	房子	,	一个	大的	,	肥硕	,	温暖的	房子	,

“让我想想，我得盖一栋房子，一栋又大又结实又温暖的房子，

[wer] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][wɔːrm][ænd; ənd] [seɪf] [wen] [maɪ][pɑːnd][ɪz]['froʊz(ə)n]['oʊvər] .

where	I	will	be	warm	and	safe	when	my	pond	is	frozen	over	.
在哪里	我	将要	是	温暖的	和	安全的什么时候		我的	池塘	是	冷冻	超过	.

当我的池塘结冰时，我会有一个温暖安全的地方。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] ,

And	I've	got	to	lay	in	a	supply	of	food	,
和	我已经	得到	到	躺	在	一个	供应	的	食物	,

我得储备一些食物。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][læst][ˌem 'iː][ʌn'tɪl]['dʒent(ə)l]['sɪstər] [saʊθ] [wɪnd] [kʌmz] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [wei]

enough	to	last	me	until	gentle	Sister	South	Wind	comes	to	prepare	the	way
足够的	到	最后的	我	直到	温和的	姐姐	南	风	来	到	准备	这	方式

[fɔːr; fər] ['lʌvli] ['mɪstrəs] [sprɪŋ] .

for	lovely	Mistress	Spring	.
为了	迷人的	情妇	春天	.

足够我用到温柔的南风姐姐到来，为美丽的春天女主人铺平道路为止。

[maɪ] , [maɪ] ,

My	,	my	,
我的	,	我的	,

我的天哪，

[aɪ][kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪtɪŋ] [hɪr] ['driːmiŋ] [wen] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] !

I	can't	afford	to	be	sitting	here	dreaming	when	there	is	so	much	to	be	done	!
我	不能	买得起	到	是	坐着	这里	做梦	什么时候	那里	是	所以	很多	到	是	完毕	!

我不能坐在这里做白日梦，因为还有那么多事情要做!

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pædi] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][swæm][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nuː] [pɑːnd]

"	With	that	Paddy	slipped	into	the	water	and	swam	all	around	his	new	pond
"	和	那	稻田	滑倒了	进入	这	水	和	游泳	全部	大约	他的	新的	池塘

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][dʒʌst][ðə; ði][best] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

to	make	sure	of	just	the	best	place	to	build	his	house	.
到	制作	当然	的	只是	这	最好的	地方	到	建造	他的	房子	.

“说完，帕迪就滑入水中，绕着他的新池塘游了一圈，以确保找到建造房子的最佳地点。”

[naʊ] , ['pleɪsɪŋ] [wʌnz] [haʊs] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] .

Now	,	placing	one's	house	in	just	the	right	place	is	a	very	important	matter	.
现在	,	放置	一个人的	房子	在	只是	这	正确的	地方	是	一个	非常	重要的	事情	.

如今，把房子选址得当是一件非常重要的事情。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['dredfəli] ['kerləs] [ə'baʊt] [ðɪs] .

Some	people	are	dreadfully	careless	about	this	.
一些	人们	是	极其糟糕	粗心	关于	这	.

有些人在这方面极其粗心大意。

['dʒɪmi] [skʌŋk] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
Jimmy **Skunk** **,** **for** **instance** **,**
吉米 臭鼬 , 为了 实例 ,

例如，吉米·斯昆克

['ɔːf(ə)n] [meɪks] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] ([juː; jʊ] [noʊ] ['dʒɪmi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [haʊs]
often **makes** **the** **mistake** **of** **digging** **his** **house** **(** **you** **know** **Jimmy** **makes** **his** **house**
经常 制作 这 错误 的 挖掘 他的 房子 (你 知道 吉米 制作 他的 房子
[ˌʌndər'graʊnd]) [raɪt] [wer] ['evriwʌn] [huː] ['hæpənz] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [wei] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
underground **)** **right** **where** **everyone** **who** **happens** **along** **that** **way** **will** **see** **it** **.**
地下) 正确的 在哪里 每个人 WHO 发生 沿着 那 方式 将要 看 它 .

吉米经常犯的错误是，他把房子挖在地下（你知道吉米把房子建在地下），而所有路过的人都会看到它。

[pər'hæps] [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dʒɪmi] [ɪz][soʊ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [ker] [huː] [noʊz]
Perhaps **that** **is** **because** **Jimmy** **is** **so** **independent** **that** **he** **doesn't** **care** **who** **knows**
也许 那 是 因为 吉米 是 所以 独立的 那 他 不 关心 WHO 知道
[wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] .
where **he** **lives** **.**
在哪里 他 生活 .

或许是因为吉米非常独立，他不在乎别人知道他住在哪里。

[bʌt; bət] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] ['nevər][ɪz] ['kerləs] .
But **Paddy** **the** **Beaver** **never** **is** **careless** **.**
但 稻田 这 海狸 绝不 是 粗心 .

但是海狸帕迪从来不会粗心大意。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tʃuːziz] [dʒʌst][ðə; ði] ['veri] [best] [pleɪs] .
He **always** **chooses** **just** **the** **very** **best** **place** **.**
他 总是 选择 只是 这 非常 最好的 地方 .

他总是选择最好的地方。

[hiː; hi] [meɪks] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] .
He **makes** **sure** **that** **it** **is** **best** **before** **he** **begins** **.**
他 制作 当然 那 它 是 最好的 前 他 开始 .

他总是确保一切准备就绪后才开始。

[soʊ] [naʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] ['pɑːzətɪv][dʒʌst] [wer] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
So **now** **,** **although** **he** **was** **quite** **positive** **just** **where** **his** **house** **should** **be** **,**
所以 现在 , 虽然 他 曾是 相当 积极的 只是 在哪里 他的 房子 应该 是 ,

所以现在，虽然他对自己房子应该建在哪里已经相当有把握了，

[hiː; hi][swæm] [ə'raʊnd] [ðə; ði][pɑːnd][tuː; tə] [meɪk] ['dʌbli] [ʃʊr] .
he **swam** **around** **the** **pond** **to** **make** **doubly** **sure** **.**
他 游泳 大约 这 池塘 到 制作 双倍 当然 .

他绕着池塘游了一圈，以确保万无一失。

[ðen] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt]['sætɪsfaɪd] , [hiː; hi][swæm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd]
Then **,** **when** **he** **was** **quite** **satisfied** **,** **he** **swam** **over** **to** **the** **place** **he** **had**
然后 , 什么时候 他 曾是 相当 使满意 , 他 游泳 超过 到 这 地方 他 有
['tʃoʊzn] .
chosen **.**
选定 .

然后，当他感到十分满意时，他游向了他所选择的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][kwaɪt] [diːp] .
It **was** **where** **the** **water** **was** **quite** **deep** **.**
它 曾是 在哪里 这 水 曾是 相当 深的 .

那里的水很深。

" [ðer; ðər] ['mʌsnt] [biː; bi][ðə; ði] [liːst] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði][aɪs] [wɪl] ['evər] [get] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tuː] [kloʊz]

"	There	mustn't	be	the	least	chance	that	the	ice	will	ever	get	thick	enough	too	close
"	那里	不得	是	这	至少	机会	那	这	冰	将要	曾经	得到	厚的	足够的	也	关闭

[ʌp][maɪ] ['dɔːrweɪ] ,

up	my	doorway	,
向上	我的	门口	,

"绝对不能让冰层厚到完全封住我的门口。"

[sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [wɪl] [hɪr] .

said	he	,	"	and	I'm	sure	it	never	will	here	.
说	他	,	"	和	我是	当然	它	绝不	将要	这里	.

他说："而且我确信这里永远不会发生这种情况。"

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [θɪk] .

I	must	make	the	foundations	strong	and	the	walls	thick	.
我	必须	制作	这	基础	强的	和	这	墙壁	厚的	.

我必须夯实基础，筑起厚实的墙壁。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [mʌd] [tuː; tə]['plæstər][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd] , [ʌp] [ə'bʌv]

I	must	have	plenty	of	mud	to	plaster	with	,	and	inside	,	up	above
我	必须	有	很多	的	泥	到	石膏	和	,	和	里面	,	向上	多于

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

我必须准备充足的泥土来粉刷，而且要在里面，也就是水面以上的地方，

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['snʌgɪst] , ['wɔrməst] [ruːm] [wer] [aɪ][kæn; kən] [sliːp] [ɪn] ['kʌmfərt] .

I	must	have	the	snuggest	,	warmest	room	where	I	can	sleep	in	comfort	.
我	必须	有	这	最舒适的	,	最温暖	房间	在哪里	我	能	睡觉	在	舒适	.

我必须拥有最舒适、最温暖的房间，这样我才能睡得舒服。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm][aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] .

This	is	the	place	to	build	it	,	and	it	is	high	time	I	was	at	work	.
这	是	这	地方	到	建造	它	,	和	它	是	高的	时间	我	曾是	在	工作	.

这里就是建造它的地方，我早就该开始工作了。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pædi] [swæm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][kʌt][ðə; ði] [triːz]

"	With	that	Paddy	swam	over	to	the	place	where	he	had	cut	the	trees
"	和	那	稻田	游泳	超过	到	这	地方	在哪里	他	有	切	这	树木

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][dæm] ,

for	his	dam	,
为了	他的	坝	,

"说完，帕迪游到他砍伐树木筑坝的地方。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [laɪt] ,

and	his	heart	was	light	,
和	他的	心	曾是	光	,

他心情轻松了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [wei] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ɪz][tuː; tə]

for	he	had	long	ago	learned	that	the	surest	way	to	be	happy	is	to
为了	他	有	长的	前	学习	那	这	最可靠的	方式	到	是	快乐的	是	到

[biː; bi] ['bɪzi] .

be	busy	.
是	忙碌的	.

因为他很久以前就明白，获得幸福最可靠的方法就是忙碌。

['tʃæptər] [eks] ['pædi] ['stɑːrts][hɪz; ɪz] [haʊs] .

CHAPTER	X	Paddy	Starts	His	House	.
章	X	稻田	开始	他的	房子	.

第十章 帕迪开始建造他的房子。

['dʒeri]['mʌskræt][wʌz; wəz]['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [wen] [hi:; hi][faʊnd] [ðæt] ['pædi] [ðə; ði] ['bi:vər] ,

Jerry	Muskrat	was	very	much	interested	when	he	found	that	Paddy	the	Beaver	,
杰瑞	麝鼠	曾是	非常	很多	感兴趣的	什么时候	他	成立	那	稻田	这	海狸	,

当麝鼠杰瑞发现海狸帕迪时，他非常感兴趣。

[hu:] [ju:; jʊ] [noʊ] , [ɪz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] .

who	you	know	,	is	his	cousin	,	was	building	a	house	.
WHO	你	知道	,	是	他的	表哥	,	曾是	建筑	一个	房子	.

你认识的那个人，是他的表亲，当时正在盖房子。

['dʒeri][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] - ['bɪldər] [hɪm'self] ,

Jerry	is	a	house	-	builder	himself	,
杰瑞	是	一个	房子	-	建筑商	他自己	,

杰瑞本人就是一名房屋建筑商。

[ænd; ənd] [daʊn] [di:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hi:; hi] ['veri] [mʌtʃ] ['daʊtɪd] [ɪf] ['pædi] [kʊd; kəd] [bɪld] [æz; əz]

and	down	deep	in	his	heart	he	very	much	doubted	if	Paddy	could	build	as
和	向下	深的	在	他的	心	他	非常	很多	怀疑	如果	稻田	可以	建造	作为

[gʊd] [ə; eɪ] [haʊs] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .

good	a	house	as	he	could	.
好的	一个	房子	作为	他	可以	.

他内心深处非常怀疑帕迪能否像他一样建造出一座好房子。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l] , [ænd; ənd]['dʒeri] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['veri]

His	house	was	down	in	the	Smiling	Pool	,	and	Jerry	thought	it	a	very
他的	房子	曾是	向下	在	这	微笑	水池	,	和	杰瑞	想法	它	一个	非常

['wʌndərf(ə)l] [haʊs] [ɪn'di:d] ,

wonderful	house	indeed	,
精彩的	房子	的确	,

他的房子在微笑池边，杰瑞觉得那真是一栋非常棒的房子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	was	very	proud	of	it	.
和	曾是	非常	自豪的	的	它	.

他为此感到非常自豪。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd][sɑ:d][ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['ɔ:ldər][ænd; ənd] ['wɪloʊ] [twɪgz]

It	was	built	of	mud	and	sod	and	little	alder	and	willow	twigs
它	曾是	建造	的	泥	和	草皮	和	小的	桤木	和	柳	树枝

[ænd; ənd] ['bʊlrʌʃ] .

and	bulrushes	.
和	芦苇	.

它由泥土、草皮、小桤木、柳枝和芦苇建成。

['dʒeri][hæd; həd] [spent] [wʌn] ['wɪntər] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

Jerry	had	spent	one	winter	in	it	,
杰瑞	有	花费	一	冬天	在	它	,

杰瑞曾在那儿过一个冬天。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][spend] [ə'nʌðər] [ðer; ðər]['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [fɪkst] [ˌaɪ 'ti:]

and	he	had	decided	to	spend	another	there	after	he	had	fixed	it
和	他	有	决定	到	花费	其他	那里	后	他	有	固定的	它

[ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

up	a	little	.
向上	一个	小的	.

他决定稍微修缮一下房子后，再在那里住一段时间。

[soʊ] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ][brænd] - [nu:] [haʊs] ,

So	,	as	long	as	he	didn't	have	to	build	a	brand	-	new	house	,
所以	,	作为	长的	作为	他	没有	有	到	建造	一个	品牌	-	新的	房子	,

所以，只要他不用建造一栋全新的房子，

[hiː; hi][kʊd; kəd][əˈfɔːrd][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['pædi] .

he	**could**	**afford**	**the**	**time**	**to**	**watch**	**his**	**cousin**	**Paddy**	**.**
他	可以	买得起	这	时间	到	手表	他的	表哥	稻田	.

他有时间照顾他的表弟帕迪。

[pərˈhæps][hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] ['pædi] [wʊd] [æsk][hɪz; ɪz][ədˈvaɪs] .

Perhaps	**he**	**hoped**	**that**	**Paddy**	**would**	**ask**	**his**	**advice**	**.**
也许	他	希望	那	稻田	会	问	他的	建议	.

或许他希望帕迪会向他征求意见。

[bʌt; bət] ['pædi] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

But	**Paddy**	**did**	**nothing**	**of**	**the**	**kind**	**.**
但	稻田	做过	没有什么	的	这	种类	.

但帕迪并没有做这样的事。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['dʒeri] ['mʌsk͵ræts] [haʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][smaɪld] .

He	**had**	**seen**	**Jerry**	**Muskrat's**	**house**	**,**	**and**	**he**	**had**	**smiled**	**.**
他	有	已见	杰瑞	麝鼠的	房子	,	和	他	有	微笑	.

他看到了杰瑞·麝鼠的房子，他笑了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [greɪt] [peɪnz][nɑːt][tuː; tə][let]['dʒeri] [siː] [ðæt] [smaɪl] .

But	**he**	**had**	**taken**	**great**	**pains**	**not**	**to**	**let**	**Jerry**	**see**	**that**	**smile**	**.**
但	他	有	已采取	伟大的	疼痛	不是	到	让	杰瑞	看	那	微笑	.

但他费尽心思不让杰瑞看到那抹笑容。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv][hɜːrt]['dʒɛriːz] ['fiːlɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .

He	**wouldn't**	**have**	**hurt**	**Jerry's**	**feelings**	**for**	**the**	**world**	**.**
他	不会	有	伤害	杰瑞的	情怀	为了	这	世界	.

他绝不会伤害杰瑞的感情。

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [pəˈlaɪt][ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

He	**is**	**too**	**polite**	**and**	**good**	**-**	**natured**	**to**	**do**	**anything**	**like**	**that**	**.**
他	是	也	有礼貌的	和	好的	-	自然	到	做	任何事物	喜欢	那	.

他为人彬彬有礼、心地善良，绝不会做那样的事。

[soʊ]['dʒeri][sæt][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][lɔːg][ænd; ənd] [wɑːtʃt] ['pædi] [wɜːrk] .

So	**Jerry**	**sat**	**on**	**the**	**end**	**of**	**an**	**old**	**log**	**and**	**watched**	**Paddy**	**work**	**.**
所以	杰瑞	卫星	在	这	结尾	的	一个	老的	日志	和	观看	稻田	工作	.

于是杰瑞坐在一根旧圆木的一端，看着帕迪干活。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [wʌz; wəz][ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n] .

The	**first**	**thing**	**to**	**build**	**was**	**the**	**foundation**	**.**
这	第一的	事物	到	建造	曾是	这	基础	.

首先要打的是地基。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [græs] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [wɜːrkt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː]

This	**was**	**of**	**mud**	**and**	**grass**	**with**	**sticks**	**worked**	**into**	**it**	**to**	**hold**	**it**
这	曾是	的	泥	和	草	和	棍子	工作	进入	它	到	抓住	它

[təˈgeðər] .

together	**.**
一起	.

这是用泥土和草混合而成，里面插着树枝固定在一起。

['pædi] [dʌg][ðə; ði][mʌd][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [pɑːnd] .

Paddy	**dug**	**the**	**mud**	**from**	**the**	**bottom**	**of**	**his**	**new**	**pond**	**.**
稻田	挖	这	泥	从	这	底部	的	他的	新的	池塘	.

帕迪挖出了他新池塘底部的淤泥。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][pɑːnd][wʌz; wəz] [nuː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['græsi]

And	**because**	**the**	**pond**	**was**	**new**	**,**	**there**	**was**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**grassy**
和	因为	这	池塘	曾是	新的	,	那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	草丛

[sɑːd][ðer; ðər] ,

sod	**there**	**,**
草皮	那里	,

而且因为池塘是新建的，所以上面长满了草皮。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] ['pædi] ['niːdɪd] .

which	**was**	**just**	**what**	**Paddy**	**needed**	**.**
哪个	曾是	只是	什么	稻田	需要	.

这正是帕迪所需要的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [kən'viːniənt] .

It	**was**	**very**	**convenient**	**.**
它	曾是	非常	方便的	.

非常方便。

['dʒeri] [wɑːtʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['dʒeri][ɪz][ə; eɪ]['wɜːrkər][hɪm'self] ,

Jerry	**watched**	**a**	**little**	**while**	**and**	**then**	**,**	**because**	**Jerry**	**is**	**a**	**worker**	**himself**	**,**
杰瑞	观看	一个	小的	尽管	和	然后	,	因为	杰瑞	是	一个	工人	他自己	,

杰瑞看了一会儿，然后，因为杰瑞自己也是个工人，

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][get] ['bɪzi] [ænd; ənd][help] .

he	**just**	**had**	**to**	**get**	**busy**	**and**	**help**	**.**
他	只是	有	到	得到	忙碌的	和	帮助	.

他必须赶紧行动起来帮忙。

['ræðər] ['tɪmɪdli] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz][bɪg]['kʌz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn]

Rather	**timidly**	**he**	**told**	**his**	**big**	**cousin**	**that**	**he**	**would**	**like**	**to**	**have**	**a**	**share**	**in**
相当	胆怯地	他	讲述	他的	大的	表哥	那	他	会	喜欢	到	有	一个	分享	在

['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [haʊs] .

building	**the**	**new**	**house**	**.**
建筑	这	新的	房子	.

他有些怯生生地告诉他的表哥，他想参与建造新房子。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['pædi] , " [ðæt] [wɪl] [biː; bi][faɪn] .

"	**All**	**right**	**,**	**"**	**replied**	**Paddy**	**,**	**"**	**that**	**will**	**be**	**fine**	**.**
"	全部	正确的	,	"	回复	稻田	,	"	那	将要	是	美好的	.

“好的，”帕迪回答说，“那没问题。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [mʌd] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd] [græs] .

You	**can**	**bring**	**mud**	**while**	**I**	**am**	**getting**	**the**	**sticks**	**and**	**grass**	**.**
你	能	带来	泥	尽管	我	是	获得	这	棍子	和	草	.

你去拿泥巴，我去拿树枝和草。

" [soʊ]['dʒeri] [daɪvd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] [dʌg] [ʌp] [mʌd] [ænd; ənd]

"	**So**	**Jerry**	**dived**	**down**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**pond**	**and**	**dug**	**up**	**mud**	**and**
"	所以	杰瑞	潜水	向下	到	这	底部	的	这	池塘	和	挖	向上	泥	和

[paɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hæpi] .

piled	**it**	**on**	**the**	**foundation**	**and**	**was**	**happy**	**.**
堆积	它	在	这	基础	和	曾是	快乐的	.

于是杰瑞潜到池塘底部，挖出泥土，堆在地基上，他很高兴。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑːrz] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] ['twɪŋkəld] ['merəli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [tuː]

The	**little**	**stars**	**looked**	**down**	**and**	**twinkled**	**merrily**	**as**	**they**	**watched**	**the**	**two**
这	小的	明星	看起来	向下	和	闪烁	兴高采烈地	作为	他们	观看	这	二

['wɜːrkərz] .

workers	**.**
工人	.

小星星们向下望去，欢快地闪烁着，注视着两位工人。

[soʊ][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [daʊn] ['ʌndər][ðə; ði]['wɔːtər] .

So	the	foundation	grew	and	grew	down	under	the	water	.
所以	这	基础	生长	和	生长	向下	在下面	这	水	.

于是，地基在水下不断生长、不断扩大。

['dʒeri][wʌz; wəz]['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Jerry	was	very	much	surprised	at	the	size	of	it	.
杰瑞	曾是	非常	很多	惊讶	在	这	尺寸	的	它	.

杰瑞对它的大小感到非常惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .

It	was	ever	and	ever	so	much	bigger	than	the	foundation	for	his	own	house	.
它	曾是	曾经	和	曾经	所以	很多	大	比	这	基础	为了	他的	自己的	房子	.

它比他自己房子的地基大得多得多。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [haʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] ['pædi] [ɪz] .

You	see	,	he	had	forgotten	how	much	bigger	Paddy	is	.
你	看	,	他	有	被遗忘的	如何	很多	大	稻田	是	.

你看，他忘了帕迪有多大。

[iːtʃ] [naɪt] ['dʒeri][ænd; ənd] ['pædi] [wɜːrkt] , ['restɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

Each	night	Jerry	and	Paddy	worked	,	resting	during	the	daytime	.
每个	夜晚	杰瑞	和	稻田	工作	,	休息	期间	这	白天	.

杰瑞和帕迪每晚都工作，白天休息。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['bɑːbi] [kuːn] [ɔːr] ['rɛdi] [fɑːks][ɔːr] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [ɔːr] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

Occasionally	Bobby	Coon	or	Reddy	Fox	or	Unc	'	Billy	Possum	or	Jimmy	Skunk	would	come	to	the	edge	of	the	pond	to	see	what	was	going	on	.
偶尔	鲍比	浣熊	或者	雷迪	狐狸	或者	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	或者	吉米	臭鼬	会	来	到	这	边缘	的	这	池塘	到	看	什么	曾是	去	在	.

偶尔，鲍比·库恩、雷迪·福克斯、比利·波萨姆叔叔或吉米·臭鼬会来到池塘边看看发生了什么事。

['piːtər] ['ræbɪt] [keɪm] ['evri] [naɪt] .

Peter	Rabbit	came	every	night	.
彼得	兔子	来了	每一个	夜晚	.

彼得兔每晚都会来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [siː] [mʌtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['pædi] [ænd; ənd]['dʒeri][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] ['ʌndər]['wɔːtər] .

But	they	couldn't	see	much	because	,	you	know	,	Paddy	and	Jerry	were	working	under	water	.
但	他们	不能	看	很多	因为	,	你	知道	,	稻田	和	杰瑞	是	在职的	在下面	水	.

但他们什么也看不见，因为你知道，帕迪和杰瑞当时正在水下工作。

[bʌt; bət][æt; ət][læst]['piːtər][wʌz; wəz] [riˈwɔːdid] .

But	at	last	Peter	was	rewarded	.
但	在	最后的	彼得	曾是	奖励	.

但最终彼得得到了回报。

[ðer; ðər] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['splendɪd]['plætfɔːrm][ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [græs] [ænd; ənd] [stɪks] .

There	,	just	above	the	water	,	was	a	splendid	platform	of	mud	and	grass	and	sticks	.
那里	,	只是	多于	这	水	,	曾是	一个	灿烂	平台	的	泥	和	草	和	棍子	.

水面之上，有一座由泥土、草和树枝搭建而成的美丽平台。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [stɪks] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [leɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] [wʌz; wəz] [ə'bʌv]

A	great	many	sticks	were	carefully	laid	as	soon	as	the	platform	was	above
一个	伟大的	许多	棍子	是	小心	铺设	作为	很快	作为	这	平台	曾是	多于

[ðə; ði] ['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

平台刚一露出水面，就被小心翼翼地铺设了许多木棍。

[fɔːr; fər] ['pædi] [wʌz; wəz] ['veri] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [ðɪs] .

for	Paddy	was	very	particular	about	this	.
为了	稻田	曾是	非常	特别的	关于	这	.

帕迪对此非常在意。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [flɔːr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['splendɪd] [ruːm] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

You	see	,	it	was	to	be	the	floor	for	the	splendid	room	he	was
你	看	,	它	曾是	到	是	这	地面	为了	这	灿烂	房间	他	曾是

['plænɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] .

planning	to	build	.
规划	到	建造	.

你看，那原本是他计划建造的那间豪华房间的地板。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['suːtɪd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [paɪl] [mʌd] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] .

When	it	suited	him	,	he	began	to	pile	mud	in	the	very	middle	.
什么时候	它	适合	他	,	他	开始	到	桩	泥	在	这	非常	中间	.

当对他有利时，他开始在正中央堆积泥土。

['dʒeri] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər] [ðɪs] .

Jerry	puzzled	and	puzzled	over	this	.
杰瑞	困惑	和	困惑	超过	这	.

杰瑞对此百思不得其解。

[wer] [wʌz; wəz] ['pædiːz] [ruːm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] , [ɪf] [hiː; hi] [paɪld] [ʌp] [ðə; ði] [mʌd] [ðæt] [weɪ] ?

Where	was	Paddy's	room	going	to	be	,	if	he	piled	up	the	mud	that	way	?
在哪里	曾是	帕迪的	房间	去	到	是	,	如果	他	堆积	向上	这	泥	那	方式	?

如果帕迪那样堆泥巴，他的房间会在哪里呢?

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [æsk] ['kwestʃənz] , [soʊ] [hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['helpɪŋ] .

But	he	didn't	like	to	ask	questions	,	so	he	kept	right	on	helping	.
但	他	没有	喜欢	到	问	问题	,	所以	他	保留	正确的	在	帮助	.

但他不喜欢问问题，所以就一直帮忙。

['pædi] [wʊd] [daɪv] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] ['hændfulz]

Paddy	would	dive	down	to	the	bottom	and	then	come	up	with	double	handfuls
稻田	会	潜水	向下	到	这	底部	和	然后	来	向上	和	双倍的	一把

[ʌv; əv] [mʌd] ,

of	mud	,
的	泥	,

帕迪会潜到水底，然后抓起两把泥巴上来。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

which	he	held	against	his	chest	.
哪个	他	握住	反对	他的	胸部	.

他把它紧紧地抱在胸前。

[hiː; hi] [wʊd] ['skræmb(ə)l] [aʊt] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] [ænd; ənd] ['wɑːd(ə)l] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪl] [ɪn]

He	would	scramble	out	onto	the	platform	and	waddle	over	to	the	pile	in
他	会	争夺	出去	到	这	平台	和	摇摇摆摆	超过	到	这	桩	在

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

the	middle	,
这	中间	,

他会爬上站台，摇摇摆摆地走到中间的那堆东西旁，

[wer] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt][ðə; ði][mʌd][ænd; ənd][pæt][ˌaɪ ˈtiː][daʊn] .

where	he	would	put	the	mud	and	pat	it	down	.
在哪里	他	会	放	这	泥	和	拍	它	向下	.

他会把泥土放在那里，然后拍实。

[ðen] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

Then	back	to	the	bottom	for	more	.
然后	后退	到	这	底部	为了	更多的	.

然后返回底部查看更多内容。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][mʌd] [paɪl] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [tuː] [fiːt] [haɪ] .

And	so	the	mud	pile	grew	and	grew	,	until	it	was	quite	two	feet	high	.
和	所以	这	泥	桩	生长	和	生长	,	直到	它	曾是	相当	二	脚	高的	.

于是，泥堆越堆越高，直到足足有两英尺高。

" [naʊ] , " [sed] ['pædi] , " [aɪl] [bɪld] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

"	Now	,	"	said	Paddy	,	"	I'll	build	the	walls	,
"	现在	,	"	说	稻田	,	"	患病的	建造	这	墙壁	,

“现在，”帕迪说，“我来砌墙。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [juː; jʊ][kɑːnt][help][ˌem 'iː] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] .

and	I	guess	you	can't	help	me	much	with	those	.
和	我	猜测	你	不能	帮助	我	很多	和	那些	.

我想你在这方面帮不了我什么忙。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][bɪ'gɪn][ðem; ðəm] [tə'mɑːroʊ] [naɪt] .

I'm	going	to	begin	them	tomorrow	night	.
我是	去	到	开始	他们	明天	夜晚	.

我打算明天晚上开始。

[pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['kʌz(ə)n]['dʒeri] . "

Perhaps	you	will	like	to	see	me	do	it	,	Cousin	Jerry	.	"
也许	你	将要	喜欢	到	看	我	做	它	,	表哥	杰瑞	.	"

或许你想看看我怎么做，杰瑞表哥。

" [aɪ]['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd]['dʒeri] , [stɪl] ['pʌzlɪŋ] ['oʊvər] [ðæt] [paɪl][ʌv; əv][mʌd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

"	I	certainly	will	,	"	replied	Jerry	,	still	puzzling	over	that	pile	of	mud	in	the	middle	.
"	我	当然	将要	,	"	回复	杰瑞	,	仍然	令人费解	超过	那	桩	的	泥	在	这	中间	.

“我当然会，”杰瑞回答道，同时仍然对中间那堆泥巴感到困惑。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['dʒeri]['mʌskræt][ɑːr; ər]['pʌz(ə)ld] .

CHAPTER	XI	Peter	Rabbit	and	Jerry	Muskrat	Are	Puzzled	.
章	十一	彼得	兔子	和	杰瑞	麝鼠	是	困惑	.

第十一章 彼得兔和杰瑞麝鼠感到困惑。

['dʒeri]['mʌskræt][wʌz; wəz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz][bɪg]['kʌz(ə)n] , ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] ,

Jerry	Muskrat	was	more	and	more	sure	that	his	big	cousin	,	Paddy	the	Beaver	,
杰瑞	麝鼠	曾是	更多的	和	更多的	当然	那	他的	大的	表哥	,	稻田	这	海狸	,

麝鼠杰瑞越来越确信他的表哥，海狸帕迪，

['dɪdnt] [noʊ] [kwaɪt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [ə'baʊt] [haʊs] - ['bɪldɪŋ] .

didn't	know	quite	so	much	as	he	might	about	house	-	building	.
没有	知道	相当	所以	很多	作为	他	可能	关于	房子	-	建筑	.

他对房屋建造了解得并不像他应该了解的那样多。

['dʒeri] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] ['ɔːfər] [sʌm; səm] [sə'dʒestʃənz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [kwaɪt] [der] .

Jerry	would	have	liked	to	offer	some	suggestions	,	but	he	didn't	quite	dare	.
杰瑞	会	有	喜欢	到	提供	一些	建议	,	但	他	没有	相当	敢	.

杰瑞本想提些建议，但他又不敢。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['veri] ['æŋkʃəs] [nɑːt][tuː; tə] [dɪs'pliːz] [hɪz; ɪz][bɪg]['kʌz(ə)n] .

You	see	,	he	was	very	anxious	not	to	displease	his	big	cousin	.
你	看	,	他	曾是	非常	焦虑的	不是	到	得罪	他的	大的	表哥	.

你看，他非常害怕惹恼他的表哥。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi] ['sɪmpli] [hæd; həd][gɑːt][tuː; tə] [spiːk] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] ['sʌmwʌn] ,

But	he	felt	that	he	simply	had	got	to	speak	his	mind	to	someone	,
但	他	毛毡	那	他	简单地	有	得到	到	说话	他的	头脑	到	某人	,

但他觉得他必须找个人倾诉一下自己的想法。

[soʊ][hiː; hi][swæm] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['piːtər] ['ræbɪt] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [naɪt]

so	he	swam	across	to	where	he	had	seen	Peter	Rabbit	almost	every	night
所以	他	游泳	穿过	到	在哪里	他	有	已见	彼得	兔子	几乎	每一个	夜晚

[sɪns] ['pædi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] .

since	Paddy	began	to	build	.
自从	稻田	开始	到	建造	.

于是他游到了一个地方，自从帕迪开始建造以来，他几乎每晚都能在那里看到彼得兔。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['piːtər][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

Sure	enough	,	Peter	was	there	,
当然	足够的	,	彼得	曾是	那里	,

果然，彼得在那里。

['sɪtɪŋ] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [wɪð; wɪθ][bɪg] [raʊnd] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði]['plætfɔːrm][ʌv; əv]

sitting	up	very	straight	and	staring	with	big	round	eyes	at	the	platform	of
坐着	向上	非常	直的	和	凝视	和	大的	圆形的	眼睛	在	这	平台	的

[mʌd] [ænd; ənd] [stɪks] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [wer] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] .

mud	and	sticks	out	in	the	water	where	Paddy	the	Beaver	was	at	work	.
泥	和	棍子	出去	在	这	水	在哪里	稻田	这	海狸	曾是	在	工作	.

他笔直地坐着，睁着圆溜溜的大眼睛，盯着水中伸出的泥土平台和树枝，那是海狸帕迪工作的地方。

" [wel] , ['piːtər] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['dʒeri]

"	Well	,	Peter	,	what	do	you	think	of	it	?	"	asked	Jerry
"	出色地	,	彼得	,	什么	做	你	思考	的	它	?	"	问	杰瑞

"彼得，你觉得怎么样？"杰瑞问道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['piːtər] ['ɪnəsntli] .

"	What	is	it	?	"	asked	Peter	innocently	.
"	什么	是	它	?	"	问	彼得	天真地	.

"那是什么？"彼得天真地问道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [dæm] ?

"	Is	it	another	dam	?
"	是	它	其他	坝	?

"是另一座水坝吗？"

" ['dʒeri] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [læft] .

"	Jerry	threw	back	his	head	and	laughed	and	laughed	.
"	杰瑞	扔	后退	他的	头	和	笑了	和	笑了	.

杰瑞仰头大笑起来。

['piːtər] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [sə'spɪʃəsli] .

Peter	looked	at	him	suspiciously	.
彼得	看起来	在	他	可疑地	.

彼得狐疑地看着他。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	don't	see	anything	to	laugh	at	,	"	said	he	.
"	我	不	看	任何事物	到	笑	在	,	"	说	他	.

"我看不出有什么好笑的，"他说。

" [waɪ] , [its] [ə; eɪ] [haʊs] , [juː; jʊ]['stuːpɪd] .

"	Why	,	it's	a	house	,	you	stupid	.
"	为什么	,	它是	一个	房子	,	你	愚蠢的	.

"为什么？那是一栋房子，你个笨蛋。"

[its] ['pædiːz] [nuː] [haʊs] , " [rɪ'plaɪd]
It's Paddy's new house , " replied
它是 帕迪的 新的 房子 , " 回复

"那是帕迪的新房子,"他回答说。

['dʒeri] , ['waɪpɪŋ][ðə; ði] [terz] [ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Jerry , wiping the tears of laughter from his eyes .
杰瑞 , 擦拭 这 眼泪 的 笑声 从 他的 眼睛 .

杰瑞擦了擦眼角笑出的泪水。

" [aɪm][nɑːt]['stuːpɪd] ! " [ri'tɔːtid] ['piːtər] .
" I'm not stupid ! " retorted Peter .
" 我是 不是 愚蠢的 ! " 反驳 彼得 .

"我又不傻！"彼得反驳道。

" [haʊ] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðæt] [paɪl][ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [stɪks] [ɪz] [ment] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
" How was I to know that that pile of mud and sticks is meant for a
" 如何 曾是 我 到 知道 那 那 桩 的 泥 和 棍子 是 意思是 为了 一个
[haʊs] ?
house ?
房子 ?

我怎么会知道那堆泥土和树枝是用来盖房子的呢?

[ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] ['dʌznt] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
It certainly doesn't look it .
它 当然 不 看 它 .

看起来确实不像。

[wer] [ɪz][ðə; ði] [dɔːr] ? "
Where is the door ? "
在哪里 是 这 门 ? "

门在哪里?

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [maɪ'self] ,
" To tell you the truth , I don't think it is much of a house myself ,
" 到 告诉 你 这 真相 , 我 不 思考 它 是 很多 的 一个 房子 我 ,

"说实话，我个人觉得那房子并不怎么样。"

" [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] .
" replied Jerry .
" 回复 杰瑞 .

杰瑞回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [dɔːr] , [ɔːl] [raɪt] .
" It has got a door , all right .
" 它 有 得到 一个 门 , 全部 正确的 .

"它确实有一扇门。"

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][gɑːt] [θriː] .
In fact it has got three .
在 事实 它 有 得到 三 .

事实上它有三个。

[juː; jʊ][kɑːnt] [siː] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,
You can't see them because they are under water ,
你 不能 看 他们 因为 他们 是 在下面 水 ,

你看不到它们，因为它们在水下。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [raɪt] [ʌp] [θruː] [ðæt] ['plætfɔːrm][ʌv; əv][mʌd]

and	there	is	a	passage	from	each	right	up	through	that	platform	of	mud
和	那里	是	一个	通道	从	每个	正确的	向上	通过	那	平台	的	泥

[ænd; ənd] [stɪks] ,

and	sticks	,
和	棍子	,

而且从每个方向都有一条通道，可以穿过那块泥土和树枝搭建的平台。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

which	is	the	foundation	of	the	house	.
哪个	是	这	基础	的	这	房子	.

这是房屋的地基。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , ['piːtər] ; [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] .

It	really	is	a	very	fine	foundation	,	Peter	;	it	really	is	.
它	真的	是	一个	非常	美好的	基础	,	彼得	;	它	真的	是	.

彼得，这确实是一个非常好的基金会，确实如此。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][kɑːnt][ˌʌndər'stænd][ɪz] [wʌt] ['pædi] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][baɪ] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [greɪt] [paɪl]

But	what	I	can't	understand	is	what	Paddy	is	thinking	of	by	building	that	great	pile
但	什么	我	不能	理解	是	什么	稻田	是	思维	的	经过	建筑	那	伟大的	桩

[ʌv; əv][mʌd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

of	mud	right	in	the	middle	.
的	泥	正确的	在	这	中间	.

但我无法理解的是，帕迪为什么要在正中间堆起那么大的泥堆。

[wen] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] [wɔːlz] [bɪlt] , [wer] [wɪl] [hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm][biː; bi] ?

When	he	gets	his	walls	built	,	where	will	his	bedroom	be	?
什么时候	他	获得	他的	墙壁	建造	,	在哪里	将要	他的	卧室	是	?

等他把墙建好，他的卧室会在哪里呢?

[ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi]['eni] [ruːm] [æt; ət][ɔːl] .

There	won't	be	any	room	at	all	.
那里	惯于	是	任何	房间	在	全部	.

根本没有空位。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət][ɔːl] — [dʒʌst][ə; eɪ][bɪg] ['juːsləs] [paɪl][ʌv; əv] [stɪks] [ænd; ənd][mʌd] .

It	won't	be	a	house	at	all	—	just	a	big	useless	pile	of	sticks	and	mud	.
它	惯于	是	一个	房子	在	全部	—	只是	一个	大的	无用	桩	的	棍子	和	泥	.

它根本不会是房子——只是一大堆没用的树枝和泥巴。

['piːtər] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ðen] [pʊld] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] ['θɔːtfəli] [æz; əz][hiː; hi]

Peter	scratched	his	head	and	then	pulled	his	whiskers	thoughtfully	as	he
彼得	刮痕	他的	头	和	然后	拉	他的	胡须	深思熟虑	作为	他

[geɪzd] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][paɪl][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [wer] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] .

gazed	out	at	the	pile	in	the	water	where	Paddy	the	Beaver	was	at	work	.
凝视	出去	在	这	桩	在	这	水	在哪里	稻田	这	海狸	曾是	在	工作	.

彼得挠了挠头，若有所思地拽了拽胡须，目光投向水中那堆正在干活的海狸帕迪。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] ['fuːlɪʃ] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [sed] [hiː; hi] .

"	It	does	look	foolish	,	that's	a	fact	,	"	said	he	.
"	它	做	看	愚蠢	,	那就是	一个	事实	,	"	说	他	.

"这看起来确实很愚蠢，这是事实，"他说。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [pɔɪnt] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [mis'teik] [hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] , ['dʒeri] ?

"	Why	don't	you	point	out	to	him	the	mistake	he	is	making	,	Jerry	?
"	为什么	不	你	观点	出去	到	他	这	错误	他	是	制作	,	杰瑞	?

杰瑞，你为什么不指出他犯的错误呢?

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪlt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['splendɪd] [haʊs] [jɔːr'self] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]

You	have	built	such	a	splendid	house	yourself	that	you	ought	to	be	able
你	有	建造	这样的	一个	灿烂	房子	你自己	那	你	应该	到	是	有能力的

[tuː; tə][help] ['pædi] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] .

to	help	Paddy	and	show	him	his	mistakes	.
到	帮助	稻田	和	展示	他	他的	错误	.

你自己建造了这么漂亮的房子，你应该能够帮助帕迪，指出他的错误。

" ['dʒeri][hæd; həd][smaɪld][ə; eɪ]['veri][self] - ['sætɪsfaɪd][smaɪl] [wen] ['piːtər] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz][faɪn]

"	Jerry	had	smiled	a	very	self	-	satisfied	smile	when	Peter	mentioned	his	fine
"	杰瑞	有	微笑	一个	非常	自己	-	使满意	微笑	什么时候	彼得	提及	他的	美好的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

当彼得提到杰瑞那栋漂亮的房子时，杰瑞露出了非常自鸣得意的笑容。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['pædi]

but	he	shook	his	head	at	the	suggestion	that	he	should	give	Paddy
但	他	摇晃	他的	头	在	这	建议	那	他	应该	给	稻田

[əd'vaɪs] .

advice	.
建议	.

但他对让他给帕迪提建议的建议摇了摇头。

" [aɪ] — [aɪ][dəunt][dʒʌst][laɪk][tuː; tə] , " [hiː; hi] [kən'fest] .

"	I	—	I	don't	just	like	to	,	"	he	confessed	.
"	我	—	我	不	只是	喜欢	到	,	"	他	坦白	.

“我——我并不喜欢那样，”他坦白道。

" [juː; jʊ] [noʊ] ,

"	You	know	,
"	你	知道	,

“你知道，

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

he	might	not	like	it	and	—	and	it	doesn't	seem	as	if	it	would	be
他	可能	不是	喜欢	它	和	—	和	它	不	似乎	作为	如果	它	会	是

[kwaɪt][pə'laɪt] .

quite	polite	.
相当	有礼貌的	.

他可能不喜欢这样——而且这样做似乎也不太礼貌。

['piːtər] [snɪft] .

Peter	sniffed	.
彼得	嗅了嗅	.

彼得抽了抽鼻子。

" [ðæt] ['wʊdnt] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː]['eni] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][maɪ]['kʌz(ə)n] , " [sed] [hiː; hi] .

"	That	wouldn't	trouble	me	any	if	he	were	my	cousin	,	"	said	he	.
"	那	不会	麻烦	我	任何	如果	他	是	我的	表哥	,	"	说	他	.

“如果他是我的表弟，我一点也不担心，”他说。

['dʒeri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , " [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

Jerry	shook	his	head	,	"	No	,	I	don't	believe	it	would	,	"	he	replied	,
杰瑞	摇晃	他的	头	,	"	不	,	我	不	相信	它	会	,	"	他	回复	,

杰瑞摇了摇头，回答说：“不，我不认为会这样。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː][ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [weɪt] [ə'waɪl] .

"	but	it	does	trouble	me	and	—	and	—	well	,	I	think	I'll	wait	awhile	.
"	但	它	做	麻烦	我	和	—	和	—	出色地	,	我	思考	患病的	等待	一会儿	.

“但这确实让我感到困扰，而且——而且——嗯，我想我会再等等。”

" [naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['pædi] [hæd; həd] [bɪn] [hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] .

"	Now	all	this	time	Paddy	had	been	hard	at	work	.
"	现在	全部	这	时间	稻田	有	到过	难的	在	工作	.

“这段时间，帕迪一直在努力工作。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['lɔːŋgɪst] ['bræntʃɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][kʌt][frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz]

He	was	bringing	the	longest	branches	which	he	had	cut	from	the	trees
他	曾是	带来	这	最长	分支	哪个	他	有	切	从	这	树木

[aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [hɪz; ɪz][dæm] ,

out	of	which	he	had	built	his	dam	,
出去	的	哪个	他	有	建造	他的	坝	,

他正带着从筑坝用的树上砍下来的最长的树枝过来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['slendər] ['wɪloʊ] [ænd; ənd]['ɔːldər][poʊlz] .

and	a	lot	of	slender	willow	and	alder	poles	.
和	一个	很多	的	苗条	柳	和	桤木	杆子	.

还有许多细长的柳条和桤木杆。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðiːz] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][swæm] .

He	pushed	these	ahead	of	him	as	he	swam	.
他	推动	这些	前方	的	他	作为	他	游泳	.

他一边游泳一边把这些东西推到前面。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

When	he	reached	the	foundation	of	his	house	,
什么时候	他	达到	这	基础	的	他的	房子	,

当他到达房屋地基时，

[hiː; hi] [wʊd] [liːn] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][mʌd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][bɪg]

he	would	lean	them	against	the	pile	of	mud	in	the	middle	with	their	big
他	会	倾斜	他们	反对	这	桩	的	泥	在	这	中间	和	他们的	大的

['ɛndz] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] .

ends	resting	on	the	foundation	.
结束	休息	在	这	基础	.

他会把它们靠在中间的泥堆上，让它们的大头搁在地基上。

[soʊ][hiː; hi] [wɜːrkt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [mʌd] [paɪl][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

So	he	worked	all	the	way	around	until	by	and	by	the	mud	pile	in	the	middle
所以	他	工作	全部	这	方式	大约	直到	经过	和	经过	这	泥	桩	在	这	中间

['kudnt] [biː; bi] [siːn] .

couldn't	be	seen	.
不能	是	已见	.

于是他绕着泥堆走了一圈，直到最后中间的泥堆完全看不见了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [stɪks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌnɪŋli] ['fɑːsənd]

It	was	completely	covered	with	sticks	,	and	they	were	cunningly	fastened
它	曾是	完全地	涵盖	和	棍子	,	和	他们	是	狡猾地	系紧

[tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði][tɑːps] .

together	at	the	tops	.
一起	在	这	最高额	.

它完全被木棍覆盖，木棍的顶端巧妙地固定在一起。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ]['dʒeri]['mʌskræt] [ləːnz] ['sʌmθɪŋ]

CHAPTER	XII	Jerry	Muskrat	Learns	Something
章	十二	杰瑞	麝鼠	学习	某物

第十二章 杰瑞·麝鼠学到了一些东西

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

If	you	think	you	know	it	all
如果	你	思考	你	知道	它	全部

如果你认为自己无所不知

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['raɪdɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ][fɔːl] .

You	are	riding	for	a	fall	.
你	是	骑术	为了	一个	落下	.

你这是在自寻死路。

[juːz][jʊr; jər] [ɪrz] [ænd; ənd][juːz][jʊr; jər] [aɪz] ,

Use	your	ears	and	use	your	eyes	,
使用	你的	耳朵	和	使用	你的	眼睛	,

竖起耳朵，睁开眼睛。

[bʌt; bət][hoʊld][jʊr; jər] [tʌŋ] [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi][waɪz] .

But	hold	your	tongue	and	you'll	be	wise	.
但	抓住	你的	舌头	和	你会	是	明智的	.

但保持沉默，你就会明智。

['dʒeri]['mʌskræt] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [truː] [æz; əz] [truː] [kæn; kən][biː; bi] .

Jerry	Muskrat	will	tell	you	that	is	as	true	as	true	can	be	.
杰瑞	麝鼠	将要	告诉	你	那	是	作为	真的	作为	真的	能	是	.

杰瑞·马斯克拉特会告诉你，这绝对是千真万确的。

['dʒeri] [noʊz] .

Jerry	knows	.
杰瑞	知道	.

杰瑞知道。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

He	found	it	out	for	himself	.
他	成立	它	出去	为了	他自己	.

他自己发现了真相。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz]['veri] ['kerf(ə)l] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [ə'baʊt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][ɔːr] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['duːɪŋ] .

Now	he	is	very	careful	what	he	says	about	other	people	or	what	they	are	doing	.
现在	他	是	非常	小心	什么	他	说道	关于	其他	人们	或者	什么	他们	是	正在做	.

现在他说话非常谨慎，无论是谈论别人还是谈论别人的行为。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [soʊ]['kerf(ə)l] [wen] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] , [wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ]

But	he	wasn't	so	careful	when	his	cousin	,	Paddy	the	Beaver	,	was	building
但	他	不是	所以	小心	什么时候	他的	表哥	,	稻田	这	海狸	,	曾是	建筑

[hɪz; ɪz] [haʊs] .

his	house	.
他的	房子	.

但是当他的表弟海狸帕迪盖房子时，他就没那么小心了。

[noʊ] , [sɜːr] , ['dʒeri] ['wɔznt] [soʊ]['kerf(ə)l] [ðen] .

No	,	Sir	,	Jerry	wasn't	so	careful	then	.
不	,	先生	,	杰瑞	不是	所以	小心	然后	.

不，先生，杰瑞当时可没那么小心。

[hiː; hi] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæn; ðən] ['pædi] [dɪd] .

He	though	he	knew	more	about	building	a	house	than	Paddy	did	.
他	尽管	他	知道	更多的	关于	建筑	一个	房子	比	稻田	做过	.

他觉得自己比帕迪更懂盖房子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [wɑːtʃt] ['pædi] [hiːp] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [paɪl][ʌv; əv][mʌd]

He	was	sure	of	it	when	he	watched	Paddy	heap	up	a	great	pile	of	mud
他	曾是	当然	的	它	什么时候	他	观看	稻田	堆	向上	一个	伟大的	桩	的	泥

[raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [wer] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,

right	in	the	middle	where	his	room	ought	to	be	,
正确的	在	这	中间	在哪里	他的	房间	应该	到	是	,

当他看到帕迪在他房间应该在的地方堆起一大堆泥巴时，他就确信无疑了。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪld] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [stɪks] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	build	a	wall	of	sticks	around	it	.
和	然后	建造	一个	墙	的	棍子	大约	它	.

然后用木棍在它周围筑起一堵墙。

[hiː; hi] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['piːtər] ['ræbɪt] .

He	said	as	much	to	Peter	Rabbit	.
他	说	作为	很多	到	彼得	兔子	.

他也曾这样告诉过彼得兔。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nevər] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['piːtər] ['ræbɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [dəunt] [ker] [tuː; tə]

Now	it	is	never	safe	to	say	anything	to	Peter	Rabbit	that	you	don't	care	to
现在	它	是	绝不	安全的	到	说	任何事物	到	彼得	兔子	那	你	不	关心	到

[hæv; həv] ['ʌðər] [noʊ] .

have	others	know	.
有	其他的	知道	.

现在，千万不要跟彼得兔说任何你不想让别人知道的话。

['piːtər] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['dʒeri] ['mʌskˌræts] [ə'pɪnjən] [ɑːn] [haʊs] -

Peter	has	a	great	deal	of	respect	for	Jerry	Muskrat's	opinion	on	house	-
彼得	有	一个	伟大的	交易	的	尊重	为了	杰瑞	麝鼠的	观点	在	房子	-

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

彼得非常尊重杰瑞·马斯克拉特对房屋建造的看法。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['veri] [mʌtʃ] [əd'maiəz] ['dʒɛriːz] [snʌg] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

You	see	,	he	very	much	admires	Jerry's	snug	house	in	the	Smiling	Pool	.
你	看	,	他	非常	很多	钦佩	杰瑞的	舒适	房子	在	这	微笑	水池	.

你看，他非常欣赏杰瑞在微笑池畔的舒适小屋。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [haʊs] , [ænd; ənd] ['dʒeri] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'skjuːzd] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [praʊd]

It	really	is	a	very	fine	house	,	and	Jerry	may	be	excused	for	being	proud
它	真的	是	一个	非常	美好的	房子	,	和	杰瑞	可能	是	已原谅	为了	存在	自豪的

[ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

这房子确实很漂亮，杰瑞为此感到自豪也是情有可原的。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [ɪk'skjuːs] ['dʒeri] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [noʊ]

But	that	doesn't	excuse	Jerry	for	thinking	that	he	knows	all	there	is	to	know
但	那	不	原谅	杰瑞	为了	思维	那	他	知道	全部	那里	是	到	知道

[ə'baʊt] [haʊs] - ['bɪldɪŋ] .

about	house	-	building	.
关于	房子	-	建筑	.

但这并不能成为杰瑞认为自己对房屋建造了如指掌的理由。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['piːtər] [toʊld] ['evriwʌn] [hiː; hi] [met] [ðæt] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

Of	course	Peter	told	everyone	he	met	that	Paddy	the	Beaver	was	making	a
的	课程	彼得	讲述	每个人	他	遇见	那	稻田	这	海狸	曾是	制作	一个

['fuːlɪʃ] [mis'teik] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

foolish	mistake	in	building	his	house	,
愚蠢	错误	在	建筑	他的	房子	,

当然，彼得逢人便说，海狸帕迪盖房子犯了个愚蠢的错误。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒeri] ['mʌskræt] , [huː] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , [sed] [soʊ] .

and	that	Jerry	Muskrat	,	who	ought	to	know	,	said	so	.
和	那	杰瑞	麝鼠	,	WHO	应该	到	知道	,	说	所以	.

而最了解情况的杰瑞·马斯克拉特也这么说过。

[soʊ] [wen'evər] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði] [tʃæns] ,

So	whenever	they	got	the	chance	,
所以	每当	他们	得到	这	机会	,

所以只要有机会，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [griːn] [medəuz] [wʊd] [stiːl] [ʌp][tuː; tə]

the	little	people	of	the	Green	Forest	and	Green	Meadows	would	steal	up	to
这	小的	人们	的	这	绿色的	森林	和	绿色的	草地	会	偷	向上	到

[ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] ['pædiːz] [nuː] [pɑːnd][ænd; ənd] ['tʃʌk(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [greɪt]

the	shore	of	Paddy's	new	pond	and	chuckle	as	they	looked	out	at	the	great
这	支撑	的	帕迪的	新的	池塘	和	轻笑	作为	他们	看起来	出去	在	这	伟大的

[paɪl][ʌv; əv] [stɪks] [ænd; ənd][mʌd] [wɪtʃ] ['pædi] [hæd; həd] [bɪlt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [haʊs] ,

pile	of	sticks	and	mud	which	Paddy	had	built	for	a	house	,
桩	的	棍子	和	泥	哪个	稻田	有	建造	为了	一个	房子	,

绿森林和绿草地的小人们会偷偷溜到帕迪新池塘的岸边，看着帕迪用树枝和泥土堆成的房子，咯咯地笑。

[bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ruːm] .

but	in	which	he	had	forgotten	to	make	a	room	.
但	在	哪个	他	有	被遗忘的	到	制作	一个	房间	.

但他却忘了在里面准备房间。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðɪs] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] .

At	least	they	supposed	that	he	had	forgotten	this	very	important	thing	.
在	至少	他们	据称	那	他	有	被遗忘的	这	非常	重要的	事物	.

至少他们以为他已经忘记了这件非常重要的事情。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [ruːm] .

He	must	have	,	for	there	wasn't	any	room	.
他	必须	有	,	为了	那里	不是	任何	房间	.

他肯定有，因为根本没有空位。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk] .

It	was	a	great	joke	.
它	曾是	一个	伟大的	开玩笑	.

这真是个绝妙的笑话。

[ðeɪ] [læft] [ə; eɪ][lɑːt][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

They	laughed	a	lot	about	it	,
他们	笑了	一个	很多	关于	它	,

他们为此笑个不停。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɔːst][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['pædi] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	they	lost	a	great	deal	of	the	respect	for	Paddy	which	they	had
和	他们	丢失的	一个	伟大的	交易	的	这	尊重	为了	稻田	哪个	他们	有

[hæd; həd] [sɪns] [hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l][dæm] .

had	since	he	built	his	wonderful	dam	.
有	自从	他	建造	他的	精彩的	坝	.

自从帕迪建造了那座宏伟的水坝以来，他们对帕迪一直抱有极大的敬意，但现在这种敬意已经荡然无存。

['dʒeri][ænd; ənd]['piːtər][sæt][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

Jerry	and	Peter	sat	in	the	moonlight	talking	it	over	.
杰瑞	和	彼得	卫星	在	这	月光	说	它	超过	.

杰瑞和彼得坐在月光下商量这件事。

['pædi] [hæd; həd] [stɑːpt] ['brɪŋɪŋ] [stɪks] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wɔːl] .

Paddy	had	stopped	bringing	sticks	for	his	wall	.
稻田	有	停止	带来	棍子	为了	他的	墙	.

帕迪不再拿来木棍砌墙了。

[hiː; hi][hæd; həd][daɪvd] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

He	had	dived	down	out	of	sight	,	and	he	was	gone	a	long	time	.
他	有	潜水	向下	出去	的	视线	,	和	他	曾是	已消失	一个	长的	时间	.

他潜入水中，消失得无影无踪，很久很久都没回来。

['sʌd(ə)nli] ['dʒeri] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər][hæd; həd] [groʊn] ['veri] , ['veri] ['mʌdi] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ['pædi:z]
Suddenly **Jerry** **noticed** **that** **the** **water** **had** **grown** **very** **,** **very** **muddy** **all** **around** **Paddy's**
突然 杰瑞 注意到 那 这 水 有 生长 非常 , 非常 浑 全部 大约 帕迪的
[nu:] [haʊs] .
new **house** **.**
新的 房子 .

突然，杰瑞注意到帕迪新房子周围的水变得非常非常浑浊。

[hi:; hi] ['rɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [braʊz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] ['pædi] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['du:ɪŋ] .
He **wrinkled** **his** **brows** **trying** **to** **think** **what** **Paddy** **could** **be** **doing** **.**
他 皱 他的 眉毛 尝试 到 思考 什么 稻田 可以 是 正在做 .

他皱起眉头，努力思考帕迪可能在做什么。

['prez(ə)ntli] ['pædi] [keɪm] [ʌp][fɔ:r; fər] [er] .
Presently **Paddy** **came** **up** **for** **air** **.**
目前 稻田 来了 向上 为了 空气 .

这时，帕迪浮出水面换气。

[ðen] [hi:; hi] [went] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] [gru:] ['mʌdiər] [ðæn; ðən]['evər] .
Then **he** **went** **down** **again** **,** **and** **the** **water** **grew** **muddier** **than** **ever** **.**
然后 他 去 向下 再次 , 和 这 水 生长 更浑浊 比 曾经 .

然后他又潜了下去，水比以前更加浑浊了。

[ðɪs] [went] [ɑ:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
This **went** **on** **for** **a** **long** **time** **.**
这 去 在 为了 一个 长的 时间 .

这种情况持续了很长时间。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['pædi] [wʊd] [kʌm] [ʌp][fɔ:r; fər] [er] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [rest] .
Every **little** **while** **Paddy** **would** **come** **up** **for** **air** **and** **a** **few** **minutes** **of** **rest** **.**
每一个 小的 尽管 稻田 会 来 向上 为了 空气 和 一个 很少 分钟 的 休息 .

帕迪时不时会浮出水面呼吸一下，休息几分钟。

[ðen] [daʊn] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] [wʊd] [groʊ] ['mʌdiər] [ænd; ənd] ['mʌdiər] .
Then **down** **he** **would** **go** **,** **and** **the** **water** **would** **grow** **muddier** **and** **muddier** **.**
然后 向下 他 会 去 , 和 这 水 会 生长 更浑浊 和 更浑浊 .

然后他会往下沉，水也会变得越来越浑浊。

[æt; ət][læst]['dʒeri][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'ti:][noʊ][lɔ:ŋgər] .
At **last** **Jerry** **could** **stand** **it** **no** **longer** **.**
在 最后的 杰瑞 可以 站立 它 不 更长 .

最终，杰瑞再也无法忍受了。

[hi:; hi][dʒʌst][hæd; həd][tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] .
He **just** **had** **to** **see** **what** **was** **going** **on** **.**
他 只是 有 到 看 什么 曾是 去 在 .

他只是想看看发生了什么事。

[hi:; hi] [slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd][swæm]['oʊvər][tu:; tə] [wer] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz]
He **slipped** **into** **the** **water** **and** **swam** **over** **to** **where** **the** **water** **was**
他 滑倒了 进入 这 水 和 游泳 超过 到 在哪里 这 水 曾是
['mʌdiɪst] .
muddiest **.**
最泥泞的 .

他滑入水中，游到水最浑浊的地方。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][gɑ:t][ðer; ðər][ʌp] [keɪm] ['pædi] .
Just **as** **he** **got** **there** **up** **came** **Paddy** **.**
只是 作为 他 得到 那里 向上 来了 稻田 .

他刚到那儿，帕迪就来了。

" [hə'loʊ] , ['kʌz(ə)n]['dʒeri] ! " [sed] [hi:; hi] .

"	Hello	,	Cousin	Jerry	!	"	said	he	.
"	你好	,	表哥	杰瑞	!	"	说	他	.

"你好，杰瑞表哥！"他说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tu:; tə][ɪn'vaɪt][ju:; jʊ]['oʊvər][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs]

"	I	was	just	going	to	invite	you	over	to	see	what	you	think	of	my	house
"	我	曾是	只是	去	到	邀请	你	超过	到	看	什么	你	思考	的	我的	房子

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

"我本来打算邀请你过来，看看你觉得我家里面怎么样。"

[dʒʌst] ['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:] .

Just	follow	me	.
只是	跟随	我	.

跟着我来。

" ['pædi] [daɪvd] , [ænd; ənd]['dʒeri] [daɪvd] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

"	Paddy	dived	,	and	Jerry	dived	after	him	.
"	稻田	潜水	,	和	杰瑞	潜水	后	他	.

帕迪跳了下去，杰瑞也跟着跳了下去。

[hi:; hi] ['fɑ:loʊd] ['pædi] [ɪn][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['dɔ:ˌweɪz] ['ʌndər]['wɔ:tər][ænd; ənd][ʌp][ə; eɪ]

He	followed	Paddy	in	at	one	of	the	three	doorways	under	water	and	up	a
他	随后	稻田	在	在	一	的	这	三	门口	在下面	水	和	向上	一个

[smu:ð] [hɔ:l] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [bɪgɪst] ,

smooth	hall	right	into	the	biggest	,
光滑的	大厅	正确的	进入	这	最大	,

他跟着帕迪从水下三个门中的一个进去，沿着一条光滑的走廊一直走到最大的房间。

['naɪsɪst]['bedru:m; 'bedrʊm]['dʒeri][hæd; həd]['evər] [si:n] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] .

nicest	bedroom	Jerry	had	ever	seen	in	all	his	life	.
最友善的	卧室	杰瑞	有	曾经	已见	在	全部	他的	生活	.

这是杰瑞一生中见过的最漂亮的卧室。

[hi:; hi][dʒʌst] [gɑ:spt] [ɪn] [ʃɪr] [sər'praɪz] .

He	just	gasped	in	sheer	surprise	.
他	只是	倒吸一口气	在	透明	惊喜	.

他惊讶得倒吸了一口气。

[hi:; hi] ['kudnt] [du:] ['eniθɪŋ] [els] .

He	couldn't	do	anything	else	.
他	不能	做	任何事物	别的	.

他别无选择。

[hi:; hi] ['kudnt] [faɪnd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .

He	couldn't	find	his	tongue	to	say	a	word	.
他	不能	寻找	他的	舌头	到	说	一个	单词	.

他哑口无言，一个字也说不出来。

[hɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['splendɪd] [greɪt] [ru:m] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔ:tər] ,

Here	he	was	in	this	splendid	great	room	up	above	the	water	,
这里	他	曾是	在	这	灿烂	伟大的	房间	向上	多于	这	水	,

他当时就身处这间位于水面之上的宏伟大厅里。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ʃʊr] [ðæt][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [ru:m] [æt; ət][ɔ:l] !

and	he	had	been	so	sure	that	there	wasn't	any	room	at	all	!
和	他	有	到过	所以	当然	那	那里	不是	任何	房间	在	全部	!

他之前一直确信根本没有空位！

[hiː; hi][dʒʌst]['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He just didn't know what to make of it .
他 只是 没有 知道 什么 到 制作 的 它 .

他完全不知道该如何看待这件事。

['pædiːz] [aɪz] ['twɪŋkəld] .
Paddy's eyes twinkled .
帕迪的 眼睛 闪烁 .

帕迪的眼睛闪闪发光。

" [wel] , " [sed] [hiː; hi] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Well , " said he , " what do you think of it ? "
" 出色地 , " 说 他 , " 什么 做 你 思考 的 它 ? "

"嗯，"他说，"你觉得怎么样？"

" [aɪ] — [aɪ] — [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['splendɪd] , [dʒʌst] ['pɜːrfɪktli] ['splendɪd] !
" I — I — think it is splendid , just perfectly splendid !
" 我 — 我 — 思考 它 是 灿烂 , 只是 完美 灿烂 !

"我——我——觉得它太棒了，简直棒极了！"

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , ['kʌz(ə)n] ['pædi] .
But I don't understand it at all , Cousin Paddy .
但 我 不 理解 它 在 全部 , 表哥 稻田 .

但我完全不明白，帕迪表哥。

[aɪ] — [aɪ] — [wer] [ɪz] [ðæt] [greɪt] [paɪl][ʌv; əv] [mʌd] [aɪ] [helpt] [juː; jʊ] [bɪld] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ?
I — I — Where is that great pile of mud I helped you build in the middle ?
我 — 我 — 在哪里 是 那 伟大的 桩 的 泥 我 帮助 你 建造 在 这 中间 ?

我……我……我帮你堆在中间的那堆泥巴呢?

" ['dʒeri] [lʊkt] [æz; əz] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][hiː; hi][felt] [wen] [hiː; hi] [æskt] [ðɪs] .
" Jerry looked as foolish as he felt when he asked this .
" 杰瑞 看起来 作为 愚蠢 作为 他 毛毡 什么时候 他 问 这 .

"杰瑞问这个问题时，他看起来和他自己感觉的一样愚蠢。"

" [waɪ] , [aɪv] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'weɪ] .
" Why , I've dug it all away .
" 为什么 , 我已经 挖 它 全部 离开 .

"哎呀，我都挖出来了。"

[ðæts] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði]['wɔːtər][soʊ] ['mʌdi] , " [rɪ'plaɪd] ['pædi] .
That's what made the water so muddy , " replied Paddy .
那就是 什么 制成 这 水 所以 浑 , " 回复 稻田 .

"这就是水变得这么浑浊的原因，"帕迪回答说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ?
" But what did you build it for in the first place ?
" 但 什么 做过 你 建造 它 为了 在 这 第一的 地方 ?

但你当初建造它的目的是什么呢?

" ['dʒeri] [æskt] .
" Jerry asked .
" 杰瑞 问 .

杰瑞问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['sɑːlɪd][tuː; tə][rest][maɪ] [stɪks] [ə'genst] [waɪl] [aɪ]
" Because I had to have something solid to rest my sticks against while I
因为 我 有 到 有 某物 坚硬的 到 休息 我的 棍子 反对 尽管 我
[wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [maɪ][wɔːlz] ,
was building my walls ,
曾是 建筑 我的 墙壁 ,

"因为我砌墙的时候需要一些坚实的东西来支撑我的木棍，"

[ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rɪˈplaɪd] ['pædi] .
of course , " replied Paddy .
的 课程 , " 回复 稻田 .

"当然,"帕迪回答道。

[wen] [aɪ][gɑːt][ðə; ði][tɑːps] ['fɑːsənd] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ruːf] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [niːd] [ə; eɪ] [sə'pɔːrt]
When I got the tops fastened together for a roof , they didn't need a support
什么时候 我 得到 这 最高额 系紧 一起 为了 一个 屋顶 , 他们 没有 需要 一个 支持
['eni] [lɔːŋgər] ,
any longer ,
任何 更长 ,

当我把屋顶的几块板条固定在一起后，它们就不再需要支撑了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][dʌg] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ruːm] .
and then I dug it away to make this room .
和 然后 我 挖 它 离开 到 制作 这 房间 .

然后我把它挖开，建成了这个房间。

[aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪlt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [ruːm] ['eni] ['ʌðər] [weɪ] .
I couldn't have built such a big room any other way .
我 不能 有 建造 这样的 一个 大的 房间 任何 其他 方式 .

我不可能用其他任何方法建造这么大的房间。

[aɪ] [siː] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [haʊs] - ['bɪldɪŋ] , ['kʌz(ə)n]['dʒeri] . "
I see you don't know very much about house - building , Cousin Jerry . "
我 看 你 不 知道 非常 很多 关于 房子 - 建筑 , 表哥 杰瑞 . "

看来你对房屋建造了解不多啊，杰瑞表哥。

" [aɪ] — [aɪm][ə'freɪd][aɪ][dəunt] , " [kən'fest] ['dʒeri] ['sædli] .
" I — I'm afraid I don't , " confessed Jerry sadly .
" 我 — 我是 害怕的 我 不 , " 坦白 杰瑞 令人遗憾的是 .

"我……恐怕我没有,"杰瑞伤心地坦白道。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪˈaɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ðə; ði] [kwɪr] ['stɔːrhaʊs] .
The Queer Storehouse .
这 酷儿 库 .

酷儿仓库。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [nuː] [ðæt] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [wʌz; wəz] ['leɪɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd]
Everybody knew that Paddy the Beaver was laying up a supply of food
大家 知道 那 稻田 这 海狸 曾是 躺下 向上 一个 供应 的 食物
[fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] ,
for the winter ,
为了 这 冬天 ,

大家都知道海狸帕迪正在为过冬储备食物。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwɪr] [fuːd] .
and everybody thought it was queer food .
和 大家 想法 它 曾是 酷儿 食物 .

大家都觉得这是很奇怪的食物。

[ðæt] [ɪz] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi][bʌt; bət] ['prɪkli] ['pɔːrki][ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn] [θɔːt] [soʊ] .
That is , everybody but Prickly Porky the Porcupine thought so .
那 是 , 大家 但 带刺的 猪猪 这 豪猪 想法 所以 .

也就是说，除了那只名叫刺猬波基的家伙之外，所有人都这么认为。

['prɪkli] ['pɔːrki] [laɪks] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [fuːd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevər] [leiz] [ʌp] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] .

Prickly	Porky	likes	the	same	kind	of	food	,	but	he	never	lays	up	a	supply	.
带刺的	猪猪	点赞	这	相同的	种类	的	食物	,	但	他	绝不	躺下	向上	一个	供应	.

刺猬猪喜欢吃同样的食物，但他从不囤积食物。

[hiː; hi] [dʒʌst] [goʊz] [aʊt] [ænd; ənd] [gets] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] , ['wɪntər] [ɔːr] ['sʌmər] .

He	just	goes	out	and	gets	it	when	he	wants	it	,	winter	or	summer	.
他	只是	去	出去	和	获得	它	什么时候	他	想要	它	,	冬天	或者	夏天	.

他想吃就吃，不管是冬天还是夏天。

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [fuːd] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	kind	of	food	was	it	?
什么	种类	的	食物	曾是	它	?

那是什么类型的食物?

[waɪ] , [bɑːrk] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] .

Why	,	bark	,	to	be	sure	.
为什么	,	吠	,	到	是	当然	.

当然，是狗吠声。

[jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɑːrk] — [ðə; ði] [bɑːrk] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] [kaɪndz] [ʌv; əv] [triːz] .

Yes	,	Sir	,	it	was	just	bark	—	the	bark	of	certain	kinds	of	trees	.
是的	,	先生	,	它	曾是	只是	吠	—	这	吠	的	肯定	种类	的	树木	.

是的，先生，那只是树皮——某些种类树木的树皮。

[naʊ] ['prɪkli] ['pɔːrki] [kæn; kən] [klaɪm] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [bɑːrk] [raɪt] [ðer; ðər] ,

Now	Prickly	Porky	can	climb	the	trees	and	eat	the	bark	right	there	,
现在	带刺的	猪猪	能	爬	这	树木	和	吃	这	吠	正确的	那里	,

现在，刺猬波基可以爬上树，直接吃树皮了。

[bʌt; bət] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] ['kænɑːt] [klaɪm] ,

but	Paddy	the	Beaver	cannot	climb	,
但	稻田	这	海狸	不能	爬	,

但是海狸帕迪不会爬树。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [iːt] [ðə; ði] [bɑːrk] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [riːtʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd]

and	if	he	would	just	eat	the	bark	that	he	can	reach	from	the	ground
和	如果	他	会	只是	吃	这	吠	那	他	能	抵达	从	这	地面

,

,

,

如果他愿意吃掉那些他能从地上够到的树皮的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [triːz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [fɪld] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn]

it	would	take	such	a	lot	of	trees	to	keep	him	filled	up	that	he	would	soon
它	会	拿	这样的	一个	很多	的	树木	到	保持	他	已填	向上	那	他	会	很快

[spɔɪl] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

spoil	the	Green	Forest	.
剧透	这	绿色的	森林	.

要让他吃饱，需要那么多的树，他很快就会把绿色的森林毁掉。

[juː; jʊ] [noʊ] , [wen] [ðə; ði] [bɑːrk] [ɪz] ['teɪkən] [ɔːf] [ə; eɪ] [triː] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] , [ðə; ði] [triː] [daɪz] .

You	know	,	when	the	bark	is	taken	off	a	tree	all	the	way	around	,	the	tree	dies	.
你	知道	,	什么时候	这	吠	是	已采取	离开	一个	树	全部	这	方式	大约	,	这	树	死亡	.

你知道，当树皮被完全剥掉后，这棵树就会死掉。

[ðæt] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ə; eɪ] [triː] [drɔːz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [meɪk]

That	is	because	all	the	things	that	a	tree	draws	out	of	the	ground	to	make
那	是	因为	全部	这	事物	那	一个	树	平局	出去	的	这	地面	到	制作

[ˌaɪ 'tiː] [groʊ] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪv] [ɑːr; ər] ['kærid] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːts] [ɪn] [ðə; ði] [sæp] ,

it	grow	and	keep	it	alive	are	carried	up	from	the	roots	in	the	sap	,
它	生长	和	保持	它	活	是	携带	向上	从	这	根	在	这	树液	,

这是因为树木从土壤中吸收所有用于生长和维持生命的物质，都是通过树液从根部输送上来的。

[ænd; ənd][ðə; ði][sæp]['kænɑ:t][goʊ][ʌp][ðə; ði] [tri:] [trʌŋks] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] ['brəntʃɪz] [wen] [ðə; ði]

and	the	sap	cannot	go	up	the	tree	trunks	and	into	the	branches	when	the
和	这	树液	不能	去	向上	这	树	树干	和	进入	这	分支	什么时候	这

[bɑ:rk][ɪz]['teɪkən][ɔ:f] ,

bark	is	taken	off	,
吠	是	已采取	离开	,

树皮被剥去后，树液就无法沿着树干流到树枝里了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌp][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['trævlz] .

because	it	is	up	the	inside	of	the	bark	that	it	travels	.
因为	它	是	向上	这	里面	的	这	吠	那	它	旅行	.

因为它是在树皮内部运输的。

[soʊ] [wen] [ðə; ði][bɑ:rk][ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd][ðə; ði] [trʌŋk] ,

So	when	the	bark	is	taken	from	a	tree	all	the	way	around	the	trunk	,
所以	什么时候	这	吠	是	已采取	从	一个	树	全部	这	方式	大约	这	树干	,

所以，当树皮从树干上完全剥下来的时候，

[ðə; ði] [tri:] [dʒʌst] [stɑ:rv] [tu:; tə] [deθ] .

the	tree	just	starves	to	death	.
这	树	只是	挨饿	到	死亡	.

这棵树最终活活饿死了。

[naʊ] ['pædi] [ðə; ði] ['bi:vər] [lʌvz] [ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [æz; əz] ['dɪrli] [æz; əz][ju:; jʊ]

Now	Paddy	the	Beaver	loves	the	Green	Forest	as	dearly	as	you
现在	稻田	这	海狸	爱	这	绿色的	森林	作为	亲爱的	作为	你

现在，小海狸帕迪和你一样，深爱着这片绿色森林。

[ænd; ənd][aɪ][du:] , [ænd; ənd][pər'hæps]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['dɪrli] .

and	I	do	,	and	perhaps	even	a	little	more	dearly	.
和	我	做	,	和	也许	甚至	一个	小的	更多的	亲爱的	.

我确实如此，而且或许更加珍视。

[ju:; jʊ] [si:] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz][hoʊm] .

You	see	,	it	is	his	home	.
你	看	,	它	是	他的	家	.

你看，那是他的家。

[bɪ'saɪdz] , ['pædi] ['nevər][ɪz] ['weɪstfl] .

Besides	,	Paddy	never	is	wasteful	.
除了	,	稻田	绝不	是	浪费	.

此外，帕迪从不浪费。

[soʊ][hi:; hi] [kʌts] [daʊn] [ə; eɪ] [tri:] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][get][ɔ:l][ðə; ði][bɑ:rk] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ]

So	he	cuts	down	a	tree	so	that	he	can	get	all	the	bark	instead	of	killing
所以	他	削减	向下	一个	树	所以	那	他	能	得到	全部	这	吠	反而	的	杀

[ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][ʌv; əv] [tri:z] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][bɑ:rk] ,

a	whole	lot	of	trees	for	a	very	little	bark	,
一个	所有的	很多	的	树木	为了	一个	非常	小的	吠	,

所以他砍倒了一棵树，这样就能得到所有的树皮，而不是为了获取少量树皮而砍伐很多棵树。

[æz; əz][hi:; hi] [maɪt] [du:] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər]['leɪzi] .

as	he	might	do	if	he	were	lazy	.
作为	他	可能	做	如果	他	是	懒惰的	.

如果他懒惰的话，他可能会这样做。

[ðer; ðər]['iznt][ə; eɪ]['leɪzi][boʊn][ɪn][hɪm; ɪm] — [nɑ:t][wʌn] .

There	isn't	a	lazy	bone	in	him	—	not	one	.
那里	不是	一个	懒惰的	骨	在	他	—	不是	一	.

他身上没有一丝懒惰的成分——一点也没有。

[ðə; ði][bɑːrk][hiː; hi][laɪks] [best][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['æspən] .

The	bark	he	likes	best	is	from	the	aspen	.
这	吠	他	点赞	最好的	是	从	这	白杨	.

他最喜欢的树皮是白杨树皮。

[wen] [hiː; hi]['kænɑːt] [get] [ðæt] , [hiː; hi] [wɪl] [iːt] [ðə; ði][bɑːrk][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːplər] ,

When	he	cannot	get	that	,	he	will	eat	the	bark	from	the	poplar	,
什么时候	他	不能	得到	那	,	他	将要	吃	这	吠	从	这	白杨	,

如果得不到那种东西，他就会吃白杨树皮。

[ðə; ði]['ɔːldər] , [ðə; ði] ['wɪloʊ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][bɜːrtʃ] .

the	alder	,	the	willow	,	and	even	the	birch	.
这	桤木	,	这	柳	,	和	甚至	这	桦木	.

桤木、柳树，甚至还有桦树。

[bʌt; bət][hiː; hi][laɪks][ðə; ði]['æspən][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [wɜːrk] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][get]

But	he	likes	the	aspen	so	much	better	that	he	will	work	very	hard	to	get
但	他	点赞	这	白杨	所以	很多	更好的	那	他	将要	工作	非常	难的	到	得到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但他更喜欢白杨树，所以他会非常努力地去得到它。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] ['betər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [dʌz] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][soʊ][hɑːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Perhaps	it	tastes	better	because	he	does	have	to	work	so	hard	for	it	.
也许	它	口味	更好的	因为	他	做	有	到	工作	所以	难的	为了	它	.

或许正因为他为此付出了很多努力，所以味道才更好。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]['æspən] [triːz] ['groʊɪŋ] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ['pædi]

There	were	some	aspen	trees	growing	right	on	the	edge	of	the	pond	Paddy
那里	是	一些	白杨	树木	生长	正确的	在	这	边缘	的	这	池塘	稻田

[hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

had	made	in	the	Green	Forest	.
有	制成	在	这	绿色的	森林	.

在帕迪于绿林中挖出的池塘边，长着一些白杨树。

[ðiːz] [hiː; hi][kʌt][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][kʌt][ðə; ði] [triːz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][dæm] .

These	he	cut	just	as	he	had	cut	the	trees	for	his	dam	.
这些	他	切	只是	作为	他	有	切	这	树木	为了	他的	坝	.

他砍伐这些树木，就像他砍伐筑坝用的树木一样。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [triː] [wʌz; wəz] [daʊn] , [hiː; hi] [wʊd] [kʌt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ʃɔːrt] [leŋθs] ,

As	soon	as	a	tree	was	down	,	he	would	cut	it	into	short	lengths	,
作为	很快	作为	一个	树	曾是	向下	,	他	会	切	它	进入	短的	长度	,

树一倒下来，他就会把它锯成短段。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [swɪm] [aʊt][tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [diːp] , [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	with	these	swim	out	to	where	the	water	was	deep	,	close	to	his
和	和	这些	游泳	出去	到	在哪里	这	水	曾是	深的	,	关闭	到	他的

[nuː] [haʊs] .

new	house	.
新的	房子	.

然后他带着这些东西游到水深的地方，靠近他的新家。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði][fɜːrst][wʌnz][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm] ,

He	took	them	one	by	one	and	carried	the	first	ones	to	the	bottom	,
他	采取	他们	一	经过	一	和	携带	这	第一的	一个	到	这	底部	,

他一个接一个地拿起它们，先把最前面的几个搬到水底。

[wer] [hiː; hi] [pʊʃt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][mʌd][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] .

where	he	pushed	them	into	the	mud	just	enough	to	hold	them	.
在哪里	他	推动	他们	进入	这	泥	只是	足够的	到	抓住	他们	.

他把它们按进泥里，刚好能让它们陷进去。

[ðen] , [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [mɔːr] , [hiː; hi][paɪld][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][wʌnz] .

Then	**,**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**brought**	**more**	**,**	**he**	**piled**	**them**	**on**	**the**	**first**	**ones**	**.**
然后	,	作为	快速地	作为	他	带来	更多的	,	他	堆积	他们	在	这	第一的	一个	.

然后，他迅速地把更多的物品搬来，堆放在第一批物品上面。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][paɪl] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] .

And	**so**	**the**	**pile**	**grew**	**and**	**grew**	**.**
和	所以	这	桩	生长	和	生长	.

于是，堆积如山的木头越堆越高。

['dʒeri]['mʌskræt] , ['piːtər] ['ræbɪt] , ['bɑːbi] [kuːn] ,

Jerry	**Muskrat**	**,**	**Peter**	**Rabbit**	**,**	**Bobby**	**Coon**	**,**
杰瑞	麝鼠	,	彼得	兔子	,	鲍比	浣熊	,

杰瑞·麝鼠、彼得兔、鲍比·库恩

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	**the**	**other**	**little**	**people**	**of**	**the**	**Green**	**Forest**	**watched**	**him**	**with**	**the**
和	这	其他	小的	人们	的	这	绿色的	森林	观看	他	和	这

['gretɪst] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

greatest	**interest**	**and**	**curiosity**	**.**
最	兴趣	和	好奇心	.

绿森林里的其他小矮人们都饶有兴致、充满好奇地看着他。

[ðeɪ] ['kudnt] [kwaɪt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] .

They	**couldn't**	**quite**	**make**	**out**	**what**	**he**	**was**	**doing**	**.**
他们	不能	相当	制作	出去	什么	他	曾是	正在做	.

他们不太清楚他在做什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [haʊs]

It	**was**	**almost**	**as**	**if**	**he**	**were**	**building**	**the**	**foundation**	**for**	**another**	**house**
它	曾是	几乎	作为	如果	他	是	建筑	这	基础	为了	其他	房子

.

:

.

他仿佛是在为另一栋房子打地基似的。

" [wɒts] [hiː; hi]['duːɪŋ] , ['dʒeri] ? " [di'mɑːndid] ['piːtər] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [stɪl] [noʊ][lɔːŋgər] .

"	**What's**	**he**	**doing**	**,**	**Jerry**	**?**	**"**	**demanded**	**Peter**	**,**	**when**	**he**	**could**	**keep**	**still**	**no**	**longer**	**.**
"	是什么	他	正在做	,	杰瑞	?	"	要求	彼得	,	什么时候	他	可以	保持	仍然	不	更长	.

"杰瑞，他在干什么？"彼得再也忍不住了，问道。

" [aɪ][dəunt][ɪg'zæktli] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] .

"	**I**	**don't**	**exactly**	**know**	**,**	**"**	**replied**	**Jerry**	**.**
"	我	不	确切地	知道	,	"	回复	杰瑞	.

"我不太清楚，"杰瑞回答说。

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] ,

"	**He**	**said**	**that**	**he**	**was**	**going**	**to**	**lay**	**in**	**a**	**supply**	**of**	**food**	**for**	**the**	**winter**	**,**
"	他	说	那	他	曾是	去	到	躺	在	一个	供应	的	食物	为了	这	冬天	,

他说他要储备一些过冬的食物，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz]['duːɪŋ] .

just	**as**	**I**	**told**	**you**	**,**	**and**	**I**	**suppose**	**that**	**is**	**what**	**he**	**is**	**doing**	**.**
只是	作为	我	讲述	你	,	和	我	认为	那	是	什么	他	是	正在做	.

正如我告诉你的那样，我想他现在也是这么做的。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][kwaɪt][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd][fɔːr; fər] .

But	**I**	**don't**	**quite**	**understand**	**what**	**he**	**is**	**taking**	**it**	**all**	**out**	**into**	**the**	**pond**	**for**	**.**
但	我	不	相当	理解	什么	他	是	采取	它	全部	出去	进入	这	池塘	为了	.

但我不太明白他为什么要把这些东西都放到池塘里。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [goʊ][æsk][hɪm; ɪm] . "
I believe I'll go ask him . "
我 相信 患病的 去 问 他 . "

我想我会去问问他。

" [duː] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [tel] [juː 'es] , " ['bɛgd] ['piːtər] ,
" Do , and then come tell us , " begged Peter ,
" 做 , 和 然后 来 告诉 我们 , " 乞求 彼得 ,

"去做吧，然后回来告诉我们，"彼得恳求道。

[huː] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [soʊ] ['kjʊriəs] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [sɪt] [stɪl] .
who was growing so curious that he couldn't sit still .
WHO 曾是 生长 所以 好奇的 那 他 不能 坐 仍然 .

他越来越好奇，坐立不安。

[soʊ]['dʒeri][swæm][aʊt][tuː; tə] [wer] ['pædi] [wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] .
So Jerry swam out to where Paddy was so busy .
所以 杰瑞 游泳 出去 到 在哪里 稻田 曾是 所以 忙碌的 .

于是杰瑞游到帕迪忙得不可开交的地方。

" [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] [fuːd] [sə'plaɪ] , ['kʌz(ə)n] ['pædi] ?
" Is this your food supply , Cousin Paddy ?
" 是 这 你的 食物 供应 , 表哥 稻田 ?

"这是你的食物供应吗，帕迪表哥？"

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['pædi] , ['krɔːlɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][rest] .
" Yes , " replied Paddy , crawling up on the side of his house to rest .
" 是的 , " 回复 稻田 , 爬行 向上 在 这 边 的 他的 房子 到 休息 .

"是的，"帕迪回答道，然后爬上房子的一侧休息。

" [jes] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] [fuːd] [sə'plaɪ] .
" Yes , this is my food supply .
" 是的 , 这 是 我的 食物 供应 .

"是的，这是我的食物供应。"

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['splendɪd] ? "
Isn't it splendid ? "
不是 它 灿烂 ? "

真是太棒了！

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][pə'laɪt] ,
" I guess it is , " replied Jerry , trying to be polite ,
" 我 猜测 它 是 , " 回复 杰瑞 , 尝试 到 是 有礼貌的 ,

"我想是的，"杰瑞尽量礼貌地回答道。

" [ðoʊ] [aɪ][laɪk] ['lɪli] [ruːts] [ænd; ənd][klæmz] ['betər] .
" though I like lily roots and clams better .
" 尽管 我 喜欢 百合 根 和 蛤蜊 更好的 .

"不过我更喜欢百合根和蛤蜊。"

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?
But what are you going to do with it ?
但 什么 是 你 去 到 做 和 它 ?

但你打算怎么用它呢？

[wer] [ɪz][jʊr; jər] ['stɔːrhaʊs] ? "
Where is your storehouse ? "
在哪里 是 你的 库 ? "

你的仓库在哪里？

" [ðɪs] [pɑːnd][ɪz][maɪ] ['stɔːrhaʊs] , " [rɪ'plaɪd] ['pædi] .
" This pond is my storehouse , " replied Paddy .
" 这 池塘 是 我的 库 , " 回复 稻田 .

"这个池塘是我的仓库，"帕迪回答说。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪl] [raɪt] [hɪr] [kloʊz][tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,
" I will make a great pile right here close to my house ,
" 我 将要 制作 一个 伟大的 桩 正确的 这里 关闭 到 我的 房子 ,

"我会在我家附近堆起一大堆雪。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][naɪs][ænd; ənd] [freʃ] [ɔːl] ['wɪntər] .
and the water will keep it nice and fresh all winter .
和 这 水 将要 保持 它 好的 和 新鲜的 全部 冬天 .

而且，这些水能让它整个冬天都保持清爽。

[wen] [ðə; ði][pɑːnd][ɪz]['froʊz(ə)n]['oʊvər] ,
When the pond is frozen over ,
什么时候 这 池塘 是 冷冻 超过 ,

当池塘结冰时，

[ɔːl][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][slɪp] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['dɔːˌweɪz] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːn]
all I will have to do is to slip out of one of my doorways down there on
全部 我 将要 有 到 做 是 到 滑 出去 的 一 的 我的 门口 向下 那里 在
[ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
the bottom ,
这 底部 ,

我只需要从下面的某个门口溜出去就行了。

[swɪm] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd] [fɪl] [maɪ] ['stʌmək] .
swim over here and get a stick , and fill my stomach .
游泳 超过 这里 和 得到 一个 戳 , 和 充满 我的 胃 .

游过来拿根棍子，填饱我的肚子。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː]['hændi] ?
Isn't it handy ?
不是 它 便利 ?

是不是很方便?

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː][ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
" CHAPTER XIV A Footprint in the Mud .
" 章 十四 一个 脚印 在 这 泥 .

"第十四章 泥泞中的脚印。"

['veri] ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [hɜːrd] ['sæmi] [dʒeɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fʌs]
Very early one morning Paddy the Beaver heard Sammy Jay making a terrible fuss
非常 早期的 一 早晨 稻田 这 海狸 听到 萨米 杰伊 制作 一个 糟糕的 大惊小怪
['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['æspən] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ['pædi] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]
over in the aspen trees on the edge of the pond Paddy had made in the
超过 在 这 白杨 树木 在 这 边缘 的 这 池塘 稻田 有 制成 在 这
[griːn] ['fɔːrɪst] .
Green Forest .
绿色的 森林 .

一天清晨，海狸帕迪听到萨米·杰在帕迪于绿林中挖出的池塘边的白杨树上大吵大闹。

['pædi] ['kudnt] [siː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ]
Paddy couldn't see because he was inside his house , and it has no
稻田 不能 看 因为 他 曾是 里面 他的 房子 , 和 它 有 不
['wɪndoʊ] ,
window ,
窗户 ,

帕迪看不见，因为他待在屋里，而他的房子没有窗户。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] .
but **he** **could** **hear** **.**
但 他 可以 听到 .

但他能听见。

[hiː; hi] ['rɪŋk(ə)ld] [ʌp][hɪz; ɪz] [braʊz] ['θɔːtfəli] .
He **wrinkled** **up** **his** **brows** **thoughtfully** **.**
他 皱 向上 他的 眉毛 深思熟虑 .

他若有所思地皱起了眉头。

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['sæmi] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] ,
" **Seems** **to** **me** **that** **Sammy** **is** **very** **much** **excited** **this** **morning** **,** **"** **said** **he** **,**
" 似乎 到 我 那 萨米 是 非常 很多 兴奋的 这 早晨 , " 说 他 ,

"我看萨米今天早上非常兴奋，"他说。

[ə; eɪ] [wei] [hiː; hi][hæz; həz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ə'loʊn] .
a **way** **he** **has** **because** **he** **is** **so** **much** **alone** **.**
一个 方式 他 有 因为 他 是 所以 很多 独自的 .

他之所以有这种方式，是因为他太孤独了。

" [wen] [hiː; hi] [skriːmz] [laɪk] [ðæt] ,
" **When** **he** **screams** **like** **that** **,**
" 什么时候 他 尖叫 喜欢 那 ,

"当他那样尖叫的时候，

['sæmi] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] [tuː] [θɪŋz] [æt; ət][wʌns] — [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər]
Sammy **is** **usually** **trying** **to** **do** **two** **things** **at** **once** **—** **make** **trouble** **for**
萨米 是 通常 尝试 到 做 二 事物 在 一次 — 制作 麻烦 为了
['sʌmbɑːdi] [ænd; ənd] [kiːp] ['sʌmbɑːdi] [els] [aʊt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ;
somebody **and** **keep** **somebody** **else** **out** **of** **trouble** **;**
某人 和 保持 某人 别的 出去 的 麻烦 ;

萨米通常试图同时做两件事——给别人制造麻烦，同时让别人免受麻烦；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] ['ræðər] [ə; eɪ] ['fʌni] [wei] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] .
and **when** **you** **come** **to** **think** **of** **it** **,** **that's** **rather** **a** **funny** **way** **of** **doing** **.**
和 什么时候 你 来 到 思考 的 它 , 那就是 相当 一个 有趣的 方式 的 正在做 .

仔细想想，这确实是一种相当滑稽的做法。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi] ['iznt] [ɔːl][bæd] ,
It **shows** **that** **he** **isn't** **all** **bad** **,**
它 演出 那 他 不是 全部 坏的 ,

这说明他并非一无是处。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ɔːl] [gʊd] .
and **at** **the** **same** **time** **he** **is** **a** **long** **way** **from** **being** **all** **good** **.**
和 在 这 相同的 时间 他 是 一个 长的 方式 从 存在 全部 好的 .

但与此同时，他离完美无缺还很远。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] ['sæmi] [hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] ['rɛdi] [fɑːks] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
I **should** **say** **from** **the** **sounds** **that** **Sammy** **has** **discovered** **Reddy** **Fox** **trying** **to**
我 应该 说 从 这 声音 那 萨米 有 发现 雷迪 狐狸 尝试 到
[stiːl] [ʌp][ɑːn] ['sʌmwʌn] ['oʊvər] [wer] [maɪ]['æspən] [triːz] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] .
steal **up** **on** **someone** **over** **where** **my** **aspen** **trees** **are** **growing** **.**
偷 向上 在 某人 超过 在哪里 我的 白杨 树木 是 生长 .

听起来像是萨米发现红狐狸正试图偷偷靠近我家白杨树生长的地方。

['rɛdi] [ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌem 'i:] ,
Reddy is afraid of me ,
雷迪 是 害怕的 的 我 ,

雷迪害怕我。

[bʌt; bət][aɪ][sə'spekt] [ðæt] [hi:; hi] [noʊz] [ðæt] ['pi:tər] ['ræbɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ə; eɪ]
but I suspect that he knows that Peter Rabbit has been hanging around here a
但 我 怀疑 那 他 知道 那 彼得 兔子 有 到过 绞刑 大约 这里 一个
[lɑ:t] ['leɪtli] ,
lot lately ,
很多 最近 ,

但我怀疑他知道彼得兔最近经常在这里出没。

['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'i:][wɜ:rk] , [ænd; ənd][hi:; hi] [θɪŋks] [pər'hæps][hi:; hi][kæn; kən] [wɑ:tʃ] ['pi:tər] .
watching me work , and he thinks perhaps he can watch Peter .
观看 我 工作 , 和 他 思考 也许 他 能 手表 彼得 .

他看着我工作，心想或许他也可以观察彼得。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] ['wɪspər] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] ['pi:tɝz] [lɔ:ŋ] [ɪrz] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
I shall have to whisper in one of Peter's long ears and tell him to
我 将 有 到 耳语 在 一 的 彼得的 长的 耳朵 和 告诉 他 到
[wɑ:tʃ] [aʊt] .
watch out .
手表 出去 .

我得悄悄跟彼得的一只长耳朵说，让他小心点。

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [hɜ:rd] ['sæmi] ['dʒeɪz] [vɔɪs] ['groʊɪŋ] ['feɪntər][ænd; ənd]['feɪntər][ɪn][ðə; ði]
" After a while he heard Sammy Jay's voice growing fainter and fainter in the
" 后 一个 尽管 他 听到 萨米 杰伊的 嗓音 生长 较暗 和 较暗 在 这
[gri:n] ['fɔ:rɪst] .
Green Forest .
绿色的 森林 .

过了一会儿，他听到萨米·杰的声音在绿林中越来越微弱。

['faɪnəli] [hi:; hi] ['kudnt] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .
Finally he couldn't hear it at all .
最后 他 不能 听到 它 在 全部 .

最后他完全听不见了。

" [hu:'evər] [wʌz; wəz] [hɪr] [hæz; həz] [gɔ:n] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['sæmi] [hæz; həz] ['fɑ:loʊd] [dʒʌst][tu:; tə]
" Whoever was here has gone away , and Sammy has followed just to
" 谁 曾是 这里 有 已消失 离开 , 和 萨米 有 随后 只是 到
['tɔ:rment][ðem; ðəm] , " [θɔ:t] ['pædi] .
torment them , " thought Paddy .
折磨 他们 , " 想法 稻田 .

"不管是谁在这里，都已经走了，萨米跟着他们只是为了折磨他们，"帕迪心想。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bed] .
He was very busy making a bed .
他 曾是 非常 忙碌的 制作 一个 床 .

他正忙着铺床。

[hi:; hi][ɪz] ['veri] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][bed] , [ɪz] ['pædi] [ðə; ði] ['bi:vər] .
He is very particular about his bed , is Paddy the Beaver .
他 是 非常 特别的 关于 他的 床 , 是 稻田 这 海狸 .

帕迪海狸对自己的床非常挑剔。

[hiː; hi] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ʌv; əv] [faɪn] [ˈsplɪntərz] [ʌv; əv] [wʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [splɪts] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

He	makes	it	of	fine	splinters	of	wood	which	he	splits	off	with	those
他	制作	它	的	美好的	碎片	的	木头	哪个	他	分裂	离开	和	那些

['wʌndərf(ə)l] [greɪt] ['kʌtɪŋ] [tiːθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

wonderful	great	cutting	teeth	of	his	.
精彩的	伟大的	切割	牙齿	的	他的	.

他用他那神奇的大牙齿将木头劈成细小的碎片，做成这个东西。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði]['draɪɪst][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][bed] .

This	makes	the	driest	kind	of	a	bed	.
这	制作	这	最干燥	种类	的	一个	床	.

这样就能铺出最干燥的床。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][wɜːrk] ,

It	requires	a	great	deal	of	patience	and	work	,
它	需要	一个	伟大的	交易	的	耐心	和	工作	,

这需要极大的耐心和努力，

[bʌt; bət] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['biːvər] [ləːnz] ,

but	patience	is	one	of	the	first	things	a	little	Beaver	learns	,
但	耐心	是	一	的	这	第一的	事物	一个	小的	海狸	学习	,

但耐心是小海狸最先学会的技能之一。

[ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [wɜːrk] [wel] [dʌn] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['pleʒərz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

and	honest	work	well	done	is	one	of	the	greatest	pleasures	in	the	world	,
和	诚实的	工作	出色地	完毕	是	一	的	这	最	快乐	在	这	世界	,

诚实地把工作做好是世界上最美好的事情之一。

[æz; əz] ['pædi] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [faʊnd] [aʊt][fɔːr; fər][hɪm'self] .

as	Paddy	long	ago	found	out	for	himself	.
作为	稻田	长的	前	成立	出去	为了	他自己	.

帕迪很久以前就亲身体验到了这一点。

[soʊ][hiː; hi] [kept] [æt; ət][wɜːrk][ɑːn][hɪz; ɪz][bed][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm]['æftər][ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] [ˌaʊt'saɪd] .

So	he	kept	at	work	on	his	bed	for	some	time	after	all	was	still	outside	.
所以	他	保留	在	工作	在	他的	床	为了	一些	时间	后	全部	曾是	仍然	外部	.

所以，在外面一切都还未结束的时候，他还在床上继续工作了一段时间。

[æt; ət][læst] ['pædi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz]['æspən] [triːz] [ænd; ənd] [lʊk]

At	last	Paddy	decided	that	he	would	go	over	to	his	aspen	trees	and	look
在	最后的	稻田	决定	那	他	会	去	超过	到	他的	白杨	树木	和	看

[ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [wʌnz][hiː; hi] [wʊd] [kʌt][ðə; ði][nekst] [naɪt] .

them	over	to	decide	which	ones	he	would	cut	the	next	night	.
他们	超过	到	决定	哪个	一个	他	会	切	这	下一个	夜晚	.

最后，帕迪决定去他的白杨树下看看，决定第二天晚上要砍哪些树。

[hiː; hi][slɪd] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [hɔːlz] , [aʊt][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɑːn][ðə; ði]

He	slid	down	one	of	his	long	halls	,	out	the	doorway	at	the	bottom	on	the
他	滑行	向下	一	的	他的	长的	大厅	,	出去	这	门口	在	这	底部	在	这

[pɑːnd] ,

pond	,
池塘	,

他顺着一条长长的走廊滑了下去，从池塘边的门口走了出去。

[ænd; ənd] [ðen] [swæm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

and	then	swam	up	to	the	surface	,
和	然后	游泳	向上	到	这	表面	,

然后游到水面，

[wer] [hiː; hi] ['floʊtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ʌv; əv]['wɔːtər] .

where	he	floated	for	a	few	minutes	with	just	his	head	out	of	water	.
在哪里	他	漂浮	为了	一个	很少	分钟	和	只是	他的	头	出去	的	水	.

他漂浮在水面上几分钟，只有头部露出水面。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][noʊz][ænd; ənd] [ɪrz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] ,

And	all	the	time	his	eyes	and	nose	and	ears	were	busy	looking	,
和	全部	这	时间	他的	眼睛	和	鼻子	和	耳朵	是	忙碌的	寻找	,

他的眼睛、鼻子和耳朵一直忙着观察周围。

[smelɪŋ] , [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər]['eni] [saɪn][ʌv; əv]['deɪndʒər] .

smelling	,	and	listening	for	any	sign	of	danger	.
闻起来	,	和	聆听	为了	任何	符号	的	危险	.

嗅觉和听觉会察觉到任何危险的迹象。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] .

Everything	was	still	.
一切	曾是	仍然	.

一切都静止了。

[ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [seɪf] , ['pædi] [swæm] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['æspən]

Sure	that	he	was	quite	safe	,	Paddy	swam	across	to	the	place	where	the	aspen
当然	那	他	曾是	相当	安全的	,	稻田	游泳	穿过	到	这	地方	在哪里	这	白杨

[triːz] [gruː] ,

trees	grew	,
树木	生长	,

帕迪确信自己很安全，便游向了白杨树生长的地方。

[ænd; ənd] ['wɔdld] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	waddled	out	on	the	shore	.
和	摇摇摆摆	出去	在	这	支撑	.

然后摇摇摆摆地走到岸边。

['pædi] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðæt] [wei] .

Paddy	looked	this	way	and	looked	that	way	.
稻田	看起来	这	方式	和	看起来	那	方式	.

帕迪一会儿看看这边，一会儿看看那边。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['triːˌtɔps] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ɔːf][ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,

He	looked	up	in	the	treetops	,	and	he	looked	off	up	the	hill	,
他	看起来	向上	在	这	树梢	,	和	他	看起来	离开	向上	这	爬坡道	,

他抬头望向树梢，又望向山坡深处。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .

but	most	of	all	he	looked	at	the	ground	.
但	最多	的	全部	他	看起来	在	这	地面	.

但他大部分时间都在看着地面。

[jes] , [sɜːr] , ['pædi] [dʒʌst] ['stʌdid] [ðə; ði] [graʊnd] .

Yes	,	Sir	,	Paddy	just	studied	the	ground	.
是的	,	先生	,	稻田	只是	研究	这	地面	.

是的，先生，帕迪刚才在观察地面。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi]['hædnt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [fʌs] ['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] ,

You	see	,	he	hadn't	forgotten	the	fuss	Sammy	Jay	had	been	making	there	,
你	看	,	他	之前没有	被遗忘的	这	大惊小怪	萨米	杰伊	有	到过	制作	那里	,

你看，他可没忘记萨米·杰伊在那边闹出的那些事儿。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .

and	he	was	trying	to	find	out	what	it	was	all	about	.
和	他	曾是	尝试	到	寻找	出去	什么	它	曾是	全部	关于	.

他想弄清楚这到底是怎么回事。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] ,

At	first	he	didn't	see	anything	unusual	,
在	第一的	他	没有	看	任何事物	异常	,

起初他没发现任何异常。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə]['noʊtɪs][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wet] [pleɪs] ,

but	by	and	by	he	happened	to	notice	a	little	wet	place	,
但	经过	和	经过	他	发生	到	注意	一个	小的	湿的	地方	,

但过了一会儿，他偶然注意到了一小块潮湿的地方。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] ['pædiːz] [aɪz] ['oʊpən] [waɪd] .

and	right	in	the	middle	of	it	was	something	that	made	Paddy's	eyes	open	wide	.
和	正确的	在	这	中间	的	它	曾是	某物	那	制成	帕迪的	眼睛	打开	宽的	.

就在这时，发生了一件事，让帕迪睁大了眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] !

It	was	a	footprint	!
它	曾是	一个	脚印	!

那是个脚印！

['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['kerləsli] [stept] [ɪn][ðə; ði][mʌd] .

Someone	had	carelessly	stepped	in	the	mud	.
某人	有	粗心大意	步	在	这	泥	.

有人不小心踩进了泥里。

" [hɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pædi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ['lɪftɪd] ['evər][soʊ]['lɪt(ə)l] ,

"	Ha	!	"	exclaimed	Paddy	,	and	the	hair	on	his	back	lifted	ever	so	little	,
"	哈	!	"	惊呼	稻田	,	和	这	头发	在	他的	后退	抬起	曾经	所以	小的	,

“哈！”帕迪惊呼一声，背上的汗毛微微竖了起来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪkli] ['fiːlɪŋ] [ɔːl]['oʊvər] .

and	for	a	minute	he	had	a	prickly	feeling	all	over	.
和	为了	一个	分钟	他	有	一个	带刺的	感觉	全部	超过	.

那一瞬间，他感觉浑身都刺痛起来。

[ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] , ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɑːrdʒər] .

The	footprint	was	very	much	like	that	of	Reddy	Fox	,	only	it	was	larger	.
这	脚印	曾是	非常	很多	喜欢	那	的	雷迪	狐狸	,	仅有的	它	曾是	更大的	.

这个脚印和红狐的脚印非常相似，只是更大一些。

" [hɑː] ! " [sed] ['pædi] [ə'gen] .

"	Ha	!	"	said	Paddy	again	.
"	哈	!	"	说	稻田	再次	.

“哈！”帕迪又说道。

" [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli][ɪz][ðə; ði] [fʊt] [prɪnt][ʌv; əv][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] !

"	That	certainly	is	the	foot	print	of	Old	Man	Coyote	!
"	那	当然	是	这	脚	打印	的	老的	男人	郊狼	!

“那肯定是老郊狼的脚印！”

[aɪ] [siː] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] [mɔːr] ['ʃɑːrpli] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [fɔːr; fər] .

I	see	I	have	got	to	watch	out	more	sharply	than	I	had	thought	for	.
我	看	我	有	得到	到	手表	出去	更多的	尖锐地	比	我	有	想法	为了	.

看来我必须比之前想象的更加警惕。

[ɔːl] [raɪt] , ['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ; [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'baʊt] ,

All	right	,	Mr	.	Coyote	;	now	that	I	know	you	are	about	,
全部	正确的	,	先生	.	郊狼	;	现在	那	我	知道	你	是	关于	,

好的，郊狼先生；既然我知道你就在附近，

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][smɑːrtər][ðæn; ðən][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

you'll	have	to	be	smarter	than	I	think	you	are	to	catch	me	.
你会	有	到	是	更聪明	比	我	思考	你	是	到	抓住	我	.

要想抓住我，你得比我想象的更聪明才行。

[juː; jʊ]['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [hɪr] [tə'naɪt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

You	certainly	will	be	back	here	tonight	looking	for	me	,
你	当然	将要	是	后退	这里	今晚	寻找	为了	我	,

你今晚肯定会回来找我的。

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [duː][maɪ] ['kʌtɪŋ] [raɪt] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

so	I	think	I'll	do	my	cutting	right	now	in	the	daytime	.
所以	我	思考	患病的	做	我的	切割	正确的	现在	在	这	白天	.

所以我想我现在就白天把剪好的枝条剪下来。

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː]

"	CHAPTER	XV
"	章	十五

第十五章

['sæmi] [dʒeɪ] [meɪks] ['pædi] [ə; eɪ] [kɔːl] .

Sammy	Jay	Makes	Paddy	a	Call	.
萨米	杰伊	制作	稻田	一个	称呼	.

萨米·杰伊给帕迪打了个电话。

['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [wʌz; wəz][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] .

Paddy	the	Beaver	was	hard	at	work	.
稻田	这	海狸	曾是	难的	在	工作	.

海狸帕迪正在努力工作。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd]['æspən] [triː] [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

He	had	just	cut	down	a	good	-	sized	aspen	tree	and	now	he	was
他	有	只是	切	向下	一个	好的	-	尺寸	白杨	树	和	现在	他	曾是

['nɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ʃɔːrt] [leŋθs] [tuː; tə][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [fuːd] [paɪl][ɪn][ðə; ði][pɑːnd] .

gnawing	it	into	short	lengths	to	put	in	his	food	pile	in	the	pond	.
啃咬	它	进入	短的	长度	到	放	在	他的	食物	桩	在	这	池塘	.

他刚刚砍倒了一棵大白杨树，现在正把它啃成小段，放到池塘里的食物堆里。

[æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] ,

As	he	worked	,
作为	他	工作	,

他工作的时候，

['pædi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [ʌv; əv][oʊld][mæn]

Paddy	was	doing	a	lot	of	thinking	about	the	footprint	of	Old	Man
稻田	曾是	正在做	一个	很多	的	思维	关于	这	脚印	的	老的	男人

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv] [mʌd] ,

Coyote	in	a	little	patch	of	mud	,
郊狼	在	一个	小的	修补	的	泥	,

帕迪一直在琢磨着老郊狼在一小块泥地上的脚印。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ment] [ðæt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz][pɑːnd] ,

for	he	knew	that	meant	that	Old	Man	Coyote	had	discovered	his	pond	,
为了	他	知道	那	意思是	那	老的	男人	郊狼	有	发现	他的	池塘	,

因为他知道这意味着老狼发现了他的池塘。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] ['pædi] [ɔːf][hɪz; ɪz] [gɑːrd] .

and	would	be	hanging	around	,	hoping	to	catch	Paddy	off	his	guard	.
和	会	是	绞刑	大约	,	希望	到	抓住	稻田	离开	他的	警卫	.

他们会在附近徘徊，希望趁帕迪不备下手。

['pædi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][soʊ]

Paddy	knew	it	just	as	well	as	if	Old	Man	Coyote	had	told	him	so
稻田	知道	它	只是	作为	出色地	作为	如果	老的	男人	郊狼	有	讲述	他	所以

.

:

.

帕迪对此心知肚明，就好像老狼告诉过他一样。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fuːd] [sə'plaɪ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

That	was	why	he	was	at	work	cutting	his	food	supply	in	the	daytime	.
那	曾是	为什么	他	曾是	在	工作	切割	他的	食物	供应	在	这	白天	.

这就是为什么他白天要忙着削减食物供应的原因。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi][wɜːrks][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

Usually	he	works	at	night	,	and	he	knew	that	Old	Man	Coyote	knew	it	.
通常	他	作品	在	夜晚	,	和	他	知道	那	老的	男人	郊狼	知道	它	.

他通常在夜间工作，而且他知道老郊狼也知道这一点。

" ['hiːl] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] [ðen] , " [θɔːt] ['pædi] ,

"	He'll	try	to	catch	me	then	,	"	thought	Paddy	,
"	地狱	尝试	到	抓住	我	然后	,	"	想法	稻田	,

"他肯定会想办法抓住我的，"帕迪心想。

" [soʊ] [aɪl] [duː][maɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][lænd] [naʊ] [ænd; ənd] [fuːl] [hɪm; ɪm] .

"	so	I'll	do	my	working	on	land	now	and	fool	him	.
"	所以	患病的	做	我的	在职的	在	土地	现在	和	傻子	他	.

所以我现在要在陆地上干活，骗过他。

" [ðə; ði] [triː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sweɪ] [ænd; ənd] [kræk] .

"	The	tree	he	was	cutting	began	to	sway	and	crack	.
"	这	树	他	曾是	切割	开始	到	摇摆	和	裂缝	.

他正在砍伐的那棵树开始摇晃并发出噼啪声。

['pædi] [kʌt] [aʊt] [wʌn] [mɔːr] [bɪg] [tʃɪp] ,

Paddy	cut	out	One	more	big	chip	,
稻田	切	出去	一	更多的	大的	芯片	,

帕迪又切出一块大薯片，

[ðen] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [waɪl] [ðə; ði] [triː] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] .

then	hurried	away	to	a	safe	place	while	the	tree	fell	with	a	crash	.
然后	慌忙	离开	到	一个	安全的	地方	尽管	这	树	跌倒	和	一个	碰撞	.

然后他赶紧跑到安全的地方，而大树则轰然倒下。

" [θiːf] ! [θiːf] ! [θiːf] ! " [skriːmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv] ['pædi] .

"	Thief	!	thief	!	thief	!	"	screamed	a	voice	just	back	of	Paddy	.
"	贼	!	贼	!	贼	!	"	尖叫	一个	嗓音	只是	后退	的	稻田	.

"小偷！小偷！小偷！"帕迪身后传来一声尖叫。

" [hə'loʊ] , ['sæmi] [dʒeɪ] !

"	Hello	,	Sammy	Jay	!
"	你好	,	萨米	杰伊	!

"你好，萨米·杰伊！"

[aɪ] [siː] [juː; jʊ][dəunt] [fiːl] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['pædi] .

I	see	you	don't	feel	any	better	than	usual	this	morning	,	"	said	Paddy	.
我	看	你	不	感觉	任何	更好的	比	通常	这	早晨	,	"	说	稻田	.

"看来你今天早上感觉和往常一样不太好，"帕迪说。

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][sɪt][ʌp][ɪn] [ðɪs] [triː] [waɪl] [aɪ][kʌt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ?

"	Don't	you	want	to	sit	up	in	this	tree	while	I	cut	it	down	?
"	不	你	想	到	坐	向上	在	这	树	尽管	我	切	它	向下	?

"你不想坐在树上看着我把它砍倒吗？"

" ['sæmi] [gruː] [blæk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['pædi] [wʌz; wəz]
" **Sammy** **grew** **black** **in** **the** **face** **with** **anger** **,** **for** **he** **knew** **that** **Paddy** **was**
" 萨米 生长 黑色的 在 这 脸 和 愤怒 , 为了 他 知道 那 稻田 曾是
['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
laughing **at** **him** **.**
笑 在 他 .

"萨米气得脸色发黑，因为他知道帕迪在嘲笑他。"

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][ɪn'tent][ɑːn] ['kɔːlɪŋ]
You **remember** **how** **only** **a** **few** **days** **before** **he** **had** **been** **so** **intent** **on** **calling**
你 记住 如何 仅有的 一个 很少 天 前 他 有 到过 所以 意图 在 呼叫
['pædi] [bæd] [neɪmz] [ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] ['hædnt] ['noʊtɪst] [ðæt] ['pædi] [wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['veri]
Paddy **bad** **names** **that** **he** **actually** **hadn't** **noticed** **that** **Paddy** **was** **cutting** **the** **very**
稻田 坏的 姓名 那 他 实际上 之前没有 注意到 那 稻田 曾是 切割 这 非常
[triː] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,
tree **in** **which** **he** **was** **sitting** **,**
树 在 哪个 他 曾是 坐着 ,

你还记得几天前他一心只想骂帕迪，以至于完全没注意到帕迪正在砍他坐着的那棵树吗?

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fraɪt] .
and **so** **when** **it** **fell** **he** **had** **had** **a** **terrible** **fright** **.**
和 所以 什么时候 它 跌倒 他 有 有 一个 糟糕的 惊吓 .

所以当它掉下来时，他吓得魂飞魄散。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [smɑːrt] , ['mɪstər] . ['biːvər] , [bʌt; bət] [juːl] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] [wʌn]
" **You** **think** **you** **are** **very** **smart** **,** **Mr** **.** **Beaver** **,** **but** **you'll** **think** **differently** **one**
" 你 思考 你 是 非常 聪明的 , 先生 . 海狸 , 但 你会 思考 不同 一
[ʌv; əv] [ðiːz] [faɪn] [deɪz] !
of **these** **fine** **days** **!**
的 这些 美好的 天 !

"比弗先生，你觉得自己很聪明，但总有一天你会改变想法的！"

" [skriːmd] ['sæmi] .
" **screamed** **Sammy** **.**
" 尖叫 萨米 .

"萨米尖叫道。"

" [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [wʌt] [aɪ] [noʊ] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [jɔːr'self] . "
" **If** **you** **knew** **what** **I** **know** **,** **you** **wouldn't** **be** **so** **well** **satisfied** **with** **yourself** **.** **"**
" 如果 你 知道 什么 我 知道 , 你 不会 是 所以 出色地 使满意 和 你自己 . "

"如果你知道我知道的一切，你就不会那么自满了。"

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] ['pædi] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] .
" **What** **do** **you** **know** **?** **"** **asked** **Paddy** **,** **pretending** **to** **be** **very** **much** **alarmed** **.**
" 什么 做 你 知道 ? " 问 稻田 , 假装 到 是 非常 很多 惊慌 .

"你知道些什么？"帕迪装作非常惊慌地问道。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] , " [riː'tɔːtid] ['sæmi] [dʒeɪ] .
" **I'm** **not** **going** **to** **tell** **you** **what** **I** **know** **,** **"** **retorted** **Sammy** **Jay** **.**
" 我是 不是 去 到 告诉 你 什么 我 知道 , " 反驳 萨米 杰伊 .

"我不会告诉你我知道的事情，"萨米·杰伊反驳道。

" [juːl] [faɪnd] [aʊt] [suːn] [ɪ'nʌf] .
" **You'll** **find** **out** **soon** **enough** **.**
" 你会 寻找 出去 很快 足够的 .

你很快就会知道了。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][duː][faɪnd][aʊt] , [juːl] ['nevər] [stiːl] [ə'nʌðər] [triː] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [griːn]
And **when** **you** **do** **find** **out** **,** **you'll** **never** **steal** **another** **tree** **from** **our** **Green**
和 什么时候 你 做 寻找 出去 , 你会 绝不 偷 其他 树 从 我们的 绿色的
['fɔːrɪst] .
Forest **.**
森林 .

当你发现真相后，你再也不敢从我们的绿色森林里偷树了。

['sʌmbɑːdi] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['iznt]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['iːðər] !
Somebody **is** **going** **to** **catch** **you** **,** **and** **it** **isn't** **Farmer** **Brown's** **boy** **either** **!**
某人 是 去 到 抓住 你 , 和 它 不是 农民 布朗的 男生 任何一个 !

有人会抓住你的，而且那个人肯定不是布朗农夫的儿子!

" ['pædi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .
" **Paddy** **pretended** **to** **be** **terribly** **frightened** **.**
" 稻田 假装 到 是 可怕 害怕 .

帕迪假装非常害怕。

" [oʊ] , [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" **Oh** **,** **who** **is** **it** **?**
" 哦 , WHO 是 它 ?

"哦，是谁啊？"

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . [dʒeɪ] , " [hiː; hi] ['bɛgd] .
Please **tell** **me** **,** **Mr** **.** **Jay** **,** **"** **he** **begged** **.**
请 告诉 我 , 先生 . 杰伊 , " 他 乞求 .

"杰伊先生，请告诉我吧，"他恳求道。

[naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['mɪstər] . [dʒeɪ] [meɪd] ['sæmi] [fiːl] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
Now **to** **be** **called** **Mr** **.** **Jay** **made** **Sammy** **feel** **very** **important** **.**
现在 到 是 称为 先生 . 杰伊 制成 萨米 感觉 非常 重要的 .

现在被称作杰伊先生让萨米觉得自己非常重要。

['nɪrli] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['sæmi] .
Nearly **everybody** **else** **called** **him** **Sammy** **.**
几乎 大家 别的 称为 他 萨米 .

几乎所有人都叫他萨米。

[hiː; hi] [sweld] [hɪm'self] [aʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz][hiː; hi][felt] ,
He **swelled** **himself** **out** **trying** **to** **look** **as** **important** **as** **he** **felt** **,**
他 肿胀 他自己 出去 尝试 到 看 作为 重要的 作为 他 毛毡 ,

他极力装腔作势，想让自己看起来和他感觉的一样重要。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [snæpt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .
and **his** **eyes** **snapped** **with** **pleasure** **.**
和 他的 眼睛 啪啪 和 乐趣 .

他眼中闪过一丝愉悦的光芒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['meɪkɪŋ] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [ə'freɪd] .
He **was** **actually** **making** **Paddy** **the** **Beaver** **afraid** **.**
他 曾是 实际上 制作 稻田 这 海狸 害怕的 .

他其实把海狸帕迪吓坏了。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
At **least** **,** **he** **thought** **he** **was** **.**
在 至少 , 他 想法 他 曾是 .

至少，他自己是这么认为的。

" [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ][wəʊnt] [tel] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **No** **,** **Sir** **,** **I** **won't** **tell** **you** **,** **"** **he** **replied** **.**
" 不 , 先生 , 我 惯于 告诉 你 , " 他 回复 .

"不，先生，我不会告诉你。"他回答道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ðoʊ] !
" I wouldn't be you for a great deal , though !
" 我 不会 是 你 为了 一个 伟大的 交易 , 尽管 !

"不过，我可不想变成你！"

['sʌmbɑːdi] [huː] [ɪz][smɑːrtər][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] ,
Somebody who is smarter than you are is going to catch you ,
某人 WHO 是 更聪明 比 你 是 是 去 到 抓住 你 ,

总会有比你聪明的人抓住你。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gets] [θruː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [left] [bʌt; bət]
and when he gets through with you , there won't be anything left but
和 什么时候 他 获得 通过 和 你 , 那里 惯于 是 任何事物 左边 但
[ə; eɪ] [fjuː] [boʊnz] .
a few bones .
一个 很少 骨头 .

等他把你收拾完，你身上就只剩下几根骨头了。

[noʊ] , [sɜːr] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [boʊnz] ! "
No , Sir , nothing but a few bones ! "
不 , 先生 , 没有什么 但 一个 很少 骨头 ! "

"不，先生，只有几根骨头！"

" [oʊ] , ['mɪstər] . [dʒeɪ] , [ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] [nuːz] !
" Oh , Mr . Jay , this is terrible news !
" 哦 , 先生 . 杰伊 , 这 是 糟糕的 消息 !

"哦，杰伊先生，这真是个糟糕的消息！"

[wət'evər] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː] ? " [kraɪd]
Whatever am I to do ? " cried
任何 是 我 到 做 ? " 哭

我该怎么办？"我哭喊道。"

['pædi] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['kiːpɪŋ] [ɑːn][æt; ət][wɜːrk] ['kʌtɪŋ] [ə'nʌðər] [triː] .
Paddy , all the time keeping on at work cutting another tree .
稻田 , 全部 这 时间 保持 在 在 工作 切割 其他 树 .

帕迪一直在忙着砍树。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] , ['grɪnɪŋ] ['wɪkɪdli] [æt; ət] ['pædiːz]
" There's nothing you can do , " replied Sammy , grinning wickedly at Paddy's
" 有 没有什么 你 能 做 , " 回复 萨米 , 咧嘴笑 邪恶地 在 帕迪的
[fraɪt] .
fright .
惊吓 .

"你什么也做不了，"萨米回答道，看着帕迪惊恐的表情，他露出了邪恶的笑容。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ən'les] [juː; jʊ][goʊ] [raɪt] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ]
" There's nothing you can do unless you go right straight back to the North
" 有 没有什么 你 能 做 除非 你 去 正确的 直的 后退 到 这 北
[wer] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] .
where you came from .
在哪里 你 来了 从 .

"除非你直接回到你来的北方，否则你什么也做不了。"

[juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [smɑːrt] , [bʌt; bət] —
You think you are very smart , but —
你 思考 你 是 非常 聪明的 , 但 —

你觉得自己很聪明，但是——

" ['sæmi] ['dɪdnt] ['fɪnɪʃ] .
" Sammy didn't finish .
" 萨米 没有 结束 .

萨米没说完。

[kræk] !
Crack **!**
裂缝 !

裂缝!

['oʊvər] [fel] [ðə; ði] [triː] ['pædi] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [fel] [streɪt]
Over **fell** **the** **tree** **Paddy** **had** **been** **cutting** **and** **the** **top** **of** **it** **fell** **straight**
超过 跌倒 这 树 稻田 有 到过 切割 和 这 顶部 的 它 跌倒 直的
['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːldər][ɪn] [wɪtʃ] ['sæmi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
into **the** **alder** **in** **which** **Sammy** **was** **sitting** **.**
进入 这 桤木 在 哪个 萨米 曾是 坐着 .

帕迪正在砍伐的那棵树倒了，树梢径直掉进了萨米坐着的那棵桤木树里。

" [oʊ] ! [oʊ] ! [help] ! " [ʃriːkt] ['sæmi] , ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [dʒʌst][ɪn]
" **Oh** **!** **Oh** **!** **Help** **!** **"** **shrieked** **Sammy** **,** **spreading** **his** **wings** **and** **flying** **away** **just** **in**
" 哦 ! 哦 ! 帮助 ! " 尖叫 萨米 , 传播 他的 翅膀 和 飞行 离开 只是 在
[taɪm] .
time **.**
时间 .

“哦！哦！救命啊！”萨米尖叫着，展开翅膀及时飞走了。

['pædi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [læft] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][saɪdz] [eɪkt] .
Paddy **sat** **down** **and** **laughed** **until** **his** **sides** **ached** **.**
稻田 卫星 向下 和 笑了 直到 他的 侧面 疼痛 .

帕迪坐下来，笑得肚子都疼了。

" [kʌm] [meɪk] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [kɔːl] ['sʌmdeɪ] , ['sæmi] !
" **Come** **make** **me** **another** **call** **someday** **,** **Sammy** **!**
" 来 制作 我 其他 称呼 总有一天 , 萨米 !

“萨米，哪天再给我打个电话吧！”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][duː] , [pliːz] [brɪŋ] [sʌm; səm]['riːəl] [nuːz] .
" **And** **when** **you** **do** **,** **please** **bring** **some** **real** **news** **.**
" 和 什么时候 你 做 , 请 带来 一些 真实的 消息 .

“而且，如果你真这么做了，请带来一些真正的新闻。”

[aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .
I **know** **all** **about** **Old** **Man** **Coyote** **.**
我 知道 全部 关于 老的 男人 郊狼 .

我完全了解老狼的故事。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðæt] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['piːp(ə)l][hiː; hi]
You **can** **tell** **him** **for** **me** **that** **when** **he** **is** **planning** **to** **catch** **people** **he**
你 能 告诉 他 为了 我 那 什么时候 他 是 规划 到 抓住 人们 他
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [fuːt'prints][tuː; tə] [gɪv] [hɪm'self] [ə'weɪ] .
should **be** **careful** **not** **to** **leave** **footprints** **to** **give** **himself** **away** **.**
应该 是 小心 不是 到 离开 脚印 到 给 他自己 离开 .

你可以替我告诉他，当他计划抓人时，应该小心不要留下脚印暴露自己。

" ['sæmi] ['dɪdnt] [rɪ'plaɪ] .
" **Sammy** **didn't** **reply** **.**
" 萨米 没有 回复 .

萨米没有回复。

[hiː; hi][dʒʌst] [sniːkt] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] , ['lʊkɪŋ] [kwaɪt][æz; əz] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][hiː; hi]

He	just	sneaked	off	through	the	Green	Forest	,	looking	quite	as	foolish	as	he
他	只是	偷偷摸摸	离开	通过	这	绿色的	森林	,	寻找	相当	作为	愚蠢	作为	他

[felt] .

felt	.
毛毡	.

他偷偷溜进了绿林，看起来和他内心感觉一样愚蠢。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɪz] ['veri] ['kræfti] .

Old	Man	Coyote	is	Very	Crafty	.
老的	男人	郊狼	是	非常	狡猾	.

老土狼非常狡猾。

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæz; həz][ə; eɪ]['kræfti] [breɪn] ;

Coyote	has	a	crafty	brain	;
郊狼	有	一个	狡猾	脑	;

郊狼的脑袋很狡猾;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

海狸帕迪的冒险(The Adventures of Paddy the Beaver)

[hɪz; ɪz] [wɪts] [ɑːr; ər] [ʃɑːrp] [hɪz; ɪz] ['ɛndz] [tuː; tə] [geɪn] .

His	**wits**	**are**	**sharp**	**his**	**ends**	**to**	**gain**	**.**
他的	智慧	是	锋利的	他的	结束	到	获得	.

他头脑敏锐，目标明确。

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [mɔːr] [truː] [ðæn; ðən] [ðæt] .

There	**is**	**nothing**	**in**	**the**	**world**	**more**	**true**	**than**	**that**	**.**
那里	是	没有什么	在	这	世界	更多的	真的	比	那	.

世上再没有比这更真实的了。

[oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊtɪ; 'kaɪoʊt] [hæz; həz] [ðə; ðɪ] ['kræftɪɪst] [breɪn] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

Old	**Man**	**Coyote**	**has**	**the**	**craftiest**	**brain**	**of**	**all**	**the**	**little**	**people**	**of**	**the**
老的	男人	郊狼	有	这	最狡猾的	脑	的	全部	这	小的	人们	的	这

[griːn] ['fɔːrɪst] [ɔːr] [ðə; ðɪ] [griːn] [medəuz] .

Green	**Forest**	**or**	**the**	**Green**	**Meadows**	**.**
绿色的	森林	或者	这	绿色的	草地	.

在绿森林或绿草地的所有小矮人中，老郊狼的头脑最为狡猾。

[ʃɑːrp] [æz; əz] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] [wɪts] [ʌv; əv] [oʊld] ['græni] [fɑːks] ,

Sharp	**as**	**are**	**the**	**wits**	**of**	**old**	**Granny**	**Fox**	**,**
锋利的	作为	是	这	智慧	的	老的	奶奶	狐狸	,

就像老狐狸奶奶一样机敏。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [ʃɑːrp] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [wɪts] [ʌv; əv] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊtɪ; 'kaɪoʊt] .

they	**are**	**not**	**quite**	**so**	**sharp**	**as**	**the**	**wits**	**of**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**.**
他们	是	不是	相当	所以	锋利的	作为	这	智慧	的	老的	男人	郊狼	.

他们不如老狼那么机智。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [fuːl] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ]

If	**you**	**want**	**to**	**fool**	**him**	**,**	**you**	**will**	**have**	**to**	**get**	**up**	**very**	**early**	**in**	**the**	**morning**
如果	你	想	到	傻子	他	,	你	将要	有	到	得到	向上	非常	早期的	在	这	早晨

,

,

,

如果你想骗过他，就得一大早就起床。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [wʌn] [fuːld] , [nɑːt] [hiː; hi] .

and	**then**	**it**	**is**	**more**	**than**	**likely**	**that**	**you**	**will**	**be**	**the**	**one**	**fooled**	**,**	**not**	**he**	**.**
和	然后	它	是	更多的	比	可能	那	你	将要	是	这	一	被骗了	,	不是	他	.

那么，很可能受骗的是你，而不是他。

[ðer; ðər] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ə'baʊt] .

There	**is**	**very**	**little**	**going**	**on**	**around**	**him**	**that**	**he**	**doesn't**	**know**	**about**	**.**
那里	是	非常	小的	去	在	大约	他	那	他	不	知道	关于	.

周围发生的事情，几乎没有他不知道的。

[bʌt; bət] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ['sʌmθɪŋ] [is'keips] [hɪm; ɪm] .

But	**once**	**in**	**a**	**while**	**something**	**escapes**	**him**	**.**
但	一次	在	一个	尽管	某物	逃脱	他	.

但他偶尔也会遗漏一些事情。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]

The	coming	of	Paddy	the	Beaver	to	the	Green	Forest	was	one	of	these
这	未来	的	稻田	这	海狸	到	这	绿色的	森林	曾是	一	的	这些

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

小海狸帕迪来到绿林就是其中一件事情。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['pædi] [ʌn'tɪl] ['pædi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][dæm][ænd; ənd]

He	didn't	know	a	thing	about	Paddy	until	Paddy	had	finished	his	dam	and
他	没有	知道	一个	事物	关于	稻田	直到	稻田	有	完成的	他的	坝	和

[hɪz; ɪz] [haʊs] ,

his	house	,
他的	房子	,

直到帕迪建好水坝和房子，他对帕迪才有所了解。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] .

and	was	cutting	his	supply	of	food	for	the	winter	.
和	曾是	切割	他的	供应	的	食物	为了	这	冬天	.

他正在削减自己过冬的食物储备。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] :

You	see	,	it	was	this	way	:
你	看	,	它	曾是	这	方式	:

事情是这样的：

[wen] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [fɜːrst] [hɜːrd] [wʌt] [wʌz; wəz]

When	the	Merry	Little	Breezes	of	Old	Mother	West	Wind	first	heard	what	was
什么时候	这	欢乐	小的	微风	的	老的	母亲	西方	风	第一的	听到	什么	曾是

['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'raʊnd]['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd]

going	on	in	the	Green	Forest	and	hurried	around	over	the	Green	Meadows	and
去	在	在	这	绿色的	森林	和	慌忙	大约	超过	这	绿色的	草地	和

[θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [nuːz] ,

through	the	Green	Forest	to	spread	the	news	,
通过	这	绿色的	森林	到	传播	这	消息	,

当西风老太太的快乐小微风第一次听说绿林里发生的事情时，它们急忙穿过绿草地和绿林去传播消息。

[æz; əz][ɪz][ðer; ðər] [wei] ,

as	is	their	way	,
作为	是	他们的	方式	,

这是他们的惯用伎俩。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['gretɪst] [peɪnz][nɑːt][tuː; tə]['iːv(ə)n][hɪnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]

they	took	the	greatest	pains	not	to	even	hint	it	to	Old	Man	Coyote
他们	采取	这	最	疼痛	不是	到	甚至	暗示	它	到	老的	男人	郊狼

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][pər'hæps][draɪv] ['pædi]

because	they	were	afraid	that	he	would	make	trouble	and	perhaps	drive	Paddy
因为	他们	是	害怕的	那	他	会	制作	麻烦	和	也许	驾驶	稻田

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他们竭尽全力不向老郊狼透露任何信息，因为他们害怕他会惹麻烦，甚至可能把帕迪赶走。

[ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] ['pædi] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz][dæm][wʌz; wəz][soʊ] [diːp] [ɪn][ðə; ði]

The	place	that	Paddy	had	chosen	to	build	his	dam	was	so	deep	in	the
这	地方	那	稻田	有	选定	到	建造	他的	坝	曾是	所以	深的	在	这

[griːn] ['fɔːrɪst] [ðæt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]['seldəm] [went] [ðæt] [wei] .

Green	Forest	that	Old	Man	Coyote	seldom	went	that	way	.
绿色的	森林	那	老的	男人	郊狼	很少	去	那	方式	.

帕迪选择修建水坝的地方位于绿林深处，老郊狼很少去那里。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['pædi] ,

So	it	was	that	he	knew	nothing	about	Paddy	,
所以	它	曾是	那	他	知道	没有什么	关于	稻田	,

所以，他对帕迪一无所知。

[ænd; ənd] ['pædi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

and	Paddy	knew	nothing	about	him	for	some	time	.
和	稻田	知道	没有什么	关于	他	为了	一些	时间	.

帕迪有好一阵子都不知道他的存在。

[bʌt; bət] ['æftər] [ə'waɪl] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn]

But	after	awhile	Old	Man	Coyote	noticed	that	the	little	people	of	the	Green
但	后	一会儿	老的	男人	郊狼	注意到	那	这	小的	人们	的	这	绿色的

[medəuz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

Meadows	were	not	about	as	much	as	usual	.
草地	是	不是	关于	作为	很多	作为	通常	.

但过了一段时间，老郊狼注意到绿草地上的小矮人们不像往常那样多了。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] .

They	seemed	to	have	a	secret	of	some	kind	.
他们	似乎	到	有	一个	秘密	的	一些	种类	.

他们似乎有什么秘密。

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] , ['dɪgər] [ðə; ði] ['bædʒər] .

He	mentioned	the	matter	to	his	friend	,	Digger	the	Badger	.
他	提及	这	事情	到	他的	朋友	,	挖掘机	这	獾	.

他把这件事告诉了他的朋友，獾迪格。

['dɪgər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪn'tent] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'ferz] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] ['noʊtɪst] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] ,

Digger	had	been	so	intent	on	his	own	affairs	that	he	hadn't	noticed	anything	unusual	,
挖掘机	有	到过	所以	意图	在	他的	自己的	事务	那	他	之前没有	注意到	任何事物	异常	,

迪格一心扑在自己的事情上，所以没有注意到任何异常情况。

[bʌt; bət] [wen] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['mætər] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

but	when	Old	Man	Coyote	mentioned	the	matter	he	remembered	that	Blacky	the	Crow	headed	straight	for	the	Green	Forest	every	morning	.
但	什么时候	老的	男人	郊狼	提及	这	事情	他	记得	那	布莱基	这	乌鸦	标题	直的	为了	这	绿色的	森林	每一个	早晨	.

但当老郊狼提起这件事时，他想起了黑乌鸦每天早上都会径直飞往绿森林。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['sæmi] [dʒeɪ] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] [tuː; tə] [get] ['sʌmwer] .

Several	times	he	had	seen	Sammy	Jay	flying	in	the	same	direction	as	if	in	a	great	hurry	to	get	somewhere	.
一些	时代	他	有	已见	萨米	杰伊	飞行	在	这	相同的	方向	作为	如果	在	一个	伟大的	匆忙	到	得到	某处	.

他曾多次看到萨米·杰伊朝着同一个方向飞去，好像急着要去某个地方。

[oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [grɪnd] .

Old	Man	Coyote	grinned	.
老的	男人	郊狼	咧嘴一笑	.

老狼咧嘴一笑。

" [ðæts] [ɔːl] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] , [frend] ['dɪgər] , " [sed] [hiː; hi] .

"	That's	all	I	need	to	know	,	friend	Digger	,	"	said	he	.
"	那就是	全部	我	需要	到	知道	,	朋友	挖掘机	,	"	说	他	.

“我只需要知道这些就够了，朋友迪格，”他说。

" [wen] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ]['vɪzɪt][ə; eɪ] [pleɪs] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ,

"	When	Blacky	the	Crow	and	Sammy	Jay	visit	a	place	more	than	once	,
"	什么时候	布莱基	这	乌鸦	和	萨米	杰伊	访问	一个	地方	更多的	比	一次	,

“当黑乌鸦布莱基和萨米·杰伊多次造访某个地方时，

['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ðer; ðər] .

something	interesting	is	going	on	there	.
某物	有趣的	是	去	在	那里	.

那里似乎发生了什么有趣的事情。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ][stroʊl][ʌp] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk]

I	think	I'll	take	a	stroll	up	through	the	Green	Forest	and	have	a	look
我	思考	患病的	拿	一个	漫步	向上	通过	这	绿色的	森林	和	有	一个	看

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

我想我会去绿林里散散步，四处看看。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ɔːf] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]['stɑːrtɪd] .

"	With	that	,	off	Old	Man	Coyote	started	.
"	和	那	,	离开	老的	男人	郊狼	开始	.

“就这样，老郊狼出发了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [slaɪ][ænd; ənd]['kræfti][tuː; tə][goʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

But	he	was	too	sly	and	crafty	to	go	straight	to	the	Green	Forest	.
但	他	曾是	也	狡猾	和	狡猾	到	去	直的	到	这	绿色的	森林	.

但他太过狡猾奸诈，不会直接前往绿林。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [ə'raʊnd] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

He	pretended	to	hunt	around	over	the	Green	Meadows	just	as	he	usually
他	假装	到	打猎	大约	超过	这	绿色的	草地	只是	作为	他	通常

[dɪd] ,

did	,
做过	,

他假装像往常一样在绿草地上四处狩猎。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['wɜːrkɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

all	the	time	working	nearer	and	nearer	to	the	Green	Forest	.
全部	这	时间	在职的	更近	和	更近	到	这	绿色的	森林	.

一直朝着绿林的方向前进。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [slɪpt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

When	he	reached	the	edge	of	it	,	he	slipped	in	among	the	trees	,
什么时候	他	达到	这	边缘	的	它	,	他	滑倒了	在	之中	这	树木	,

当他走到树丛边缘时，他溜进了树丛里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

and	when	he	felt	that	no	one	was	likely	to	see	him	,
和	什么时候	他	毛毡	那	不	一	曾是	可能	到	看	他	,

当他觉得不太可能有人会看到他时，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

he	began	to	run	this	way	and	that	way	with	his	nose	to	the	ground	.
他	开始	到	跑步	这	方式	和	那	方式	和	他的	鼻子	到	这	地面	.

他开始低着头，鼻子贴着地面，四处乱窜。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['prez(ə)ntli] , " ['rɛdi] [fɑːks][hæz; həz] [bɪn] [ðɪs] [weɪ] ['leɪtli] .

"	he	exclaimed	presently	,	"	Reddy	Fox	has	been	this	way	lately	.
"	他	惊呼	目前	,	"	雷迪	狐狸	有	到过	这	方式	最近	.

他随即惊呼道："雷迪·福克斯最近一直这样。"

" ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [ə'nʌðər] [treɪl] .

"	Pretty	soon	he	found	another	trail	.
"	漂亮的	很快	他	成立	其他	踪迹	.

"很快他就找到了另一条线索。"

" [soʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " ['piːtər] ['ræbɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊvər] [hɪr] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [leɪt] ,

"	So	,	"	said	he	,	"	Peter	Rabbit	has	been	over	here	a	good	deal	of	late	,
"	所以	,	"	说	他	,	"	彼得	兔子	有	到过	超过	这里	一个	好的	交易	的	晚的	,

"所以，"他说，"彼得兔最近经常来这里。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [treɪl] [goʊz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] .

and	his	trail	goes	in	the	same	direction	as	that	of	Reddy	Fox	.
和	他的	踪迹	去	在	这	相同的	方向	作为	那	的	雷迪	狐狸	.

他的踪迹与雷迪·福克斯的踪迹方向相同。

[aɪ] [ges] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [naʊ] [ɪz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['piːtɚz] [treɪl] ,

I	guess	all	I	have	to	do	now	is	to	follow	Peter's	trail	,
我	猜测	全部	我	有	到	做	现在	是	到	跟随	彼得的	踪迹	,

我想我现在要做的就是沿着彼得的踪迹追踪下去。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] .

and	it	will	lead	me	to	what	I	want	to	find	out	.
和	它	将要	带领	我	到	什么	我	想	到	寻找	出去	.

它将引导我找到我想要了解的信息。

" [soʊ] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['fɑːloʊd] ['piːtɚz] [treɪl] ,

"	So	Old	Man	Coyote	followed	Peter's	trail	,
"	所以	老的	男人	郊狼	随后	彼得的	踪迹	,

于是老狼循着彼得的踪迹一路追踪而来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːnd] [ʌv; əv] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] .

and	he	presently	came	to	the	pond	of	Paddy	the	Beaver	.
和	他	目前	来了	到	这	池塘	的	稻田	这	海狸	.

于是他来到了海狸帕迪的池塘边。

" [hɑː] ! " [sed] [hiː; hi] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] ['pædiːz] [nuː] [haʊs] .

"	Ha	!	"	said	he	,	as	he	looked	out	and	saw	Paddy's	new	house	.
"	哈	!	"	说	他	,	作为	他	看起来	出去	和	锯	帕迪的	新的	房子	.

"哈！"他望向窗外，看到了帕迪的新房子，说道。

" [soʊ] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['nuːkʌmər] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] !

"	So	there	is	a	newcomer	to	the	Green	Forest	!
"	所以	那里	是	一个	新人	到	这	绿色的	森林	!

"所以，绿林里来了一位新成员！"

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] [ðæt] ['biːvər] [ɪz] ['veri] [gʊd] ['iːtɪŋ] .

I	have	always	heard	that	Beaver	is	very	good	eating	.
我	有	总是	听到	那	海狸	是	非常	好的	吃	.

我一直听说海狸肉非常好吃。

[maɪ] ['stʌmək] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [fiːl] ['empti] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] .

My	stomach	begins	to	feel	empty	this	very	minute	.
我的	胃	开始	到	感觉	空的	这	非常	分钟	.

此刻，我的胃开始感到空空的。

" [hɪz; ɪz] [maʊθ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɪrs] , ['hʌŋgri] [lʊk] [ʃoʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	His	mouth	began	to	water	,	and	a	fierce	,	hungry	look	shone	in	his	eyes	.
"	他的	嘴	开始	到	水	,	和	一个	凶猛的	,	饥饿的	看	闪耀	在	他的	眼睛	.

"他开始流口水，眼中闪过一丝凶狠、饥渴的神色。"

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðen] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [skriːm] [æt; ət]

It	was	just	then	that	Sammy	Jay	saw	him	and	began	to	scream	at
它	曾是	只是	然后	那	萨米	杰伊	锯	他	和	开始	到	尖叫	在

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] [soʊ] [ðæt] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .

the	top	of	his	lungs	so	that	Paddy	the	Beaver	over	in	his	house	heard	him	.
这	顶部	的	他的	肺	所以	那	稻田	这	海狸	超过	在	他的	房子	听到	他	.

就在这时，萨米·杰伊看到了他，便开始放声大喊，以至于住在他家的海狸帕迪都听到了。

[oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə] [steɪ] [lɔːŋgər][wɪð; wɪθ]

Old	Man	Coyote	knew	that	it	was	of	no	use	to	stay	longer	with
老的	男人	郊狼	知道	那	它	曾是	的	不	使用	到	停留	更长	和

['sæmi] [dʒeɪ][əˈbaʊt] ,

Sammy	Jay	about	,
萨米	杰伊	关于	,

老郊狼知道继续和萨米·杰伊待在一起毫无用处。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['heɪsti] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] [faʊnd] [wer] ['pædi] [keɪm] [əˈʃɔːr]

so	he	took	a	hasty	look	at	the	pond	and	found	where	Paddy	came	ashore
所以	他	采取	一个	仓促	看	在	这	池塘	和	成立	在哪里	稻田	来了	岸上

[tuː; tə][kʌt][hɪz; ɪz] [fuːd] .

to	cut	his	food	.
到	切	他的	食物	.

于是他匆匆瞥了一眼池塘，找到了帕迪上岸切食物的地方。

[ðen] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət] ['sæmi] [dʒeɪ] , [hiː; hi]['stɑːrtɪd] [streɪt] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [griːn]

Then	,	shaking	his	fist	at	Sammy	Jay	,	he	started	straight	back	for	the	Green
然后	,	摇晃	他的	拳头	在	萨米	杰伊	,	他	开始	直的	后退	为了	这	绿色的

[medəuz] .

Meadows	.
草地	.

然后，他朝萨米·杰伊挥了挥拳头，径直朝绿草地走去。

" [aɪl] [dʒʌst] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	I'll	just	pay	a	visit	here	in	the	night	,	"	said	he	,
"	患病的	只是	支付	一个	访问	这里	在	这	夜晚	,	"	说	他	,

“我晚上会来这里看看，”他说。

" [ænd; ənd] [gɪv] ['mɪstər] . ['biːvər] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [waɪl] [hiː; hi][ɪz][æt; ət][wɜːrk] .

"	and	give	Mr	.	Beaver	a	surprise	while	he	is	at	work	.
"	和	给	先生	.	海狸	一个	惊喜	尽管	他	是	在	工作	.

“趁比弗先生上班的时候给他一个惊喜。”

" [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][krɑːft] ,

"	But	with	all	his	craft	,
"	但	和	全部	他的	工艺	,

“但他凭借其精湛的技艺，

[oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

Old	Man	Coyote	didn't	notice	that	he	left	a	footprint	in	the	mud	.
老的	男人	郊狼	没有	注意	那	他	左边	一个	脚印	在	这	泥	.

老郊狼没有注意到自己在泥地里留下了一个脚印。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt][ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

Old	Man	Coyote	is	Disappointed	.
老的	男人	郊狼	是	失望的	.

老郊狼很失望。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [leɪ] [stretʃt] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['næpɪŋ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [griːn]

Old	**Man**	**Coyote**	**lay**	**stretched**	**out**	**in**	**his**	**favorite**	**napping**	**place**	**on**	**the**	**Green**
老的	男人	郊狼	躺	拉伸	出去	在	他的	最喜欢的	打盹	地方	在	这	绿色的

[medəuz] .

Meadows	**.**
草地	.

老郊狼舒舒服服地躺在绿草地上他最喜欢的午睡地点。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ðæt]

He	**was**	**thinking**	**of**	**what**	**he**	**had**	**found**	**out**	**up**	**in**	**the**	**Green**	**Forest**	**that**
他	曾是	思维	的	什么	他	有	成立	出去	向上	在	这	绿色的	森林	那

['mɔːrnɪŋ] — [ðæt] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] .

morning	**—**	**that**	**Paddy**	**the**	**Beaver**	**was**	**living**	**there**	**.**
早晨	—	那	稻田	这	海狸	曾是	活的	那里	.

他想起了那天早上在绿林里发现的事——海狸帕迪住在那里。

[oʊld][mæn]['kaɪˌoʊtiːz] [θɔːts] [siːmd] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪm'self] , [ðoʊ] ['riːəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Old	**Man**	**Coyote's**	**thoughts**	**seemed**	**very**	**pleasant**	**to**	**himself**	**,**	**though**	**really**	**they**	**were**
老的	男人	郊狼的	想法	似乎	非常	令人愉快的	到	他自己	,	尽管	真的	他们	是

['veri] ['dredf(ə)l] [θɔːts] .

very	**dreadful**	**thoughts**	**.**
非常	可怕	想法	.

老郊狼自己觉得这些想法很愉快，但实际上却是非常可怕的想法。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [kætʃ]

You	**see**	**,**	**he**	**was**	**thinking**	**how**	**easy**	**it**	**was**	**going**	**to**	**be**	**to**	**catch**
你	看	,	他	曾是	思维	如何	简单的	它	曾是	去	到	是	到	抓住

['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] ,

Paddy	**the**	**Beaver**	**,**
稻田	这	海狸	,

你看，他当时在想，抓住海狸帕迪该有多容易啊。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ]['splendɪd] [miːl] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] .

and	**what**	**a**	**splendid**	**meal**	**he**	**would**	**make**	**.**
和	什么	一个	灿烂	一顿饭	他	会	制作	.

他一定会做出一顿美味佳肴。

[hiː; hi] [lɪkt] [hɪz; ɪz] [tʃɔps] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .

He	**licked**	**his**	**chops**	**at**	**the**	**thought**	**.**
他	舔过	他的	排骨	在	这	想法	.

想到这儿，他舔了舔嘴唇。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [aɪ] [noʊ] ['hiːz] [hɪr] , " [θɔːt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

"	**He**	**doesn't**	**know**	**I**	**know**	**he's**	**here**	**,**	**"**	**thought**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**.**
"	他	不	知道	我	知道	他是	这里	,	"	想法	老的	男人	郊狼	.

"他不知道我知道他在这里，"老郊狼心想。

" [ɪn][fækt] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['hev(ə)n] [noʊz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['eniwer] [ə'raʊnd] .

"	**In**	**fact**	**,**	**I**	**don't**	**believe**	**heaven**	**knows**	**that**	**I**	**am**	**anywhere**	**around**	**.**
"	在	事实	,	我	不	相信	天堂	知道	那	我	是	任何地方	大约	.

"事实上，我不认为上天知道我的存在。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wəʊnt][biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Of	**course**	**he**	**won't**	**be**	**watching**	**for**	**me**	**.**
的	课程	他	惯于	是	观看	为了	我	.

他当然不会盯着我。

[hiː; hi] [kʌts] [hɪz; ɪz] [triːz] [æt; ət] [naɪt] ,

He	**cuts**	**his**	**trees**	**at**	**night**	**,**
他	削减	他的	树木	在	夜晚	,

他晚上砍树。

[soʊ][ɔ:l][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][haɪd] [raɪt] [kloʊz][baɪ] [wer] [hi:; hi][ɪz][æt; ət][wɜ:rk] ,

so	all	I	will	have	to	do	is	to	hide	right	close	by	where	he	is	at	work	,
所以	全部	我	将要	有	到	做	是	到	隐藏	正确的	关闭	经过	在哪里	他	是	在	工作	,

所以我只需要躲在他工作地点附近就行了。

[ænd; ənd] ['hi:l] [wɔ:k] [raɪt] ['ɪntu:][maɪ] [maʊθ] .

and	he'll	walk	right	into	my	mouth	.
和	地狱	走	正确的	进入	我的	嘴	.

他会径直走进我的嘴里。

['sæmi] [dʒeɪ] [noʊz] [aɪ][wʌz; wəz][ʌp][ðer; ðər] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [bʌt; bət] ['sæmi] [sli:ps] [æt; ət] [naɪt] ,

Sammy	Jay	knows	I	was	up	there	this	morning	,	but	Sammy	sleeps	at	night	,
萨米	杰伊	知道	我	曾是	向上	那里	这	早晨	,	但	萨米	睡觉	在	夜晚	,

萨米·杰知道我今天早上去过那里，但萨米晚上睡觉。

[soʊ][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑ:rm] .

so	he	will	not	give	the	alarm	.
所以	他	将要	不是	给	这	警报	.

所以他不会发出警报。

[maɪ] , [maɪ] , [haʊ] [gʊd] [ðæt] ['bi:vər] [wɪl] [teɪst] !

My	,	my	,	how	good	that	Beaver	will	taste	!
我的	,	我的	,	如何	好的	那	海狸	将要	品尝	!

我的天哪，那只海狸的味道该有多美味啊！

" [hi:; hi] [likt] [hɪz; ɪz] [tʃɔps] [wʌns] [mɔ:r] , [ðen] [jɔ:nd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

"	He	licked	his	chops	once	more	,	then	yawned	and	closed	his	eyes	for	a
"	他	舔过	他的	排骨	一次	更多的	,	然后	打哈欠	和	关闭	他的	眼睛	为了	一个

[næp] .

nap	.
午睡	.

他又舔了舔嘴唇，然后打了个哈欠，闭上眼睛打了个盹。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['dʒɑ:li] ,

Old	Man	Coyote	waited	until	jolly	,
老的	男人	郊狼	等待	直到	快乐的	,

老郊狼等到心情愉快的时候，

[raʊnd] [red] ['mɪstər] . [sʌn] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][bed][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l] [hɪlz] ,

round	red	Mr	.	Sun	had	gone	to	bed	behind	the	Purple	Hills	,
圆形的	红色的	先生	.	太阳	有	已消失	到	床	在后面	这	紫色的	丘陵	,

圆圆的红太阳先生已经去紫山后面睡觉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [hæd; həd] [krept] [aʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] .

and	the	Black	Shadows	had	crept	out	across	the	Green	Meadows	.
和	这	黑色的	阴影	有	悄悄地爬	出去	穿过	这	绿色的	草地	.

黑色的影子悄悄地爬过了绿色的草地。

[ðen] , ['ki:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['blækɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ]

Then	,	keeping	in	the	blackest	of	them	,	and	looking	very	much	like	a
然后	,	保持	在	这	最黑的	的	他们	,	和	寻找	非常	很多	喜欢	一个

['ʃædoʊ] [ʌv; əv][hɪm'self] ,

shadow	of	himself	,
阴影	的	他自己	,

然后，他躲在最黑暗的角落里，看起来就像他自己的影子一样，

[hi:; hi] [slɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] .

he	slipped	into	the	Green	Forest	.
他	滑倒了	进入	这	绿色的	森林	.

他溜进了绿林。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ɪn][ðer; ðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] ['pædiːz] [nuː] [pɑːnd] ,

It	was	dark	in	there	,	and	he	made	straight	for	Paddy's	new	pond	,
它	曾是	黑暗的	在	那里	,	和	他	制成	直的	为了	帕迪的	新的	池塘	,

里面很黑，他径直走向帕迪的新池塘。

[trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['swɪftli] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] .

trotting	along	swiftly	without	making	a	sound	.
小跑	沿着	迅速地	没有	制作	一个	声音	.

轻快地小跑着，没有发出任何声音。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði]['æspən] [triːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] ['pædi] [wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə]

When	he	was	near	the	aspen	trees	which	he	knew	Paddy	was	planning	to
什么时候	他	曾是	靠近	这	白杨	树木	哪个	他	知道	稻田	曾是	规划	到

[kʌt] ,

cut	,
切	,

当他走到他知道帕迪打算砍伐的白杨树附近时，

[hiː; hi] [krept] ['fɔːrwərd] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] .

he	crept	forward	very	slowly	and	carefully	.
他	悄悄地爬	向前	非常	缓慢地	和	小心	.

他缓慢而谨慎地向前爬行。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [æz; əz] [stɪl] [kʊd; kəd][biː; bi] .

Everything	was	still	as	still	could	be	.
一切	曾是	仍然	作为	仍然	可以	是	.

一切都静得出奇。

" [gʊd] ! " [θɔːt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

"	Good	!	"	thought	Old	Man	Coyote	.
"	好的	!	"	想法	老的	男人	郊狼	.

"好！"老狼心想。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [fɜːrst] ,

"	I	am	here	first	,
"	我	是	这里	第一的	,

我先到的，

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl][aɪ] [niːd] [duː][ɪz][tuː; tə][haɪd][ænd; ənd][weɪt][fɔːr; fər] ['pædi] [tuː; tə] [kʌm] [ə'ʃɔːr] .

and	now	all	I	need	do	is	to	hide	and	wait	for	Paddy	to	come	ashore	.
和	现在	全部	我	需要	做	是	到	隐藏	和	等待	为了	稻田	到	来	岸上	.

现在我只需要躲起来，等着帕迪上岸就行了。

" [soʊ][hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [flæt] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [brʌʃ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pæθ] ['pædi]

"	So	he	stretched	himself	flat	behind	some	brush	close	beside	the	little	path	Paddy
"	所以	他	拉伸	他自己	平坦的	在后面	一些	刷子	关闭	旁	这	小的	小路	稻田

[hæd; həd] [meɪd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

had	made	up	from	the	edge	of	the	water	and	waited	.
有	制成	向上	从	这	边缘	的	这	水	和	等待	.

于是他趴在帕迪从水边开辟的小路旁边的灌木丛后，静静地等待着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] ,

It	was	very	still	,
它	曾是	非常	仍然	,

周围一片寂静。

[soʊ] [stɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biːt] .

so	still	that	it	seemed	almost	as	if	he	could	hear	his	heart	beat	.
所以	仍然	那	它	似乎	几乎	作为	如果	他	可以	听到	他的	心	打	.

周围一片寂静，仿佛他都能听到自己的心跳声。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑːrz] ['twɪŋklɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] [rɪ'flekʃnz]

He	could	see	the	little	stars	twinkling	in	the	sky	and	their	own	reflections
他	可以	看	这	小的	明星	闪烁	在	这	天空	和	他们的	自己的	反思

['twɪŋklɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv] ['pædiːz] [pɑːnd] .

twinkling	back	at	them	from	the	water	of	Paddy's	pond	.
闪烁	后退	在	他们	从	这	水	的	帕迪的	池塘	.

他能看到天空中闪烁的小星星，以及它们在帕迪池塘水中闪烁的倒影。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Old	Man	Coyote	waited	and	waited	.
老的	男人	郊狼	等待	和	等待	.

老狼等啊等。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt] [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][geɪn][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

He	is	very	patient	when	there	is	something	to	gain	by	it	.
他	是	非常	病人	什么时候	那里	是	某物	到	获得	经过	它	.

如果对他有利，他会很有耐心。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['dɪnər] [æz; əz] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [wʊd] [meɪk] ,

For	such	a	splendid	dinner	as	Paddy	the	Beaver	would	make	,
为了	这样的	一个	灿烂	晚餐	作为	稻田	这	海狸	会	制作	,

帕迪海狸能做出如此丰盛的晚餐，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wel] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .

he	felt	that	he	could	well	afford	to	be	patient	.
他	毛毡	那	他	可以	出色地	买得起	到	是	病人	.

他觉得自己完全有耐心等待。

[soʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,

So	he	waited	and	waited	,
所以	他	等待	和	等待	,

于是他等啊等，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [noʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [triːz] [wer]

and	everything	was	as	still	as	if	no	living	thing	but	the	trees	where
和	一切	曾是	作为	仍然	作为	如果	不	活的	事物	但	这	树木	在哪里

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

周围一片寂静，仿佛除了树木之外没有其他生物。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [triːz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] .

Even	the	trees	seemed	to	be	asleep	.
甚至	这	树木	似乎	到	是	睡着了	.

就连树木似乎都睡着了。

[æt; ət][læst] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] , [hiː; hi] [hɜːrd] [dʒʌst][ðə; ði] ['feɪntɪst] [splæʃ] .

At	last	,	after	a	long	,	long	time	,	he	heard	just	the	faintest	splash	.
在	最后的	,	后	一个	长的	,	长的	时间	,	他	听到	只是	这	最微弱	溅	.

过了很久很久，他终于听到了一声极其轻微的水花声。

[hiː; hi] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [piːpt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][pɑːnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌŋgriɪst] [lʊk]

He	pricked	up	his	ears	and	peeped	out	on	the	pond	with	the	hungriest	look
他	刺痛	向上	他的	耳朵	和	偷窥	出去	在	这	池塘	和	这	最饥饿的	看

[ɪn][hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [aɪz] .

in	his	yellow	eyes	.
在	他的	黄色的	眼睛	.

他竖起耳朵，用他那双黄色的眼睛，带着饥饿的眼神，向池塘里张望。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][laɪn][ʌv; əv]['sɪlvər] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

There	was	a	little	line	of	silver	coming	straight	toward	him	.
那里	曾是	一个	小的	线	的	银	未来	直的	朝向	他	.

一道细细的银线径直朝他袭来。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] ['swɪmɪŋ] .

He	knew	that	it	was	made	by	Paddy	the	Beaver	swimming	.
他	知道	那	它	曾是	制成	经过	稻田	这	海狸	游泳	.

他知道这是小海狸帕迪游泳时留下的。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ˌaɪ 'tiː] [druː] .

Nearer	and	nearer	it	drew	.
更近	和	更近	它	画	.

它越来越近了。

[oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] ['tʃʌkld] [wei] [daʊn] [diːp] [ˌɪn'saɪd] , [wɪˈðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] .

Old	Man	Coyote	chuckled	way	down	deep	inside	,	without	making	a	sound	.
老的	男人	郊狼	轻笑	方式	向下	深的	里面	,	没有	制作	一个	声音	.

老郊狼内心深处发出了一声轻笑，却没有发出任何声音。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['pædiːz] [hed] [naʊ] , [ænd; ənd] ['pædi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [ɪn] ,

He	could	see	Paddy's	head	now	,	and	Paddy	was	coming	straight	in	,
他	可以	看	帕迪的	头	现在	,	和	稻田	曾是	未来	直的	在	,

他现在能看到帕迪的头了，帕迪正径直朝这边走过来。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt][ə; eɪ] [fɪr] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

as	if	he	hadn't	a	fear	in	the	world	.
作为	如果	他	之前没有	一个	害怕	在	这	世界	.

仿佛他世上没有任何恐惧。

['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][swæm] ['pædi] .

Almost	to	the	edge	of	the	pond	swam	Paddy	.
几乎	到	这	边缘	的	这	池塘	游泳	稻田	.

帕迪几乎游到了池塘边。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] .

Then	he	stopped	.
然后	他	停止	.

然后他停了下来。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][swɪm] [ə'gen] ,

In	a	few	minutes	he	began	to	swim	again	,
在	一个	很少	分钟	他	开始	到	游泳	再次	,

几分钟后，他又开始游泳了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

but	this	time	it	was	back	in	the	direction	of	his	house	,
但	这	时间	它	曾是	后退	在	这	方向	的	他的	房子	,

但这一次，它却是朝着他家的方向飞去的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kæriɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

and	he	seemed	to	be	carrying	something	.
和	他	似乎	到	是	携带	某物	.

他好像拿着什么东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fuːd] [lɔːgz][hiː; hi][hæd; həd][kʌt] [ðæt] [deɪ] ,

It	was	one	of	the	little	food	logs	he	had	cut	that	day	,
它	曾是	一	的	这	小的	食物	日志	他	有	切	那	天	,

那是他当天砍伐的几段小木柴中的一段。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɔːrhaʊs] .

and	he	was	taking	it	out	to	his	storehouse	.
和	他	曾是	采取	它	出去	到	他的	库	.

他正把它搬到他的仓库里。

[ðen] [bæk] [hiː; hi] [keɪm] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] .

Then	back	he	came	for	another	.
然后	后退	他	来了	为了	其他	.

然后他又回来要了一个。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][kept][ɑːn] , ['nevər][wʌns] ['kʌmɪŋ] [ə'ʃɔːr] .

And	**so**	**he**	**kept**	**on**	**,**	**never**	**once**	**coming**	**ashore**	**.**
和	所以	他	保留	在	,	绝不	一次	未来	岸上	.

于是他继续前行，一次也没有上岸。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['pædi] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði][læst][lɔːg][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Old	**Man**	**Coyote**	**waited**	**until**	**Paddy**	**had**	**carried**	**the**	**last**	**log**	**to**	**his**
老的	男人	郊狼	等待	直到	稻田	有	携带	这	最后的	日志	到	他的

['stɔːrhaʊs] [ænd; ənd] [ðen] ,

storehouse	**and**	**then**	**,**
库	和	然后	,

老郊狼等到帕迪把最后一根木头扛到仓库后，才开始行动。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [wæk] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [brɔːd] [teɪl] ,

with	**a**	**loud**	**whack**	**on**	**the**	**water**	**with**	**his**	**broad**	**tail**	**,**
和	一个	大声	猛击	在	这	水	和	他的	广阔	尾巴	,

他用宽大的尾巴猛地拍打水面，发出响亮的声响。

[hæd; həd][daɪvd][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .

had	**dived**	**and**	**disappeared**	**in**	**his**	**house**	**.**
有	潜水	和	消失	在	他的	房子	.

他潜入屋内，消失不见了。

[ðen] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ə'roʊz][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] ['elsˌwer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər]

Then	**Old**	**Man**	**Coyote**	**arose**	**and**	**started**	**elsewhere**	**to**	**look**	**for**	**his**	**dinner**
然后	老的	男人	郊狼	出现	和	开始	别处	到	看	为了	他的	晚餐

,

,

,

然后老狼起身，去别处寻找晚餐。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

and	**in**	**his**	**heart**	**was**	**bitter**	**disappointment**	**.**
和	在	他的	心	曾是	苦的	失望	.

他心中充满了深深的失望。

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**XVIII**
章	十八

第十八章

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [traɪz] [ə'nʌðər] [plæn] .

Old	**Man**	**Coyote**	**Tries**	**Another**	**Plan**	**.**
老的	男人	郊狼	尝试	其他	计划	.

老郊狼尝试了另一个计划。

[fɔːr; fər] [θriː] [naɪts] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd]['stoʊlən][ʌp] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst]

For	**three**	**nights**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**had**	**stolen**	**up**	**through**	**the**	**green**	**Forest**
为了	三	夜晚	老的	男人	郊狼	有	被盗	向上	通过	这	绿色的	森林

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd][hæd; həd]['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['æspən]

with	**the**	**coming**	**of**	**the**	**Black**	**Shadows**	**and**	**had**	**hidden**	**among**	**the**	**aspen**
和	这	未来	的	这	黑色的	阴影	和	有	隐	之中	这	白杨

[triːz] [wer] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [kʌt][hɪz; ɪz] [fuːd] ,

trees	**where**	**Paddy**	**the**	**Beaver**	**cut**	**his**	**food**	**,**
树木	在哪里	稻田	这	海狸	切	他的	食物	,

连续三个晚上，老狼在黑影到来之际偷偷溜进绿色的森林，藏身于白杨树丛中，那里正是海狸帕迪砍伐食物的地方。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [θriː] [naɪts] ['pædi] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] [ə'ʃɔːr] .

and	**for**	**three**	**nights**	**Paddy**	**had**	**failed**	**to**	**come**	**ashore**	**.**
和	为了	三	夜晚	稻田	有	失败的	到	来	岸上	.

帕迪连续三个晚上都没能上岸。

[iːtʃ] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [fuːd] [lɔːgz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [kiːp]

Each	night	he	had	seemed	to	have	enough	food	logs	in	the	water	to	keep
每个	夜晚	他	有	似乎	到	有	足够的	食物	日志	在	这	水	到	保持

[hɪm; ɪm] ['bɪzi] [wɪˈðaʊt] ['kʌtɪŋ] [mɔːr] .

him	busy	without	cutting	more	.
他	忙碌的	没有	切割	更多的	.

每天晚上，水里似乎都有足够的食物原木让他忙个不停，无需再砍伐更多。

[oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [leɪ] [ðer; ðər] ,

Old	Man	Coyote	lay	there	,
老的	男人	郊狼	躺	那里	,

老狼躺在那里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋgri] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [daʊt] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]

and	the	hungry	look	in	his	eyes	changed	to	one	of	doubt	and	then	to
和	这	饥饿的	看	在	他的	眼睛	已更改	到	一	的	怀疑	和	然后	到

[səˈspɪʃ(ə)n] .

suspicion	.
怀疑	.

他眼中饥饿的神色变成了怀疑，然后变成了猜忌。

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [wʌz; wəz][smɑːrtər][ðæn; ðən][hiː; hi] [θɔːt] ?

Could	it	be	that	Paddy	the	Beaver	was	smarter	than	he	thought	?
可以	它	是	那	稻田	这	海狸	曾是	更聪明	比	他	想法	?

帕迪海狸是不是比他自己想象的更聪明?

[ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] ['pædi] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

It	began	to	look	very	much	as	if	Paddy	knew	perfectly	well	that	he	was
它	开始	到	看	非常	很多	作为	如果	稻田	知道	完美	出色地	那	他	曾是

['haɪdɪŋ][ðer; ðər] [iːtʃ] [naɪt] .

hiding	there	each	night	.
隐藏	那里	每个	夜晚	.

帕迪似乎很清楚自己每晚都躲在那里。

[jes] , [sɜːr] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] .

Yes	,	Sir	,	that's	the	way	it	looked	.
是的	,	先生	,	那就是	这	方式	它	看起来	.

是的，先生，看起来就是这样。

[fɔːr; fər] [θriː] [naɪts] ['pædi] ['hædnt] [kʌt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [triː] ,

For	three	nights	Paddy	hadn't	cut	a	single	tree	,
为了	三	夜晚	稻田	之前没有	切	一个	单身的	树	,

帕迪连续三个晚上都没砍一棵树。

[ænd; ənd] [jet] [iːtʃ] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [lɔːgz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	yet	each	night	he	had	plenty	of	food	logs	ready	to	take	to	his
和	然而	每个	夜晚	他	有	很多	的	食物	日志	准备好	到	拿	到	他的

['stɔːrhaʊs] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] .

storehouse	in	the	pond	.
库	在	这	池塘	.

然而，每天晚上他都会准备充足的食物原木，运到池塘边的储藏室里。

" [ðæt] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi] [kʌmz] [əˈʃɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ænd; ənd] [kʌts] [hɪz; ɪz] [triːz] ,

"	That	means	that	he	comes	ashore	in	the	daytime	and	cuts	his	trees	,
"	那	方法	那	他	来	岸上	在	这	白天	和	削减	他的	树木	,

"这意味着他白天上岸砍伐树木，

" [θɔːt] [oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt][æz; əz] , ['taɪərd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [blæk] ['æŋgər][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

"	thought	Old	Man	Coyote	as	,	tired	and	with	black	anger	in	his	heart	,
"	想法	老的	男人	郊狼	作为	,	疲劳的	和	和	黑色的	愤怒	在	他的	心	,

"老郊狼心想，疲惫不堪，心中充满黑色的愤怒。"

[hiː; hi] [trɔtid] [hoʊm] [ðə; ðɪ] [θɜːrd] [naɪt] .

he	trotted	home	the	third	night	.
他	小跑	家	这	第三	夜晚	.

第三天晚上，他小跑着回家了。

" [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [hɪm'self] ; [hiː; hi] ['iznt] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] .

"	He	couldn't	have	found	out	about	me	himself	;	he	isn't	smart	enough	.
"	他	不能	有	成立	出去	关于	我	他自己	;	他	不是	聪明的	足够的	.

“他不可能自己发现我的存在；他没那么聪明。”

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

It	must	be	that	someone	has	told	him	.
它	必须	是	那	某人	有	讲述	他	.

肯定是有人告诉他了。

[ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [noʊz] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər] [ðer; ðər] [bʌt; bət] ['sæmi] [dʒeɪ] .

And	nobody	knows	that	I	have	been	over	there	but	Sammy	Jay	.
和	无人	知道	那	我	有	到过	超过	那里	但	萨米	杰伊	.

除了萨米·杰伊之外，没有人知道我去过那里。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ðɪ] ['tætlteɪl] .

It	must	be	he	who	has	been	the	tattletale	.
它	必须	是	他	WHO	有	到过	这	告密者	.

一定是他在告密。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['vɪzɪt] ['pædi] [baɪ] ['deɪlaɪt] [tə'mɑːroʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [siː] !

I	think	I'll	visit	Paddy	by	daylight	tomorrow	,	and	then	we'll	see	!
我	思考	患病的	访问	稻田	经过	日光	明天	,	和	然后	出色地	看	!

我想明天白天去拜访帕迪，然后再看看情况！

" [naʊ] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [smɑːrt] ['piːp(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nevər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

"	Now	the	trouble	with	some	smart	people	is	that	they	are	never	able	to
"	现在	这	麻烦	和	一些	聪明的	人们	是	那	他们	是	绝不	有能力的	到

[bɪ'liːv] [ðæt] ['ʌðər] [meɪ] [biː; bi] [æz; əz] [smɑːrt] [æz; əz] [ðeɪ] .

believe	that	others	may	be	as	smart	as	they	.
相信	那	其他的	可能	是	作为	聪明的	作为	他们	.

“现在有些聪明人的问题在于，他们永远无法相信别人可能和他们一样聪明。”

[oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['pædiːz] [pɑːnd]

Old	Man	Coyote	didn't	know	that	the	first	time	he	had	visited	Paddy's	pond
老的	男人	郊狼	没有	知道	那	这	第一的	时间	他	有	到访	帕迪的	池塘

[hiː; hi] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv] [sɔːft] [mʌd] .

he	had	left	behind	him	a	footprint	in	a	little	patch	of	soft	mud	.
他	有	左边	在后面	他	一个	脚印	在	一个	小的	修补	的	柔软的	泥	.

老郊狼并不知道，他第一次来到帕迪的池塘时，在一小块柔软的泥地上留下了一个脚印。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	he	had	known	it	,
如果	他	有	已知	它	,

如果他知道的话，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ðæt] ['pædi] [wʊd] [biː; bi] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ges] [wʌt] [ðæt]

he	wouldn't	have	believed	that	Paddy	would	be	smart	enough	to	guess	what	that
他	不会	有	相信	那	稻田	会	是	聪明的	足够的	到	猜测	什么	那

['fʊtprɪnt] [ment] .

footprint	meant	.
脚印	意思是	.

他不会相信帕迪会聪明到能猜到那个脚印的含义。

[soʊ] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [leɪd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [bleɪm] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ] ,

So	Old	Man	coyote	laid	all	the	blame	at	the	door	of	Sammy	Jay	,
所以	老的	男人	郊狼	铺设	全部	这	责备	在	这	门	的	萨米	杰伊	,

于是，老郊狼把所有的罪责都推到了萨米·杰身上。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] ['sæmi] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
and **that** **very** **morning** **,** **when** **Sammy** **came** **flying** **over** **the** **Green** **Meadows** **,**
和 那 非常 早晨 , 什么时候 萨米 来了 飞行 超过 这 绿色的 草地 ,

就在那天早上，当萨米飞过绿草地时，

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['tætlteɪl] [ænd; ənd] ['θretnd] [ðə; ði]
Old **Man** **Coyote** **accused** **him** **of** **being** **a** **tattletale** **and** **threatened** **the**
老的 男人 郊狼 被告 他 的 存在 一个 告密者 和 威胁 这
[moʊst] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] ['sæmi] [ɪf] ['evər][hiː; hi] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .
most **dreadful** **things** **to** **Sammy** **if** **ever** **he** **caught** **him** **.**
最多 可怕 事物 到 萨米 如果 曾经 他 捕捉 他 .

老狼指责他是告密者，并威胁说如果抓到萨米，就要对他做出最可怕的事情。

[naʊ] ['sæmi] [hæd; həd] [floʊn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tuː; tə] [tel] [oʊld][mæn]
Now **Sammy** **had** **flown** **down** **to** **the** **green** **Meadows** **to** **tell** **Old** **Man**
现在 萨米 有 飞行 向下 到 这 绿色的 草地 到 告诉 老的 男人
[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [haʊ] ['pædi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn][lænd][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
Coyote **how** **Paddy** **was** **doing** **all** **his** **work** **on** **land** **in** **the** **daytime** **.**
郊狼 如何 稻田 曾是 正在做 全部 他的 工作 在 土地 在 这 白天 .

现在，萨米飞到绿草地上，告诉老郊狼帕迪白天在陆地上是如何工作的。

[bʌt; bət] [wen] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['tætlteɪl] [ænd; ənd] [ə'kjuːz]
But **when** **Old** **Man** **Coyote** **began** **to** **call** **him** **a** **tattletale** **and** **accuse**
但 什么时候 老的 男人 郊狼 开始 到 称呼 他 一个 告密者 和 控
[hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [wɔːrnd] ['pædi] ,
him **of** **having** **warned** **Paddy** **,**
他 的 拥有 警告 稻田 ,

但是当老郊狼开始骂他是告密者，并指责他警告了帕迪时，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['θret(ə)n] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] ,
and **to** **threaten** **dreadful** **things** **,**
和 到 威胁 可怕 事物 ,

并威胁要做出可怕的事情，

[hiː; hi] ['streɪtˌweɪ] [fər'gɑːt][ɔːl][hɪz; ɪz]['æŋgər][æt; ət] ['pædi] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɑːn][oʊld][mæn]
he **straightway** **forgot** **all** **his** **anger** **at** **Paddy** **and** **turned** **it** **all** **on** **Old** **Man**
他 立刻 忘了 全部 他的 愤怒 在 稻田 和 转向 它 全部 在 老的 男人
[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .
Coyote **.**
郊狼 .

他立刻忘记了对帕迪的所有愤怒，把所有的怒火都转移到了老郊狼身上。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]
He **called** **him** **everything** **he** **could** **think** **of** **,** **and** **this** **was** **a** **great**
他 称为 他 一切 他 可以 思考 的 , 和 这 曾是 一个 伟大的
[diːl] ,
deal **,**
交易 ,

他把能想到的所有难听的话都骂了一遍，这可真是件大事。

[fɔːr; fər] ['sæmi] [hæz; həz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [tʌŋ] .
for **Sammy** **has** **a** **wicked** **tongue** **.**
为了 萨米 有 一个 邪恶 舌头 .

因为萨米的嘴很毒。

[wen] [hiː; hi]['hædnt] ['eni] [breθ] [left] , [hiː; hi] [fluː] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,
When **he** **hadn't** **any** **breath** **left** **,** **he** **flew** **over** **to** **the** **Green** **Forest** **,**
什么时候 他 之前没有 任何 气息 左边 , 他 飞翔 超过 到 这 绿色的 森林 ,

当他气喘吁吁时，他飞向了绿林。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][hɪd] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

and	there	he	hid	where	he	could	watch	all	that	was	going	on	.
和	那里	他	隐藏	在哪里	他	可以	手表	全部	那	曾是	去	在	.

他躲在那里，可以观察周围发生的一切。

[ðæt] [ˌæftər'nuːn][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][traɪd][hɪz; ɪz] [nuː] [plæn] .

That	afternoon	Old	Man	Coyote	tried	his	new	plan	.
那	下午	老的	男人	郊狼	尝试	他的	新的	计划	.

那天下午，老郊狼尝试了他的新计划。

[hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

He	slipped	into	the	Green	Forest	,
他	滑倒了	进入	这	绿色的	森林	,

他溜进了绿林，

['lʊkɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

looking	this	way	and	that	way	to	be	sure	that	no	one	saw	him	.
寻找	这	方式	和	那	方式	到	是	当然	那	不	一	锯	他	.

他四处张望，确保没有人看到他。

[ðen] ['veri] , ['veri] ['sɔːftli] ,

Then	very	,	very	softly	,
然后	非常	,	非常	轻轻	,

然后非常非常轻柔地，

[hiː; hi] [krept] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [tɔːrd] [ðə; ði][pɑːnd][ʌv; əv] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] .

he	crept	up	through	the	Green	Forest	toward	the	pond	of	Paddy	the	Beaver	.
他	悄悄地爬	向上	通过	这	绿色的	森林	朝向	这	池塘	的	稻田	这	海狸	.

他蹑手蹑脚地穿过绿林，朝着海狸帕迪的池塘走去。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [hɪm; ɪm] [smaɪl] .

As	he	drew	near	,	he	heard	a	crash	,	and	it	make	him	smile	.
作为	他	画	靠近	,	他	听到	一个	碰撞	,	和	它	制作	他	微笑	.

他走近时，听到一声巨响，这让他露出了笑容。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

He	knew	what	it	meant	.
他	知道	什么	它	意思是	.

他明白这意味着什么。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] ['pædi] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] .

It	meant	that	Paddy	was	at	work	cutting	down	trees	.
它	意思是	那	稻田	曾是	在	工作	切割	向下	树木	.

这意味着帕迪正在砍树。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [krept] ['fɔːrwərd]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] ,

With	his	stomach	almost	on	the	ground	,	he	crept	forward	little	by	little	,
和	他的	胃	几乎	在	这	地面	,	他	悄悄地爬	向前	小的	经过	小的	,

他几乎趴在地上，一点一点地向前爬行。

['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [nɑːt][tuː; tə]['rʌs(ə)l][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [liːf] .

little	by	little	,	taking	the	greatest	care	not	to	rustle	so	much	as	a	leaf	.
小的	经过	小的	,	采取	这	最	关心	不是	到	沙沙	所以	很多	作为	一个	叶子	.

一点一点地来，小心翼翼地不让一片树叶沙沙作响。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['æspən] [triːz] , [ænd; ənd]

Presently	he	reached	a	place	where	he	could	see	the	aspen	trees	,	and
目前	他	达到	一个	地方	在哪里	他	可以	看	这	白杨	树木	,	和

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

不久，他来到一处可以看到白杨树的地方，在那里，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wʌz; wəz] ['pædi] , ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd][hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk]

sure	enough	,	was	Paddy	,	sitting	up	on	his	hind	legs	and	hard	at	work
当然	足够的	,	曾是	稻田	,	坐着	向上	在	他的	后	腿	和	难的	在	工作

['kʌtɪŋ] [ə'nʌðər] [tri:] .

cutting	another	tree	.
切割	其他	树	.

果然，帕迪站起身来，用后腿站着，正在努力砍伐另一棵树。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][leɪ] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] .

Old	Man	Coyote	lay	down	for	a	few	minutes	to	watch	.
老的	男人	郊狼	躺	向下	为了	一个	很少	分钟	到	手表	.

老郊狼躺下看了几分钟。

[ðen] [hi:; hi] ['rɪgəld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] .

Then	he	wriggled	a	little	nearer	.
然后	他	扭动	一个	小的	更近	.

然后他又挪近了一些。

['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz][legz] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

Slowly	and	carefully	he	drew	his	legs	under	him	and	made	ready	for	a
缓慢地	和	小心	他	画	他的	腿	在下面	他	和	制成	准备好	为了	一个

[rʌʃ] .

rush	.
匆忙	.

他缓慢而小心地将双腿蜷缩在身下，准备发起冲锋。

['pædi] [ðə; ði] ['bi:vər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][æt; ət][læst] !

Paddy	the	Beaver	was	his	at	last	!
稻田	这	海狸	曾是	他的	在	最后的	!

小海狸帕迪终于归他所有了！

[æt; ət][dʒʌst][ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] [hɑ:rʃ] [skri:m] [ræŋ] [aʊt] [raɪt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] :

At	just	that	very	minute	a	harsh	scream	rang	out	right	over	his	head	:
在	只是	那	非常	分钟	一个	残酷的	尖叫	响铃	出去	正确的	超过	他的	头	:

就在这时，一声刺耳的尖叫声从他头顶响起：

" [θi:f] ! [θi:f] ! [θi:f] !

"	Thief	!	thief	!	thief	!
"	贼	!	贼	!	贼	!

“小偷！小偷！小偷！”

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sæmi] [dʒeɪ] , [hu:] [hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] .

"	It	was	Sammy	Jay	,	who	had	followed	him	all	the	way	.
"	它	曾是	萨米	杰伊	,	WHO	有	随后	他	全部	这	方式	.

“是萨米·杰伊，他一路跟着他。”

['pædi] [ðə; ði] ['bi:vər] ['dɪdnt] [stɑ:p][tu:; tə]['i:v(ə)n] [lʊk] [ə'raʊnd] .

Paddy	the	Beaver	didn't	stop	to	even	look	around	.
稻田	这	海狸	没有	停止	到	甚至	看	大约	.

海狸帕迪甚至都没停下来环顾四周。

[hi:; hi] [nu:] [wʌt] [ðæt] [ment] ,

He	knew	what	that	meant	,
他	知道	什么	那	意思是	,

他明白这意味着什么。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['skræmbld] [daʊn] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [pæθ] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər][æz; əz][hi:; hi]['nevər][hæd; həd]

and	he	scrambled	down	his	little	path	to	the	water	as	he	never	had
和	他	打乱	向下	他的	小的	小路	到	这	水	作为	他	绝不	有

['skræmbld] [bɪ'fɔ:r] .

scrambled	before	.
打乱	前	.

他沿着小路飞快地爬向水边，这是他以前从未有过的奔跑。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][daɪvd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] ,

And	as	he	dived	with	a	great	splash	,
和	作为	他	潜水	和	一个	伟大的	溅	,

他纵身跃入水中，溅起巨大的水花。

[oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt]['lændɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp][ɑːn][ðə; ðɪ] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɑːnd]

Old	Man	Coyote	landed	with	a	great	jump	on	the	very	edge	of	the	pond
老的	男人	郊狼	登陆	和	一个	伟大的	跳	在	这	非常	边缘	的	这	池塘

.

:

.

老郊狼纵身一跃，落在了池塘边上。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks] ['pædi] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] [bɪˈkʌm] [frendz] .

CHAPTER	XIX	Paddy	and	Sammy	Jay	Become	Friends	.
章	十九	稻田	和	萨米	杰伊	变得	朋友们	.

第十九章 帕迪和萨米·杰伊成为朋友。

['pædi] [ðə; ðɪ] ['biːvər] ['floʊtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][pɑːnd][ænd; ənd] [grɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ][moʊst] [prəˈvoʊkɪŋ] [weɪ]

Paddy	the	Beaver	floated	in	his	pond	and	grinned	in	the	most	provoking	way
稻田	这	海狸	漂浮	在	他的	池塘	和	咧嘴一笑	在	这	最多	挑衅	方式

[æt; ət][oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] ,

at	Old	Man	Coyote	,
在	老的	男人	郊狼	,

海狸帕迪漂浮在池塘里，对着老狼露出了最挑衅的笑容。

[huː] [hæd; həd][soʊ] ['nɪrli] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .

who	had	so	nearly	caught	him	.
WHO	有	所以	几乎	捕捉	他	.

谁差点就抓住了他。

[oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] ['ferli] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][ɑːn][ðə; ðɪ][bæŋk] .

Old	Man	Coyote	fairly	danced	with	anger	on	the	bank	.
老的	男人	郊狼	相当	跳舞	和	愤怒	在	这	银行	.

老狼在河岸上气得跳起了舞。

[hiː; hi][hæd; həd][felt][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['pædi] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [bɪˈliːv]

He	had	felt	so	sure	of	Paddy	that	time	that	it	was	hard	work	to	believe
他	有	毛毡	所以	当然	的	稻田	那	时间	那	它	曾是	难的	工作	到	相信

[ðæt] ['pædi] [hæd; həd] ['riːəli] ['gɑːtn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

that	Paddy	had	really	gotten	away	from	him	.
那	稻田	有	真的	获得	离开	从	他	.

当时他对帕迪非常有信心，所以很难相信帕迪真的从他身边溜走了。

[hiː; hi] ['bɛrd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , ['kruːəl] [tiːθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [fɪrs] [ænd; ənd] ['ʌgli] .

He	bared	his	long	,	cruel	teeth	,	and	he	looked	very	fierce	and	ugly	.
他	裸露	他的	长的	,	残忍的	牙齿	,	和	他	看起来	非常	凶猛的	和	丑陋的	.

他露出又长又狠的牙齿，看起来非常凶狠丑陋。

" [kʌm] [ɑːn][ɪn] ; [ðə; ðɪ] ['wɔtɝz] [faɪn] ! " [kɔːld] ['pædi] .

"	Come	on	in	;	the	water's	fine	!	"	called	Paddy	.
"	来	在	在	;	这	水的	美好的	!	"	称为	稻田	.

"进来吧，水很舒服！"帕迪喊道。

[naʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] ['wɔznt] [ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['pædi] [tuː; tə][duː] ,

Now	,	of	course	this	wasn't	a	nice	thing	for	Paddy	to	do	,
现在	,	的	课程	这	不是	一个	好的	事物	为了	稻田	到	做	,

当然，帕迪这样做并不是什么好事。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː]['oʊnli] [meɪd] [oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt][ɔːl][ðə; ðɪ]['æŋgriːɝ] .

for	it	only	made	Old	Man	Coyote	all	the	angrier	.
为了	它	仅有的	制成	老的	男人	郊狼	全部	这	更愤怒	.

因为这只会让老狼更加生气。

[juː; jʊ] [siː] , ['pædi] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [seɪf] ,

You	see	,	Paddy	knew	perfectly	well	that	he	was	absolutely	safe	,
你	看	,	稻田	知道	完美	出色地	那	他	曾是	绝对地	安全的	,

你看，帕迪非常清楚自己绝对安全。

[ænd; ənd][hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [rɪ'zɪst][ðə; ðɪ][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][seɪ][sʌm; səm][ˌʌn'kaɪnd] [θɪŋz] .

and	he	just	couldn't	resist	the	temptation	to	say	some	unkind	things	.
和	他	只是	不能	抵抗	这	诱惑	到	说	一些	不友善	事物	.

他实在忍不住说了些刻薄的话。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ðɪ] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [deɪz] [lest][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːt]

He	had	had	to	be	on	the	watch	for	days	lest	he	should	be	caught
他	有	有	到	是	在	这	手表	为了	天	免得	他	应该	是	捕捉

,

,

,

他必须连续几天保持警惕，以免被抓。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi]['hædnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk][kwaɪt][soʊ] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]

and	so	he	hadn't	been	able	to	work	quite	so	well	as	he	could	have
和	所以	他	之前没有	到过	有能力的	到	工作	相当	所以	出色地	作为	他	可以	有

[dʌn] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] ,

done	with	nothing	to	fear	,
完毕	和	没有什么	到	害怕	,

因此，如果他无所畏惧，他本可以工作得更好。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər]['wɪntər] .

and	he	still	had	a	lot	of	preparations	to	make	for	winter	.
和	他	仍然	有	一个	很多	的	准备工作	到	制作	为了	冬天	.

他还有很多过冬的准备工作要做。

[soʊ][hiː; hi][toʊld][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

So	he	told	Old	Man	Coyote	just	what	he	thought	of	him	,
所以	他	讲述	老的	男人	郊狼	只是	什么	他	想法	的	他	,

于是他把自己对他的看法告诉了老郊狼。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔznt] [æz; əz][smɑːrt][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːr][hiː; hi]['nevər]

and	that	he	wasn't	as	smart	as	he	thought	he	was	or	he	never
和	那	他	不是	作为	聪明的	作为	他	想法	他	曾是	或者	他	绝不

[wʊd] [hæv; həv][left][ə; eɪ] [fʊt] [prɪnt][ɪn][ðə; ðɪ][mʌd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə'weɪ] .

would	have	left	a	foot	print	in	the	mud	to	give	him	away	.
会	有	左边	一个	脚	打印	在	这	泥	到	给	他	离开	.

而且他并没有他自己认为的那么聪明，否则他绝不会留下脚印暴露自己。

[wen] ['sæmi] [dʒeɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃʌklɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] , [hɜːrd]

When	Sammy	Jay	,	who	was	listening	and	chuckling	as	he	listened	,	heard
什么时候	萨米	杰伊	,	WHO	曾是	聆听	和	轻笑	作为	他	听着	,	听到

[ðæt] ,

that	,
那	,

萨米·杰伊一边听一边轻笑，当他听到这话时，

[hiː; hi] [fluː] [daʊn] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

he	flew	down	where	he	would	be	just	out	of	reach	of	Old	Man	Coyote	,
他	飞翔	向下	在哪里	他	会	是	只是	出去	的	抵达	的	老的	男人	郊狼	,

他飞到足够高的地方，正好避开了老狼的攻击范围。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dʒʌst] [tɜːrnd] [ðæt] [tʌŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [luːs] ,

and	then	he	just	turned	that	tongue	of	his	loose	,
和	然后	他	只是	转向	那	舌头	的	他的	松动的	,

然后他就放开了说话，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt][sʌm; səm]['pi:p(ə)l][seɪ] [ðæt] ['sæmiz] [tʌŋ] [ɪz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

and	you	know	that	some	people	say	that	Sammy's	tongue	is	hung	in	the	middle
和	你	知道	那	一些	人们	说	那	萨米的	舌头	是	悬挂	在	这	中间

[ænd; ənd][wægz][æt; ət][bəuθ]['ɛndz] .

and	wags	at	both	ends	.
和	摇尾巴	在	两个都	结束	.

你知道有些人说萨米的舌头耷拉在中间，两头摇摆。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðɪs] ['iznt] ['ri:əli] [soʊ] ,

Of	course	this	isn't	really	so	,
的	课程	这	不是	真的	所以	,

当然，事实并非如此。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [gets] [tu:; tə] [ə'bju:zɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [tru:]

but	when	he	gets	to	abusing	people	it	seems	as	if	it	must	be	true
但	什么时候	他	获得	到	滥用	人们	它	似乎	作为	如果	它	必须	是	真的

.

:

.

但当他开始辱骂别人时，似乎他说的就一定是真的。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['evri] [bæd] [neɪm] [hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

He	called	Old	Man	Coyote	every	bad	name	he	could	think	of	.
他	称为	老的	男人	郊狼	每一个	坏的	姓名	他	可以	思考	的	.

他把所有能想到的难听的话都骂给了老郊狼。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sni:k] , [ə; eɪ] [θi:f] , [ə; eɪ] ['kaʊərd] , [ə; eɪ] ['bʊli] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]

He	called	him	a	sneak	,	a	thief	,	a	coward	,	a	bully	,	and	a	lot	of
他	称为	他	一个	潜行	,	一个	贼	,	一个	懦夫	,	一个	欺负	,	和	一个	很多	的

['ʌðər] [θɪŋz] .

other	things	.
其他	事物	.

他骂他是偷偷摸摸的、小偷、懦夫、恶霸，还有很多其他难听的词。

" [ju:; jʊ] [sed] [aɪ][hæd; həd] [wɔ:rnd] ['pædi] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

"	You	said	I	had	warned	Paddy	that	you	were	trying	to	catch	him	and
"	你	说	我	有	警告	稻田	那	你	是	尝试	到	抓住	他	和

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ju:; jʊ] [feɪld] [tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][wɜ:rk][æt; ət] [naɪt] ,

that	was	why	you	failed	to	find	him	at	work	at	night	,
那	曾是	为什么	你	失败的	到	寻找	他	在	工作	在	夜晚	,

"你说我警告过帕迪，你想抓住他，所以你晚上才没能在他工作的地方找到他。"

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ju:; jʊ][hæd; həd] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] [jɔ:r'self] ! " [skri:md] ['sæmi] .

and	all	the	time	you	had	warned	him	yourself	!	"	screamed	Sammy	.
和	全部	这	时间	你	有	警告	他	你自己	!	"	尖叫	萨米	.

"你一直都在警告他！"萨米尖叫道。

" [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][smɑ:rt] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['betər] [naʊ] .

"	I	used	to	think	that	you	were	smart	,	but	I	know	better	now	.
"	我	用过的	到	思考	那	你	是	聪明的	,	但	我	知道	更好的	现在	.

"我以前觉得你很聪明，但我现在明白了。"

['pædi] [ɪz] [twaɪs] [æz; əz][smɑ:rt][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .

Paddy	is	twice	as	smart	as	you	are	.
稻田	是	两次	作为	聪明的	作为	你	是	.

帕迪比你聪明两倍。

" ['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɪz] ['evri] [soʊ][slaɪ] ;

"	Mr	.	Coyote	is	every	so	sly	;
"	先生	.	郊狼	是	每一个	所以	狡猾	;

"郊狼先生真是狡猾极了；

['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɪz]['klevər][ænd; ənd][spraɪ] ;

Mr	.	Coyote	is	clever	and	spry	;
先生	.	郊狼	是	聪明的	和	轻快	;

郊狼先生聪明机敏;

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɔːl][juː; jʊ] [hɪr] .

If	you	believe	all	you	hear	.
如果	你	相信	全部	你	听到	.

如果你相信你听到的一切。

['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɪz] [nɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ;

Mr	.	Coyote	is	naught	of	the	kind	;
先生	.	郊狼	是	零	的	这	种类	;

郊狼先生根本不是那种人;

['mɪstər] . [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɪz]['stuːpɪd][ænd; ənd][blaɪnd] ;

Mr	.	Coyote	is	stupid	and	blind	;
先生	.	郊狼	是	愚蠢的	和	瞎的	;

郊狼先生又笨又瞎;

[hiː; hi][kɑːnt] [kætʃ] [ə; eɪ] [fliː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

He	can't	catch	a	flea	on	his	ear	.
他	不能	抓住	一个	跳蚤	在	他的	耳朵	.

他耳朵上连只跳蚤都抓不到。

" ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [læft] [tɪl] [ðə; ði] [terz] [keɪm] [æt; ət] ['sæmiz] ['fuːlɪʃ] [vɜːrs] ,

"	Paddy	the	Beaver	laughed	till	the	tears	came	at	Sammy's	foolish	verse	,
"	稻田	这	海狸	笑了	直到	这	眼泪	来了	在	萨米的	愚蠢	诗	,

"海狸帕迪被萨米的愚蠢诗句逗得笑出了眼泪。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]['æŋgriːɚ][ðæn; ðən]['evər] .

but	it	made	Old	Man	Coyote	angrier	than	ever	.
但	它	制成	老的	男人	郊狼	更愤怒	比	曾经	.

但这却让老狼更加愤怒了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgri][wɪð; wɪθ] ['pædi] [fɔːr; fər] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

He	was	angry	with	Paddy	for	escaping	from	him	,	and	he	was
他	曾是	生气的	和	稻田	为了	逃脱	从	他	,	和	他	曾是

['æŋgri][wɪð; wɪθ] ['sæmi] ,

angry	with	Sammy	,
生气的	和	萨米	,

他生帕迪的气，因为帕迪逃走了，他也生萨米的气。

['terəbli] ['æŋgri] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] ['kudnt] [kætʃ] ['iːðər] [wʌn] ,

terribly	angry	,	and	the	worst	of	it	was	he	couldn't	catch	either	one	,
可怕	生气的	,	和	这	最差	的	它	曾是	他	不能	抓住	任何一个	一	,

他非常生气，最糟糕的是，他一个也没抓住。

[fɔːr; fər][wʌn][wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm][ɪn]

for	one	was	at	home	in	the	water	and	the	other	was	at	home	in
为了	一	曾是	在	家	在	这	水	和	这	其他	曾是	在	家	在

[ðə; ði] [er] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] ['fɑːloʊ][ɪn] ['iːðər] [pleɪs] .

the	air	and	he	couldn't	follow	in	either	place	.
这	空气	和	他	不能	跟随	在	任何一个	地方	.

因为一个在水中如鱼得水，另一个在空中如鱼得水，而他无论在哪里都无法跟随。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [læft] [æt; ət] ,

Finally	he	saw	it	was	of	no	use	to	stay	there	to	be	laughed	at	,
最后	他	锯	它	曾是	的	不	使用	到	停留	那里	到	是	笑了	在	,

最后他意识到，留在那里被人嘲笑毫无意义。

[soʊ] , ['mʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] , [hiː; hi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

so	,	muttering	and	grumbling	,	he	started	for	the	Green	Meadows	.
所以	,	喃喃自语	和	抱怨	,	他	开始	为了	这	绿色的	草地	.

于是，他一边嘟囔着，一边向绿草地走去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ['pædi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['sæmi] [dʒeɪ] .

As	soon	as	he	was	out	of	sight	Paddy	turned	to	Sammy	Jay	.
作为	很快	作为	他	曾是	出去	的	视线	稻田	转向	到	萨米	杰伊	.

他一消失在视线中，帕迪就转向了萨米·杰伊。

" ['mɪstər] . [dʒeɪ] , " [sed] [hiː; hi] , ['noʊɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] ['sæmi] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['mɪstər] .

"	Mr	.	Jay	,	"	said	he	,	knowing	how	it	pleased	Sammy	to	be	called	mister	.
"	先生	.	杰伊	,	"	说	他	,	会心	如何	它	高兴	萨米	到	是	称为	先生	.

"杰伊先生，"他说，因为他知道萨米喜欢被人称为先生。

" ['mɪstər] . [dʒeɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [tɜːrn] [tə'deɪ] ,

"	Mr	.	Jay	,	you	have	done	me	a	mighty	good	turn	today	,
"	先生	.	杰伊	,	你	有	完毕	我	一个	强大的	好的	转动	今天	,

杰伊先生，您今天帮了我一个大忙！

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][fər'get][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	am	not	going	to	forget	it	.
和	我	是	不是	去	到	忘记	它	.

我不会忘记这件事。

[juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [pliːz] [ænd; ənd] [skriːm] [æt; ət][ˌem 'iː][ɔːl][juː; jʊ] [pliːz] ,

You	can	call	me	what	you	please	and	scream	at	me	all	you	please	,
你	能	称呼	我	什么	你	请	和	尖叫	在	我	全部	你	请	,

你可以随便叫我什么，随便对我大喊大叫，

[bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt][get] ['eni] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['sɪmpli] [wəʊnt][get] ['æŋgri] .

but	you	won't	get	any	satisfaction	out	of	it	,	because	I	simply	won't	get	angry	.
但	你	惯于	得到	任何	满意	出去	的	它	,	因为	我	简单地	惯于	得到	生气的	.

但你不会从中得到任何满足，因为我根本不会生气。

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][maɪ'self] , - ['mɪstər] . [dʒeɪ] [seɪvd] [maɪ][laɪf][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

I	will	say	to	myself	,	'	Mr	.	Jay	saved	my	life	the	other	day	,
我	将要	说	到	我	,	-	先生	.	杰伊	已保存	我的	生活	这	其他	天	,

我会对自己说："杰伊先生那天救了我的命。"

- [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wəʊnt][maɪnd][jʊr; jər] [tʌŋ] .

'	and	then	I	won't	mind	your	tongue	.
-	和	然后	我	惯于	头脑	你的	舌头	.

那样我就不会介意你的舌头了。

" [naʊ] [ðɪs] [meɪd] ['sæmi] [fiːl] ['veri] [praʊd][ænd; ənd]['veri] ['hæpi] .

"	Now	this	made	Sammy	feel	very	proud	and	very	happy	.
"	现在	这	制成	萨米	感觉	非常	自豪的	和	非常	快乐的	.

"这让萨米感到非常自豪和高兴。"

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['seldəm] [ðæt] [hiː; hi] ['hiːrz] ['eniθɪŋ] [naɪs] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

You	know	it	is	very	seldom	that	he	hears	anything	nice	said	of	him	.
你	知道	它	是	非常	很少	那	他	听到	任何事物	好的	说	的	他	.

你知道，他很少听到别人说他的好话。

[hiː; hi] [fluː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ['pædi] [hæd; həd][kʌt] .

He	flew	down	on	the	stump	of	one	of	the	trees	Paddy	had	cut	.
他	飞翔	向下	在	这	树桩	的	一	的	这	树木	稻田	有	切	.

他飞落到帕迪砍倒的一棵树的树桩上。

" [lets] [biː; bi] [frendz] , " [sed] [hiː; hi] .
" Let's be friends , " said he .
" 我们来吧 是 朋友们 , " 说 他 .

“我们做朋友吧，”他说。

" [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] ! " [rɪˈplaɪd] ['pædi] .
" With all my heart ! " replied Paddy .
" 和 全部 我的 心 ! " 回复 稻田 .

“我全心全意地爱着你！”帕迪回答道。

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

['sæmi] [dʒeɪ] ['ɔfɝz] [tuː; tə] [help] ['pædi] .
Sammy Jay Offers To Help Paddy .
萨米 杰伊 优惠 到 帮助 稻田 .

萨米·杰伊主动提出帮助帕迪。

['pædi] [sæt] ['lʊkɪŋ] ['θɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði]['æspən] [triːz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][kʌt][tuː; tə]
Paddy sat looking thoughtfully at the aspen trees he would have to cut to
稻田 卫星 寻找 深思熟虑 在 这 白杨 树木 他 会 有 到 切 到
[kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [stɔːr] [ʌv; əv] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] .
complete his store of food for the winter .
完全的 他的 店铺 的 食物 为了 这 冬天 .

帕迪若有所思地坐在那里，看着他必须砍伐的白杨树，才能为过冬储备足够的食物。

[ɔːl] [ðoʊz] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɑːnd][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] .
All those near the edge of his pond had been cut .
全部 那些 靠近 这 边缘 的 他的 池塘 有 到过 切 .

他池塘边缘附近的树木都被砍伐了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['skætərd] [əˈbaʊt][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [əˈweɪ] .
The others were scattered about some little distance away .
这 其他的 是 疏散 关于 一些 小的 距离 离开 .

其他人则分散在不远处。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] ['pædi] [aʊt] [laʊd] .
" I don't know , " said Paddy out loud .
" 我 不 知道 , " 说 稻田 出去 大声 .

“我不知道，”帕迪大声说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 . "

“我不知道。”

" [wʌt] [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] ['sæmi] [dʒeɪ] , [huː] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['pædi]
" What don't you know ? " asked Sammy Jay , who , now that he and Paddy
" 什么 不 你 知道 ? " 问 萨米 杰伊 , WHO , 现在 那 他 和 稻田
[hæd; həd] [bɪˈkʌm] [frendz] ,
had become friends ,
有 变得 朋友们 ,

“你还有什么不知道的？”萨米·杰问道，他和帕迪现在已经成了朋友。

[wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] ['pædi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .
was very much interested in what Paddy was doing .
曾是 非常 很多 感兴趣的 在 什么 稻田 曾是 正在做 .

他对帕迪的所作所为非常感兴趣。

" [waɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['pædi] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [get] [ðoʊz] [triːz] .

"	Why	,	"	replied	Paddy	,	"	I	don't	know	just	how	I	am	going	to	get	those	trees	.
"	为什么	,	"	回复	稻田	,	"	我	不	知道	只是	如何	我	是	去	到	得到	那些	树木	.

“为什么？”帕迪回答说，“我不知道该怎么才能弄到那些树。”

[naʊ] [ðæt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

Now	that	Old	Man	Coyote	is	watching	for	me	,
现在	那	老的	男人	郊狼	是	观看	为了	我	,

现在老狼在守护着我了，

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [seɪf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][maɪ][pɑːnd] .

it	isn't	safe	for	me	to	go	very	far	from	my	pond	.
它	不是	安全的	为了	我	到	去	非常	远的	从	我的	池塘	.

离我的池塘太远对我来说不安全。

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][kʊd; kəd][dɪg][ə; eɪ][kə'næl][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst] [triːz] [ænd; ənd]

I	suppose	I	could	dig	a	canal	up	to	some	of	the	nearest	trees	and
我	认为	我	可以	挖	一个	运河	向上	到	一些	的	这	最近的	树木	和

[ðen] [floʊt][ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːnd] ,

then	float	them	down	to	the	pond	,
然后	漂浮	他们	向下	到	这	池塘	,

我想我可以挖一条水渠，一直挖到附近的一些树旁，然后把它们顺着水渠漂到池塘里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [kiːp] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['enəmi] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

but	it	is	hard	to	work	and	keep	watch	for	enemies	at	the	same	time	.
但	它	是	难的	到	工作	和	保持	手表	为了	敌人	在	这	相同的	时间	.

但要一边工作一边提防敌人是很困难的。

[aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔːldər] ['groʊɪŋ] [kloʊz]

I	guess	I'll	have	to	be	content	with	some	of	these	alders	growing	close
我	猜测	患病的	有	到	是	内容	和	一些	的	这些	桤木	生长	关闭

[tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ,

to	the	water	,
到	这	水	,

看来我只能满足于这些生长在水边的赤杨树了。

[bʌt; bət][hiː; hi][bɑːrk][ʌv; əv] ['æspən] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæt] [aɪ] — [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm]

but	he	bark	of	aspens	is	so	much	better	that	I	—	I	wish	I	could	get	them
但	他	吠	的	白杨	是	所以	很多	更好的	那	我	—	我	希望	我	可以	得到	他们

. "
. "
. "

但是白杨树皮的味道好太多了，我真希望我能弄到一些。

" [wɒts] [ə; eɪ][kə'næl] ? " [æskt] ['sæmi] [ə'brʌptli] .

"	What's	a	canal	?	"	asked	Sammy	abruptly	.
"	是什么	一个	运河	?	"	问	萨米	突然	.

“什么是运河？”萨米突然问道。

" [ə; eɪ][kə'næl] ?

"	A	canal	?
"	一个	运河	?

一条运河？

[waɪ] [ə; eɪ][kə'næl][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [dɪtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] ['wɔːtər][kæn; kən][rʌn] , " [rɪ'plaɪd] ['pædi] .

Why	a	canal	is	a	kind	of	ditch	in	which	water	can	run	,	"	replied	Paddy	.
为什么	一个	运河	是	一个	种类	的	沟	在	哪个	水	能	跑步	,	"	回复	稻田	.

“运河是一种水可以流过的沟渠，”帕迪回答说。

['sæmi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Sammy	nodded	.
萨米	点头	.

萨米点了点头。

" [aɪv] [siːn] ['fɑːrmər] [braʊn] [dɪg][wʌn]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
" I've seen Farmer Brown dig one over on the Green Meadows ,
" 我已经 已见 农民 棕色的 挖 一 超过 在 这 绿色的 草地 ,

"我亲眼见过布朗农夫在绿草地上挖过一个洞，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][wɜːrk] .
but it looked like a great deal of work .
但 它 看起来 喜欢 一个 伟大的 交易 的 工作 .

但这看起来像是一项非常繁重的工作。

[aɪ] ['dɪdnt] [sə'poʊz] [ðæt] ['eniwʌn] [els] [kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] .
I didn't suppose that anyone else could do it .
我 没有 认为 那 任何人 别的 可以 做 它 .

我没想到其他人也能做到。

[duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][dɪg][ə; eɪ][kə'næl] , ['pædi] ? "
Do you really mean that you can dig a canal , Paddy ? "
做 你 真的 意思是 那 你 能 挖 一个 运河 , 稻田 ? "

帕迪，你真会说你能挖条运河?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['pædi] , [ɪn][ə; eɪ] [sər'praɪzd] [toʊn][ʌv; əv] [vɔɪs] .
" Of course I mean it , " replied Paddy , in a surprised tone of voice .
" 的 课程 我 意思是 它 , " 回复 稻田 , 在 一个 惊讶 语气 的 嗓音 .

"我当然是认真的，"帕迪用惊讶的语气回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [helpt] [dɪg][lɑːts][ʌv; əv][kə'nælz] .
" I have helped dig lots of canals .
" 我 有 帮助 挖 很多 的 运河 .

我参与挖掘过很多运河。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bæk] [wer] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] . "
You ought to see some of them back where I came from . "
你 应该 到 看 一些 的 他们 后退 在哪里 我 来了 从 . "

你应该看看我老家那边的一些人。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .
" I'd like to , " replied Sammy .
" ID 喜欢 到 , " 回复 萨米 .

"我愿意，"萨米回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['wʌndərf(ə)l] .
" I think it is perfectly wonderful .
" 我 思考 它 是 完美 精彩的 .

我觉得这真是太棒了。

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] . "
I don't see how you do it . "
我 不 看 如何 你 做 它 . "

我不明白你是怎么做到的。

" [its] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['pædi] .
" It's easy enough when you know how , " replied Paddy .
" 它是 简单的 足够的 什么时候 你 知道 如何 , " 回复 稻田 .

"只要知道方法，就很容易，"帕迪回答说。

" [ɪf] [aɪ] [derd] [tuː; tə] , [aɪ'd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
" If I dared to , I'd show you .
" 如果 我 敢于 到 , ID 展示 你 .

"如果我敢的话，我会让你见识见识。"

" ['sæmi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'diːə] .
" Sammy had a sudden idea .
" 萨米 有 一个 突然 主意 .

萨米突然想到一个主意。

[ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlmoʊst] [meɪd] [hɪm; ɪm][gæsp] .

It	almost	made	him	gasp	.
它	几乎	制成	他	喘气	.

他差点倒吸一口凉气。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [juː; jʊ][wɜːrk][ænd; ənd] [aɪl] [kiːp] [wɑːtʃ] !

"	I	tell	you	what	,	you	work	and	I'll	keep	watch	!
"	我	告诉	你	什么	,	你	工作	和	患病的	保持	手表	!

我告诉你，你干活，我来放哨!

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər]['veri] [ʃɑːrp] . "

"	You	know	my	eyes	are	very	sharp	.	"
"	你	知道	我的	眼睛	是	非常	锋利的	.	"

你知道我的眼睛很敏锐。

" [wɪl] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] ['pædi] ['iːgərli] .

"	Will	you	?	"	cried	Paddy	eagerly	.
"	将要	你	?	"	哭	稻田	急切地	.

“你愿意吗？”帕迪急切地喊道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['splendɪd] .

"	That	would	be	perfectly	splendid	.
"	那	会	是	完美	灿烂	.

“那真是太好了。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːrpəst] [aɪz] [ʌv; əv]['eniwʌn] [huːm] [aɪ] [noʊ] ,

You	have	the	sharpest	eyes	of	anyone	whom	I	know	,
你	有	这	最锋利	眼睛	的	任何人	谁	我	知道	,

你是我认识的人中眼光最敏锐的。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [fiːl] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn] [wɑːtʃ] .

and	I	would	feel	perfectly	safe	with	you	on	watch	.
和	我	会	感觉	完美	安全的	和	你	在	手表	.

有你值班，我会感到非常安全。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][tuː; tə][ɔːl][tuː; tə] [ðæt] ['trʌb(ə)l] , ['mɪstər] . [dʒeɪ] . "

But	I	don't	want	to	put	you	to	all	to	that	trouble	,	Mr	.	Jay	.	"
但	我	不	想	到	放	你	到	全部	到	那	麻烦	,	先生	.	杰伊	.	"

但我不想让您们都为此操心，杰伊先生。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] .

"	Of	course	I	will	,	"	replied	Sammy	,	"	and	it	won't	be	any	trouble	at	all	.
"	的	课程	我	将要	,	"	回复	萨米	,	"	和	它	惯于	是	任何	麻烦	在	全部	.

“我当然会，”萨米回答说，“这根本不会有什么麻烦。”

[aɪl] [dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	just	love	to	do	it	.
患病的	只是	爱	到	做	它	.

我非常乐意去做这件事。

" [juː; jʊ] [siː] ,

"	You	see	,
"	你	看	,

“你看，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['sæmi] [fiːl] ['veri] [praʊd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['pædi] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ʃɑːrp]
it **made** **Sammy** **feel** **very** **proud** **to** **have** **Paddy** **say** **that** **he** **had** **such** **sharp**
它 制成 萨米 感觉 非常 自豪的 到 有 稻田 说 那 他 有 这样的 锋利的
[aɪz] .
eyes **.**
眼睛 .

帕迪说萨米眼睛很敏锐，这让萨米感到非常自豪。

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] ? "
" **When** **will** **you** **begin** **?** **"**
" 什么时候 将要 你 开始 ? "

“你们什么时候开始？”

" [raɪt] [ə'weɪ] ,
" **Right** **away** **,**
" 正确的 离开 ,

“马上，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː]
if **you** **will** **just** **take** **a** **look** **around** **and** **see** **that** **it** **is** **perfectly** **safe** **for** **me**
如果 你 将要 只是 拿 一个 看 大约 和 看 那 它 是 完美 安全的 为了 我
[tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɑːn] [lænd] .
to **come** **out** **on** **land** **.**
到 来 出去 在 土地 .

请你环顾四周，就会发现我上岸是完全安全的。

" ['sæmi] ['dɪdnt] [weɪt] [tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] .
" **Sammy** **didn't** **wait** **to** **hear** **more** **.**
" 萨米 没有 等待 到 听到 更多的 .

萨米没等听完更多。

[hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ['oʊvər] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [streɪt]
He **spread** **his** **beautiful** **blue** **wings** **and** **started** **off** **over** **the** **Green** **Forest** **straight**
他 传播 他的 美丽的 蓝色的 翅膀 和 开始 离开 超过 这 绿色的 森林 直的
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
for **the** **Green** **Meadows** **.**
为了 这 绿色的 草地 .

他展开美丽的蓝色翅膀，飞越绿色森林，径直飞向绿色草地。

['pædi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [er] .
Paddy **watched** **him** **go** **with** **a** **puzzled** **and** **disappointed** **air** **.**
稻田 观看 他 去 和 一个 困惑 和 失望的 空气 .

帕迪一脸困惑和失望地看着他离开。

" [ðæts] ['fʌni] , " [θɔːt] [hiː; hi] .
" **That's** **funny** **,** **"** **thought** **he** **.**
" 那就是 有趣的 , " 想法 他 .

“真有意思，”他心想。

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] ['riːəli] [ment] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɔːf] [hiː; hi] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['seɪɪŋ]
" **I** **thought** **he** **really** **meant** **it** **,** **and** **now** **off** **he** **goes** **without** **even** **saying**
" 我 想法 他 真的 意思是 它 , 和 现在 离开 他 去 没有 甚至 说
[gʊd] - [baɪ] .
good **-** **by** **.**
好的 - 经过 .

“我以为他是认真的，结果他连再见都没说就走了。”

" [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [bæk] [keɪm] ['sæmi] , [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
" **In** **a** **little** **while** **back** **came** **Sammy** **,** **all** **out** **of** **breath** **.**
" 在 一个 小的 尽管 后退 来了 萨米 , 全部 出去 的 气息 .

“刚才萨米气喘吁吁地走了过来。”

" [its] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [pæntid] .
" It's all right , " he panted .
" 它是 全部 正确的 , " 他 喘息 .

"没事的,"他喘着气说。

" [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][wɜːrk][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
" You can go to work just as soon as you please .
" 你 能 去 到 工作 只是 作为 很快 作为 你 请 .

"你随时都可以去上班。"

" ['pædi] [lʊkt] [mɔːr] ['pʌz(ə)ld][ðæn; ðən]['evər] .
" Paddy looked more puzzled than ever .
" 稻田 看起来 更多的 困惑 比 曾经 .

帕迪看起来比以往任何时候都更加困惑。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
" How do you know ?
" 如何 做 你 知道 ?

"你怎么知道?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ] ['hævnt] [siːn] [juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] . "
" I haven't seen you looking around . "
" 我 还没有 已见 你 寻找 大约 . "

"我没看到你在四处张望。"

" [aɪ][dɪd] ['betər] [ðæn; ðən][ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .
" I did better than that , " replied Sammy .
" 我 做过 更好的 比 那 , " 回复 萨米 .

"我做得比那好得多,"萨米回答道。

" [ɪf] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd] [bɪn] ['haɪdɪŋ] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,
" If Old Man Coyote had been hiding somewhere in the Green Forest ,
" 如果 老的 男人 郊狼 有 到过 隐藏 某处 在 这 绿色的 森林 ,

"如果老郊狼一直藏在绿森林的某个地方,

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][ˌem 'iː][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
it might have taken me some time to find him .
它 可能 有 已采取 我 一些 时间 到 寻找 他 .

我可能花了一些时间才找到他。

[bʌt; bət][hiː; hi]['iznt] .
But he isn't .
但 他 不是 .

但他并非如此。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看,

[aɪ] [fluː] [streɪt] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ðer; ðər]
I flew straight over to his home in the Green Meadows to see if he is there
我 飞翔 直的 超过 到 他的 家 在 这 绿色的 草地 到 看 如果 他 是 那里
,
,
,

我直接飞到他在绿草地的家，看看他是否在那里。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] .

and	he	is	.
和	他	是	.

他确实是。

['hiːz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][sʌn] [bæθ][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [krɔːs] [æz; əz] [tuː] [stɪks] .

He's	taking	a	sun	bath	and	looking	as	cross	as	two	sticks	.
他是	采取	一个	太阳	洗澡	和	寻找	作为	叉	作为	二	棍子	.

他正在晒日光浴，看起来怒气冲冲。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['hiːl] [biː; bi] [bæk] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

I	don't	think	he'll	be	back	here	this	morning	,
我	不	思考	地狱	是	后退	这里	这	早晨	,

我觉得他今天早上不会再来了。

[bʌt; bət] [aɪl] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːrk] .

but	I'll	keep	a	sharp	watch	while	you	work	.
但	患病的	保持	一个	锋利的	手表	尽管	你	工作	.

但我会密切关注你工作的情况。

" ['pædi] [meɪd] ['sæmi] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] .

"	Paddy	made	Sammy	a	low	bow	.
"	稻田	制成	萨米	一个	低的	弓	.

帕迪向萨米深深鞠了一躬。

" [juː; jʊ]['sɜːrt(ə)nli][ɑːr; ər][smɑːrt] , ['mɪstər] . [dʒeɪ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	You	certainly	are	smart	,	Mr	.	Jay	,	"	said	he	.
"	你	当然	是	聪明的	,	先生	.	杰伊	,	"	说	他	.

“杰伊先生，您确实很聪明，”他说。

" [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə][oʊld][mæn]['kaɪˌoʊtiːz][hoʊm][tuː; tə] [siː] [ɪf]

"	I	wouldn't	have	thought	of	going	over	to	Old	Man	Coyote's	home	to	see	if
"	我	不会	有	想法	的	去	超过	到	老的	男人	郊狼的	家	到	看	如果

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

he	was	there	.
他	曾是	那里	.

“我根本没想到要去老郊狼家看看他是不是在那里。”

[aɪl] [fiːl] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn] [gɑːrd] .

I'll	feel	perfectly	safe	with	you	on	guard	.
患病的	感觉	完美	安全的	和	你	在	警卫	.

有你在身边守护，我会感到非常安全。

[naʊ] [aɪl] [get][tuː; tə][wɜːrk] .

Now	I'll	get	to	work	.
现在	患病的	得到	到	工作	.

现在我要开始工作了。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] ['pædi] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ][wɜːrk] [tə'geðər] .

"	CHAPTER	XXI	Paddy	and	Sammy	Jay	Work	Together	.
"	章	二十一	稻田	和	萨米	杰伊	工作	一起	.

“第二十一章 帕迪和萨米·杰伊一起工作。

['dʒeri]['mʌskræt][hæd; həd] [bɪn] [hoʊm][æt; ət][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

Jerry	Muskrat	had	been	home	at	the	Smiling	Pool	for	several	days	.
杰瑞	麝鼠	有	到过	家	在	这	微笑	水池	为了	一些	天	.

杰瑞·麝鼠已经在微笑池的家里待了好几天了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [steɪ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] .

But	he	couldn't	stay	there	long	.
但	他	不能	停留	那里	长的	.

但他不能在那里久留。

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] !
Oh , my , no !
哦 , 我的 , 不 !

我的天哪，不会吧!

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hɪz; ɪz][bɪg]['kʌz(ə)n] , ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] ,
He just had to get back to see what his big cousin , Paddy the Beaver ,
他 只是 有 到 得到 后退 到 看 什么 他的 大的 表哥 , 稻田 这 海狸 ,
[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .
was doing .
曾是 正在做 .

他一定要回去看看他的表哥，海狸帕迪，在做什么。

[soʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði]['smaɪlɪŋ]
So as soon as he was sure that everything was all right at the Smiling
所以 作为 很快 作为 他 曾是 当然 那 一切 曾是 全部 正确的 在 这 微笑
[puːl] [hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] [ʌp][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə] ['pædiːz] [pɑːnd] ,
Pool he hurried back up the Laughing Brook to Paddy's pond ,
水池 他 慌忙 后退 向上 这 笑 溪 到 帕迪的 池塘 ,

于是，他一确定微笑池那边一切安好，就赶紧沿着笑溪赶回帕迪的池塘。

[diːp] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .
deep in the Green Forest .
深的 在 这 绿色的 森林 .

在绿林深处。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [lʊkt] ['iːgərli] [fɔːr; fər] ['pædi] .
As soon as he was in sight of it , he looked eagerly for Paddy .
作为 很快 作为 他 曾是 在 视线 的 它 , 他 看起来 急切地 为了 稻田 .

他一看到它，就急切地寻找帕迪的身影。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] .
At first he didn't see him .
在 第一的 他 没有 看 他 .

起初他没看见他。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [geɪzd] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['pædi] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌtɪŋ]
Then he stopped and gazed over at the place where Paddy had been cutting
然后 他 停止 和 凝视 超过 在 这 地方 在哪里 稻田 有 到过 切割
['æspən] [triːz] [fɔːr; fər] [fuːd] .
aspen trees for food .
白杨 树木 为了 食物 .

然后他停了下来，凝视着帕迪之前砍伐白杨树获取食物的地方。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ðer; ðər] , ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] .
Something was going on there , something queer .
某物 曾是 去 在 那里 , 某物 酷儿 .

那里肯定发生了什么事，一些奇怪的事。

[hiː; hi] ['kudnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
He couldn't make it out .
他 不能 制作 它 出去 .

他看不清。

[ʒuːˌdʒuːs] [ðen] ['sæmi] [dʒeɪ] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] .
Jus then Sammy Jay came flying over .
果汁 然后 萨米 杰伊 来了 飞行 超过 .

就在这时，萨米·杰伊飞了过来。

" [wɒts] ['pædi] ['duːɪŋ] ?
" What's Paddy doing ?
" 是什么 稻田 正在做 ?

帕迪在做什么?

" ['dʒeri] [æskt] .
" Jerry asked .
" 杰瑞 问 .

杰瑞问道。

['sæmi] [dʒeɪ] [drɑ:pt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][æn; ən]['ɔ:ldər] [tri:] [ænd; ənd] [flʌft] [aʊt] [ɔ:l]
Sammy Jay dropped down to the top of an alder tree and fluffed out all
萨米 杰伊 掉落 向下 到 这 顶部 的 一个 桤木 树 和 蓬松的 出去 全部
[hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [wei] .
his feathers in a very important way .
他的 羽毛 在 一个 非常 重要的 方式 .

萨米·杰伊跳到一棵桤木树顶上，以一种非常重要的方式抖了抖身上的羽毛。

" [oʊ] , " [sed] [hi:; hi] , " ['pædi] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər] ['bɪldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ! "
" Oh , " said he , " Paddy and I are building something ! "
" 哦 , " 说 他 , " 稻田 和 我 是 建筑 某物 ! "

“哦，”他说，“帕迪和我正在建造什么东西！”

" [ju:; jʊ] !
" You !
" 你 !

“你！

['pædi] [ænd; ənd][ju:; jʊ] !
Paddy and you !
稻田 和 你 !

帕迪和你！

[hɑ:] , [hɑ:] !
Ha , ha !
哈 , 哈 !

哈哈！

['pædi] [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['bɪldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] !
Paddy and you building something !
稻田 和 你 建筑 某物 !

帕迪，你和他一起在做点什么！

" ['dʒeri] [læft] .
" Jerry laughed .
" 杰瑞 笑了 .

杰瑞笑了。

" [jes] , [ˌem 'i:] ! " [snæpt] ['sæmi] ['æŋgrəli] .
" Yes , me ! " snapped Sammy angrily .
" 是的 , 我 ! " 啪啪 萨米 愤怒地 .

“没错，就是我！”萨米愤怒地吼道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [sed] ; ['pædi] [ænd; ənd]
" That's what I said ; Paddy and
" 那就是 什么 我 说 ; 稻田 和

“我就是这么说的；帕迪和

[aɪ][ɑ:r; ər] ['bɪldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
I are building something .
我 是 建筑 某物 .

我正在建造一些东西。

" ['dʒeri][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][swɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][pɑ:nd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] ['sæmi] [wʌz; wəz]

"	Jerry	had	begun	to	swim	across	the	pond	by	this	time	,	and	Sammy	was
"	杰瑞	有	开始	到	游泳	穿过	这	池塘	经过	这	时间	,	和	萨米	曾是

['flaɪɪŋ] [ə'krɔ:s] .

flying	across	.
飞行	穿过	.

这时，杰瑞已经开始游过池塘，而萨米则飞了过去。

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , ['sæmi] ,

"	Why	don't	you	tell	the	truth	,	Sammy	,
"	为什么	不	你	告诉	这	真相	,	萨米	,

"萨米，你为什么不说实话呢？"

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] ['pædi] [ɪz] ['bɪldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði]

and	say	that	Paddy	is	building	something	and	you	are	making	him	all	the
和	说	那	稻田	是	建筑	某物	和	你	是	制作	他	全部	这

['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ][kæn; kən] ?

trouble	you	can	?
麻烦	你	能	?

然后说帕迪正在做某件事，而你却处处给他制造麻烦?

" [kɔ:ld] ['dʒeri] .

"	called	Jerry	.
"	称为	杰瑞	.

杰瑞叫

['sæmiz] [aɪz] [snæpt] ['æŋgrəli] , [ænd; ənd][hi:; hi]['dɑ:rtɪd] [daʊn] [æt; ət]['dʒɛri:z]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hed] .

Sammy's	eyes	snapped	angrily	,	and	he	darted	down	at	Jerry's	little	brown	head	.
萨米的	眼睛	啪啪	愤怒地	,	和	他	飞镖	向下	在	杰瑞的	小的	棕色的	头	.

萨米怒目而视，目光猛地扫向杰瑞棕色的小脑袋。

" [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [tru:] !

"	It	isn't	true	!
"	它	不是	真的	!

"这不是真的！"

" [hi:; hi] [ʃri:kt] .

"	he	shrieked	.
"	他	尖叫	.

他尖叫起来。

" [ju:; jʊ][æsk] ['pædi] [ɪf] [aɪm][nɑ:t] ['helpɪŋ] !

"	You	ask	Paddy	if	I'm	not	helping	!
"	你	问	稻田	如果	我是	不是	帮助	!

"如果我没帮上忙，你去问帕迪！"

" ['dʒeri] ['dʌkt] ['ʌndər]['wɔ:tər][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['sæmiz] [ʃɑ:rp] [bɪl] .

"	Jerry	ducked	under	water	to	escape	Sammy's	sharp	bill	.
"	杰瑞	躲闪	在下面	水	到	逃脱	萨米的	锋利的	账单	.

杰瑞潜入水中躲避萨米的尖嘴。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] ,

When	he	came	up	again	,
什么时候	他	来了	向上	再次	,

当他再次上来时，

['sæmi] [wʌz; wəz]['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][groʊv] [ʌv; əv]['æspən] [tri:z] [wer] ['pædi] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜ:rk]

Sammy	was	over	in	the	little	grove	of	aspen	trees	where	Paddy	was	at	work
萨米	曾是	超过	在	这	小的	树林	的	白杨	树木	在哪里	稻田	曾是	在	工作

.

:

.

萨米当时在帕迪工作的小片白杨树林里。

[ðen] ['dʒeri] [dɪ'skʌvərd] ['sʌmθɪŋ] .
Then Jerry discovered something .
然后 杰瑞 发现 某物 .

然后杰瑞发现了一些事情。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
What was it ?
什么 曾是 它 ?

那是什么?

[waɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər] - [pæθ] [led] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['æspən] [triːz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
Why a little water - path led right up to the aspen trees , and there ,
为什么 一个 小的 水 - 小路 引领 正确的 向上 到 这 白杨 树木 , 和 那里 ,

为什么一条小溪径直通向白杨树林，就在那里?

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wɔːtər] - [pæθ] , [wʌz; wəz] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] .
at the end of the little water - path , was Paddy the Beaver hard at work .
在 这 结尾 的 这 小的 水 - 小路 , 曾是 稻田 这 海狸 难的 在 工作 .

在小水道的尽头，海狸帕迪正在辛勤劳作。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd]['paɪlɪŋ][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːn][wʌn][saɪd] ['veri] ['niːtli] .
He was digging and piling the earth on one side very neatly .
他 曾是 挖掘 和 桩 这 地球 在 一 边 非常 整齐地 .

他正在一边挖土，一边把土堆得整整齐齐。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] - [pæθ] [lɔːŋgər] .
In fact , he was making the water - path longer .
在 事实 , 他 曾是 制作 这 水 - 小路 更长 .

事实上，他是在延长水路。

['dʒeri][swæm] [raɪt] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wɔːtər] - [pæθ] [tuː; tə] [wer] ['pædi] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] .
Jerry swam right up the little water - path to where Paddy was working .
杰瑞 游泳 正确的 向上 这 小的 水 - 小路 到 在哪里 稻田 曾是 在职的 .

杰瑞沿着小水道游到了帕迪工作的地方。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['kʌz(ə)n] ['pædi] , " [sed] [hiː; hi] .
" Good morning , Cousin Paddy , " said he .
" 好的 早晨 , 表哥 稻田 , " 说 他 .

“早上好，帕迪表哥，”他说。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? "
" What are you doing ? "
" 什么 是 你 正在做 ? "

“你在干什么？”

" [oʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['pædi] , " ['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][kə'næl] .
" Oh , " replied Paddy , " Sammy Jay and I are building a canal .
" 哦 , " 回复 稻田 , " 萨米 杰伊 和 我 是 建筑 一个 运河 .

“哦，”帕迪回答说，“萨米·杰伊和我正在修建一条运河。”

" ['sæmi] [dʒeɪ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət]['dʒeri][ɪn] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd]['dʒeri] [lʊkt] [æt; ət]
" Sammy Jay looked down at Jerry in triumph , and Jerry looked at
" 萨米 杰伊 看起来 向下 在 杰瑞 在 胜利 , 和 杰瑞 看起来 在

萨米·杰伊得意地低头看着杰瑞，杰瑞也看着他。

['pædi] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒoʊkɪŋ] .
Paddy as if he thought that he was joking .
稻田 作为 如果 他 想法 那 他 曾是 开玩笑 .

帕迪好像以为自己在开玩笑似的。

" ['sæmi] [dʒeɪ] ?
" Sammy Jay ?
" 萨米 杰伊 ?

“萨米·杰伊？”

[wɒts] ['sæmi] [dʒeɪ][gɑːt][tuː; tə][duː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːndid] ['dʒeri] .

What's	Sammy	Jay	got	to	do	about	it	?	"	demanded	Jerry	.
是什么	萨米	杰伊	得到	到	做	关于	它	?	"	要求	杰瑞	.

"萨米·杰伊能对此做些什么？"杰瑞质问道。

" [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] , " [rɪ'plaɪd] ['pædi] .

"	A	whole	lot	,	"	replied	Paddy	.
"	一个	所有的	很多	,	"	回复	稻田	.

"很多，"帕迪回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [kiːps] [wɑːtʃ] [waɪl] [aɪ][wɜːrk] .

"	You	see	,	he	keeps	watch	while	I	work	.
"	你	看	,	他	保持	手表	尽管	我	工作	.

你看，我工作的时候他会帮忙放哨。

[ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] , [aɪ] ['kudnt] [wɜːrk] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [kə'næl] .

If	he	didn't	,	I	couldn't	work	,	and	there	wouldn't	be	any	canal	.
如果	他	没有	,	我	不能	工作	,	和	那里	不会	是	任何	运河	.

如果他不这样做，我就无法工作，也不会有运河了。

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] ,

Old	Man	Coyote	has	been	trying	to	catch	me	,
老的	男人	郊狼	有	到过	尝试	到	抓住	我	,

老郊狼一直想抓住我，

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [der] [wɜːrk][ɑːn] [ʃɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]

and	I	wouldn't	dare	work	on	shore	if	it	wasn't	that	I	am	sure	that	the
和	我	不会	敢	工作	在	支撑	如果	它	不是	那	我	是	当然	那	这

['ʃɑːrpəst] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər]['deɪndʒər] .

sharpest	eyes	in	the	Green	Forest	are	watching	for	danger	.
最锋利	眼睛	在	这	绿色的	森林	是	观看	为了	危险	.

如果不是因为我确信绿林中最敏锐的眼睛在警惕危险，我绝不敢在岸上工作。

" ['sæmi] [dʒeɪ] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [ɪn'diːd] [ænd; ənd] ['veri] [praʊd] .

"	Sammy	Jay	looked	very	much	pleased	indeed	and	very	proud	.
"	萨米	杰伊	看起来	非常	很多	高兴	的确	和	非常	自豪的	.

萨米·杰看起来非常高兴，也非常自豪。

" [soʊ][juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [bəuθ][ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [kə'næl] ; [aɪ][dɪg] [waɪl] ['sæmi]

"	So	you	see	,	it	takes	both	of	us	to	make	this	canal	;	I	dig	while	Sammy
"	所以	你	看	,	它	需要	两个都	的	我们	到	制作	这	运河	;	我	挖	尽管	萨米

['wɑːtʃɪz] .

watches	.
手表	.

"所以你看，修建这条运河需要我们两个人；我挖，萨米在一旁看着。"

[soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] , " [kən'kluːdid] ['pædi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]

So	we	are	building	it	together	,	"	concluded	Paddy	with	a	twinkle	in	his
所以	我们	是	建筑	它	一起	,	"	结束	稻田	和	一个	闪烁	在	他的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

"所以我们正在一起建设它，"帕迪眨着眼睛总结道。

" [aɪ] [siː] , " [sed] ['dʒeri] ['sloʊli] .

"	I	see	,	"	said	Jerry	slowly	.
"	我	看	,	"	说	杰瑞	缓慢地	.

"我明白了，"杰瑞缓缓说道。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['sæmi] [dʒeɪ] .

Then	he	turned	to	Sammy	Jay	.
然后	他	转向	到	萨米	杰伊	.

然后他转向了萨米·杰伊。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , ['sæmi] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	beg	your	pardon	,	Sammy	,	"	said	he	.
"	我	求	你的	赦免	,	萨米	,	"	说	他	.

“对不起，萨米，”他说。

" [aɪ][duː] [ɪn'diːd] . "

"	I	do	indeed	.	"
"	我	做	的确	.	"

“的确如此。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] ['erəli] .

"	That's	all	right	,	"	replied	Sammy	airily	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	回复	萨米	轻盈地	.

“没关系，”萨米漫不经心地回答道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kə'næl] ? "

"	What	do	you	think	of	our	canal	?	"
"	什么	做	你	思考	的	我们的	运河	?	"

你觉得我们的运河怎么样?

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wʌndərf(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] .

"	I	think	it	is	wonderful	,	"	replied	Jerry	.
"	我	思考	它	是	精彩的	,	"	回复	杰瑞	.

“我觉得这太棒了，”杰瑞回答道。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [kə'næl] , [streɪt] , [waɪd] ,

And	indeed	it	was	a	very	fine	canal	,	straight	,	wide	,
和	的确	它	曾是	一个	非常	美好的	运河	,	直的	,	宽的	,

的确，这是一条非常好的运河，笔直宽阔。

[ænd; ənd] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['pædi] [tuː; tə][swɪm][ɪn][ænd; ənd][floʊt][hɪz; ɪz][lɔːgz][aʊt][tuː; tə][ðə; ði]

and	deep	enough	for	Paddy	to	swim	in	and	float	his	logs	out	to	the
和	深的	足够的	为了	稻田	到	游泳	在	和	漂浮	他的	日志	出去	到	这

[pɑːnd] .

pond	.
池塘	.

水深足够帕迪游进去，然后把他的木头漂到池塘里。

[jes] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [kə'næl] .

Yes	,	indeed	,	it	was	a	very	fine	canal	.
是的	,	的确	,	它	曾是	一个	非常	美好的	运河	.

没错，那真是一条非常漂亮的运河。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ['pædi] ['fɪnɪʃɪz] [hɪz; ɪz] ['hɑːrvɪst] .

CHAPTER	XXII	Paddy	Finishes	His	Harvest	.
章	二十二	稻田	完成	他的	收成	.

第二十二章 帕迪完成了他的收割。

" [ʃɑːrp] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [hɪz; ɪz] [aɪz] —

"	Sharp	his	tongue	and	sharp	his	eyes	—
"	锋利的	他的	舌头	和	锋利的	他的	眼睛	—

他口齿伶俐，目光锐利——

['sæmi] [gɑːrdz] [ə'genst] [sər'praɪz] .

Sammy	guards	against	surprise	.
萨米	守卫	反对	惊喜	.

萨米时刻警惕着突袭。

[ɪf] - [twɜːr] [nɑːt][fɔːr; fər] ['sæmi] [dʒeɪ]

If	'	twere	not	for	Sammy	Jay
如果	-	是	不是	为了	萨米	杰伊

如果不是因为萨米·杰伊

[aɪ][kʊd; kəd][duː][noʊ][wɜːrk] [tə'deɪ] .
I could do no work today .
我 可以 做 不 工作 今天 .

我今天没法工作。

" [wen] ['sæmi] [ˌoʊvər'hɜːrd] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə]['dʒeri]['mʌskræt] ,
" When Sammy overheard Paddy the Beaver say that to Jerry Muskrat ,
" 什么时候 萨米 无意中听到 稻田 这 海狸 说 那 到 杰瑞 麝鼠 ,

〃当萨米无意中听到海狸帕迪对麝鼠杰瑞说那句话时，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [swel] [ʌp] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [pjʊr] [praɪd] .
it made him swell up all over with pure pride .
它 制成 他 膨胀 向上全部 超过 和 纯的 自豪 .

这让他感到无比自豪，浑身都充满了骄傲。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

['sæmi] [ɪz][soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['hɪrɪŋ] [bæd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ðæt] [tuː; tə] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [naɪs]
Sammy is so used to hearing bad things about himself that to hear something nice
萨米 是 所以 用过的 到 听力 坏的 事物 关于 他自己 那 到 听到 某物 好的
[laɪk] [ðæt] [pliːzd] [hɪm; ɪm] [ɪ'mensli] .
like that pleased him immensely .
喜欢 那 高兴 他 非常 .

萨米经常听到关于自己的坏话，所以听到这样一句好话让他非常高兴。

[hiː; hi] ['streɪtˌweɪ] [fər'gɑːt][ɔːl][ðə; ði] [miːn] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə] ['pædi] [wen] [hiː; hi]
He straightway forgot all the mean things he had said to Paddy when he
他 立刻 忘了 全部 这 意思是 事物 他 有 说 到 稻田 什么时候 他
[fɜːrst] [sɔː] [hɪm; ɪm] — [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [θiːf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][kʌt]
first saw him — how he had called him a thief because he had cut
第一的 锯 他 — 如何 他 有 称为 他 一个 贼 因为 他 有 切
[ðə; ði]['æspən] [triːz] [hiː; hi] ['niːdɪd] .
the aspen trees he needed .
这 白杨 树木 他 需要 .

他立刻忘记了第一次见到帕迪时对他说的所有刻薄的话——比如他骂帕迪是小偷，因为帕迪砍了他需要的白杨树。

[hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ðɪs] .
He forgot all this .
他 忘了 全部 这 .

他把这一切都忘了。

[hiː; hi][fər'gɑːt] [haʊ] ['pædi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['læfɪŋstɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst]
He forgot how Paddy had made him the laughingstock of the Green Forest
他 忘了 如何 稻田 有 制成 他 这 笑柄 的 这 绿色的 森林
[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['veri] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
and the Green Meadows by cutting down the very tree in which he had been
和 这 绿色的 草地 经过 切割 向下 这 非常 树 在 哪个 他 有 到过
['sɪtɪŋ] .
sitting .
坐着 .

他忘记了帕迪是如何砍倒了他刚才坐着的那棵树，让他成了绿林和绿草地上的笑柄。

[hiː; hi][fər'gɑːt] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] ['pædi] [hæd; həd] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ænd; ənd]
He forgot everything but that Paddy had trusted him to keep watch and
他 忘了 一切 但 那 稻田 有 可信 他 到 保持 手表 和
[naʊ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [naɪs] [θɪŋz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
now was saying nice things about him .
现在 曾是 说 好的 事物 关于 他 .

他什么都忘了，只记得帕迪信任他让他放哨，现在帕迪还在说他的好话。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪˈzɜːrv] [ɔːl][ðə; ði][naɪs] [θɪŋz] [ðæt] ['pædi] [kʊd; kəd]

He	made	up	his	mind	that	he	would	deserve	all	the	nice	things	that	Paddy	could
他	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	应得	全部	这	好的	事物	那	稻田	可以

[seɪ] ,

say	,
说	,

他下定决心，他要配得上帕迪能说的所有好话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['pædi] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst] ['feloʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	he	thought	that	Paddy	was	the	finest	fellow	in	the	world	.
和	他	想法	那	稻田	曾是	这	最好的	同伴	在	这	世界	.

他认为帕迪是世界上最好的人。

['dʒeri]['mʌskræt] [lʊkt] ['daʊtf(ə)l] .

Jerry	Muskrat	looked	doubtful	.
杰瑞	麝鼠	看起来	疑	.

杰瑞·麝鼠一脸疑惑。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [trʌst] ['sæmi] ,

He	didn't	trust	Sammy	,
他	没有	相信	萨米	,

他不信任萨米。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ker] [nɑːt][tuː; tə][goʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [oʊld]

and	he	took	care	not	to	go	far	from	the	water	when	he	heard	that	Old
和	他	采取	关心	不是	到	去	远的	从	这	水	什么时候	他	听到	那	老的

[mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] .

Man	Coyote	had	been	hanging	around	.
男人	郊狼	有	到过	绞刑	大约	.

当他听说老狼在附近出没时，他就小心翼翼地不离水边太远。

[bʌt; bət] ['pædi] [wɜːrkt] [ə'weɪ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt][ə; eɪ] [fɪr] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

But	Paddy	worked	away	just	as	if	he	hadn't	a	fear	in	the	world	.
但	稻田	工作	离开	只是	作为	如果	他	之前没有	一个	害怕	在	这	世界	.

但帕迪却像什么都没发生一样埋头工作。

" [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [ɪz][tuː; tə] [trʌst] [ðem; ðəm] " [sed] [hiː; hi]

"	The	way	to	make	people	want	to	be	trusted	is	to	trust	them	"	said	he
"	这	方式	到	制作	人们	想	到	是	可信	是	到	相信	他们	"	说	他

[tuː; tə][hɪm'self] .

to	himself	.
到	他自己	.

“要想让别人想要被信任，最好的办法就是先信任他们。”他自言自语道。

" [ɪf] [aɪ] [ʃoʊ] ['sæmi] [dʒeɪ] [ðæt] [aɪ][dəunt] ['riːəli] [trʌst] [hɪm; ɪm] ,

"	If	I	show	Sammy	Jay	that	I	don't	really	trust	him	,
"	如果	我	展示	萨米	杰伊	那	我	不	真的	相信	他	,

“如果我让萨米·杰伊看出我并不真正信任他，

[hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

he	will	think	it	is	of	no	use	to	try	and	will	give	it	up	.
他	将要	思考	它	是	的	不	使用	到	尝试	和	将要	给	它	向上	.

他会认为尝试毫无用处，然后放弃。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][duː] [trʌst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [aɪ][duː] ,

But	if	I	do	trust	him	,	and	he	knows	that	I	do	,
但	如果	我	做	相信	他	,	和	他	知道	那	我	做	,

但如果我真的信任他，而且他也知道我信任他，

['hiːl] [biː; bi][ðə; ði][best] ['wɑːtʃmən] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

he'll	be	the	best	watchman	in	the	Green	Forest	.
地狱	是	这	最好的	守望者	在	这	绿色的	森林	.

他将成为绿林中最优秀的守卫。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['wɪzdəm] ,

"	And	this	shows	that	Paddy	the	Beaver	has	a	great	deal	of	wisdom	,
"	和	这	演出	那	稻田	这	海狸	有	一个	伟大的	交易	的	智慧	,

“这表明海狸帕迪非常有智慧。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] .

for	it	was	just	as	he	thought	.
为了	它	曾是	只是	作为	他	想法	.

事情果然如他所料。

['sæmi] [wʌz; wəz][ɑːn][hænd] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

Sammy	was	on	hand	bright	and	early	every	morning	.
萨米	曾是	在	手	明亮的	和	早期的	每一个	早晨	.

萨米每天早上都早早地到岗。

[hiː; hi] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

He	made	sure	that	Old	Man	Coyote	was	nowhere	in	the	Green	Forest	,
他	制成	当然	那	老的	男人	郊狼	曾是	无处	在	这	绿色的	森林	,

他确保老狼人不在绿森林里。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['setld] [hɪm'self]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [paɪn] [triː]

and	then	he	settled	himself	comfortably	in	the	top	of	a	tall	pine	tree
和	然后	他	定居	他自己	舒适地	在	这	顶部	的	一个	高的	松树	树

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [waɪl] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [wɜːrkt] .

where	he	could	see	all	that	was	going	on	while	Paddy	the	Beaver	worked	.
在哪里	他	可以	看	全部	那	曾是	去	在	尽管	稻田	这	海狸	工作	.

然后，他舒舒服服地爬到一棵高大的松树顶上，在那里他可以看到海狸帕迪工作时发生的一切。

['pædi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][kə'næl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kə'næl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

Paddy	had	finished	his	canal	,	and	a	beautiful	canal	it	was	,
稻田	有	完成的	他的	运河	,	和	一个	美丽的	运河	它	曾是	,

帕迪的运河建好了，那是一条非常漂亮的运河。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [streɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pɑːnd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['æspən] [triːz] .

leading	straight	from	his	pond	up	to	the	aspen	trees	.
领导	直的	从	他的	池塘	向上	到	这	白杨	树木	.

从他的池塘一直延伸到白杨树林。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [triːz] .

As	soon	as	he	had	finished	it	,	he	began	to	cut	the	trees	.
作为	很快	作为	他	有	完成的	它	,	他	开始	到	切	这	树木	.

他一完成这项工作，就开始砍树。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn][wʌz; wəz] [daʊn] [hiː; hi] [wʊd] [kʌt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ʃɔːrt] [leŋθs] [ænd; ənd][roʊl]

As	soon	as	one	was	down	he	would	cut	it	into	short	lengths	and	roll
作为	很快	作为	一	曾是	向下	他	会	切	它	进入	短的	长度	和	卷

[ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][kə'næl] .

them	into	the	canal	.
他们	进入	这	运河	.

一旦有一根木头掉下来，他就会把它切成小段，然后滚进运河里。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [floʊt][ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz][pɑːnd][ænd; ənd]['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɔːrhaʊs]

Then	he	would	float	them	out	to	his	pond	and	over	to	his	storehouse
然后	他	会	漂浮	他们	出去	到	他的	池塘	和	超过	到	他的	库

.

:

.

然后他会把它们漂到他的池塘里，再漂到他的仓库里。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['bræntʃɪz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [swiːt] , ['tendər][bɑːrk] , [ɪn][ðə; ði]
He **took** **the** **larger** **branches** **,** **on** **which** **there** **was** **sweet** **,** **tender** **bark** **,** **in** **the**
他 采取 这 更大的 分支 , 在 哪个 那里 曾是 甜的 , 投标 吠 , 在 这
[seɪm] [weɪ] ,
same **way** **,**
相同的 方式 ,

他用同样的方法摘取了那些树皮香甜嫩滑的大树枝。

[fɔːr; fər] ['pædi] [ɪz]['nevər] ['weɪstfl] .
for **Paddy** **is** **never** **wasteful** **.**
为了 稻田 是 绝不 浪费 .

因为帕迪从不浪费。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɔːrhaʊs] , [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
After **a** **while** **he** **went** **over** **to** **his** **storehouse** **,** **which** **,** **you** **know** **,**
后 一个 尽管 他 去 超过 到 他的 库 , 哪个 , 你 知道 ,

过了一会儿，他去了他的仓库，你知道的，

[wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [paɪl][ʌv; əv]['æspən][lɔːgz][ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][pɑːnd]
was **nothing** **but** **a** **great** **pile** **of** **aspen** **logs** **and** **branches** **in** **his** **pond**
曾是 没有什么 但 一个 伟大的 桩 的 白杨 日志 和 分支 在 他的 池塘
[kloʊz][baɪ][hɪz; ɪz] [haʊs] .
close **by** **his** **house** **.**
关闭 经过 他的 房子 .

他家附近的池塘里只有一大堆白杨木原木和树枝。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kerfəli] .
He **studied** **it** **very** **carefully** **.**
他 研究 它 非常 小心 .

他非常仔细地研究了它。

[ðen] [hiː; hi][swæm] [bæk] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kə'næl] .
Then **he** **swam** **back** **and** **climbed** **up** **on** **the** **bank** **of** **his** **canal** **.**
然后 他 游泳 后退 和 攀登 向上 在 这 银行 的 他的 运河 .

然后他游了回去，爬上了运河的岸边。

" ['mɪstər] . [dʒeɪ] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɪz][ə'baʊt] ['fɪnɪʃt] . "
" **Mr** **.** **Jay** **,** **"** **said** **he** **,** **"** **I** **think** **our** **work** **is** **about** **finished** **.** **"**
" 先生 . 杰伊 , " 说 他 , " 我 思考 我们的 工作 是 关于 完成的 . "

"杰伊先生，"他说，"我想我们的工作差不多完成了。"

" [wʌt] ! " [kraɪd] ['sæmi] , " [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][kʌt][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ðoʊz] ['æspən] [triːz] ?
" **What** **!** **"** **cried** **Sammy** **,** **"** **Aren't** **you** **going** **to** **cut** **the** **rest** **of** **those** **aspen** **trees** **?**
" 什么 ! " 哭 萨米 , " 不是 你 去 到 切 这 休息 的 那些 白杨 树木 ?
"
"
"

"什么！"萨米喊道，"你们难道不打算把剩下的白杨树都砍掉吗？"

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['pædi] .
" **No** **,** **"** **replied** **Paddy** **.**
" 不 , " 回复 稻田 .

"不，"帕迪回答道。

" [ɪ'nʌf] [ɪz]['ɔːlweɪz] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][læst][ˌem 'iː][ɔːl]['wɪntər] .
" **Enough** **is** **always** **enough** **,** **and** **I've** **got** **enough** **to** **last** **me** **all** **winter** **.**
" 足够的 是 总是 足够的 , 和 我已经 得到 足够的 到 最后的 我 全部 冬天 .

"够了就是够了，我拥有的足够我过整个冬天了。"

[aɪ][wɑːnt] [ðoʊz] [triːz] [fɔːr; fər][nekst] [jɪr] .
I **want** **those** **trees** **for** **next** **year** **.**
我 想 那些 树木 为了 下一个 年 .

我想要那些树明年种。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fɪkst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɪntər] .

Now	I	am	fixed	for	the	winter	.
现在	我	是	固定的	为了	这	冬天	.

现在我已经为过冬做好准备了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

I	think	I'll	take	it	easy	for	a	while	.
我	思考	患病的	拿	它	简单的	为了	一个	尽管	.

我想我会休息一段时间。

" ['sæmi] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

"	Sammy	looked	disappointed	.
"	萨米	看起来	失望的	.

萨米看起来很失望。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [kʌmz]

he	had	just	begun	to	learn	that	the	greatest	pleasure	in	the	world	comes
他	有	只是	开始	到	学习	那	这	最	乐趣	在	这	世界	来

[frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

from	doing	things	for	other	people	.
从	正在做	事物	为了	其他	人们	.

他刚刚开始明白，世界上最快乐的事莫过于为他人做事。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] ,

For	the	first	time	since	he	could	remember	,
为了	这	第一的	时间	自从	他	可以	记住	,

这是他记忆中第一次，

['sʌmwʌn] ['wɑːntɪd][hɪm; ɪm][ə'raʊnd][lænd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [daʊn] [diːp]

someone	wanted	him	around	land	it	gave	him	such	a	good	feeling	down	deep
某人	通缉	他	大约	土地	它	给予	他	这样的	一个	好的	感觉	向下	深的

[ˌɪn'saɪd] !

inside	!
里面	!

有人想让他待在土地上，这让他内心深处感到无比欣慰！

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [sprɪŋ]

Perhaps	it	was	because	he	remembered	that	good	feeling	that	the	next	spring
也许	它	曾是	因为	他	记得	那	好的	感觉	那	这	下一个	春天

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][help] [pʊr] ['mɪsɪz] . [kwæk] .

he	was	so	willing	and	anxious	to	help	poor	Mrs	.	Quack	.
他	曾是	所以	愿意的	和	焦虑的	到	帮助	贫穷的	太太	.	嘎嘎	.

也许正是因为他记得那种美好的感觉，所以第二年春天他才如此乐意和渴望帮助可怜的奎克太太。

[wʌt] [hiː; hi][dɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd][ɔːl][ə'baʊt][hɜːr; hər]['terəb(ə)l] [əd'ventʃəz] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ]

What	he	did	for	her	and	all	about	her	terrible	adventures	I	will	tell	you
什么	他	做过	为了	她	和	全部	关于	她	糟糕的	冒险	我	将要	告诉	你

[ɪn][ðə; ði][nekst] [bʊk] .

in	the	next	book	.
在	这	下一个	书	.

他为她做了什么，以及她经历的种种可怕遭遇，我将在下一本书中讲述。

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg]['iːtekst][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər] [baɪ]

The	Project	Gutenberg	Etext	of	The	Adventures	of	Paddy	the	Beaver	by
这	项目	古腾堡	电子文本	的	这	冒险	的	稻田	这	海狸	经过

古腾堡计划电子文本《海狸帕迪的冒险》

[ˈθɔːntən] [ˈdʌbljuː] . [ˈbɜːrdʒɪs]

Thornton	**W**	**.**	**Burgess**
桑顿	W	.	伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神